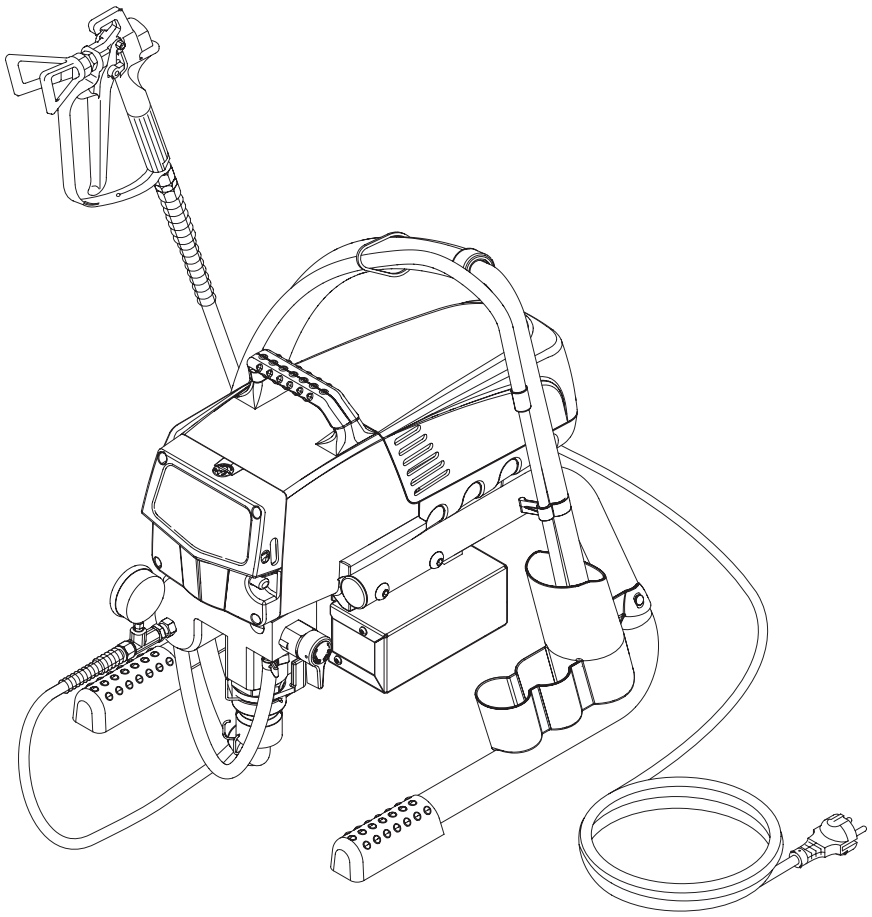
E NL DK S P

WAGNER

Instrucciones de uso
Gebruiksaanwijzing..... p. 20
Driftsvejledning ..... p. 40
Bruksanvisning..... p. 60
Manual de proprietário..... p. 80

Airless Equipo de alta presión para pulverizar
Airless Hogedrukspuitinstallatie
Airless Højtryks-sprøjteanlæg
Airless Högtryckssprutmålningsutrustning
Unidade de pulverização de alta pressão Airless

Model:
0558004
0558032



ProSpray 3.21

Edición • Uitgave 6 / 2011
Udgave • Utgåva
Edição

0558 901E

¡Advertencia!

¡Atención: Peligro de lesiones por inyección!

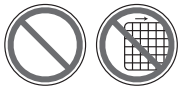
Los equipos Airless producen unas presiones de pulverización extremadamente altas.

1

¡Nunca poner en contacto con el chorro de pulverización ni los dedos, ni las manos ni otras partes del cuerpo!

No dirigir nunca la pistola de pulverización hacia sí mismo, en dirección a otras personas y a animales.

No utilizar jamás la pistola sin el protector contra contactos.



No trate una lesión por pulverización como una lesión de corte inocua. En caso de lesiones cutáneas por contacto con material de recubrimiento o disolvente, consultar inmediatamente a un médico para un tratamiento rápido y correcto. Informe al médico sobre el material de recubrimiento o disolvente utilizado.

2

Antes de toda puesta en funcionamiento se tendrán en cuenta los puntos siguientes; conforme a las instrucciones de uso:

1. **No utilizar equipo defectuoso.**
2. **Asegurar la pistola mediante la palanca de seguridad que se encuentra en la misma.**
3. **Asegurarse de la puesta a tierra de la conexión a la red.**

PE

4. **Verificar la presión de servicio admitida por la manguera de a presión y la pistola de pulverización.**

5. **Controlar la hermeticidad de todos los elementos de unión.**

3

Respetar estrictamente las instrucciones dadas para la limpieza y el mantenimiento del equipo que deben efectuarse con toda regularidad.

Antes de cualquier trabajo en el equipo y durante todas las pausas de trabajo, respetar sin falta las reglas siguientes:

1. **Descargar la presión de la pistola y la manguera.**

0 bar

2. **Asegurar la pistola mediante la palanca de seguridad que se encuentra en la misma.**

3. **Desconectar el aparato.**

¡Preste atención a la seguridad!

Indice

Página

1. Normas de seguridad para la pulverización Airless. 2
1.1 Instrucciones de conexión a tierra 3

2. Sinopsis de aplicación 4
2.1 Campos de aplicación 4
2.2 Materiales de recubrimiento 4

3. Descripción del aparato 4
3.1 Proceso Airless 4
3.2 Funcionamiento del aparato 4
3.3 Leyenda del cuadro explicativo ProSpray 3.21 5
3.4 Cuadro explicativo ProSpray 3.21 5
3.5 Datos técnicos 6
3.6 Transporte en el vehículo 6

4. Puesta en servicio 6
4.1 Manguera de alta presión, pistola de pulverización y aceite separador 6
4.2 Indicadores del panel de control 7
4.3 Ajustes con el mando regulador de presión 7
4.4 Conexión a la red de alimentación 7
4.5 Limpieza de agentes de conservación en la primera puesta en marcha 8
4.6 Poner el equipo en marcha con material de recubrimiento 8

5. Técnica de pulverización 8

6. Manejo de la manguera de alta presión 9
6.1 Manguera de alta presión 9

7. Interrupción del trabajo 9

8. Limpieza del aparato (puesta fuera de servicio) 9
8.1 Limpieza del aparato por fuera 9
8.2 Filtro de aspiración 10
8.3 Limpieza del filtro de alta presión 10
8.4 Limpieza de la pistola de pulverización Airless 10

Página

9. Procedimiento en caso de averías 11

10. Mantenimiento 12
10.1 Mantenimiento general 12
10.2 Manguera de alta presión 12

11. Reparaciones en el aparato 12
11.1 Válvula de descarga 12
11.2 Válvula de admisión y escape 12
11.3 Empaquetaduras 13
11.4 Esquema eléctrico ProSpray 3.21 14

12. Apéndice 15
12.1 Selección de boquillas 15
12.2 Mantenimiento y limpieza de las boquillas de metal duro Airless 15
12.3 Accesorios de pistola de pulverización 15
12.4 Tabla de boquillas Airless 16
12.5 TempSpray 17
12.6 Pump-Runner 18

Agencias de servicio técnico Wagner 19

Accesorios para ProSpray 3.21 100
Lista de piezas de recambio conjunto principal 102
Lista de piezas de recambio de la zona de pintura 104
Lista de piezas de recambio del conjunto del mecanismo impulsor 106
Lista de piezas de recambio del bastidor-soporte 108
Lista de piezas de recambio del sistema de aspiración ... 110

Indicación acerca de la responsabilidad civil por daños por productos 111
3+2 años de garantía Professional Finishing 111

1. Normas de seguridad para la pulverización Airless

El presente manual contiene información que deberá leer y comprender bien antes de utilizar el equipo. Cuando llegue a una sección que tenga uno de los siguientes símbolos, preste especial atención y asegúrese de que se cumplen las medidas de seguridad.

Este símbolo indica un peligro potencial que puede provocar lesiones graves e incluso la muerte. A continuación se incluye información importante de seguridad.

Atención

Este símbolo indica un peligro potencial para usted o para el equipo. A continuación se incluye información importante para evitar daños al equipo o evitar situaciones que podrían provocar lesiones de segundo orden.

Un símbolo de peligro como éste se refiere a un riesgo específico relacionado con la tarea. Asegúrese de respetar las protecciones.

Las notas añaden información importante a la que debe prestarse especial atención.

PELIGRO: Lesión causada por inyección - La corriente de líquido a alta presión que produce este equipo puede perforar la piel y tejidos interiores, pudiendo provocar graves lesiones e incluso hay posibilidad de amputación.

¡NO TRATE UNA LESIÓN CAUSADA POR INYECCIÓN COMO UN SIMPLE CORTE! La inyección puede provocar amputaciones. Vea a un médico inmediatamente.

La gama máxima de funcionamiento del aparato es de 221 barios (22,1 MPa, 3200 PSI) de presión de líquido.

PREVENCIÓN:

- NUNCA dirija la pistola a ninguna parte del cuerpo.
- NUNCA toque con ninguna parte del cuerpo la corriente de líquido. NO toque con ninguna parte del cuerpo ninguna fuga en la manguera de líquido.
- NUNCA ponga la mano delante de la pistola. Los guantes no serán protección suficiente contra una lesión por inyección.

0 bar

- Ponga SIEMPRE el seguro del gatillo de la pistola, cierre la bomba y libere toda la presión antes de realizar labores de mantenimiento y reparación, limpiar la boquilla o el protector, cambiar la boquilla o dejar de usarla. La presión no se descargará apagando el motor. La válvula PRIME/SPRAY (cebar/pulverizar) o válvula de purga de presión debe estar en la posición adecuada para liberar la presión del sistema.

- Mantenga SIEMPRE el protector de la boquilla en su sitio mientras pulveriza. El protector de la boquilla ofrece cierta protección pero principalmente se trata de un dispositivo de advertencia.
- NUNCA use una pistola pulverizadora si el seguro del gatillo no funciona o si la protección del gatillo no está en su sitio.
- Desmonte SIEMPRE la boquilla pulverizadora antes de enjuagar o limpiar el sistema.

- En la manguera de pintura pueden aparecer fugas a causa del desgaste, de retorcimientos o de un mal uso. Una fuga puede proyectar material hacia la piel. Revise siempre la manguera antes de usarla.
- Todos los accesorios deben cumplir o superar las especificaciones nominales para la gama de presiones de funcionamiento del pulverizador. Esto incluye boquillas pulverizadoras, pistolas, extensiones y manguera.

NOTA PARA LOS MÉDICOS:

La inyección en la piel es una lesión traumática. Es importante tratar la lesión lo antes posible. NO demore el tratamiento por averiguar la toxicidad. La toxicidad supone una preocupación cuando se inyectan ciertas capas directamente en el flujo sanguíneo. Tal vez sea aconsejable consultar a un cirujano plástico o especialistas en reconstrucción de manos.

PELIGRO: EXPLOSIONES e INCENDIOS - Los humos de las pinturas y disolventes pueden explotar o inflamarse, pudiendo provocar lesiones graves y/o daños materiales.

PREVENCIÓN:

- Permita una zona de escape amplia y que entre aire fresco para que el aire dentro de la zona de pulverización no acumule vapores inflamables.

- Evite todas las fuentes de ignición, tales como chispas por electricidad estática, aparatos eléctricos, llamas, luces indicadoras, objetos calientes y chispas producidas al conectar y desconectar cables de alimentación o interruptores de luces en funcionamiento.
- Enjuague siempre la unidad en un recipiente de metal aparte, a baja presión de la bomba y con la boquilla quitada. Sujete la pistola con firmeza contra el lateral del recipiente para poner a tierra dicho recipiente y evitar así chispas estáticas.
- El plástico puede producir chispas estáticas. No utilice nunca plásticos para cerrar la zona de pulverización. No emplee tela protectora de plástico cuando pulverice sobre materiales inflamables.

- No fume en la zona de pulverización.
- Debe haber algún extintor de incendios que esté en perfectas condiciones.

- Coloque el pulverizador al menos a 6,1 m (20 pies) del objeto que se va a pulverizar en una zona bien ventilada (añada más manguera si es necesario). Los vapores inflamables suelen ser más pesados que el aire. El área del suelo debe estar perfectamente ventilada. La bomba contiene piezas que forman arcos eléctricos y sueltan chispas, pudiendo inflamar los vapores.

PE

- El equipo y los objetos alrededor y en la zona de pulverización deben estar puestos a tierra adecuadamente para evitar chispas estáticas.
- Use solamente una m anguera conductora o a tierra para líquido a alta presión. La pistola debe estar puesta a tierra a través de las conexiones de la manguera.
- El cable de alimentación debe estar conectado a un circuito puesto a tierra (sólo unidades eléctricas).
- La unidad debe conectarse a un objeto puesto a tierra. Use el cable verde de puesta a tierra para conectar la unidad a una tubería de agua, viga de acero o superficie puesta a tierra en términos eléctricos.

- Siga las instrucciones y advertencias del fabricante del material y del disolvente. Familiarícese con la hoja de datos de seguridad de materiales e información técnica del material de recubrimiento para garantizar un uso seguro.
- No utilice materiales con un punto de ignición por debajo de 21 °C (70 °F). El punto de ignición es la temperatura a la que un fluido puede producir vapores suficientes como para que se inflamen.
- Use la mínima presión posible cuando enjuague el equipo.

PELIGRO: EL PELIGRO DE EXPLOSIONES A CAUSA DE MATERIALES INCOMPATIBLES puede provocar lesiones graves o daños materiales.

PREVENCIÓN:

- No use materiales que contengan lejía o cloro.
- No use disolventes de hidrocarburo halogenado, como, por ejemplo, cloruro de metileno y 1,1,1-tricloroetano. No son compatibles con el aluminio y pueden provocar una explosión. Si no está seguro de la compatibilidad con el aluminio de un material, contacte con su proveedor.

PELIGRO: GENERAL - Pueden producirse lesiones graves o daños materiales.

PREVENCIÓN:

- Lea todas las instrucciones y precauciones de seguridad antes de utilizar el equipo.
- Cumpla todos los reglamentos locales, estatales y nacionales pertinentes relativos a ventilación, prevención de incendios y funcionamiento.
- Al apretar el gatillo, la mano que sujeta la pistola pulverizadora experimenta una fuerza de retroceso. La fuerza de retroceso de la pistola pulverizadora es especialmente fuerte cuando se quita la boquilla y se selecciona una presión alta para la bomba airless. Cuando vaya a limpiar la boquilla pulverizadora, ponga la perilla de control de presión al mínimo.
- Emplee solamente piezas autorizadas por el fabricante. El usuario asumirá todos los riesgos y toda la responsabilidad cuando utilice piezas que no cumplan con las especificaciones mínimas y dispositivos de seguridad del fabricante de la bomba.
- Cada vez que vaya a utilizar el equipo, compruebe antes todas las mangueras en busca de cortes, fugas, abrasión o bultos en la cubierta. Compruebe el movimiento de los acoplamientos y si están dañados. Sustituya inmediatamente una manguera si descubre alguna de estas anomalías. No repare nunca una manguera de pintar. Sustitúyala por una manguera a alta presión puesta a tierra.
- Asegúrese de que el cable de alimentación, la manguera de aire y las mangueras de pulverización estén dispuestos de forma que minimicen el peligro de deslizamientos, tropiezos y caídas.
- Limpie inmediatamente todos los derrames de materiales y solventes para evitar el peligro de deslizamiento.
- Siga SIEMPRE las instrucciones del fabricante del material para que la manipulación de pinturas y disolventes sea segura.
- No use este aparato en talleres contemplados en las normativas de prevención de explosiones.
- Desenchufe siempre el cable de la toma de corriente antes de trabajar en el equipo (sólo aparatos eléctricos).
- Mantenga siempre el cable de alimentación donde pueda verlo durante su uso para evitar cualquier parada o arranque accidental.
- Si el cable de suministro está dañado, el fabricante, su agente de servicio o personas igualmente calificadas deben reemplazarlo para evitar peligros.
- Lleve protección para los oídos. El aparato puede producir niveles de ruido superiores a 85 dB(A).
- Este equipo está diseñado para operar a presiones altas y es posible que se produzcan fuerzas de retroceso. En ciertas circunstancias, dichas fuerzas pueden provocar lesiones de tensión repetitivas.
- Nunca deje este equipo sin vigilancia. Manténgalo fuera del alcance de los niños o de cualquier persona que no esté familiarizada con el funcionamiento de equipos airless.
- No mueva la unidad mientras esté en funcionamiento.
- No pulverice al aire libre si hace viento.

PELIGRO: VAPORES PELIGROSOS - Las pinturas, disolventes, insecticidas y otros materiales pueden ser perjudiciales si se inhalan o entran en contacto con el cuerpo. Los vapores pueden provocar náuseas intensas, desmayos o envenenamiento.

PREVENCIÓN:

- Use una careta o mascarilla en caso de que puedan inhalarse vapores. Lea todas las instrucciones facilitadas con la mascarilla para asegurarse de que proporciona toda la protección necesaria.
- Lleve gafas protectoras.
- Lleve las ropas de protección exigidas por el fabricante del material.

1.1 Instrucciones de puesta a tierra

PE

Los modelos eléctricos deben conectarse a tierra. En caso de cortocircuito eléctrico, la puesta a tierra reduce el peligro de descarga eléctrica al proporcionar un hilo de escape para la corriente eléctrica. Este producto está provisto de un cable que tiene un hilo de puesta a tierra con un enchufe de tierra adecuado. El enchufe debe conectarse a una toma de corriente que esté adecuadamente instalada y puesta a tierra conforme al reglamento y ordenanzas locales.

PELIGRO: Una instalación incorrecta del enchufe de puesta a tierra puede suponer un peligro de descarga eléctrica. Si hubiera que sustituir o reparar el cable o el enchufe, no conecte el hilo verde de puesta a tierra a cada terminal plano. El hilo con aislamiento que tiene la superficie exterior de color verde con o sin franjas amarillas es el hilo de puesta a tierra y debe conectarse a la patilla de puesta a tierra.

Consulte a un electricista o técnico cualificado si no entiende del todo las instrucciones de puesta a tierra, o si tiene alguna duda acerca de si el producto está bien conectado a tierra. No modifique el enchufe que se suministra. Si el enchufe no entra en la toma de corriente, pida a un electricista cualificado que le instale una toma de corriente adecuada.

Trabajos o reparaciones en el equipamiento eléctrico:

Disponer su ejecución únicamente por un electricista competente. No se asume ninguna responsabilidad por la instalación inadecuada.

Una lista de los materiales utilizados en la fabricación del equipo se encuentra disponible a pedido para validar la compatibilidad con el material de recubrimiento que se use

2. Sinopsis de aplicación

2.1 Campos de aplicación

= recomienda = no se recomienda

Materiales	Tamaño del objeto	Modelo						
		PS 3.21	PS 3.23	PS 3.25	PS 3.29	PS 3.31	PS 3.34	PS 3.39
Selladoras, desmoldeantes y aceites Imprimación, esmaltes, barneces base agua o disolvente Tamaño recomendado de la boquilla: FineFinish 0,008“ - 0,014“	hasta 200 m² de 200 m² a 800 m² más 800 m²							
Dispersiones, pinturas plásticas y base agua Tamaño recomendado de la boquilla: 0,017“ - 0,027“	hasta 200 m² de 200 m² a 800 m² más 800 m²							
Pinturas anticorrosión, intumescentes y adhesivos Tamaño recomendado de la boquilla: 0,021“ - 0,031“	hasta 200 m² de 200 m² a 800 m² más 800 m²							
Masillas Tamaño recomendado de la boquilla: 0,027“ - 0,039“	hasta 200 m² de 200 m² a 800 m² más 800 m²							

2.2 Materiales de recubrimiento

Materiales de recubrimiento procesables

Preste atención a la calidad Airless de los materiales de recubrimiento a procesar.

Lacas y pinturas diluibles con agua y que contienen disolvente, materiales de recubrimiento bicomponentes, dispersiones, pinturas látex.

El procesamiento de otros materiales de recubrimiento se admite sólo con autorización de la empresa WAGNER.

Filtrado

Pese al filtro de aspiración y el filtro enchufable en la pistola de pulverización, se recomienda en general realizar un filtrado del material de recubrimiento. Agitar bien el material de recubrimiento antes de proceder al trabajo.

Atención: Al remover con un mecanismo agitador accionado a motor, prestar atención de que no se formen burbujas, ya que éstas dificultan la pulverización, y pueden también interrumpir el funcionamiento.

Viscosidad

El aparato permite procesar materiales de recubrimiento de alta viscosidad hasta aprox. 20.000 mPa·s. Si no es posible la aspiración de materiales de recubrimiento, se han de diluir conforme a las indicaciones del fabricante.

Materiales de recubrimiento bicomponentes

Se cumplirá exactamente el tiempo de procesamiento correspondiente. Durante este tiempo el aparato deberá lavarse y limpiarse cuidadosamente con el respectivo agente limpiador.

Materiales de recubrimiento con sustancias accesorias de canto vivo

Estos ejercen un fuerte efecto desgastador sobre las válvulas, la manguera de alta presión, la pistola de pulverización y la boquilla, lo cual puede acortar considerablemente la duración de estas piezas.

3. Descripción del aparato

3.1 Proceso Airless

Los campos de aplicación principales son el recubrimiento con capas gruesas de material de recubrimiento de alta viscosidad de grandes superficies y con alta aplicación de material.

Una bomba de pistón aspira el material de recubrimiento y lo transporta a presión a la boquilla. El material de recubrimiento se pulveriza impulsado a través de la boquilla a una presión de hasta 22,1 MPa (221 barios). Esta alta presión produce una pulverización micrométrica del material de recubrimiento.

Dado que en este sistema no se utiliza aire, este proceso se denomina proceso AIRLESS (exento de aire).

Esta forma de pulverizar reune las ventajas de la más fina pulverización, un funcionamiento pobre en neblinas y una superficie lisa y sin burbujas. Junto a estas ventajas se pueden mencionar la velocidad de trabajo y la gran manejabilidad.

3.2 Funcionamiento del aparato

A continuación la estructuración técnica a grandes rasgos, a fin de una mejor comprensión del funcionamiento.

Wagner ProSpray son equipos de pulverización de alta presión con accionamiento eléctrico.

Un mecanismo de engranajes transfiere la fuerza motriz a un eje de cigüeñal, que mueve arriba y abajo el pistón de la bomba de transporte de material.

La válvula de admisión abre automáticamente mediante el movimiento ascendente del pistón. La válvula de escape abre durante el movimiento descendente del pistón.

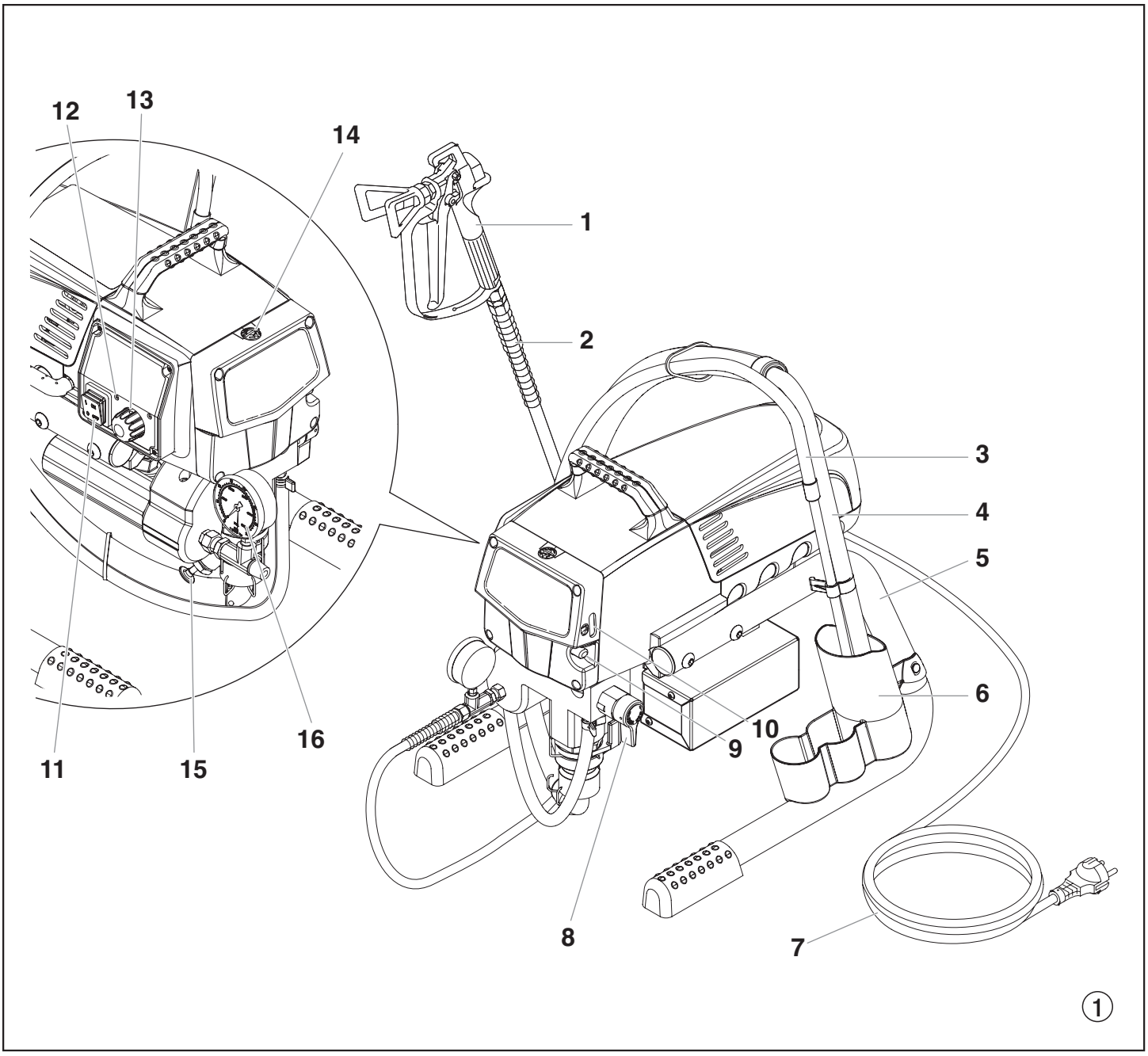
El material de recubrimiento se transporta a alta presión a través de la manguera de alta presión a la pistola de pulverización. El material de recubrimiento se pulveriza al salir por la boquilla.

El regulador de presión regula la cantidad de transporte y la presión de servicio del material de recubrimiento.

3.3 Leyenda del cuadro explicativo ProSpray 3.21

1 Pistola de pulverización
2 Manguera de alta presión
3 Manguera de retorno
4 Manguera de aspiración
5 Bastidor-soporte
6 Recipiente de limpieza
7 Cable de conexión
8 Válvula de descarga
Palanca en posición vertical – PRIME (circulación)
Palanca en posición horizontal – SPRAY (pulverizar)
9 Botón de aceite
10 Indicador del nivel de aceite
11 Interruptor ON/CON – OFF/DES
12 Indicadores del panel de control
13 Mando regulador de presión
14 Abertura de relleno para EasyGlide
(el EasyGlide evita el desgaste excesivo de las empaquetaduras)
15 Vástago impulsor
16 Manómetro

3.4 Cuadro explicativo ProSpray 3.21



3.5 Datos técnicos

Tensión:	220-240 Volt , 50/60 Hz
Consumo de corriente máx:	4,5 A
Cable de conexión:	3 x 1,5 mm² – 6 m
Potencia consumida:	1035 Watt
Presión de servicio máx.:	221 bar (22,1 MPa)
Intensidad volumétrica a 120 barios (12 MPa) con agua:	2,0 l/min
Tamaño de boquilla máx:	0,023 inch (pulgada) – 0,58 mm
Temperatura máx. del material de recubrimiento:	43°C
Viscosidad máx.:	20.000 mPa·s
Peso:	17,9 kg
Manguera especial de alta presión:	DN 6 mm, 15 m, rosca de empalme M 16 x 1,5
Medidas (L x B x H):	437 x 363 x 416 mm
Nivel de presión sonora máx.:	80 dB (A) *

* Punto de medida: Distancia lateral al aparato 1 m y 1,60 m sobre el suelo, 12 MPa (120 barios) presión de servicio, suelo antiacústico

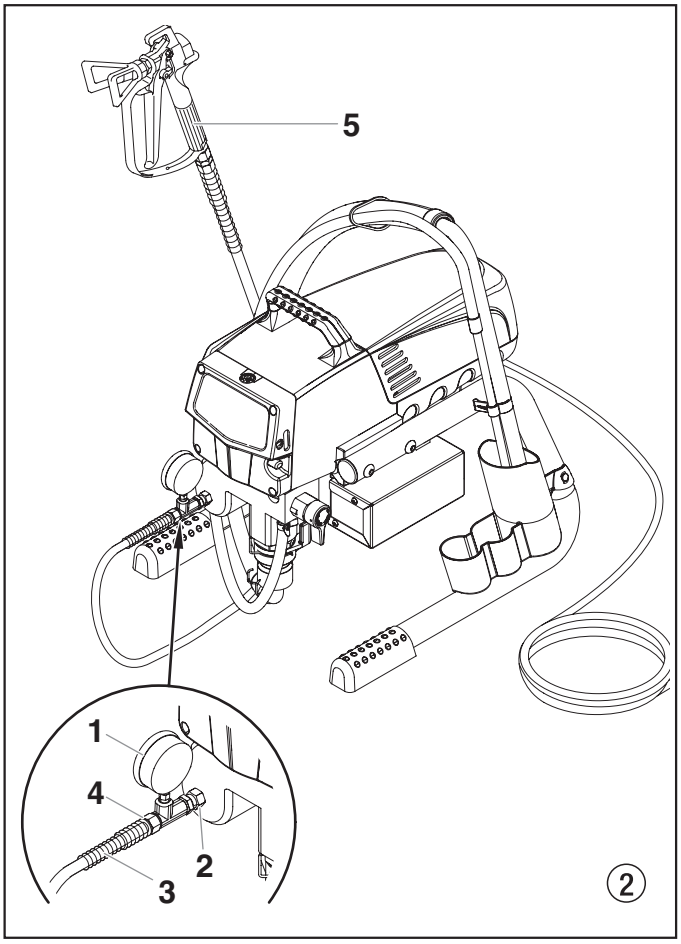
3.6 Transporte en el vehículo

Asegurar el aparato con medios de sujeción adecuados.

4. Puesta en servicio

4.1 Manguera de alta presión, pistola de pulverización y aceite separador

1. Enroscar el manómetro (Fig. 2, Pos. 1) en la salida de material de recubrimiento (2).
2. Enroscar la manguera de alta presión (3) en el manómetro combinado (4).
3. Atornillar la pistola de pulverización (5) con la boquilla elegida en la manguera de alta presión.
4. Apretar bien la tuerca tapón en la manguera de alta presión, para que no salga material de recubrimiento.

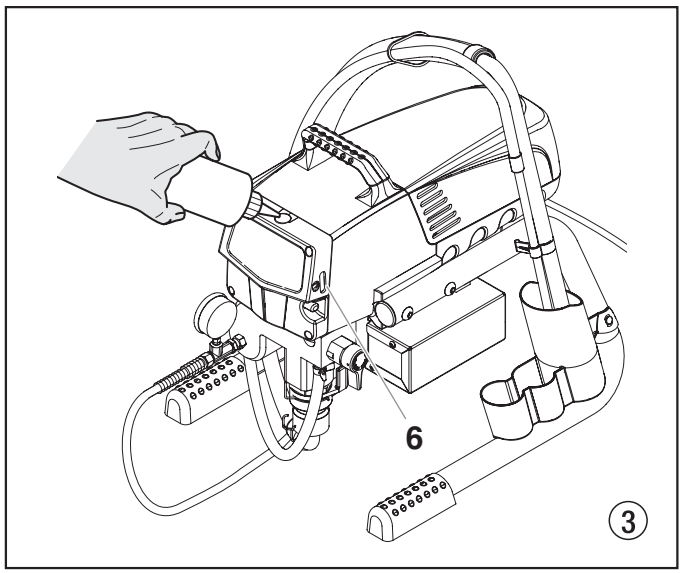


5. Retire la tapa de la copa de aceite con un destornillador para ranura recta.
6. Llene la copa de aceite con EasyGlide (Fig. 3) hasta que el indicador de aceite (6) muestre que está llena.

Atención

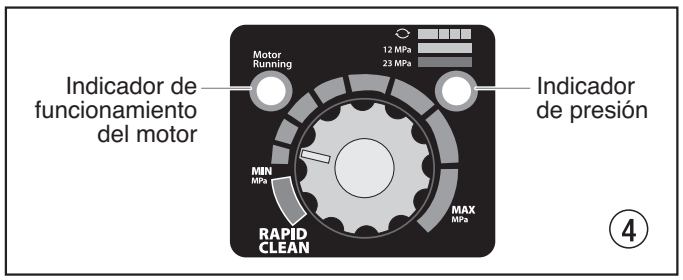
El EasyGlide evita el desgaste excesivo de las empaquetaduras.

7. Reemplace la tapa de la copa de aceite.
8. Presione el botón de aceite 2 a 5 veces para cebar el aceitero. Presione una vez por cada ocho horas de uso para lubricar la sección de líquido.
9. Presione completamente el vástago impulsor para asegurarse de que la bola de entrada esté libre.



4.2 Indicadores del panel de control

A continuación se muestra una descripción de los indicadores del panel de control.



Indicador de presión

El indicador de presión muestra la presión de funcionamiento actual del pulverizador. Muestra tres indicaciones diferentes: amarillo intermitente, amarillo fijo y verde fijo.

Amarillo intermitente

Cuando el indicador de presión parpadea en amarillo, el pulverizador está funcionando entre 0 y 1,4 MPa (14 bar). Un indicador de presión amarillo intermitente indica que:

- El pulverizador está enchufado y encendido (“ON”)
- El pulverizador está funcionando con una presión de cebado (con muy poca presión o sin presión)
- Es seguro cambiar la válvula PRIME/SPRAY (cebar/pulverizar) de posición
- Es seguro cambiar o reemplazar la boquilla pulverizadora

Si el indicador de presión comienza a parpadear en amarillo al poner el mando de control en una presión mayor y la válvula PRIME/SPRAY está en la posición SPRAY, o la boquilla está desgasta o el pulverizador necesita servicio/reparación.

Amarillo fijo

Cuando el indicador de presión está amarillo fijo, el pulverizador está funcionando entre 1,4 MPa (14 bar) y 12 MPa (120 bar). Un indicador de presión amarillo fijo indica que:

- La presión del pulverizador está configurada correctamente para pulverizar tinte, laca y barniz y para pintado multicolor

Verde fijo

Cuando el indicador de presión está verde fijo, el pulverizador está funcionando entre 12 MPa (120 bar) y 23 MPa (230 bar). Un indicador de presión en verde fijo indica que:

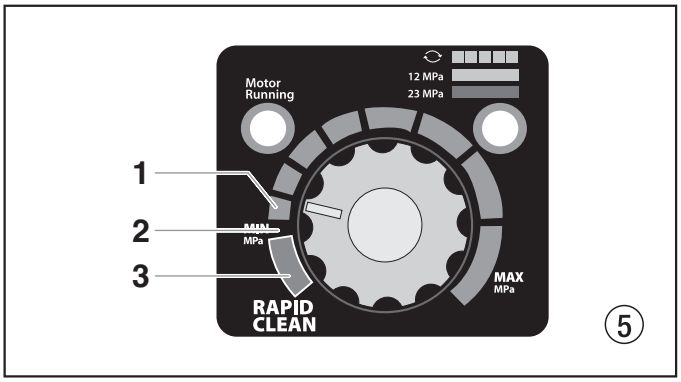
- La presión del pulverizador está configurada correctamente para pulverizar pinturas con base de aceite y pinturas de látex para viviendas
- El pulverizador está funcionando al máximo rendimiento con una configuración de alta presión
- Si el indicador de presión se pone amarillo fijo cuando la presión está configurada de modo que tenía que empezar en verde fijo, eso indica uno de los siguientes factores:
  a. **Indicador de desgaste de la boquilla:** se pone amarillo al pulverizar con látex o a altas presiones. Esto significa que la boquilla está desgastada y debe reemplazarse.
  b. **Boquilla demasiado grande:** cuando una boquilla es demasiado grande para el pulverizador colocado en la pistola, el indicador de presión pasa de verde a amarillo.
  c. **Desgaste de la parte del líquido:** si aparece un indicador de presión amarillo fijo al usar una boquilla nueva y poner la presión al máximo, puede que sea necesaria una revisión (empaquetaduras desgastadas, pistón desgastado, válvula atascada, etc.).

Indicador de funcionamiento del motor

El indicador de funcionamiento del motor se enciende al poner en marcha el motor. Este indicador se utiliza en los centros de servicio para solucionar problemas del motor.

4.3 Ajustes con el mando regulador de presión (Fig. 5)

1. Ajuste de presión mínima
3. Zona negro – sin generación de presión
4. Zona azul – presión pulsátil para la limpieza



4.4 Conexión a la red de alimentación

Atención

La conexión debe realizarse a través de una caja de enchufe con contacto protector de tierra reglamentario.

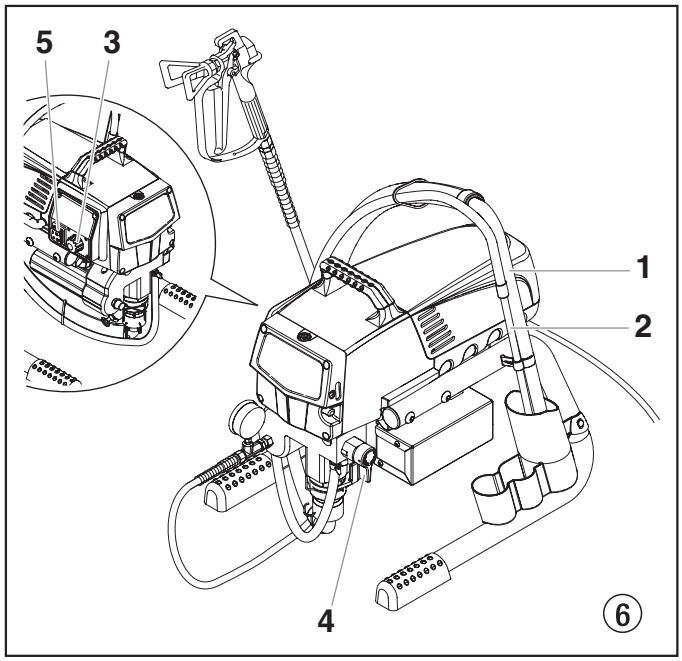
Antes de conectar a la red de alimentación, prestar atención de que la tensión de red coincida con los datos indicados en la placa de características del equipo.

La conexión tiene que estar dotada de un interruptor de corriente de defecto INF ≤ 30 mA.

En el programa de accesorios WAGNER encuentra dispositivos eléctricos de protección personal móvil, que usted puede también utilizar con otros equipos eléctricos.

4.5 Limpieza de agentes de conservación en la primera puesta en marcha

1. Sumergir la manguera de aspiración (Fig. 6, Pos. 1) y la manguera de retorno (2) en un depósito con agente limpiador adecuado.
2. Girar el mando regulador de presión (3) a mínima presión.
3. Abrir la válvula de descarga (4), posición de válvula PRIME (↻ circulación).
4. Conectar el equipo (5) ON (CON)
5. Esperar hasta que por la manguera de retorno salga detergente.
6. Cerrar la válvula de descarga, posición de válvula SPRAY (↱ pulverizar).
7. Apretar el gatillo de la pistola de pulverización.
8. Pulverizar agente limpiador fuera del aparato a un recipiente colector abierto.



4.6 Poner el equipo en marcha con material de recubrimiento

1. Sumergir la manguera de aspiración (Fig. 6, Pos. 1) y la manguera de retorno (2) en el depósito con material de recubrimiento.
2. Girar el mando regulador de presión (3) a mínima presión.
3. Abrir la válvula de descarga (4), posición de válvula PRIME (↻ circulación).
4. Conectar el equipo (5) ON (CON)
5. Esperar hasta que por la manguera de retorno salga material de recubrimiento.
6. Cerrar la válvula de descarga, posición de válvula SPRAY (↱ pulverizar).
7. Apretar el gatillo de la pistola de pulverización varias veces y pulverizar en un recipiente colector, hasta que el material de recubrimiento salga de forma ininterrumpida por la pistola de pulverización.
8. Aumentar la presión girando el mando regulador de presión lentamente a una posición de presión más alta.

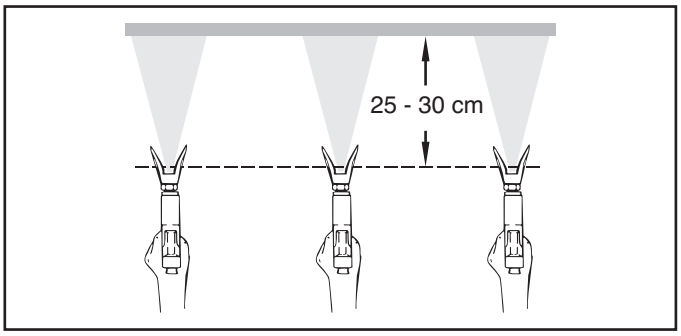
   Comprobar la proyección del pulverizado, aumentando la pulverización hasta que sea impecable.

   Girar el mando regulador de presión siempre a la posición más baja, que todavía permita buena pulverización.
9. El aparato está disponible para pulverizar.

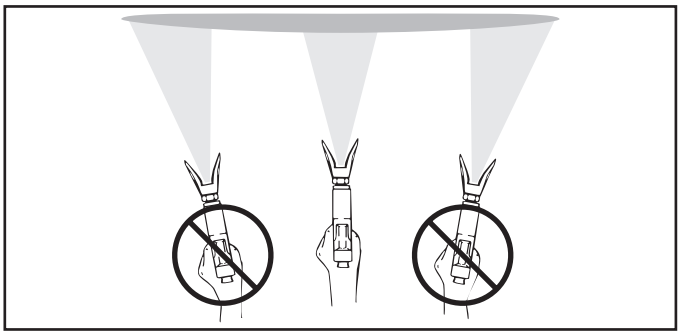
5. Técnica de pulverización

Peligro de inyección. No pulverice sin la protección de la punta en su lugar. NUNCA apriete el gatillo de la pistola a menos que la punta esté completamente girada en la posición de pulverización o de destrabado. SIEMPRE bloquee el gatillo de la pistola antes de retirar, reemplazar o limpiar la punta.

La clave para un buen trabajo de pintura es recubrir de forma pareja toda una superficie. Mueva su brazo a una velocidad constante y mantenga la pistola pulverizadora a una distancia constante de la superficie. La mejor distancia para pulverizar es de 25 a 30 cm entre la punta de pulverización y la superficie.

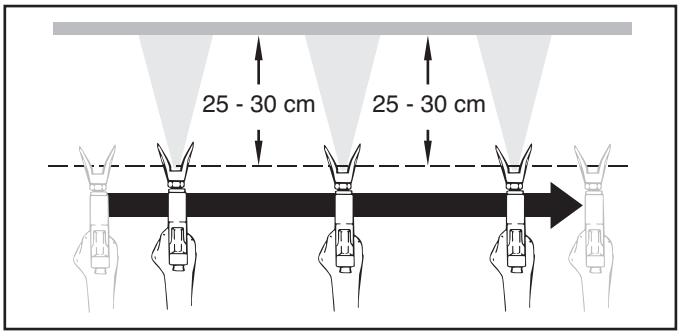


Mantenga la pistola pulverizadora en ángulos rectos respecto de la superficie. Esto quiere decir que debe mover todo el brazo de un lado a otro y no solo mover la muñeca.



Mantenga la pistola pulverizadora de forma perpendicular a la superficie, de lo contrario un extremo del patrón será más grueso que el otro.

Apriete el gatillo después de comenzar el trazo. Suelte el gatillo antes de terminar el trazo. La pistola pulverizadora debería estar en movimiento cuando se aprieta y suelta el gatillo. Superponga cada trazo cerca de 30%. Esto garantizará un recubrimiento parejo.



Al presentarse zonas con bordes y franjas en el chorro de pulverizado – aumentar la presión de servicio o diluir el material de recubrimiento.

6. Manejo de la manguera de alta presión

Evitar doblar mucho o plegar la manguera de alta presión, radio de flexión mínimo, aprox. 20 cm.

No pasar por encima de la manguera de alta presión, protegerla contra contactos con objetos agudos y cantos cortantes..

Riesgo de lesiones mediante manguera de alta presión con fugas. Sustituir inmediatamente la manguera de alta presión dañada.

¡No reparar nunca una manguera de alta presión defectuosa!

6.1 Manguera de alta presión

El aparato está equipado con una manguera de alta presión especialmente adecuada para bombas de pistón.

Por razones de funcionamiento, seguridad y duración, emplear únicamente mangueras de alta presión originales de WAGNER.

7. Interrupción del trabajo

1. Abrir la válvula de descarga, posición de válvula PRIME (circulación).
2. Desconectar el equipo OFF (DES).
3. Girar el mando regulador de presión hasta el tope en la zona negra (sin generación de presión)
4. Apretar el gatillo de la pistola de pulverización, para descargar la presión de la manguera de alta presión y de la pistola de pulverización.
5. Asegurar la pistola de pulverización, véase las instrucciones de funcionamiento de la pistola de pulverización.
6. Si tiene que limpiarse la boquilla, véase la página 15, apartado 12.2.

   Si está montada una boquilla de distinto modelo, proceder conforme al manual de instrucciones.
7. Dejar sumergidas la manguera de aspiración y la manguera de retorno o sumergirlas en un material de recubrimiento apropiado.

Atención

Al emplear materiales de recubrimiento de secado rápido - o bicomponentes, lavar el aparato a fondo sin falta con agente limpiador adecuado, dentro del tiempo de procesamiento.

8. Limpieza del aparato (puesta fuera de servicio)

La limpieza es la más segura garantía para un funcionamiento sin desperfectos. Después de terminar los trabajos de pulverización, limpiar el aparato. De ninguna manera deben secarse y quedar restos de material de recubrimiento pegados en el aparato.

El agente limpiador utilizado para la limpieza (sólo con un punto de inflamación superior a 21°C) debe corresponder al material de recubrimiento.

- **Asegurar la pistola de pulverización,** véase las instrucciones de funcionamiento de la pistola de pulverización.

Limpiar y desmontar la boquilla.

Boquilla estándar, véase la página 15, apartado 12.2.

Si está montada una boquilla de distinto modelo, proceder conforme al manual de instrucciones.

1. Sacar la manguera de aspiración fuera del material de recubrimiento.
2. Cerrar la válvula de descarga, posición de válvula SPRAY (pulverización).
3. Conectar el equipo ON (CON).
4. Apretar el gatillo de la pistola de pulverización, para bombear el resto de material de recubrimiento de la manguera de aspiración, la manguera de alta presión y la pistola de pulverización, a un recipiente abierto.

Atención

Para materiales de recubrimiento que contienen disolvente, el recipiente deberá estar puesto a tierra.

¡Cuidado! ¡No bombear o pulverizar en recipientes con orificio pequeño (ojo de barril)!

Véase Normas de seguridad.

5. Sumergir la manguera de aspiración con la manguera de retorno en un depósito con agente limpiador adecuado.
6. Girar el mando regulador de presión a la zona azul – presión pulsátil para la limpieza.
7. Abrir la válvula de descarga, posición de válvula PRIME (circulación).
8. Bombear agente limpiador adecuado en la circulación durante algunos minutos.
9. Cerrar la válvula de descarga, posición de válvula SPRAY (p pulverización).
10. Apretar el gatillo de la pistola de pulverización.
11. Bombear el resto de agente limpiador en un recipiente abierto, hasta vaciar el aparato.
12. Desconectar el equipo OFF (DES).

8.1 Limpieza del aparato por fuera

Extraer primero la clavija de red de la caja de enchufe.

Atención

¡Peligro de cortocircuito mediante agua infiltrada.

No pulverizar nunca el aparato con detergente o vapor detergente de alta presión.

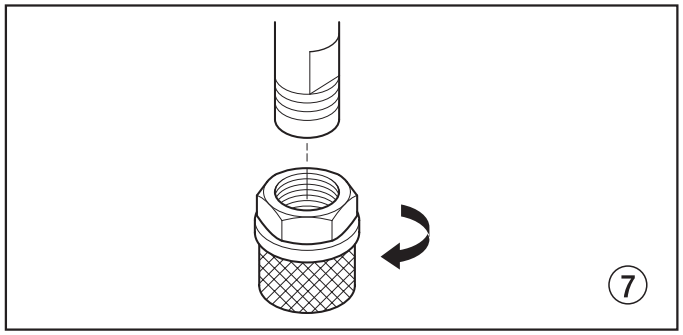
Restregar el aparato por fuera con un paño empapado con agente limpiador adecuado.

8.2 Filtro de aspiración

Un filtro de aspiración limpio garantiza siempre máxima cantidad transportada, presión de pulverización constante y un correcto funcionamiento del aparato.

1. Destornillar el filtro (Fig. 7) del tubo de aspiración.
2. Limpiar o cambiar el filtro.

Ejecutar la limpieza con un pincel duro y el respectivo agente limpiador.



8.3 Limpieza del filtro de alta presión

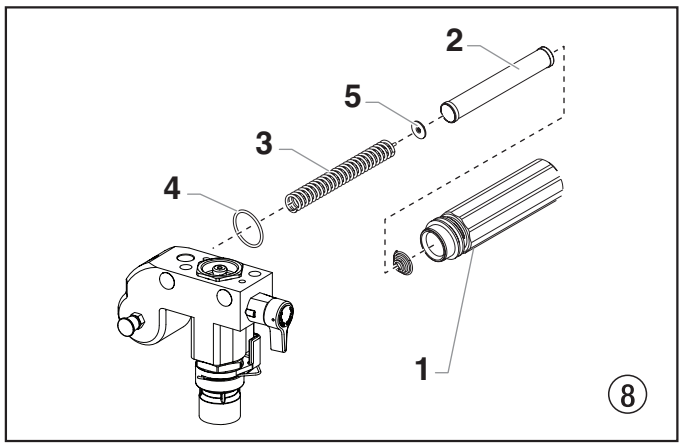
Limpiar el cartucho de filtro con regularidad.

Un filtro de alta presión sucio u obstruido da lugar a una proyección del pulverizado deficiente o una boquilla obstruida.

1. Girar el mando regulador de presión a mínima presión.
2. Abrir la válvula de descarga, posición de válvula PRIME (⟲ circulación).
3. Desconectar el equipo OFF (DES).

Extraer la clavija de red de la caja de enchufe.

4. Desenroscar la caja de filtro (Fig. 8, Pos. 1) con llave de cinta abrazadora.
5. Extraer el cartucho de filtro (2) del resorte de apoyo (3).
6. Limpiar todas las piezas con agente limpiador apropiado. Si es necesario, cambiar el cartucho de filtro.
7. Comprobar el anillo tórico (4), sustituirlo si es necesario.
8. Colocar la arandela de apoyo (5) en el resorte de apoyo (3). Deslizar el cartucho de filtro (2) sobre el resorte de apoyo.
9. Atornillar la caja de filtro (1) y apretarla con llave de cinta abrazadora hasta el tope.



8.4 Limpieza de la pistola de pulverización Airless

1. Lavar el interior de la pistola de pulverización Airless a baja presión de servicio con agente limpiador adecuado.
2. Limpiar a fondo la boquilla con agente limpiador detergente adecuado, de manera que no quede ningún resto de material de recubrimiento.
3. Limpiar a fondo la pistola de pulverización Airless por fuera.

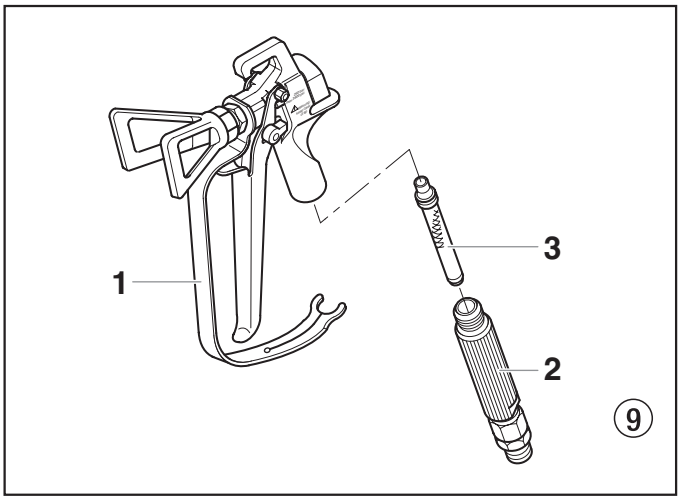
Filtro enchufable en la pistola de pulverización Airless

Desmontaje (Fig. 9)

1. Tirar el estribo protector (1) con fuerza hacia adelante.
2. Destornillar la empuñadura (2) fuera de la carcasa de la pistola. Extraer el filtro enchufable (3).
3. Sustituir el filtro enchufable obstruido o defectuoso.

Montaje

1. Meter el filtro enchufable (3) con el cono más largo en la carcasa de la pistola.
2. Atornillar y apretar la empuñadura (2) en la carcasa de la pistola.
3. Encajar el estribo protector (1)



9. Procedimiento en caso de averías

Avería	Causa posible	Eliminación de la avería
A. El aparato no arranca	1. No hay tensión de alimentación.	1. Comprobar el abastecimiento de tensión.
	2. Ajuste de presión demasiado bajo.	2. Aumentar girando el mando regulador de presión.
	3. Interruptor ON/OFF (CON/DES) defectuoso.	3. Sustituir
B. El aparato no aspira	1. Válvula de descarga ajustada para SPRAY (pulverización).	1. Ajustar la válvula de descarga para PRIME (circulación).
	2. El filtro sobrepasa el nivel de líquido y aspira aire.	2. Rellenar material de recubrimiento.
	3. Filtro obstruido.	3. Limpiar o sustituir el filtro.
	4. Manguera de aspiración suelta, el equipo aspira aire secundario.	4. Limpiar los sitios de empalme, sustituir los anillos tóricos si es necesario. Asegurar la manguera de aspiración con grapa de sujeción.
C. El aparato no aspira, no se establece la presión de servicio	1. Boquilla demasiado gastada.	1. Sustituir
	2. Boquilla demasiado grande.	2. Elegir una boquilla más pequeña, véase la tabla de boquillas, página 16.
	3. Ajuste de presión demasiado bajo.	3. Gire el regulador de presión en el sentido de las agujas del reloj para aumentar.
	4. Filtro obstruido.	4. Limpiar o sustituir el filtro.
	5. El material de recubrimiento fluye a través de la manguera de retorno, cuando la válvula de descarga está en posición SPRAY (pulverización).	5. Desmontar la válvula de descarga y limpiarla o sustituirla.
	6. Empaquetaduras pegadas o gastadas.	6. Desmontar las empaquetaduras, limpiarlas o sustituirlas.
	7. Bolas de válvula gastadas.	7. Desmontar las bolas de válvula y sustituirlas.
	8. Encajes de válvula gastados.	8. Desmontar las bolas de válvula y sustituirlas.
D. El material de recubrimiento sale fuera de la zona de pintura	1. La empaquetadura superior está gastada.	1. Desmontar la empaquetadura y sustituirla.
	2. El pistón está gastado.	2. Desmontar el pistón y sustituirlo.
E. El equipo pierde potencia	1. Ajuste de presión demasiado bajo.	3. Gire el regulador de presión en el sentido de las agujas del reloj para aumentar.
F. Pulsación elevada en la pistola de pulverización	1. Manguera de alta presión incorrecta.	1. Por razones de funcionamiento, seguridad y duración, emplear únicamente mangueras de alta presión originales de WAGNER.
	2. Boquilla gastada o demasiado grande.	2. Sustituir la boquilla.
	3. Presión muy alta.	3. Girar el mando regulador de presión a una cifra más baja.
G. Mala proyección del pulverizado	1. Boquilla demasiado grande para el material de recubrimiento a pulverizar.	1. Sustituir la boquilla, véase tabla de boquillas, página 16.
	2. Ajuste de presión incorrecto.	2. Girar el mando regulador de presión hasta obtener una proyección del pulverizado satisfactoria.
	3. Cantidad de transporte demasiado baja.	3. Limpiar o sustituir todos los filtros.
	4. Material de recubrimiento de muy alta viscosidad.	4. Diluir conforme a la indicación del fabricante.

10. Mantenimiento

10.1 Mantenimiento general

El mantenimiento del equipo deberá ser realizado por el servicio postventa de Wagner una vez al año.

1. Comprobar los deterioros en las mangueras de alta presión, la tubería de conexión de aparatos y los conectores.
2. Comprobar el desgaste de la válvula de admisión, la válvula de escape y el filtro.

10.2 Manguera de alta presión

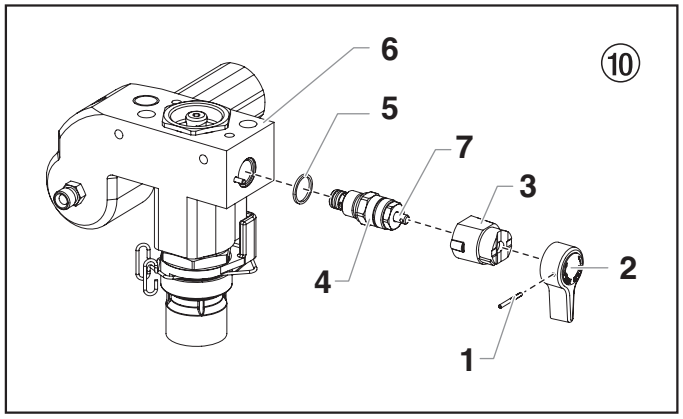
Comprobar visualmente la eventual presencia de cortes o desabolladuras en la manguera de alta presión, especialmente en el paso a la grifería. Las tuercas tapón deben tener giro libre.

11. Reparaciones en el aparato

Desconectar el equipo OFF (DES).
Antes de toda reparación – extraer la clavija de red la caja de enchufe.

11.1 Válvula de descarga

1. Quitar con un punzón de 2 mm el pasador cónico hendido (Fig. 10, Pos. 1) del agarradero de la válvula de descarga (2).
2. Extraer el agarradero de la válvula de descarga (2) y el tope de arrastre (3).
3. Desenroscar la caja de válvula (4) completa con una llave ajustable por rodillo sin fin.
4. Verificar el asiento correcto de la junta (5), luego enroscar una nueva caja de válvula (4) completa en la caja de escala cromática (6). Apretar con llave ajustable por rodillo sin fin.
5. Alinear el tope de arrastre (3) en el taladro de la caja de escala cromática (6). Deslizar el tope de arrastre y untarlo con grasa de máquinas.
6. Alinear para que el taladro coincida con el eje de válvula (7) y el agarradero de la válvula de descarga (2).
7. Colocar el pasador cónico hendido (1) y poner el agarradero de la válvula de descarga en la posición PRIME/SPRAY.

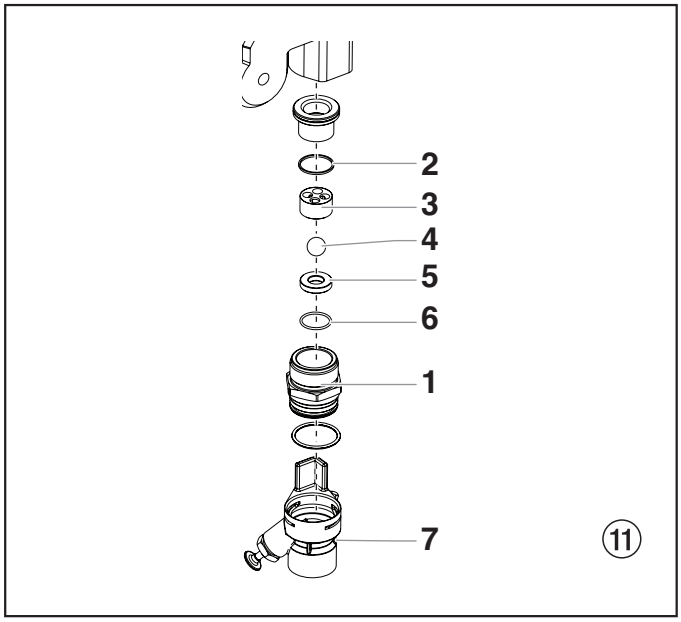


11.2 Válvula de admisión y escape

1. Desenroscar los cuatro tornillos de la tapa frontal, quitar la tapa frontal.
2. Conectar (ON) y desconectar (OFF) el equipo, de modo que la pistón articulada quede en posición de carrera inferior.

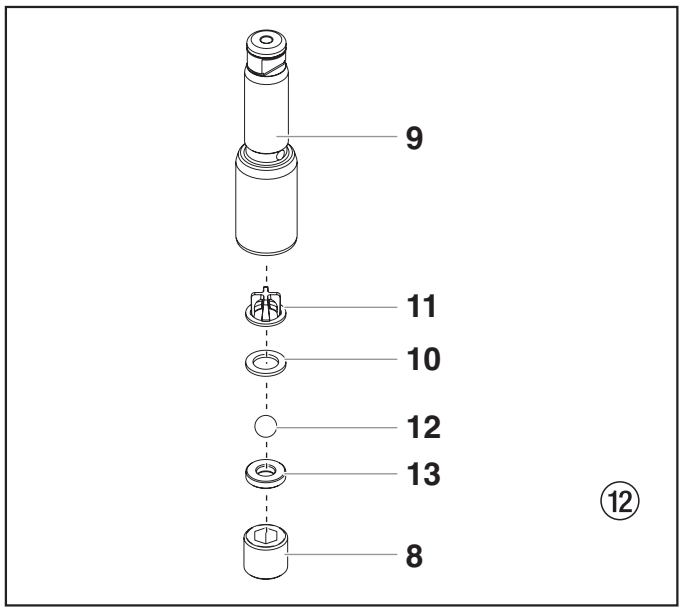
Peligro de contusión – No meter la mano o alguna herramienta entre las piezas que están en movimiento.

3. Extraer la clavija de red de la caja de enchufe.
4. Quitar la grapa de sujeción del codo de empalme en la manguera de aspiración, extraer la manguera de aspiración.
5. Desenroscar la manguera de retorno.
6. Girar el equipo en 90° hacia atrás para permitir trabajar más fácilmente en la bomba de transporte de material.
7. Retire el sujetador del vástago impulsor y deslice la carcasa del vástago impulsor (7) desde la carcasa de la válvula de entrada (1).
8. Desenroscar la caja de válvula de admisión (Fig. 11, Pos. 1) de la caja de escala cromática.
9. Desmontar la junta inferior (2), la guía de bola inferior (3), la bola de válvula de admisión (4), el encaje de válvula de admisión (5) y el anillo tórico (6).
10. Limpiar todas las piezas con agente limpiador apropiado.
    Comprobar el desgaste de la caja de válvula de admisión (1), el encaje de válvula de admisión (5) y la bola de válvula de admisión (4), sustituirlas si es necesario. Si el encaje de válvula de admisión (5) tiene desgaste por un solo lado, montarlo volteado.



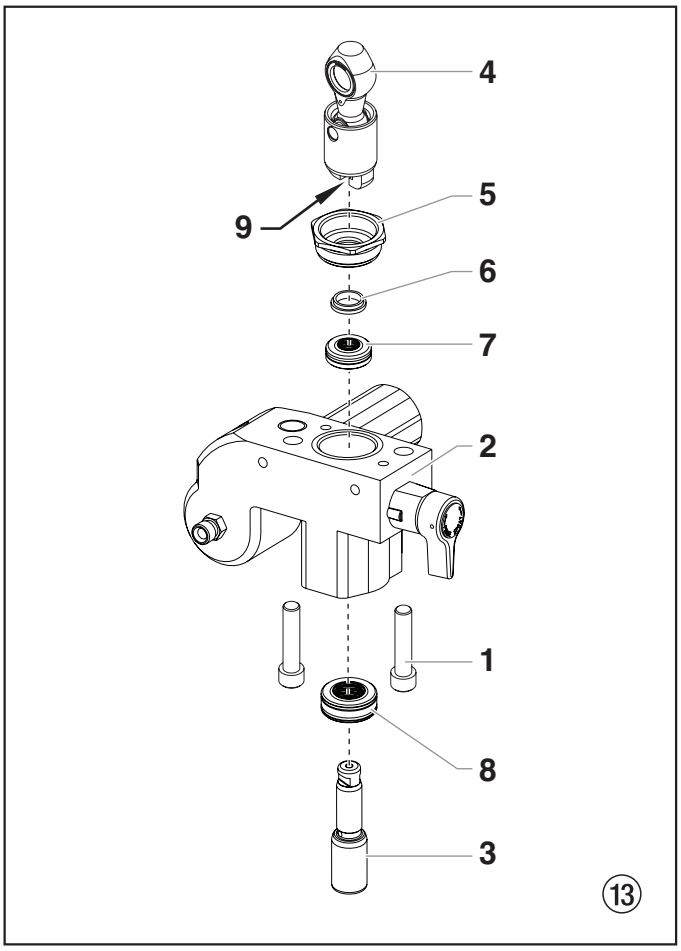
11. Desenroscar la caja de válvula de escape (Fig. 12, Pos. 8) del pistón (9) con llave ajustable por rodillo sin fin.
12. Desmontar la guía de bola superior (11), arandela (10), la bola de válvula de escape (12) y el encaje de válvula de escape (13).
13. Limpiar todas las piezas con agente limpiador apropiado. Comprobar el desgaste de la caja de válvula de escape (8), el encaje de válvula de escape (13), la bola de válvula de escape (12), arandela (10) y la guía de bola superior (11), y sustituir si es necesario. Si el encaje de válvula de escape (13) está intacto en un solo lado, montarlo volteado.

14. Realizar el montaje en orden inverso. Untar el anillo tórico (Fig. 11, Pos. 6) con grasa de máquinas y prestar atención al asiento correcto en la caja de válvula de admisión (Fig. 11, Pos. 1).

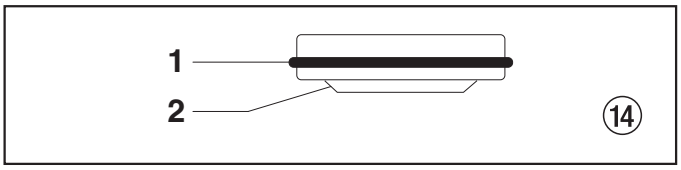


11.3 Empaquetaduras

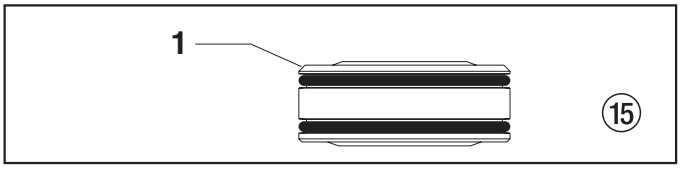
1. Desmontar la caja de válvula de admisión conforme a los pasos en capítulo 11.2, página 12.
2. No es necesario desmontar la válvula de escape.
3. Desenroscar los dos tornillos de cabeza cilíndrica (Fig. 13, Pos. 1) con un destornillador para tornillos de cabeza hexagonal de 3/8 pulgadas de la caja de escala cromática (2).
4. Deslice el caja de la bomba (2) y el pistón (3) hacia delante hasta que éste último salga de la ranura en T (9) del conjunto deslizante (4).
5. Deslizar el pistón (3) hacia abajo, fuera de la caja de escala cromática (2).
6. Desenroscar la tuerca guía (5) de la caja de escala cromática (2) y quitar la guía del pistón (6).
7. Quitar la empaquetadura superior (7) y las empaquetaduras inferiores (8) de la caja de escala cromática (2).



8. Limpiar la caja de escala cromática (2).
9. Untar la empaquetadura superior (7) y las empaquetaduras inferiores (8) con grasa de máquinas.
10. Colocar la empaquetadura superior (Fig. 14) con anillo tórico (1) y labio saliente (2) hacia abajo.



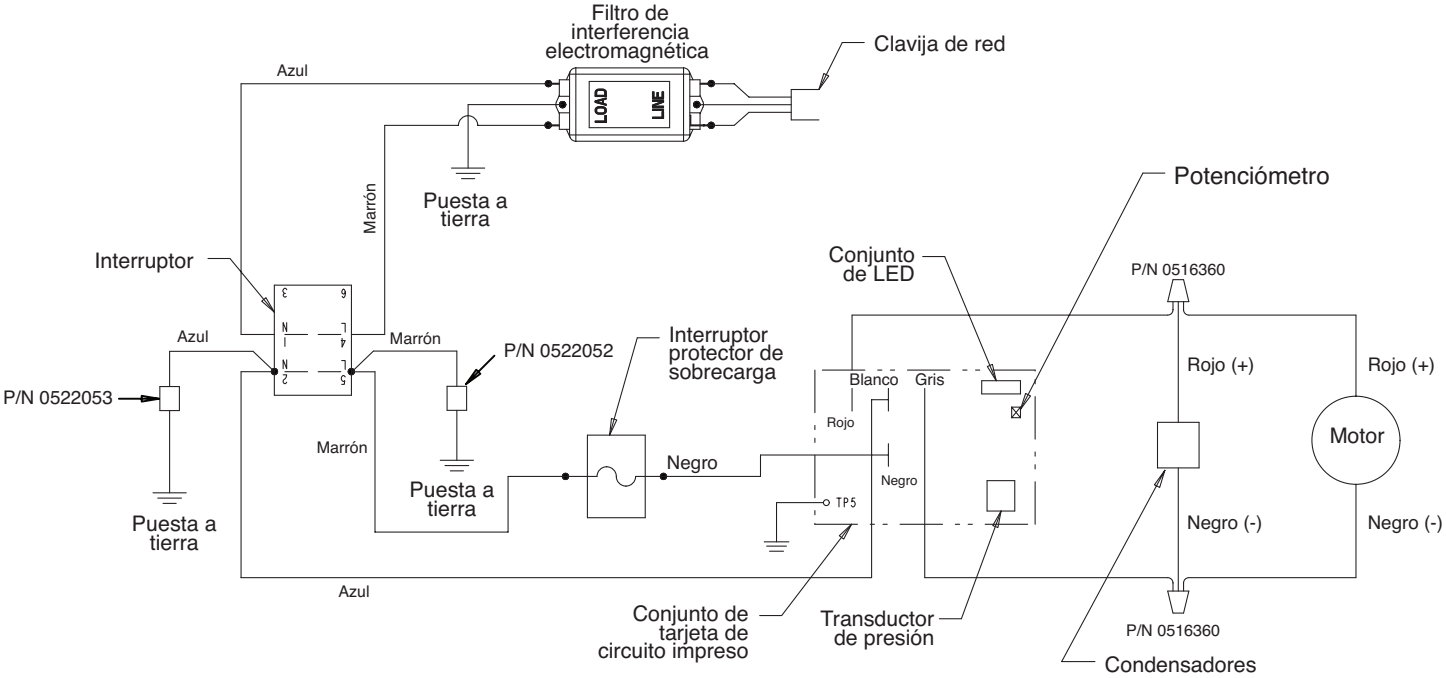
11. Inserte la empaquetadura inferior (Fig. 15) con el borde biselado (1) mirando hacia arriba.



12. Colocar la guía de pistón (Fig. 13, Pos. 6) en la tuerca guía (6). Enroscar la tuerca guía (6) en la caja de escala cromática (2) y apretarla a mano.
13. Deslizar la herramienta de montaje (empaquetaduras de recambio en el volumen de suministro) desde arriba en el pistón.
14. Untar la herramienta de montaje y el pistón (3) con grasa de máquinas.
15. Introducir el pistón (3) desde abajo en la caja de escala cromática (2) a través de las empaquetaduras inferiores (8). Dar golpes suaves con un martillo de goma por abajo del pistón (3), hasta que aparezca por encima de la caja de escala cromática.

16. Retirar la herramienta de montaje del pistón (3).
17. Apretar con llave ajustable por rodillo sin fin la tuerca guía (5) con cuidado.
18. Deslice la parte superior del pistón (3) dentro de la ranura en T (9) del conjunto deslizante (4).
19. Coloque el colector de la bomba (2) debajo del alojamiento de la unidad de engranajes y tire hacia arriba hasta que quede apoyado contra dicho alojamiento.
20. Fijar la caja de escala cromática (2) en la caja de engranajes.
21. Atornillar la caja de escala cromática (2) en la caja de engranajes firmemente.
22. Untar con grasa de máquinas el anillo tórico (Fig. 11, Pos. 6) entre la caja de escala cromática (2) y la caja de válvula de admisión. Atornillar la caja de válvula de admisión en la caja de escala cromática.
23. Inserte el codo en el conjunto de sifón hasta el fondo de la carcasa del vástago impulsor. Presione la abrazadera de retención hacia arriba hasta la ranura dentro de la carcasa de la válvula de retención para fijar el conjunto de sifón en su lugar. Coloque el tubo de retorno sobre su conexión y fíjelo con la abrazadera.
24. Montar la tapa frontal.

11.4 Esquema eléctrico ProSpray 3.21



12. Apéndice

12.1 Selección de boquillas

La selección de la boquilla es muy importante para obtener un funcionamiento racionalizado correcto.

En muchos casos, la boquilla correcta se puede determinar únicamente mediante un ensayo de pulverización.

Algunas reglas al respecto:

El chorro de pulverizado debe ser uniforme.

Si se presentan franjas en el chorro de pulverizado, la presión de pulverización es muy escasa o la viscosidad del material de recubrimiento demasiado alta.

Remedio: Elevar la presión o diluir el material de recubrimiento. Cada bomba rinde una determinada cantidad de transporte en relación al tamaño de la boquilla:

Rige fundamentalmente:	boquilla grande	=	presión baja
	boquilla pequeña	=	presión alta

Hay disponible un surtido grande de boquillas para diversos ángulos de pulverización.

12.2 Mantenimiento y limpieza de las boquillas de metal duro Airless

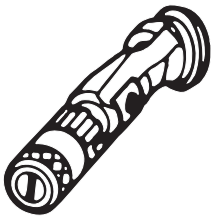
Boquillas estándar

Si se tiene montada una versión distinta de la boquilla, efectuar la limpieza de acuerdo con las indicaciones del fabricante.

La boquilla posee un orificio que se ha elaborado con la más alta precisión. A fin de alcanzar una vida útil prolongada, es necesario un tratamiento conservante. ¡Tenga presente que el suplemento de metal duro es bronco! No arrojar nunca la boquilla, ni tampoco tratarla con objetos metálicos con cantos agudos.

1. Abrir la válvula de descarga, posición de válvula PRIME (↻ circulación).
2. Desconectar el equipo.
3. Desmontar la boquilla de la pistola de pulverización.
4. Colocar la boquilla en el respectivo agente limpiador hasta que se hayan disuelto todos los restos de material de recubrimiento.
5. Si se dispone de aire comprimido, soplar la boquilla.
6. Quitar los posibles restos con un palillo de dientes u objeto de madera semejante.
7. Comprobar la boquilla con ayuda de una lupa y, si es necesario, repetir los pasos 4 a 6.

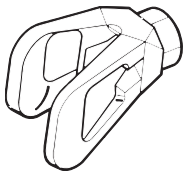
12.3 Accesorios de pistola de pulverización



Boquilla de ajuste del chorro en abanico
hasta 250 bar (25 MPa)

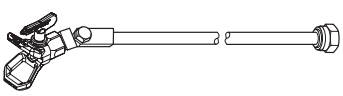
Marcación de boquilla	Orificio mm	Ancho del pulverizado a unos 30 cm de distancia con en abancio al objeto chorro de pulverización, presión 100 bar (10 MPa)	Utilización	Boquilla de ajuste del chorro en abancio Nº de pied
15	0,13 - 0,46	5 - 35 cm	Lacas	**0999 057**
20	0,18 - 0,48	5 - 50 cm	Lacas, rellenos	**0999 053**
28	0,28 - 0,66	8 - 55 cm	Lacas, pinturas de dispersion	**0999 054**
41	0,43 - 0,88	10 - 60 cm	Pinturas antioxidantes- Pinturas de dispersión	**0999 055**
49	0,53 - 1,37	10 - 40 cm	Pinturas para- superficies grandes	**0999056**

Protección contra contactos
para la boquilla de ajuste del chorro en abanico



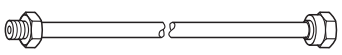
Nº. de ped **0097 294**

Prolongación de boquilla con articulación acodada ebatible (sin boquilla)



Longitud	100 cm	Nº. de ped.	**0096 015**
Longitud	200 cm	Nº. de ped.	**0096 016**
Longitud	300 cm	Nº. de ped No.	**0096 017**

Prolongación de boquilla



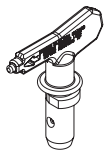
15 cm, F-thread, Nº. de ped. **0556 051**	15 cm, G-thread, Nº. de ped. **0556 074**
30 cm, F-thread, Nº. de ped. **0556 052**	30 cm, G-thread, Nº. de ped. **0556 075**
45 cm, F-thread, Nº. de ped. **0556 053**	45 cm, G-thread, Nº. de ped. **0556 076**
60 cm, F-thread. Nº. de ped. **0556 054**	60 cm, G-thread. Nº. de ped. **0556 077**

12.4 Tabla de boquillas Airless

WAGNER
Trade Tip 2
hasta 270 bar
(27 MPa)

Sin boquilla
rosca F (11/16 - 16 UN) para pistolas de pulverización Wagner
Nº de ped. **0556 042**

Sin boquilla
rosca G (7/8 - 14 UNF) para pistolas de pulverización Graco/Titan
Nº de ped. **0556 041**



Aplicación			Marcación de boquilla	Ángulo de pulverización	Orificio inch / mm	Ancho width mm 1)	Nº de ped.
Lacas naturales **Lacas incoloras** **Aceites**	Filtro de pistola de pulverización "ROJO"		407	40°	0.007 / 0.18	160	0552 407
			507	50°	0.007 / 0.18	190	———
			209	20°	0.009 / 0.23	145	0552 209
			309	30°	0.009 / 0.23	160	0552 309
			409	40°	0.009 / 0.23	190	0552 409
			509	50°	0.009 / 0.23	205	0552 509
			609	60°	0.009 / 0.23	220	0552 609
Lacas de resina sintética **Lacas PVC**			111	10°	0.011 / 0.28	85	0552 111
			211	20°	0.011 / 0.28	95	0552 211
			311	30°	0.011 / 0.28	125	0552 311
			411	40°	0.011 / 0.28	195	0552 411
			511	50°	0.011 / 0.28	215	0552 511
			611	60°	0.011 / 0.28	265	0552 611
Lacas, lacas previas **fondos de cinc cromato** **Lacas de fondo** **Rellenos**		Filtro de pistola de pulverización "AMARILLO"	113	10°	0.013 / 0.33	100	0552 113
			213	20°	0.013 / 0.33	110	0552 213
			313	30°	0.013 / 0.33	135	0552 313
			413	40°	0.013 / 0.33	200	0552 413
			513	50°	0.013 / 0.33	245	0552 513
			613	60°	0.013 / 0.33	275	0552 613
			813	80°	0.013 / 0.33	305	0552 813
Rellenos **Emplastes líquidos** **Pinturas antioxidantes**			115	10°	0.015 / 0.38	90	0552 115
			215	20°	0.015 / 0.38	100	0552 215
			315	30°	0.015 / 0.38	160	0552 315
			415	40°	0.015 / 0.38	200	0552 415
			515	50°	0.015 / 0.38	245	0552 515
			615	60°	0.015 / 0.38	265	0552 615
			715	70°	0.015 / 0.38	290	0552 715
			815	80°	0.015 / 0.38	325	0552 815
Emplastes líquidos **Pinturas antioxidantes** **Minio de plomo** **Pinturas látex**	Filtro de pistola de pulverización "BLANCO"		217	20°	0.017 / 0.43	110	0552 217
			317	30°	0.017 / 0.43	150	0552 317
			417	40°	0.017 / 0.43	180	0552 417
			517	50°	0.017 / 0.43	225	0552 517
			617	60°	0.017 / 0.43	280	0552 617
			717	70°	0.017 / 0.43	325	0552 717
			219	20°	0.019 / 0.48	145	0552 219
			319	30°	0.019 / 0.48	160	0552 319
			419	40°	0.019 / 0.48	185	0552 419
			519	50°	0.019 / 0.48	260	0552 519
			619	60°	0.019 / 0.48	295	0552 619
			719	70°	0.019 / 0.48	320	0552 719
			819	80°	0.019 / 0.48	400	0552 819
Pinturas de mica **Pinturas de polvo fino de cinc** **Pinturas de dispersión**			221	20°	0.021 / 0.53	145	0552 221
			421	40°	0.021 / 0.53	190	0552 421
			521	50°	0.021 / 0.53	245	0552 521
			621	60°	0.021 / 0.53	290	0552 621
			821	80°	0.021 / 0.53	375	0552 821
Pinturas antioxidantes			223	20°	0.023 / 0.58	155	0552 223
			423	40°	0.023 / 0.58	180	0552 423
			523	50°	0.023 / 0.58	245	0552 523
			623	60°	0.023 / 0.58	275	0552 623
			723	70°	0.023 / 0.58	325	0552 723
			823	80°	0.023 / 0.58	345	0552 823
Pinturas de dispersión **Pinturas aglomerantes, al temple y colores de relleno**			225	20°	0.025 / 0.64	130	0552 225
			425	40°	0.025 / 0.64	190	0552 425
			525	50°	0.025 / 0.64	230	0552 525
			625	60°	0.025 / 0.64	250	0552 625
			825	80°	0.025 / 0.64	295	0552 825
		Filtro de pistola de pulverización "VERDE"	227	20°	0.027 / 0.69	160	0552 227
			427	40°	0.027 / 0.69	180	0552 427
			527	50°	0.027 / 0.69	200	0552 527
			627	60°	0.027 / 0.69	265	0552 627
			827	80°	0.027 / 0.69	340	0552 827
			629	60°	0.029 / 0.75	285	0552 629
			231	20°	0.031 / 0.79	155	0552 231
			431	40°	0.031 / 0.79	185	0552 431
			531	50°	0.031 / 0.79	220	0552 531
			631	60°	0.031 / 0.79	270	0552 631
			433	40°	0.033 / 0.83	220	0552 433
			235	20°	0.035 / 0.90	160	0552 235
			435	40°	0.035 / 0.90	195	0552 435
			535	50°	0.035 / 0.90	235	0552 535
			635	60°	0.035 / 0.90	295	0552 635
			839	80°	0.039 / 0.99	480	———
			243	20°	0.043 / 1.10	185	0552 243
Pinturas para superficies grandes			543	50°	0.043 / 1.10	340	0552 543
			552	50°	0.052 / 1.30	350	0552 552

1) Ancho del pulverizado a unos 30 cm de distancia al objeto de pulverización y a una presión de 100 bar (10 MPa) con laca de resina sintética, 20 segundos DIN.

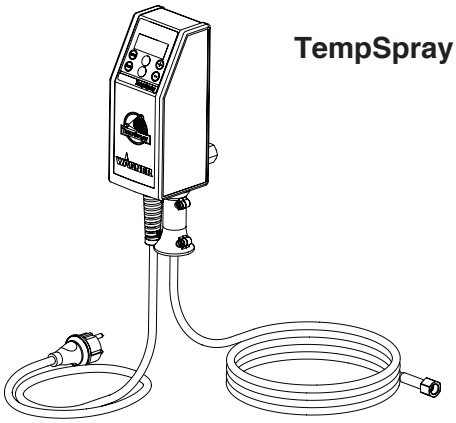
12.5 TempSpray

El material de pintura se calienta a la temperatura requerida de manera uniforme mediante un elemento de calentamiento eléctrico que se encuentra dentro de la manguera (regulado de 20° C a 60° C).

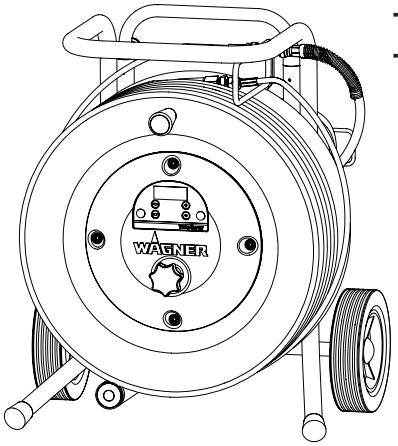
Ventajas:

- Temperatura de pintura constante incluso a bajas temperaturas exteriores.
- Funcionamiento considerablemente mejor con materiales de recubrimiento de alta viscosidad.
- Mayor rendimiento de aplicación.
- Ahorro en solventes debido a la reducción en la viscosidad.
- Se adapta a todas las unidades airless.

Nº de ped.	Denominación
2311659 2311852	**TempSpray H 126 (ideal para trabajos de lacado)** Unidad básica de 1/4”, con manguera de acero inoxidable, DN6, de 1/4”, 10 m Sprayback se compone de: Unidad básica (2311659), pistola Airless AG 14 NPS de 1/4” incluye soporte de boquilla Trade Tip 2 (modelo F) y Trade Tip 2 Fine Finish 410.
2311660 2311853	**TempSpray H 226 (ideal para dispersiones/materiales de alta viscosidad)** Unidad básica de 1/4” con carrete de la manguera, manguera calentada DN10, de 15 m, manguera DN4 de 1/4”, 1 m Sprayback se compone de: Unidad básica (2311660), pistola Airless AG 14 NPS de 1/4” incluye soporte de boquilla Trade Tip 2 (modelo F) y boquilla Trade Tip 2 419.
2311661 2311854	**TempSpray H 326 (ideal para dispersiones/materiales de alta viscosidad)** Unidad básica de 1/4” con carrete de la manguera, manguera calentada DN10 de 30 m, manguera DN4 de 1/4”, 1 m Sprayback se compone de: Unidad básica (2311661), pistola Airless AG 14 NPS de 1/4” incluye soporte de boquilla Trade Tip 2 (modelo F) y boquilla Trade Tip 2 421.



TempSpray H 126



TempSpray H 226
TempSpray H 326

12.6 Pump-Runner

(Nº de ped. 2306987)

Accesorios universales para la limpieza, la conservación y el transporte limpio de la unidad de bomba.

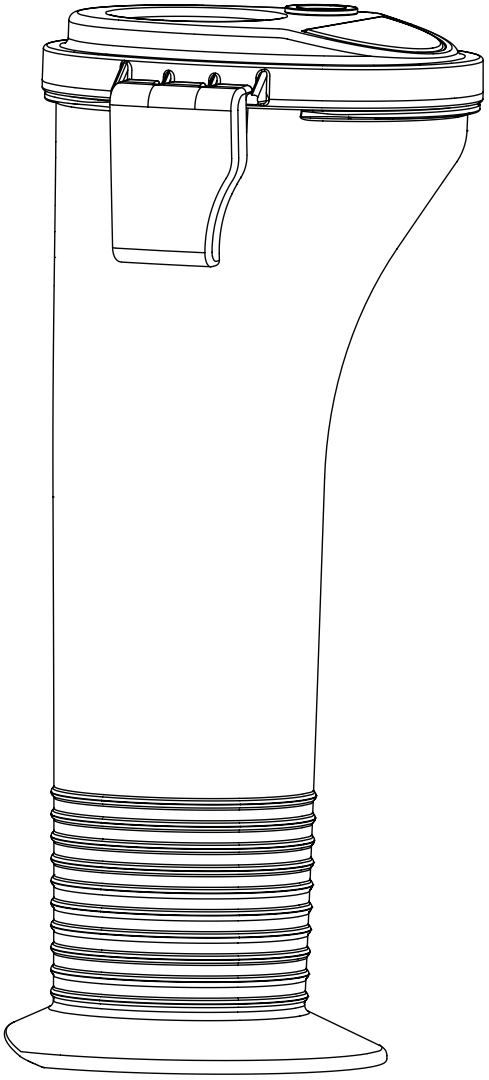
Características:

- Limpieza más simple: El líquido de limpieza circula constantemente por la bomba haciendo una limpieza total del interior.
- No es necesario realizar limpieza durante el cese de tareas o el cambio de ubicación, debido a que la pintura en la bomba no se seca ni filtra.
- Mejor protección.
- Montaje simple.

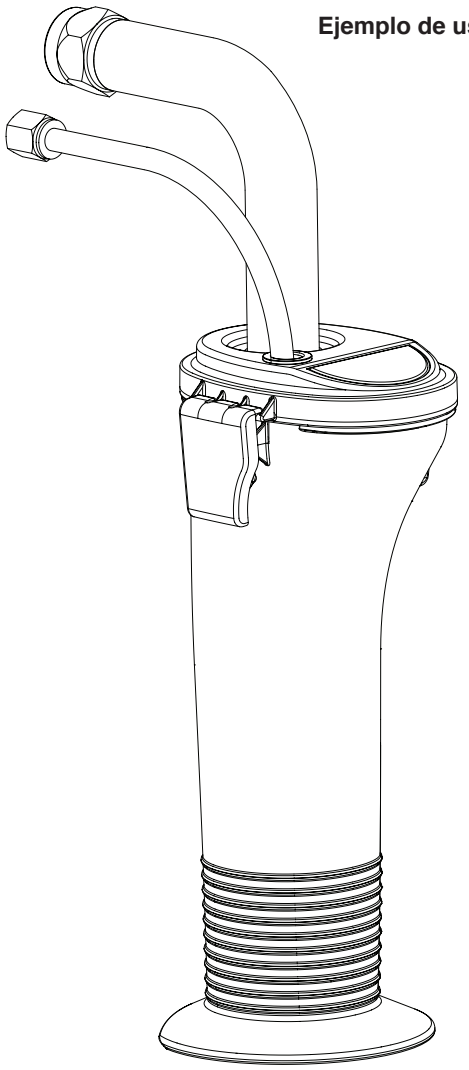
Apropiado para los siguientes modelos:

Bombas de diafragma		**Bombas de doble recorrido**	
SF 21	Finish 270/370	PS 24	PS 3.25
SF 23	Nespray Deco	PS 26	PS 3.29
SF 27	Nespray 31	PS 30	PS 3.31
SF 31		PS 34	PS 3.34
SF 7000			

Pida esto al mismo tiempo: Agente de limpieza y conservación EasyClean (118 ml) Pedido N° 0508 620.



Ejemplo de uso



Deutschland	J. Wagner GmbH • Otto-Lilienthal-Straße 18 • 88677 Markdorf Tel. 0043/07544/5050 • Fax: 0043/07544/505/200 • info@wagner-group.com
Österreich	J. Wagner Ges.m.b.H • Ottogasse 2/20 • 2333 Leopoldsdorf Tel. 0043/2235/44 158 • Fax: 0043/2235/44 163 • office@wagner-group.at
Schweiz	J. Wagner AG • Industriestrasse 22 • 9450 Altstätten Tel. 0041/71/7572211 • Fax: 0041/71/7572222 • wagner@wagner-group.ch
Japan	Wagner Spraytech Japan/Ltd. • 2-35, Shinden-Nishimachi • Osaka/Japan Tel. 728/743562 • Fax: 728/744684
China	Wagner Spraytech Shanghhai Co LTD • 4th Floor, No. 395 • Jianchang Xi Road Shibei Industrial Zone • Shanghai, 200436 China Tel. 0086/2166521858 • Fax: 0086/2166529819 • wagnersh@public8.sta.net.cn
France	J. Wagner France S.A.R.L. • Parc de Gutenberg - Bâtiment F • 8 voie la Cardon • 91127 Palaiseau Cedex Tel. +33/1/825 011 111 • Fax: +33/1/698 172 57 • division.batiment@wagner-france.fr
Italia	Wagner Colora S.R.L. • Via Fermi, 3 • 20040 Burago Molgora • Milano Tel. 0039/039/625021 • Fax: 0039/039/6851800 • info@wagnercolora.com
Belgie	Wagner Spraytech • Belgium SA • Veilinglaan 58 • 1861 Meise-Wolvertem Tel. 0032/2/2694675 • Fax: 0032/2/2697845 • info@wagner-group.be
Nederland	Wagner Spraytech Benelux B.V. • Zonnebaan 10 • 3542 EC Utrecht Tel. 0031/30/2414155 • Fax: 0031/30/2411787 • info@wagner-group.nl
USA	Wagner Spraytech Corp. • P.O. Box 279 • Minneapolis, MN 55440 USA Tel. 001/763/553-7000 • Fax: 001/763/553-7288 • info@wagnersystemsinc.com
Australia	Wagner Spraytech Australia Pty. Ltd. • POB 286 • Braeside, Vic., 3195 Australia Tel. 03/95872000 • Fax: 03/95809120 • wagner@wagnerspraytech.cm.au
Great Britain	Wagner Spraytech (UK) Ltd. • The Coach House • 2 Main Road • Middleton Cheney • OX17 2ND • Great Britain 0844/335/0517 • Fax: 0044/1295/269861 • enquiry@wagnerspraytech.co.uk
España	Wagner Spraytech Ibérica S.A. • P.O. Box 132, Crta. N-340 • KM 1.245,4 • 08750 Molins de Rey - Barcelona Spain Tel. 0034/93/6800028 • Fax: 0034/93/6800555 • info@wagnerspain.com
Danmark	Wagner Spraytech Scandinavia A/S • Helgeshøj Allé 28 • DK2605 Taastrup • Denmark Tel. 0045/43/271818 • Fax: 0045/43/430528 • wagner@wagner-group.dk
Sverige	Wagner Spraytech Scandinavia A/S • Helgeshøj Allé 28 • DK2605 Taastrup • Denmark Tel. 0046/42/150020 • Fax: 0046/42/150020 • mailbox@wagner.se

Waarschuwing!

Attentie: gevaar voor verwondingen door injectie!

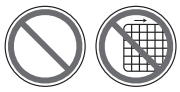
De Airless apparaten ontwikkelen extreem spuitdrukken hoge

1

Nooit vingers, handen of andere lichaamsdelen in aanraking met de spuitstraal laten komen!

Richt het spuitpistool nooit op uzelf, op andere personen of op dieren.

Het spuitpistool nooit zonder aanraakbeveiliging gebruiken.



Behandel een spuitverwonding niet als een gewone snijwond. Bij huidletsel door bedekkingsmateriaal direct een arts raadplegen voor een snelle, deskundige behandeling. Informeer de arts over het gebruikt bedekkingsmateriaal of oplosmiddel.

2

Elke keer voordat het apparaat in gebruik wordt genomen, moeten de onderstaande punten, overeenkomstig de handleiding, in acht worde genomen:

1. **Apparaten met gebreken mogen niet worden gebruikt.**
2. **Wagner-spuitpistool met veiligheidshendel aan de trekker borgen.**
3. **Zorgdragen voor een goede aarding van de netaansluiting.**

PE

4. **Toelaatbare werkdruk van de hogedrukslang en het spuitpistool controleren**

5. **Alle verbindingen op lekkage controleren.**

3

De aanwijzingen m.b.t. periodieke schoonmaak- en onderhoudsbeurten moeten streng worden aangehouden.

Voor alle werkzaamheden aan het apparaat en bij iedere werkonderbreking moeten de onderstaande regels in acht worden genomen:

1. **Spuitpistool en slang van druk ontlasten.** **0 bar**

2. **Wagner-spuitpistool met veiligheidshendel aan de trekker borgen.**

3. **Apparaat uitschakelen.**

Let op de veiligheid!

Inhoudsopgave

Pagina

1. Veiligheidsvoorschriften voor het Airless-spuiten 22
1.1 Aardingsinstructies 23

2. Overzicht van de toepassingen 24
2.1 Toepassingsgebieden 24
2.2 Bedekkingsmaterialen 24

3. Beschrijving van het apparaat 24
3.1 Airless-methode 24
3.2 Werking van het apparaat 24
3.3 Legenda bij de schematische tekening ProSpray 3.21 25
3.4 Schematische tekening ProSpray 3.21 25
3.5 Technische gegevens 26
3.6 Transport in een voertuig 26

4. Inbedrijfstelling 26
4.1 Hogedrukslang, spuitpistool en afscheidingsolie 27
4.2 Indicatielampen controlepaneel 27
4.3 Drukregelknop – instellingen 27
4.4 Aansluiting op het lichtnet 27
4.5 Reiniging van conserveringsmiddelen bij eerste inbedrijfstelling 28
4.6 Het apparaat met bedekkingsmateriaal in gebruik nemen 28

5. Spuittechniek 28

6. Hantering van de hogedrukslang 29
6.1 Hogedrukslang 29

7. Onderbreking van de werkzaamheden 29

8. Reiniging van het apparaat (buiten werking stellen) 29
8.1 Reiniging van de buitenkant van het apparaat 29
8.2 Aanzuigfilter 30
8.3 Hogedrukfilter reinigen 30
8.4 Reiniging van het Airless-spuitpistool 30

Pagina

9. Hulp bij storingen 31

10. Onderhoud 32
10.1 Algemeen onderhoud 32
10.2 Hogedrukslang 32

11. Reparaties aan het apparaat 32
11.1 Ontlastingsventiel 32
11.2 In- en uitlaatventiel 32
11.3 Pakkingen 33
11.4 Schakelschema ProSpray 3.21 34

12. Appendix 35
12.1 Keuze van de spuitdop 35
12.2 Onderhoud en reiniging van Airless hardmetalen spuitdoppen 35
12.3 Accessoires voor het spuitpistool 35
12.4 Tabel Airless spuitdoppen 36
12.5 TempSpray 37
12.6 Pump-Runner 38

Wagner-klantenservice 39

Accessoires voor ProSpray 3.21 100
Onderdelenlijst hoofdeenheid 102
Onderdelenlijst materiaaltransportpomp 104
Onderdelenlijst aandrijfeenheid 106
Onderdelenlijst frame 108
Onderdelenlijst aanzuigsysteem 110

Produktaansprakelijkheid 112
3+2 jaar garantie Professional Finishing 112

1. Veiligheidsvoorschriften voor het Airless-spuiten

Deze handleiding bevat informatie die u moet lezen en begrijpen voordat u het toestel gebruikt. Wanneer u bij een gedeelte aankomt dat een van de volgende symbolen bevat, dient u extra voorzichtig te werk te gaan en de informatie te allen tijde op te volgen.

Dit symbool geeft een mogelijk gevaar aan dat ernstig persoonlijk letsel of zelfs de dood tot gevolg kan hebben. Belangrijke veiligheidsinformatie volgt.

Let op

Dit symbool geeft een mogelijk gevaar aan ten opzichte van uzelf of het toestel. Belangrijke informatie volgt over hoe u schade aan het toestel respectievelijk kleiner persoonlijk letsel kunt voorkomen.

Een gevaarsymbool zoals dit verwijst naar een specifiek, taakgerelateerd risico. Let op de bescherming.

Op deze plaatsen wordt belangrijke informatie gegeven waar speciale aandacht aan dient te worden gegeven.

GEVAAR: PERSOONLIJK LETSEL DOOR INJECTIE - Een vloeistofstraal onder hoge druk afkomstig uit dit apparaat is krachtig genoeg om de huid en het onderliggende weefsel binnen te dringen, hetgeen kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel waarbij zelfs amputatie noodzakelijk kan blijken.

BEHANDEL PERSOONLIJK LETSEL T.G.V. INJECTIE NIET ALS EEN SIMPELE SNEE! Injectie kan tot amputatie leiden. Raadpleeg onmiddellijk een arts.

De maximaal toegestane bedrijfsdruk van het toestel bedraagt 221 bar (22,1 MPa / 3200 PSI).

PREVENTIE:

- NOOIT het pistool op een lichaamsdeel richten.
- NOOIT een lichaamsdeel in de vloeistofstraal houden. NIET met een lichaamsdeel een eventuele lekkage in de vloeistofslang proberen af te dichten.
- NOOIT uw hand voor het pistool houden. Handschoenen geven geen bescherming tegen persoonlijk letsel door injectie.

0 bar

- ALTIJD de trekker van het pistool vergrendelen, de compressor uitschakelen en de druk laten ontsnappen voordat u het apparaat een onderhoudsbeurt geeft, de spuitmond of beschermkap daarvan schoonmaakt, de spuitmond verwisselt of het apparaat onbeheerd achterlaat. Uitschakelen van de compressormotor betekent niet automatisch dat het systeem drukloos wordt. De PRIME/SPRAY (doorspuiten/spuiten) selectiehendel of ontluchtingsventiel moeten in de juiste stand gezet worden om de druk van het systeem te laten ontsnappen.

- ALTIJD de beschermkap van de spuitmond tijdens het spuiten op zijn plaats laten. De beschermkap van de spuitmond geeft enige bescherming, maar is hoofdzakelijk een waarschuwingsmiddel.
- NOOIT een spuitpistool gebruiken waarvan de vergrendeling van de trekker niet werkt en de beschermkap van de trekker niet op de juiste plaats zit.
- ALTIJD de spuitmond verwijderen alvorens het systeem door te spoelen of te reinigen.

- Er kan lekkage in de verfslang ontstaan ten gevolge van slijtage, knikken van de slang of verkeerd gebruik. Een lek kan de oorzaak zijn van het feit dat spuitlak in de huid terechtkomt. Controleer de slang voor elk gebruik.
- Alle accessoires dienen minimaal geschikt te zijn voor gebruik op de maximale toegestane bedrijfsdruk van de spuitinstallatie. Dit geldt tevens voor de spuitmonden, pistolen, verlengstukken en slang.

INFORMATIE VOOR DE BEHANDELD ARTS:

Het binnendringen van spuitlak in de huid leidt tot traumatische verwondingen. Het is belangrijk om het letsel zo spoedig mogelijk te behandelen. Stel de behandeling NIET UIT om toxisch onderzoek te verrichten. Toxiciteit doet zich bij sommige spuitlakken voor wanneer deze direct in de bloedbaan terechtkomen. Overleg met een chirurg / plastisch chirurg kan raadzaam zijn.

GEVAAR: EXPLOSIE en BRAND - Oplosmiddel- en verfdamp kunnen exploderen of in brand vliegen. Dit kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel en/of materiële schade.

PREVENTIE:

- Zorg voor goede afzuiging van de spuitdampen alsmede voor een goede toevoer van verse lucht om opeenhoping van ontvlambare dampen in de spuitruimte te voorkomen.

- Mogelijke ontstekingsbronnen (zoals statische elektriciteit, elektrische apparaten, open vuur, waakvlammen, hete objecten en vonkvorming die ontstaat bij het insteken en uittrekken van elektriciteitssnoeren respectievelijk het bedienen van lichtschakelaars) vermijden.
- Uitspoelen dient altijd in een aparte metalen container op lage druk te geschieden, waarbij de spuitmond verwijderd dient te zijn. Houd het pistool stevig tegen de zijkant van de container aangedrukt om ervoor te zorgen dat de container geaard is en vonkvorming ten gevolge van statische elektriciteit wordt voorkomen.
- Het gebruik van kunststof kan vonkvorming ten gevolge van statische elektriciteit veroorzaken. Hang dan ook nooit een stuk plastic op om de spuitruimte af te schermen. Gebruik geen plastic opvangscherm wanneer u met ontvlambare stoffen spuit.

- Niet roken in de spuitruimte.
- Een goedwerkend brandblusapparaat moet aanwezig zijn.

- Plaats de spuitinstallatie tenminste 6,1 m van het te spuiten object in een goedgeventileerde ruimte (verleng de slang indien nodig). Ontvlambare dampen zijn vaak zwaarder dan lucht. Het bereik direct boven het vloeroppervlak dient dan ook zeer goed te worden geventileerd. De compressor bevat onderdelen waarin vonkvorming kan optreden waardoor dampen kunnen ontsteken.

- Het toestel en andere objecten in en rond de spuitruimte moeten correct worden geaard, om vonkvorming ten gevolge van statische elektriciteit te voorkomen.
- Gebruik alleen een geleidende of geaarde hogedruk vloeistofslang. Het pistool moet middels de aansluiting van de slang geaard zijn.
- Het elektriciteitssnoer moet aangesloten zijn op een lichtnet met randaarde (uitsluitend voor elektrische toestellen).
- Het toestel moet aangesloten zijn op een geaard object. Gebruik de groene aarde-ader om het toestel aan te sluiten op een waterpijp, stalen balk of een ander elektrisch geaard oppervlak.

- Volg de waarschuwingen en instructies van de fabrikant van de stoffen en oplosmiddelen op. Word vertrouwd met de MSDS-fiche en de technische gegevens van het coatingmateriaal om het veilig te kunnen gebruiken.
- Gebruik geen stoffen die een ontvlammingspunt lager dan 21°C hebben. Het ontvlammingspunt is de temperatuur waarbij een stof voldoende damp kan produceren om te ontvlammen.
- Kies de laagst mogelijke druk om het toestel uit te spoelen.

GEVAAR: EXPLOSIEGEVAAR T.G.V. GEBRUIK VAN ONGESCHIKTE STOFFEN – dit heeft ernstig persoonlijk letsel of materiële schade tot gevolg.

PREVENTIE:

- Gebruik geen stoffen die bleekmiddel of chloor bevatten.
- Gebruik geen oplosmiddelen die halogeenkoolwaterstoffen bevatten, zoals methylchloride en 1,1,1-trichloroethaan. Deze zijn ongeschikt voor gebruik in combinatie met aluminium en kunnen een explosie veroorzaken. Indien u niet zeker weet of een stof geschikt is op aluminium neem dan contact op met uw coating-fabrikant.

GEVAAR: ALGEMEEN - dit kan ernstig persoonlijk letsel of materiële schade tot gevolg hebben.

PREVENTIE:

- Lees alle instructies en veiligheidsvoorzorgs-maatregelen voordat u het toestel bedient.
- Volg alle van toepassing zijnde lokale, provinciale en nationale verordeningen inzake ventilatie, brandpreventie en bediening.
- Bediening van de trekker veroorzaakt een terugslag van de hand die het spuitpistool vasthoudt. De terugslag van het spuitpistool is bijzonder krachtig wanneer de spuitmond is verwijderd en de hoge-druk nevelcompressor op een hoge spuitdruk is ingesteld. Zet de drukregelaar op de laagst mogelijke stand alvorens de spuitmond te verwijderen en de apparatuur te reinigen.
- Gebruik alleen onderdelen die door de fabrikant zijn goedgekeurd. De gebruiker neemt alle risico's en aansprakelijkheden op zich wanneer hij onderdelen gebruikt die niet voldoen aan de minimale specificaties en veiligheidsrichtlijnen zoals opgesteld door de fabrikant van de compressor.
- Controleer voor elk gebruik alle slangen op inkervingen, lekkage, slijtage of uitstulping van de omhulling. Controleer op schade van of speling in verbindingsstukken. Vervang de slang meteen indien zich een van deze situaties voordoet. Repareer een verfslang nooit. Vervang de slang door een geaarde hogedruk slang.
- Zorg ervoor dat het stroomsnoer, de luchtslang en de spuitslangen zodanig zijn aangebracht dat het risico op uitglijden, struikelen en vallen minimaal is.
- Reinig al het materiaal en verwijder onmiddellijk gemorst oplosmiddel om het risico op uitglijden te voorkomen.
- Volg ALTIJD de instructies van de fabrikant van de stoffen inzake veilig omgaan met verf en oplosmiddelen.
- Gebruik dit toestel niet in werkplaatsen die vallen onder de voorschriften betreffende explosiepreventie.
- Altijd het snoer uit het stopcontact halen voordat u werk gaat verrichten aan het toestel (geldt alleen voor elektrische apparaten).
- Houd altijd de stekker van het stroomsnoer in het oog tijdens het gebruik om ongewilde in- of uitschakeling te voorkomen.
- Als het elektriciteitssnoer is beschadigd, moet dit worden vervangen door de fabrikant, de onderhoudstechnicus of een gelijksoortig gekwalificeerde persoon om gevaren te vermijden.
- Draag gehoorbeschermers. Dit toestel kan een geluidsniveau hoger dan 85 dB(A) produceren.
- Deze apparatuur is ontworpen om te functioneren met hoge druk en er kunnen terugslagkrachten optreden. Dergelijke krachten kunnen onder bepaalde omstandigheden resulteren in repetitief overbelastingsletsel.
- Laat dit toestel nooit onbeheerd achter. Houd het uit de buurt van kinderen en personen die niet bekend zijn met de bediening van nevelspuittoestellen.
- Verplaats de eenheid niet terwijl deze actief is.
- Niet buiten spuiten wanneer er veel wind staat.

GEVAAR: GEVAARLIJKE DAMPEN – Verven, oplosmiddelen, insecticiden en andere stoffen kunnen schadelijk zijn wanneer ze worden ingeademd of in aanraking met het lichaam komen. Dampen kunnen ernstige misselijkheid, flauwvallen of vergiftiging veroorzaken.

- Draag een beademings- of gasmasker wanneer dampen kunnen worden ingeademd. Lees alle bij het masker behorende instructies opdat u zeker weet dat het de nodige bescherming zal bieden.
- Draag een veiligheidsbril.
- Draag veiligheidskleding conform de instructies van de fabrikant van coatings.

1.1 Aardingsinstructies

PE

Elektrische modellen moeten geaard zijn. In geval van elektrische kortsluiting is het risico van een elektrische schok kleiner indien het toestel geaard is, doordat de aarde-ader voor afleiding van de elektrische stroom zorgt. Dit product is uitgerust met een snoer met een aarde-ader en een stekker met randaarde. De stekker moet in een contactdoos gestoken worden die correct geïnstalleerd is en geaard is in overeenstemming met alle ter plekke geldende richtlijnen en verordeningen.

GEVAAR — Onjuiste installatie van de stekker met randaarde kan een elektrische schok tot gevolg hebben. Wanneer het snoer en/of de stekker gerepareerd of vervangen moeten worden, sluit de groene aarde-ader dan nooit aan op één van de platte stekkerpennen. De ader met een groene isolatiemantel (met of zonder gele strepen) is de aarde-ader en moet worden aangesloten op de aardepin.

Neem contact op met een bevoegde elektricien of onderhoudsmonteur indien u de aardingsinstructies niet volledig begrijpt of indien u eraan twijfelt of het produkt op correcte wijze geaard is. Wijzig de meegeleverde stekker niet. Indien de stekker niet in de contactdoos past, laat dan een bevoegde elektricien een geschikte contactdoos installeren.

Werkzaamheden of reparaties aan de elektrische uitrusting:

Laat deze uitsluitend uitvoeren door een elektrotechnisch vakbekwaam persoon. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor een ondeskundige installatie.

Een lijst van de materialen die zijn gebruikt in de constructie van de apparatuur zal op aanvraag beschikbaar worden gesteld om de compatibiliteit met de te gebruiken coatingmaterialen te valideren.

2. Overzicht van de toepassingen

2.1 Toepassingsgebieden

= geadviseerd = geadviseerd niet

Materiales	Object-groote	Model						
		PS 3.21	PS 3.23	PS 3.25	PS 3.29	PS 3.31	PS 3.34	PS 3.39
Bekistingsolie, primers, vullende grondlak, synthetische lak, acrylaat lak Geadviseerde spuittipgrootte: FineFinish 0,008“ - 0,014“	tot 200 m² 200 m² - 800 m² meer dan 800 m²							
Latex, dispersies Geadviseerde spuittipgrootte: 0,017“ - 0,027“	tot 200 m² 200 m² - 800 m² meer dan 800 m²							
Dak- en gevelcoatings, brandvertragende coatings, glasweefsellijm Geadviseerde spuittipgrootte: 0,021“ - 0,031“	tot 200 m² 200 m² - 800 m² meer dan 800 m²							
Airless dunpleister Geadviseerde spuittipgrootte: 0,027“ - 0,039“	tot 200 m² 200 m² - 800 m² meer dan 800 m²							

2.2 Bedekkingsmaterialen

Te verwerken bedekkingsmaterialen

Let op de Airless-kwaliteit bij de te verwerken bedekkingsmaterialen.

In water verdunbare en oplosmiddelhoudende lak en lakverf, tweecomponentenmateriaal, dispersies, latexverf.

De verwerking van andere bedekkingsmaterialen is uitsluitend toegestaan na goedkeuring van de firma WAGNER.

Filtratie

Ondanks het gebruik van een aanzuigfilter en een insteekfilter in het spuitpistool is het in het algemeen aan te bevelen het bedekkingsmateriaal te filtreren.

Roer het bedekkingsmateriaal voor het begin van de werkzaamheden goed door.

Attentie: let er bij het doorroeren met een roerwerk met motoraandrijving op, dat geen luchtbellen ontstaan. Lichtbellen storen bij het spuiten en kunnen zelfs tot een onderbreking leiden.

Viscositeit

Met het apparaat kan hoogviskeus bedekkingsmateriaal tot ca. 20.000 mPa·s worden verwerkt.

Indien het hoogviskeuze bedekkingsmateriaal niet kan worden aangezogen, moet het volgens de voorschriften van de fabrikant worden verdund.

Tweecomponenten-bedekkingsmaterialen

Houdt u exact aan de voorgeschreven verwerkingstijd. Binnen deze tijd moet het apparaat zorgvuldig met een geschikt reinigingsmiddel worden doorgespoeld en gereinigd.

Bedekkingsmaterialen met scherpgerande toevoegingen

Deze zorgen voor een snelle slijtage van ventielen, hogedrukslang, spuitpistool en spuitdop. De levensduur van deze onderdelen kan daardoor aanzienlijk korter worden.

3. Beschrijving van het apparaat

3.1 Airless-methode

Belangrijkste toepassingsgebieden zijn dikke lagen van hoogviskeus bedekkingsmateriaal bij grote oppervlakken en een hoog verbruik.

Een zuigerpomp zuigt het bedekkingsmateriaal aan en transporteert dit onder druk naar de spuitdop. Het materiaal wordt bij een druk tot maximaal 221 bar (22,1 MPa) door de spuitdop geperst. De hoge druk zorgt voor een microfijne verstuiving van het materiaal.

Omdat in dit systeem geen lucht wordt gebruikt, wordt deze methode AIRLESS-methode (zonder lucht) genoemd.

De voordelen van deze manier van spuiten zijn een zeer fijne verstuiving, een nevelarme werkwijze en een glad oppervlak zonder luchtbellen. Behalve deze voordelen zijn nog de hoge werksnelheid en de goede hanteerbaarheid te noemen.

3.2 Werking van het apparaat

Om de werking van het apparaat beter te kunnen begrijpen, volgt hier een korte beschrijving van de opbouw.

WAGNER ProSpray apparaten zijn elektrisch aangedreven hogedruk-spuitapparaten.

De aandrijvingskracht wordt met tandwielen op een krukas overgebracht. De krukas beweegt de zuiger van de materiaaltransportpomp op en neer.

Door de omhooggaande beweging van de zuiger gaat het inlaatventiel automatisch open. Tijdens de neergaande beweging van de zuiger gaat het uitlaatventiel open.

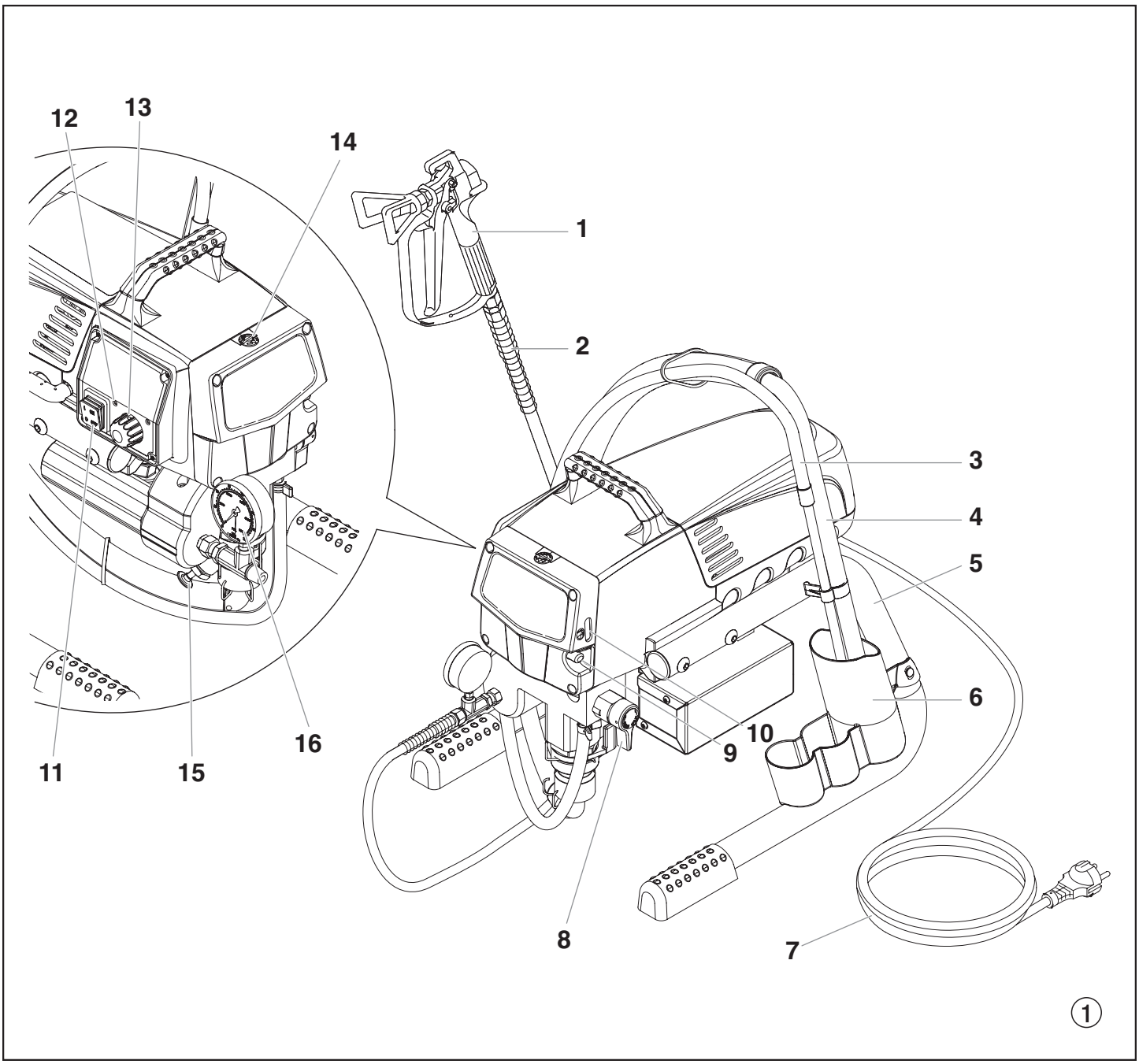
Het bedekkingsmateriaal stroomt onder hoge druk door de hogedrukslang naar het spuitpistool. Als het bedekkingsmateriaal uit de spuitkop vrijkomt, wordt het verstoven.

De drukregelaar regelt de aangevoerde hoeveelheid en de bedrijfsdruk van het bedekkingsmateriaal.

3.3 Legenda bij de schematische tekening ProSpray 3.21

1 Spuitpistool
2 Hogedrukslang
3 Retourslang
4 Aanzuigslang
5 Frame
6 Reinigingsreservoir
7 Aansluitsnoer
8 Ontlastingsventiel
Hendelstand verticaal – PRIME (↻ circulatie)
Hendelstand horizontaal – SPRAY (spuiten)
9 Olieknop
10 Oliepeilmeter
11 ON/AAN – OFF/UIT schakelaar
12 Indicatielampen controlepaneel
13 Drukregelknop
14 Vulopening voor EasyGlide (EasyGlide voorkomt verhoogde slijtage van de pakkingen)
15 Druksteel
16 Manometer

3.4 Schematische tekening ProSpray 3.21



3.5 Technische gegevens

Spanning:	220-240 Volt , 50/60 Hz
Max. stroomverbruik:	4,5 A
Apparaatsnoer:	3 x 1,5 mm² – 6 m
Opgenomen vermogen:	1035 Watt
Max. werkdruk:	221 bar (22,1 MPa)
Volumestroom bij 120 bar (12 MPa) met water:	2,0 l/min
Max. afmeting spuitkop:	0,023 inch (duim) – 0,58 mm
Max. temperatuur van het bedekkingsmateriaal:	43°C
Max. viscositeit:	20.000 mPa·s
Gewicht:	17,9 kg
Speciale hogedrukslang:	DN 6 mm, 15 m, koppeling-draad M 16 x 1,5
Afmetingen (L x B x H):	437 x 363 x 416 mm
Max. geluidsdrukniveau:	80 dB (A) *

* Gemeten op 1 m naast het apparaat en 1,60 m boven de grond, 120 bar (12 MPa) werkdruk, geluidsharde ondergrond.

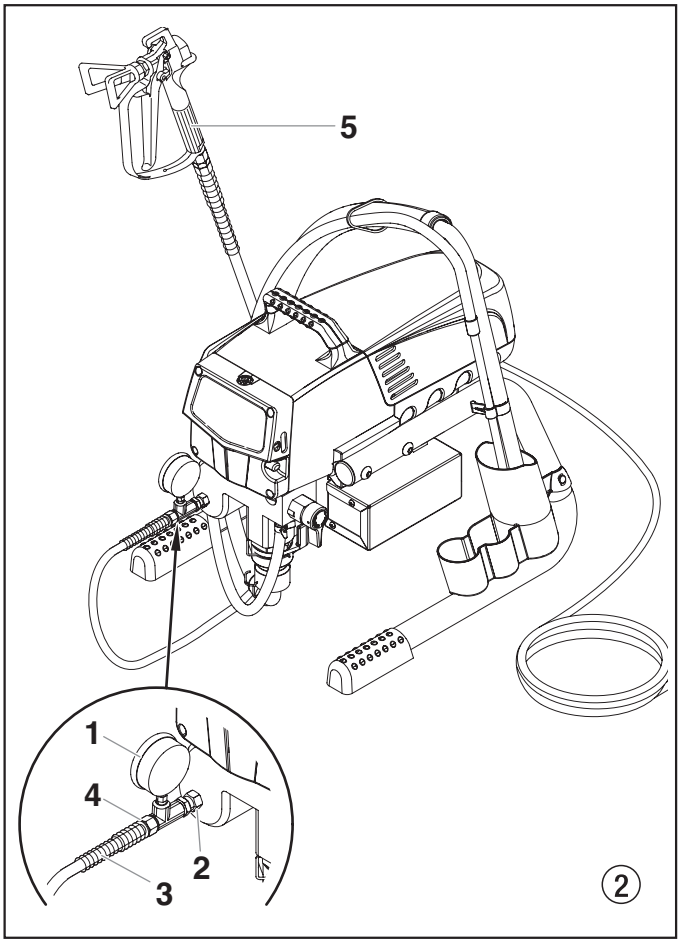
3.6 Transport in een voertuig

Het apparaat met geschikte bevestigingsmiddelen vastzetten.

4. Inbedrijfstelling

4.1 Hogedrukslang, spuitpistool en afscheidingsolie

1. De manometer (afb. 2, pos. 1) op de uitgang voor het bedekkingsmateriaal (2) vastdraaien.
2. De hogedrukslang (3) op de manometer vastdraaien (4).
3. Het spuitpistool (5) met de gewenste spuitkop op de hogedrukslang vastdraaien.
4. Haal de wartelmoeren van de hogedrukslang stevig aan, om lekkage van bedekkingsmateriaal te voorkomen.

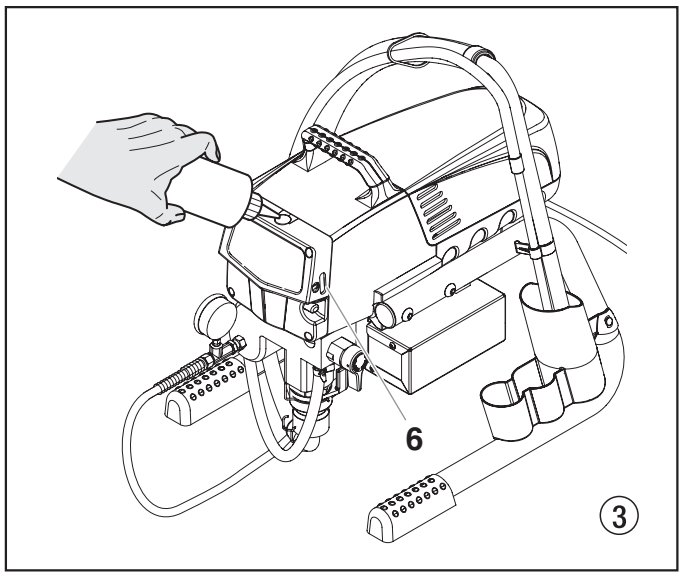


5. Verwijder de kap van de smeerpot met een platte schroevendraaier.
6. Vul de smeerpot met EasyGlide (Fig. 3) tot de oliemeter (6) aangeeft dat deze vol is.

Let op

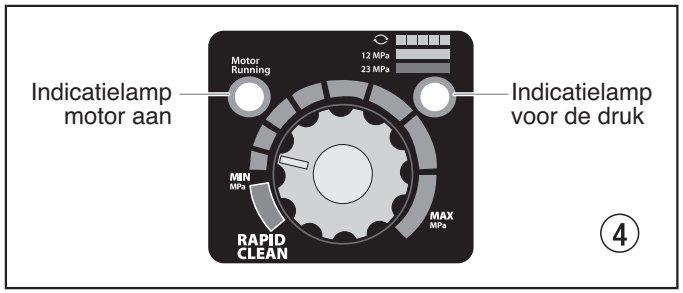
EasyGlide voorkomt verhoogde slijtage van de pakkingen.

7. Vervang de kap van de smeerport.
8. Druk 2 tot 5 keer op de olieknop om de smeerport te primen. Druk hier één keer op om de acht uren gebruik om het vloeistofgedeelte te smeren.
9. Druk de druksteel volledig in om ervoor te zorgen dat de inlaatkogel vrij is.



4.2 Indicatielampen controlepaneel

Hierna volgt een beschrijving van de indicatielampen op het controlepaneel.



Indicatielamp voor de Druk

De indicatielamp voor de druk geeft de huidige bedrijfsdruk van de spuitinstallatie weer. Er zijn drie verschillende aanduidingen: knipperend geel, geel vast en groen vast.

Knipperend geel

Wanneer de indicatielamp voor de druk geel knippert, is de bedrijfsdruk van de spuitinstallatie tussen 0 en 1,4 MPa (14 bar). Dit betekent:

- De spuitinstallatie is aangesloten op het lichtnet en de schakelaar staat op “AAN”;
- De spuitinstallatie is ingesteld op de druk geschikt voor doorspuiten (weinig of geen druk);
- Het is veilig om de PRIME/SPRAY (doorspuiten/spuiten) selectiehendel in de andere stand te zetten;
- Het is veilig om de spuitmond te verwisselen of te vervangen.

Indien de indicatielamp voor de druk geel begint te knipperen wanneer de drukregelaar op een hogere druk is ingesteld en de PRIME/SPRAY (doorspuiten/spuiten) selectiehendel in de stand SPRAY staat ingeschakeld, is de spuitmond versleten of moet de spuitinstallatie nagezien of gerepareerd worden.

Geel vast

Wanneer de indicatielamp voor de druk geel vast is, is de bedrijfsdruk van de spuitinstallatie tussen 1,4 MPa (14 bar) en 12 MPa (120 bar). Dit betekent:

- De spuitinstallatie staat ingesteld op de juiste druk om beits, vernis, lak en meerdere kleuren te spuiten

Groen vast

Wanneer de indicatielamp voor de druk groen vast is, is de bedrijfsdruk van de spuitinstallatie tussen 12 MPa (120 bar) en 23 MPa (230 bar). Dit betekent:

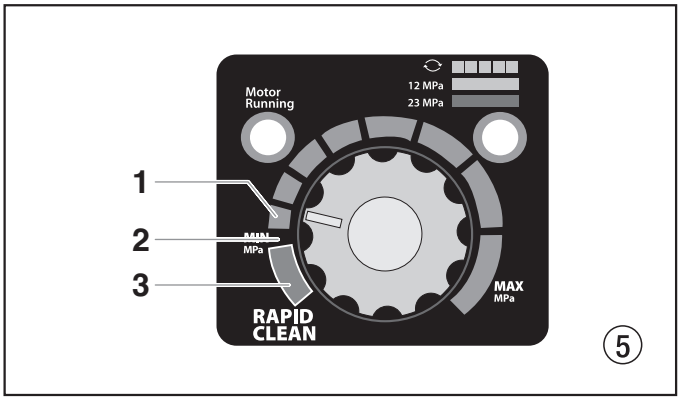
- De spuitinstallatie staat ingesteld op de juiste druk om latex huisverven en huisverven op oliebasis te spuiten.
- De spuitinstallatie wordt op maximaal vermogen en bij hoge druk gebruikt.
- Wanneer de indicatielamp voor de druk zo is ingesteld, dat het met groen vast begint en vervolgens naar geel vast verandert, doet zich een van de volgende situaties voor:
  - **a. Indicatielamp Slijtage van de Spuitmond** – wanneer u met latex of met een hoge druk spuit en het lampje wordt geel vast: de spuitmond is versleten en moet worden vervangen.
  - **b. Spuitmond te groot** – wanneer een spuitmond die te groot is voor de spuitinstallatie, in het pistool wordt gezet, zal de indicatielamp voor de druk van groen vast naar geel vast veranderen.
  - **c. Slijtage Vloeistofreservoir** – indien de indicatielamp geel vast wordt wanneer een nieuwe spuitmond gebruikt wordt en de druk op maximaal is ingesteld, kan het nodig zijn een onderhoudsbeurt uit te voeren (versleten pakkingen, versleten zuiger, verstopt ventiel, enz.).

Indicatielamp Motor Aan

De indicatielamp Motor Aan is aan wanneer de motor is ingeschakeld. Deze indicatielamp wordt door de onderhoudsdienst gebruikt om problemen met de motor op te lossen.

4.3 Drukregelknop-instellingen (afb. 5)

1. Minimale drukinstelling
2. Zwart zone – geen druk
3. Blauwe zone – pulserende druk voor reiniging



4.4 Aansluiting op het lichtnet

Let op

Aansluiten mag uitsluitend op een volgens de voorschriften geaard stopcontact.

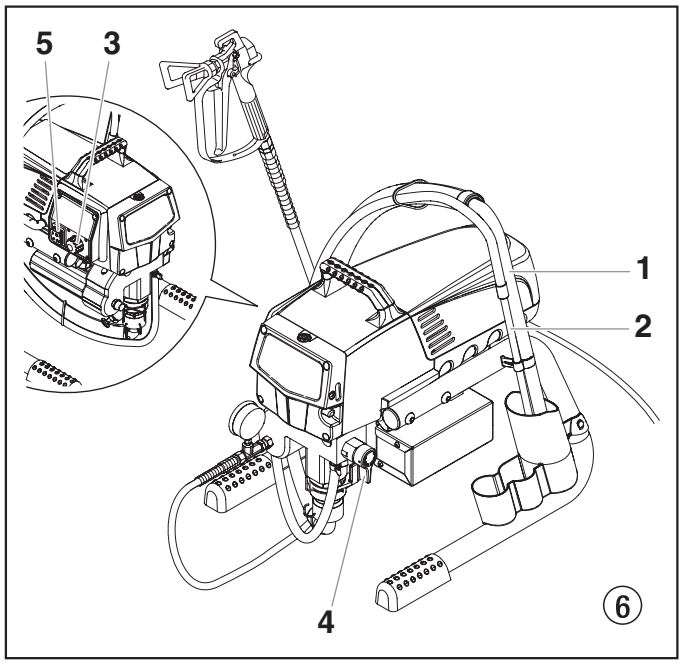
Controleer voor aansluiting op het lichtnet, dat de netspanning overeenkomt met de gegevens op het typeplaatje op het apparaat.

De aansluiting moet met een foutstroombeschermingsinrichting INF ≤ 30 mA zijn uitgerust.

In het WAGNER accessoireprogramma vindt u mobiele elektrische persoons-beschermingsvoorzieningen, die u ook met andere elektrische apparaten kunt gebruiken.

4.5 Reiniging van conserveringsmiddelen bij eerste inbedrijfstelling

1. Aanzuigslang (afb. 6, pos. 1) en retourslang (2) in een reservoir met geschikt reinigingsmiddel dompelen.
2. Drukregelknop (3) in de gele zone op minimale druk draaien.
3. Ontlastingsventiel (4) openen, ventielstand PRIME (↻ circulatie).
4. Apparaat inschakelen (5) ON (AAN)
5. Wachten, tot er reinigingsmiddel uit de retourslang komt.
6. Ontlastingsventiel sluiten, ventielstand SPRAY (↱ spuiten).
7. Haal de trekker van het spuitpistool over.
8. Spuit het reinigingsmiddel uit het apparaat in een open verzamelreservoir.



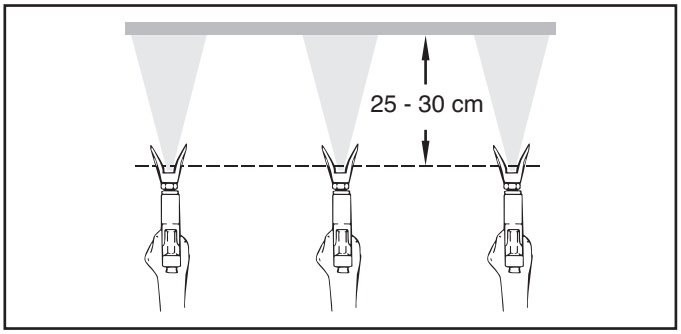
4.6 Het apparaat met bedekkingsmateriaal in gebruik nemen

1. Aanzuigslang (afb. 6, pos. 1) en retourslang (2) in het reservoir met bedekkingsmateriaal dompelen.
2. Drukregelknop (3) in de gele zone op minimale druk draaien.
3. Ontlastingsventiel (4) openen, ventielstand PRIME (↻ circulatie).
4. Apparaat inschakelen (5) ON (AAN)
5. Wachten tot er bedekkingsmateriaal uit de retourslang komt.
6. Ontlastingsventiel sluiten, ventielstand SPRAY (↱ spuiten).
7. Spuitpistool meerdere keren bedienen en in een verzamelreservoir spuiten, tot het bedekkingsmateriaal ononderbroken uit het spuitpistool komt.
8. Druk verhogen, de drukregelknop langzaam hoger draaien
   Spuitresultaat controleren, druk verhogen tot de verstuiving optimaal is.
   Drukregelknop altijd op de laagste stand zetten waarbij de verstuiving nog goed is.
9. Het apparaat is klaar om te spuiten.

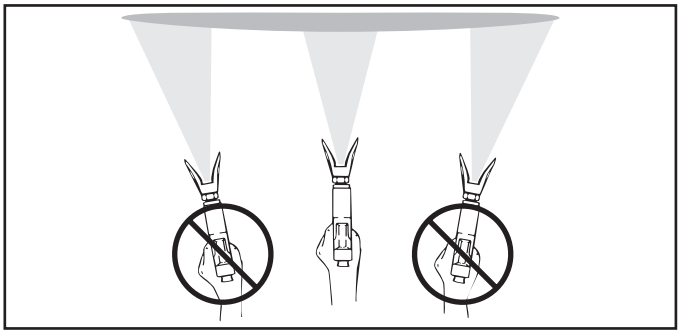
5. Spuittechniek

Spuitgevaar. Spuit nooit zonder de bescherming van de spuitkop. Haal NOOIT de trekker van het pistool over wanneer de sproeikop zich niet in de spuit- of ontstoppingsstand bevindt. Activeer ALTIJD de grendel van de trekker van het pistool voordat u de spuitkop verwijdert, vervangt of reinigt.

Voor een goede verfbeurt is een gelijke coating over het hele oppervlak uiterst belangrijk. Beweeg uw arm tegen een constant snelheid en houd het spuitpistool op een constante afstand van het oppervlak. De beste spuitafstand is 25 tot 30 cm tussen de spuitkop en het oppervlak.

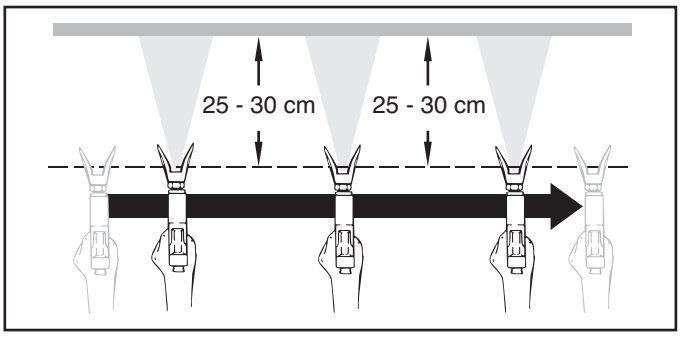


Houd het spuitpistool in een rechte hoek ten opzichte van het oppervlak. Dit betekent dat u uw hele arm naar achteren en naar voren moet bewegen in plaats van uw pols te buigen.



Houd het spuitpistool loodrecht op het oppervlak, anders wordt een uiteinde van het patroon dikker dan het andere.

Haal de trekker van het pistool over nadat u de werkslag bent gestart. Laat de trekker los voordat u de werkslag stopt. Het spuitpistool zou moeten bewegen wanneer de trekker wordt overgehaald en losgelaten. Overlap elke werkslag voor ongeveer 30%. Dit zorgt voor een effen coating.



Bij zeer scherpe randzones en strepen in de spuitstraal moet de spuitdruk worden verhoogd, of het materiaal worden verdund.

6. Hantering van de hogedrukslang

Vermijd scherpe knikken in de hogedrukslang. De kleinste buigingsstraal bedraagt ongeveer 20 cm.

Rijd niet over de hogedrukslang en bescherm de slang tegen scherpe voorwerpen en randen.

Gevaar voor verwonding door lekke hogedrukslang. Vervang een beschadigde hogedrukslang onmiddellijk.

Probeer een defecte hogedrukslang nooit zelf te repareren!

6.1 Hogedrukslang

Het apparaat is met een speciaal voor zuigerpompen geschikte hogedrukslang uitgerust.

Gebruik uitsluitend originele hogedrukslangen van WAGNER voor een goede en veilige werking en een lange levensduur.

7. Onderbreking van de werkzaamheden

1. Ontlastingsventiel openen, ventielstand PRIME (↻ circulatie).
2. Apparaat uitschakelen OFF (UIT).
3. Drukregelknop tot de aanslag in de zwarte zone draaien (geen druk)
4. Trekker van het spuitpistool overhalen, om de druk van de hogedrukslang en het spuitpistool af te laten.
5. Spuitpistool borgen, zie gebruikshandleiding van het spuitpistool.
6. Voor het reinigen van een standaard spuitkop, zie pagina 35, punt 12.2.

   Wanneer een ander type spuitkop is gemonteerd, volg dan de betreffende gebruikshandleiding.
7. Anzuigslang en retourslang in het bedekkingsmateriaal laten zitten of in een geschikt reinigingsmiddel dompelen.

Let op

Bij het gebruik van sneldrogend - of tweecomponentenmateriaal moet het apparaat binnen de verwerkingstijd met een geschikt reinigingsmiddel worden doorgespoeld.

8. Reiniging van het apparaat (buiten werking stellen)

Schoon werken is een absolute vereiste voor een storingsvrije werking. Reinig het apparaat na beëindiging van de werkzaamheden. Resten bedekkingsmateriaal mogen in het apparaat in geen geval droog worden en vast gaan koeken. Het gebruikte reinigingsmiddel (alleen met een vlampunt boven 21 °C) moet geschikt zijn voor het bedekkingsmateriaal.

- Borg het spuitpistool, zie gebruiksaanwijzing van het spuitpistool.

Reinig en demonteer de spuitdop.

In het geval van een standaard spuitdop, zie pagina 35, punt 12.2.

Ga, wanneer een andere spuitdopuitvoering gemonteerd is, te werk volgens de betreffende gebruikshandleiding.

1. Aanzuigslang uit het bedekkingsmateriaal halen.
2. Ontlastingsventiel sluiten, ventielstand SPRAY (spuiten).
3. Apparaat inschakelen ON (AAN).
4. Haal de trekker van het spuitpistool over om resterend bedekkingsmateriaal uit de aanzuigslang, de hogedrukslang en het spuitpistool in een open reservoir te pompen.

Let op

Bij oplosmiddelhoudende bedekkingsmaterialen moet het reservoir worden geaard.

Voorzichtig! Spuit of pomp niet in reservoirs met een kleine opening (spongat)!

Zie veiligheidsvoorschriften

5. Aanzuigslang met retourslang in een reservoir met geschikt reinigingsmiddel dompelen.
6. Drukregelknop in de blauwe zone draaien – pulserende druk voor reiniging.
7. Ontlastingsventiel openen, ventielstand PRIME (↻ circulatie).
8. Geschikt reinigingsmiddel enkele minuten in het circuit rondpompen.
9. Ontlastingsventiel sluiten, ventielstand SPRAY (spuiten).
10. Trekker van het spuitpistool overhalen.
11. Resterend reinigingsmiddel in een open reservoir pompen, tot het apparaat leeg is.
12. Apparaat uitschakelen OFF (UIT).

8.1 Reiniging van de buitenkant van het apparaat

Trek eerst de stekker uit het stopcontact.

Let op

Gevaar voor kortsluiting door binnendringend water!

Spuit het apparaat nooit af met een hogedruk- of een stoomhogedrukreiniger.

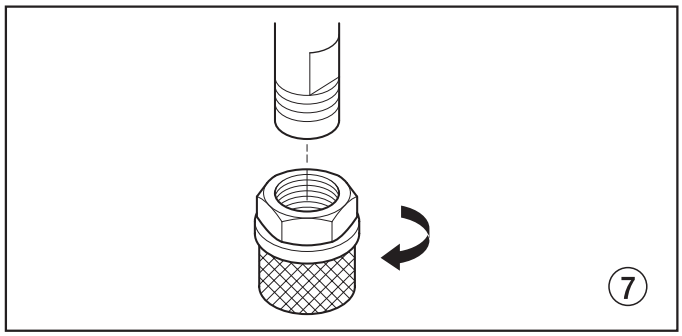
Veeg de buitenkant van het apparaat met een in geschikt reinigingsmiddel gedrenkte doek.

8.2 Aanzuigfilter

Een schoon aanzuigfilter garandeert continu de maximale transporthoeveelheid, een constante spuitdruk en een goede werking van het apparaat.

1. Schroef het filter (afb. 7) van de aanzuigbuis af.
2. Reinig of vervang het filter.

Reinig het filter met een harde kwast en een geschikt reinigingsmiddel.



8.3 Hogedrukfilter reinigen

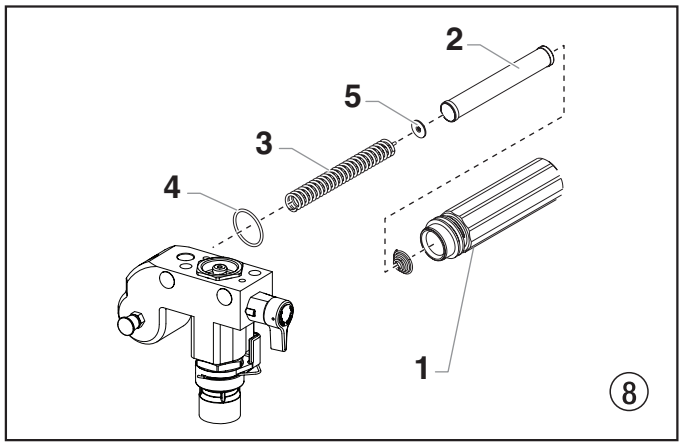
Filterpatroon regelmatig reinigen.

Een verontreinigd of verstopt hogedrukfilter leidt tot een slecht spuitresultaat of een verstopte spuitkop.

1. Drukregelknop in de gele zone op minimale druk draaien.
2. Ontlastingsventiel openen, ventielstand PRIME (↻ circulatie).
3. Apparaat uitschakelen OFF (UIT).

Netstekker uit het stopcontact trekken.

4. Filterbehuizing (afb. 8, pos. 1) met een bandsleutel losdraaien.
5. Filterpatroon (2) van de steunveer (3) trekken.
6. Alle delen met geschikt reinigingsmiddel reinigen. Indien nodig, het filterpatroon vervangen.
7. O-ring (4) controleren, indien nodig vervangen.
8. Steunring (5) op de steunveer (3) leggen. Filterpatroon (2) over de steunveer schuiven.
9. Filterbehuizing (1) indraaien en met een bandsleutel tot de aanslag vastdraaien.



8.4 Reiniging van het Airless-spuitpistool

1. Spoel het spuitpistool bij een lage werkdruk met een geschikt reinigingsmiddel door.
2. Reinig de spuitdop grondig met een geschikt reinigingsmiddel, zodat er geen resten van het bedekkingsmateriaal achterblijven.
3. Reinig de buitenkant van het Airless-spuitpistool grondig.

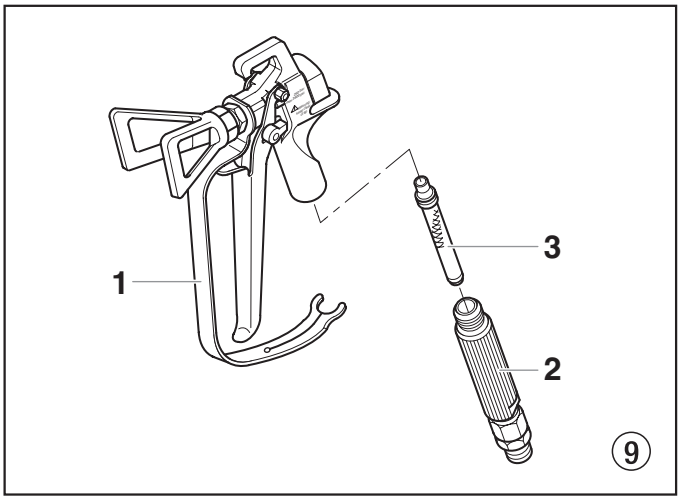
Insteekfilter in het Airless-spuitpistool

Demontage (afb. 9)

1. Trek de beschermbeugel (1) krachtig naar voren.
2. Schroef de handgreep (2) uit de pistoolbehuizing. Trek het insteekfilter (3) eruit.
3. Vervang een verstopt of defect insteekfilter.

Montage

1. Steek het insteekfilter (3) met de langere conus in de behuizing van het pistool.
2. Schroef de handgreep (2) in de behuizing van het pistool en draai de greep stevig vast.
3. Klik de beschermbeugel (1) vast.



9. Hulp bij storingen

Soort storing	Mogelijke oorzaak	Maatregelen om de storing te verhelpen
A. Apparaat start niet	1. Geen spanning.	1. Voedingsspanning controleren.
	2. Drukinstelling te laag.	2. Drukregelknop hoger draaien.
	3. ON/OFF (AAN/UIT) schakelaar defect.	3. Vervangen
B. Apparaat zuigt niet aan	1. Ontlastingsventiel staat op SPRAY (spuiten) ingesteld.	1. Ontlastingsventiel op PRIME (circulatie) zetten.
	2. Filter komt boven het vloeistofniveau uit en zuigt lucht aan.	2. Bedekkingsmateriaal bijvullen.
	3. Filter verstopt.	3. Filter reinigen of vervangen.
	4. Aanzuigslang niet dicht, d.w.z. het apparaat zuigt valse lucht aan.	4. Aansluitpunten reinigen, zonodig O-ringen vervangen. Aanzuigslang met klembeugels borgen.
C. Apparaat zuigt wel aan, maar er wordt geen druk opgebouwd	1. Grote slijtage van spuitkop.	1. Vervangen
	2. Spuitkop te groot.	2. Een kleinere spuitkop kiezen, zie spuitkoptabel pagina 36.
	3. Drukinstelling te laag.	3. Draai met de wijzers van de klok mee aan de regelschakelaar om de druk te verhogen.
	4. Filter verstopt.	4. Filter reinigen of vervangen.
	5. Bedekkingsmateriaal loopt via de retourslang, wanneer het ontlastingsventiel in de stand SPRAY (spuiten) staat.	5. Ontlastingsventiel demonteren en reinigen of vervangen.
	6. Pakkingen verkleefd of versleten.	6. Pakkingen demonteren, reinigen of vervangen.
	7. Ventielkogels versleten.	7. Ventielkogels demonteren en vervangen.
	8. Ventielzittingen versleten.	8. Ventielzittingen demonteren en vervangen.
D. Bedekkingsmateriaal komt boven uit de materiaaltransportpomp	1. Bovenste pakking is versleten.	1. Pakking demonteren en vervangen.
	2. Zuiger is versleten.	2. Zuiger demonteren en vervangen.
E. Verhoogde pulsatie bij het spuitpistool	1. Verkeerd type hogedrukslang.	1. Gebruik voor een goede en veilige werking en een lange levensduur uitsluitend originele hogedrukslangen van WAGNER.
	2. Spuitkop versleten of te groot.	2. Spuitkop vervangen.
	3. Te hoge druk.	3. Drukregelknop naar hogere cijfers draaien.
F. Slecht spuitresultaat	1. Te grote spuitkop voor het te verwerken bedekkingsmateriaal.	1. Spuitkop vervanegn, zie spuitkoptabel pagina 36.
	2. Drukinstelling niet correct.	2. Drukregelknop verdraaien tot een acceptabel spuitresultaat wordt bereikt.
	3. Te lage aanvoer.	3. Alle filters reinigen of vervangen.
	4. Bedekkingsmateriaal heeft een te hoge viscositeit.	4. Conform informatie van de fabrikant verdunnen.
G. Vermogen van het apparaat loopt terug	1. Drukinstelling is te laag.	1. Draai met de wijzers van de klok mee aan de regelschakelaar om de druk te verhogen.

10. Onderhoud

10.1 Algemeen onderhoud

Het onderhoud van het apparaat dient eenmaal per jaar door de servicedienst van Wagner te worden uitgevoerd.

1. Hogedrukslangen, aansluitkabel en stekker controleren op beschadigingen.
2. Controleer inlaat-, uitlaatventiel en filter op slijtage.

10.2 Hogedrukslang

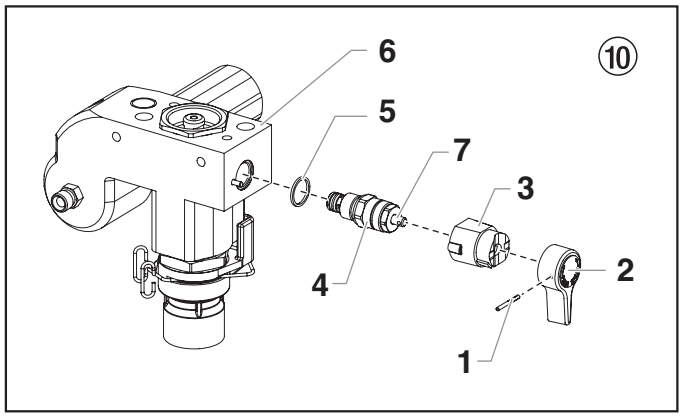
Controleer de hogedrukslang visueel op eventuele insnijdingen of uitbollingen, in het bijzonder bij de koppelstukken. Wartelmoeren moeten probleemloos kunnen worden gedraaid.

11. Reparaties aan het apparaat

Apparaat uitschakelen OFF (UIT).
Voor alle reparaties – netstekker uit het stopcontact verwijderen.

11.1 Ontlastingsventiel

1. Kerfstift (afb. 10, pos. 1) met een drevel van 2 mm uit het ontlastingsventielknop (2) verwijderen.
2. Ontlastingsventielknop (2) en meenemer (3) verwijderen.
3. Complete ventielbehuizing (4) met een bahco losdraaien.
4. Controleren, dat de afdichting (5) goed aanligt en vervolgens de nieuwe complete ventielbehuizing (4) op de materiaaltransportpomp (6) draaien. Met een bahco vastdraaien.
5. Meenemer (3) uitlijnen met de boring op de materiaaltransportpomp (6). Meenemer opschuiven en met machinevet insmeren.
6. Boringen in de ventiel-as (7) en in de ontlastingsventielknop (2) op elkaar uitlijnen.
7. Kerfstift (1) aanbrengen en de ontlastingsventielknop in de stand PRIME/SPRAY zetten.

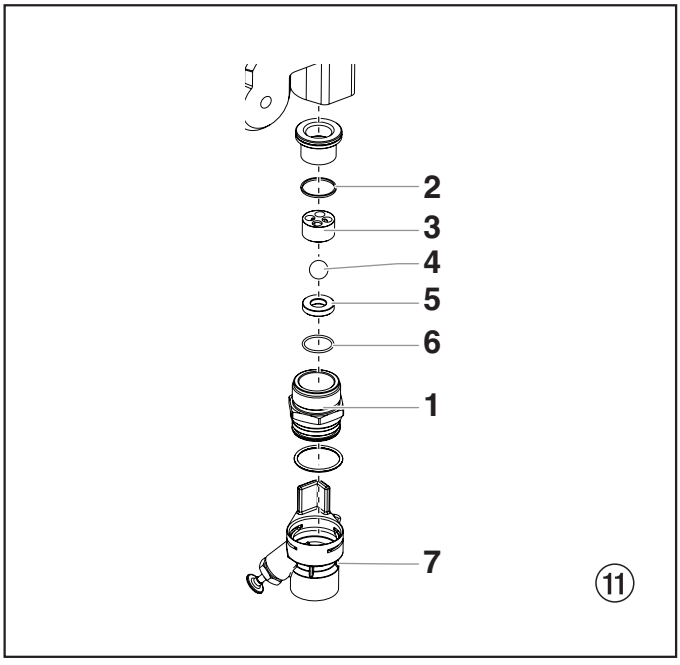


11.2 In- en uitlaatventiel

1. De vier schroeven op de frontkap losdraaien, frontkap verwijderen.
2. Apparaat inschakelen ON (AAN) en zo uitschakelen OFF (UIT), dat de zuiger in de onderste stand van de slag staat.

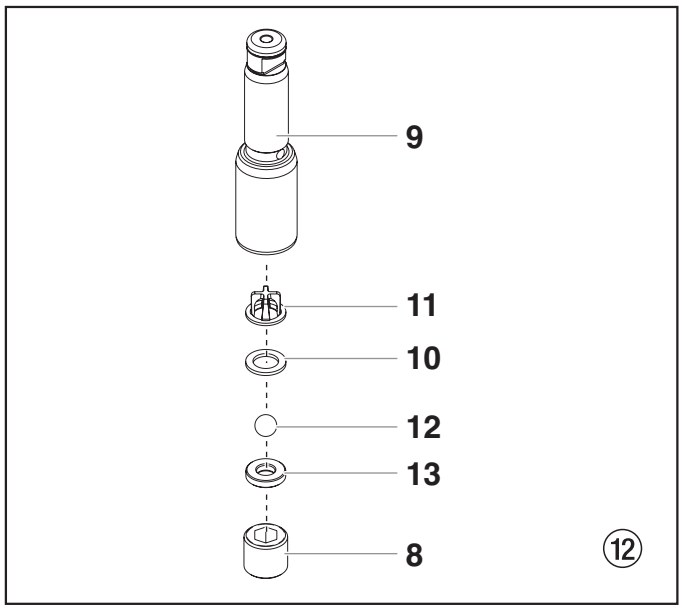
Beknellingsgevaar – niet met vingers of gereedschap tussen de bewegende delen komen.

3. Netstekker uit het stopcontact verwijderen.
4. Klembeugels van de aansluitbuis van de aanzuigslang verwijderen, aanzuigslang verwijderen.
5. Retourslang losdraaien.
6. Apparaat 90° naar achteren kantelen zoadat de materiaaltransportpomp beter bereikbaar is.
7. Verwijder de druksteelklem en schuif de behuizing van de druksteel (7) uit de behuizing van de inlaatklep (1).
8. Inlaatventielbehuizing (afb. 11, pos. 1) uit de materiaaltransportpomp draaien.
9. Onderste afdichting (2), onderste kogelgeleiding (3), inlaatventielkogel (4), inlaatventielzitting (5) en O-ring (6) demonteren.
10. Alle delen met geschikt reinigingsmiddel reinigen.
    Inlaatventielbehuizing (1), inlaatventielzitting (5) en inlaatventielkogel (4) controleren op slijtage, indien nodig de delen vervangen. Versleten inlaatventielzitting (5), die aan de andere zijde nog niet is gebruikt, andersom monteren.



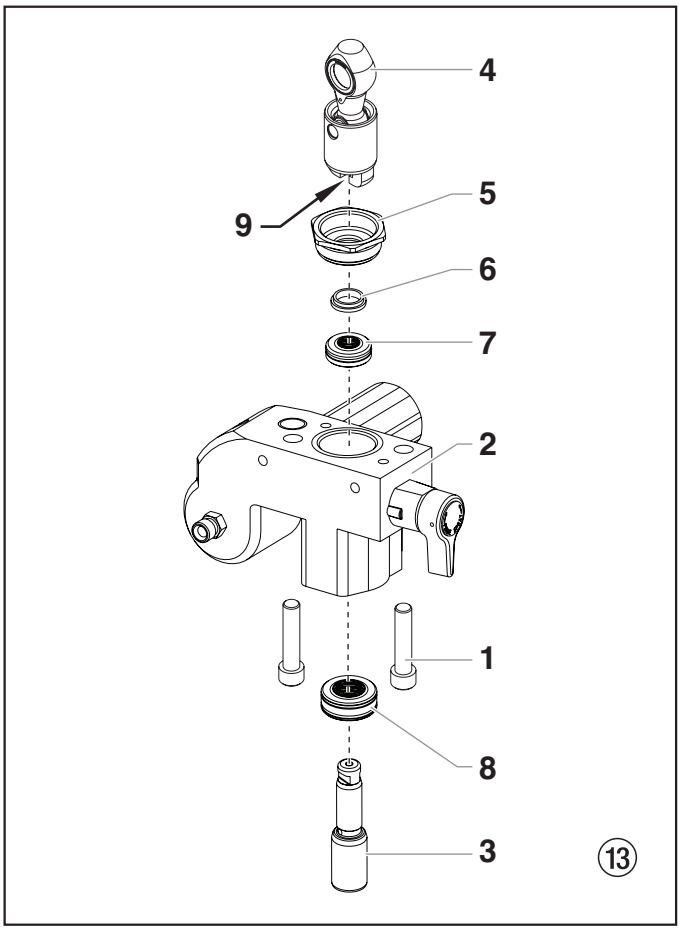
11. Uitlaatventielbehuizing (afb. 12, pos. 8) met bahco uit de zuiger (9) draaien.
12. Bovenste kogelgeleiding (11), schijf (10), uitlaatventielkogel (12) en uitlaatventielzitting (13) demonteren.
13. Alle delen met geschikt reinigingsmiddel reinigen. Uitlaatventielbehuizing (8), uitlaatventielzitting (13), uitlaatventielkogel (12) , schijf (10) en bovenste kogelgeleiding (11) controleren op slijtage, indien nodig de delen vervangen. Versleten uitlaatventielzitting (12), die aan de andere zijde nog niet is gebruikt, andersom monteren.

14. Montage in omgekeerde volgorde uitvoeren. O-ring (afb. 11, pos. 6) met machinevet insmeren en controleren, dat deze goed aanligt in de inlaatventielbehuizing (afb. 11, pos. 1).

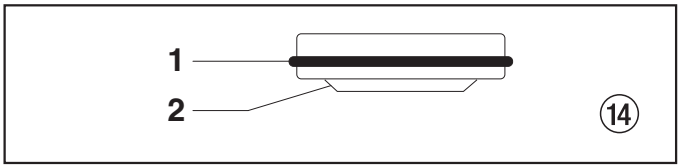


11.3 Pakkingen

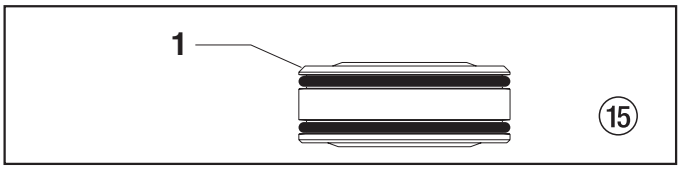
1. Inlaatventielbehuizing demonteren conform de stappen in Hoofdstuk 11.2, pagina 32.
2. Het is niet nodig het uitlaatventiel te demonteren.
3. Beide cilinderkopschroeven (afb. 13, pos. 1) met een inbusschroevendraaier 3/8 inch uit de materiaaltransportpomp (2) draaien.
4. Schuif het vmateriaaltransportpomp (2) en de zuiger naar voren tot de zuiger zich uit de T-gleuf (9) op de geleider (4) bevindt.
5. Zuiger (3) naar onderen uit de materiaaltransportpomp (2) schuiven.
6. Geleidemoer (5) uit de materiaaltransportpomp (2) draaien, zuigervoering (6) verwijderen.
7. Bovenste pakking (7) en onderste pakkingen (8) uit de materiaaltransportpomp (2) verwijderen.



8. Materiaaltransportpomp (2) reinigen.
9. Bovenste pakking (7) en onderste pakkingen (8) met machinevet insmeren.
10. Bovenste pakking (afb. 14) met O-ring (1) en uitstekende rand (2) naar onderen plaatsen.



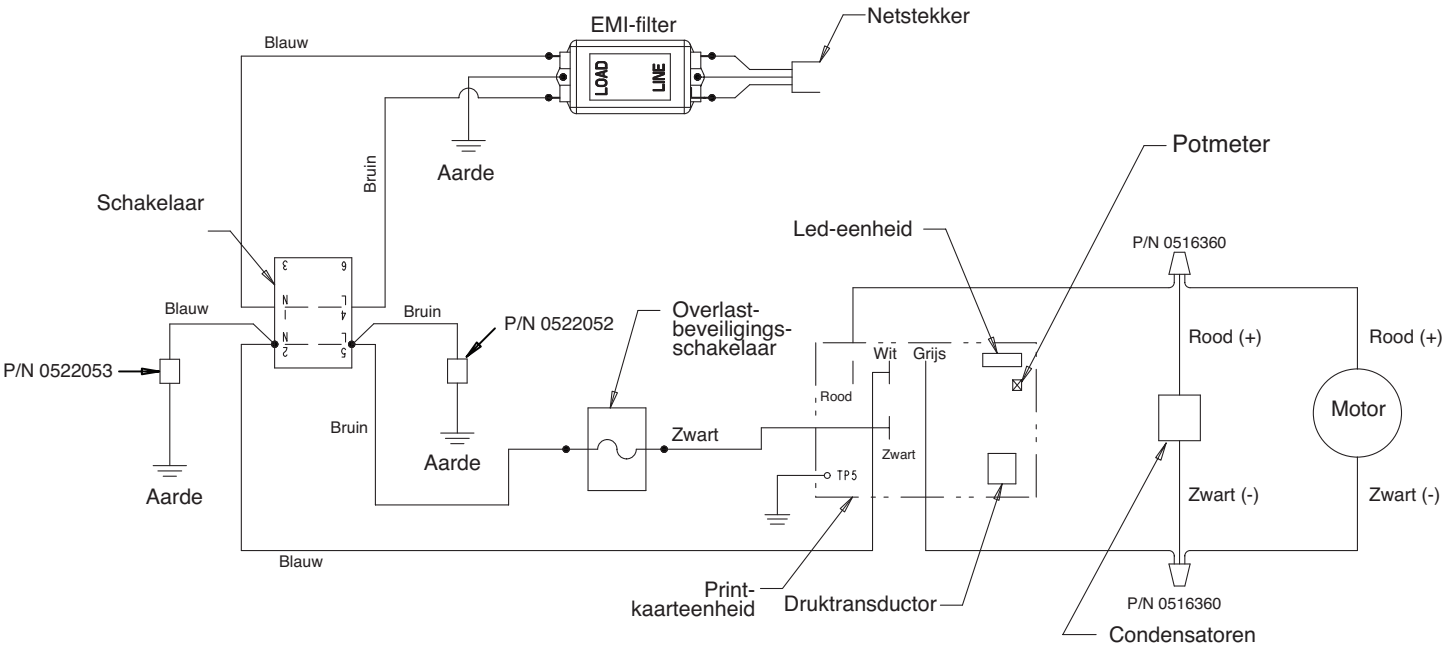
11. Breng de onderste pakking (afb. 15) in met de afgeschuinde kant (1) naar boven.



12. Zuigervoering (afb. 13, pos. 6) in de geleidemoer (5) plaatsen. Geleidemoer (5) in de materiaaltransportpomp (2) draaien en met de hand vastdraaien.
13. Montagegereedschap (inbegrepen bij reservepakkingen) voor de zuiger (3) van boven af op de zuiger schuiven.
14. Montagegereedschap en zuiger (3) met machinevet insmeren.
15. Zuiger (3) van onder af door de onderste pakkingen (8) heen in de materiaaltransportpomp (2) schuiven. Met een rubberen hamer zacht onder tegen de zuiger (3) tikken, tot deze boven de materiaaltransportpomp uitsteekt.
16. Montagegereedschap van de zuiger (3) verwijderen.

17. Met bahco geleidemoer (5) voorzichtig vastdraaien.
18. Schuif de bovenkant van de zuiger (3) in de T-gleuf (9) op de geleider (4).
19. Plaats het spruitstuk van de pomp (2) onder de tandwielkast en druk deze naar boven tegen de tandwielkast aan.
20. Materiaaltransportpomp (2) tegen de behuizing van de aandrijving houden.
21. Materiaaltransportpomp (2) stevig tegen de behuizing van de aandrijving vastschroeven.
22. O-ring (afb. 11, pos. 6) tussen materiaaltransportpomp (2) en inlaatventielbehuizing met machinevet insmeren. Inlaatventielbehuizing in de materiaaltransportpomp draaien.
23. Plaats het bochtstuk op het sifonsamenstel in de onderkant van de behuizing van de druksteel. Druk de borgklem omhoog in de groef van het voetkleppenhuis om het sifonsamenstel op zijn plaats te houden. Plaats de terugvoerbuis over de fitting van de terugvoerbuis en bevestig deze met de klem.
24. Frontkap monteren.

11.4 Schakelschema ProSpray 3.21



12. Appendix

12.1 Keuze van de spuitdop

Voor een perfecte en doelmatige werkwijze is de keuze van de spuitdop van groot belang. Vaak kan de juiste spuitdop alleen via een proef worden bepaald.

Enkele regels hiervoor:

De spuitstraal moet gelijkmatig zijn.

Als er strepen in de spuitstraal te zien zijn, is de spuitdruk te laag of de viscositeit van het bedekkingsmateriaal te hoog.

Oplossing: druk verhogen of bedekkingsmateriaal verdunnen. Elke pomp levert een bepaald pompvermogen in verhouding tot het formaat van de spuitdop:

In principe geldt:	grote spuitdop	=	lage druk
	kleine spuitdop	=	hoge druk

Er is een groot assortiment van spuitdoppen met verschillende spuithoeken.

12.2 Onderhoud en reiniging van Airless hardmetalen spuitdoppen

Standaardspuitdoppen

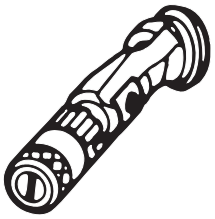
Als er een andere spuitdopuitvoering gemonteerd is, dan volgens fabrikantinstructies reinigen.

De spuitdop heeft een uiterst precies bewerkte boring. Voor een lange levensduur moet de spuitdop omzichtig worden behandeld. Denk eraan, dat het hardmetalen inzetstuk broos is! Werp de spuitdop nooit en bewerk de spuitdop niet met scherpe metalen voorwerpen.

Neem de volgende punten in acht om de spuitdop schoon en gebruiksklaar te houden:

1. Open het ontlastingsventiel, ventielstand PRIME (↻ circulatie).
2. Apparaat uitschakelen.
3. Demonteer de spuitdop van het spuitpistool.
4. Leg de spuitdop in een geschikt reinigingsmiddel tot alle resten van het bedekkingsmateriaal zijn opgelost.
5. Blaas de spuitdop met perslucht door, indien voorhanden.
6. Verwijder eventuele resten met behulp van een spitse houten staaf (tandenstoker).
7. Controleer de spuitdop met behulp van een vergrootglas en herhaal de punten 4 t/m 6 indien nodig.

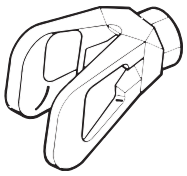
12.3 Accessoires voor het spuitpistool



Vlakstraal-verstelspuitdop
tot 250 bar (25 MPa)

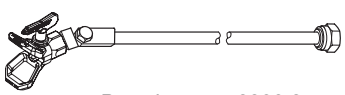
Spuitdopmarkering	Boring mm	Spuitbreedte bij ca. 30 cm afstand van het object druk 100 bar (10 MPa)	Toepassing	Vlakstraal-verstelspuitdop bestelnr.
15	0,13 - 0,46	5 - 35 cm	Lakken	**0999 057**
20	0,18 - 0,48	5 - 50 cm	Lakken, vulmiddelen	**0999 053**
28	0,28 - 0,66	8 - 55 cm	Lakken, dispersies	**0999 054**
41	0,43 - 0,88	10 - 60 cm	Roestwerende verf - dispersies	**0999 055**
49	0,53 - 1,37	10 - 40 cm	Verf voor grote oppervlakken	**0999 056**

Beschermingsinrichting tegen aanraking
voor vlakstraal-verstelspuitdop



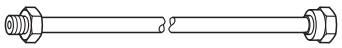
Bestelnr. **0097 294**

Spuitdopverlenging met draaibaar kniegewricht (zonder spuitdop)



Lengte	100 cm	Bestelnr.	**0096 015**
Lengte	200 cm	Bestelnr.	**0096 016**
Lengte	300 cm	Bestelnr.	**0096 017**

Düsenverlängerung



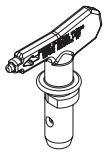
15 cm, F-schroefdraad, Bestelnr. **0556 051**	15 cm, G-schroefdraad, Bestelnr. **0556 074**
30 cm, F-schroefdraad, Bestelnr. **0556 052**	30 cm, G-schroefdraad, Bestelnr. **0556 075**
45 cm, F-schroefdraad, Bestelnr. **0556 053**	45 cm, G-schroefdraad, Bestelnr. **0556 076**
60 cm, F-schroefdraad, Bestelnr. **0556 054**	60 cm, G-schroefdraad, Bestelnr. **0556 077**

12.4 Tabel Airless spuitdoppen

WAGNER
Trade Tip 2
tot 270 bar
(27 MPa)

zonder spuitdop
F-schroefdraad (11/16 - 16 UN)
voor spuitpistolen van Wagner
bestelnr. **0556 042**

zonder spuitdop
G-schroefdraad (7/8 - 14 UNF)
voor spuitpistolen van Graco/Titan
bestelnr. **0556 041**



Toepassing		Markering spuitdop	Spuit-hoek	Boring inch / mm	Spuitbreedte mm [1]	Bestelnr.
Natuurlak	Spuitpistoolfilter "ROOD"	407	40°	0.007 / 0.18	160	0552 407
Kleurloze lak		507	50°	0.007 / 0.18	190	———
Olie		209	20°	0.009 / 0.23	145	0552 209
		309	30°	0.009 / 0.23	160	0552 309
		409	40°	0.009 / 0.23	190	0552 409
		509	50°	0.009 / 0.23	205	0552 509
		609	60°	0.009 / 0.23	220	0552 609
Kunstharslak		111	10°	0.011 / 0.28	85	0552 111
PVC-lak		211	20°	0.011 / 0.28	95	0552 211
		311	30°	0.011 / 0.28	125	0552 311
		411	40°	0.011 / 0.28	195	0552 411
		511	50°	0.011 / 0.28	215	0552 511
		611	60°	0.011 / 0.28	265	0552 611
Lak, grondverf		113	10°	0.013 / 0.33	100	0552 113
Zinkchromaatgrondverf		213	20°	0.013 / 0.33	110	0552 213
Grondlak		313	30°	0.013 / 0.33	135	0552 313
Vulstof		413	40°	0.013 / 0.33	200	0552 413
		513	50°	0.013 / 0.33	245	0552 513
		613	60°	0.013 / 0.33	275	0552 613
		813	80°	0.013 / 0.33	305	0552 813
Vulstof	Spuitpistoolfilter "GEEL"	115	10°	0.015 / 0.38	90	0552 115
Spuitpleister		215	20°	0.015 / 0.38	100	0552 215
Roestwerende verf		315	30°	0.015 / 0.38	160	0552 315
		415	40°	0.015 / 0.38	200	0552 415
		515	50°	0.015 / 0.38	245	0552 515
		615	60°	0.015 / 0.38	265	0552 615
		715	70°	0.015 / 0.38	290	0552 715
		815	80°	0.015 / 0.38	325	0552 815
Spuitpleister		217	20°	0.017 / 0.43	110	0552 217
Roestwerende verf		317	30°	0.017 / 0.43	150	0552 317
Loodmenieverf		417	40°	0.017 / 0.43	180	0552 417
Latexverf		517	50°	0.017 / 0.43	225	0552 517
		617	60°	0.017 / 0.43	280	0552 617
		717	70°	0.017 / 0.43	325	0552 717
	Spuitpistoolfilter "WIT"	219	20°	0.019 / 0.48	145	0552 219
		319	30°	0.019 / 0.48	160	0552 319
		419	40°	0.019 / 0.48	185	0552 419
		519	50°	0.019 / 0.48	260	0552 519
		619	60°	0.019 / 0.48	295	0552 619
		719	70°	0.019 / 0.48	320	0552 719
		819	80°	0.019 / 0.48	400	0552 819
Glimmerverf		221	20°	0.021 / 0.53	145	0552 221
Koudverzinkverf		421	40°	0.021 / 0.53	190	0552 421
Dispersie		521	50°	0.021 / 0.53	245	0552 521
		621	60°	0.021 / 0.53	290	0552 621
		821	80°	0.021 / 0.53	375	0552 821
Roestwerende verf		223	20°	0.023 / 0.58	155	0552 223
		423	40°	0.023 / 0.58	180	0552 423
		523	50°	0.023 / 0.58	245	0552 523
		623	60°	0.023 / 0.58	275	0552 623
		723	70°	0.023 / 0.58	325	0552 723
		823	80°	0.023 / 0.58	345	0552 823
Dispersie		225	20°	0.025 / 0.64	130	0552 225
Bindmiddel-, lijm-		425	40°	0.025 / 0.64	190	0552 425
en vulverf		525	50°	0.025 / 0.64	230	0552 525
		625	60°	0.025 / 0.64	250	0552 625
		825	80°	0.025 / 0.64	295	0552 825
	Spuitpistoolfilter "GROEN"	227	20°	0.027 / 0.69	160	0552 227
		427	40°	0.027 / 0.69	180	0552 427
		527	50°	0.027 / 0.69	200	0552 527
		627	60°	0.027 / 0.69	265	0552 627
		827	80°	0.027 / 0.69	340	0552 827
		629	60°	0.029 / 0.75	285	0552 629
		231	20°	0.031 / 0.79	155	0552 231
		431	40°	0.031 / 0.79	185	0552 431
		531	50°	0.031 / 0.79	220	0552 531
		631	60°	0.031 / 0.79	270	0552 631
		433	40°	0.033 / 0.83	220	0552 433
		235	20°	0.035 / 0.90	160	0552 235
		435	40°	0.035 / 0.90	195	0552 435
		535	50°	0.035 / 0.90	235	0552 535
		635	60°	0.035 / 0.90	295	0552 635
		839	80°	0.039 / 0.99	480	———
		243	20°	0.043 / 1.10	185	0552 243
Verf voor grote		543	50°	0.043 / 1.10	340	0552 543
oppervlakken		552	50°	0.052 / 1.30	350	0552 552

[1] Spuitbreedte bij ca. 30 cm afstand tot het te spuiten object en een druk van 100 bar (10 MPa) met kunstharslak 20 DIN-seconden.

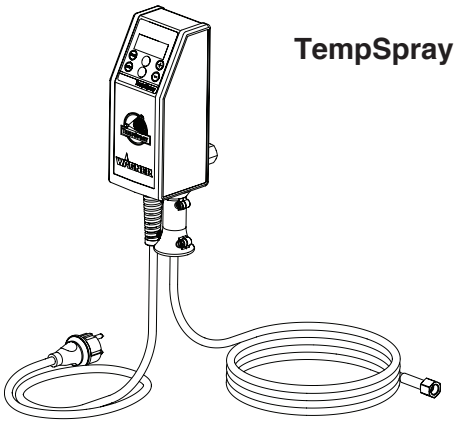
12.5 TempSpray

Het verfmateriaal wordt uniform opgewarmd tot de vereiste temperatuur door middel van een elektrisch verwarmingselement dat zich in de slang bevindt (gereguleerd van 20°C tot 60°C).

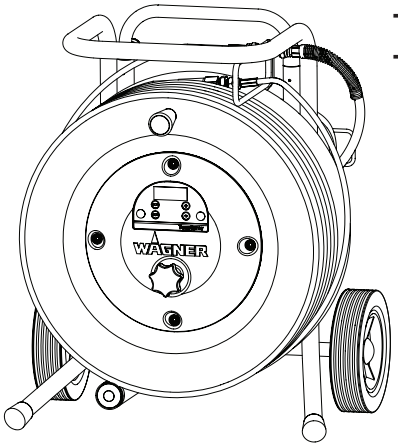
Voordelen:

- Constante verftemperatuur zelfs bij lage buitentemperaturen
- Aanzienlijk betere werking van coatingmaterialen met hoge viscositeit
- Verhoogde aanbrengefficiënte
- Besparing van oplosmiddelen als gevolg van de reductie in viscositeit
- Aanpasbaar op alle airless eenheden

Bestelnr.	Benaming
2311659 2311852	**TempSpray H 126 (ideaal voor lakopdrachten)** Basis set H 126, 1/4” incl. 10 m. RVS slang; ø6 mm ; 1/4” Spraypack bestaande uit: basis set H 126 (2311659), Airless pistool AG 14, 1/4”, incl. TradeTip 2 spuittiphouder, F-draad, Trade Tip 2 Fine Finish spuittip 410
2311660 2311853	**TempSpray H 226 (ideaal voor dispersie/materialen met hoge viscositeit)** Basis set H 226 incl. slanghaspel, 15 m. verwarmde slang ø10 mm 1/4” en 1 m. ø 4 mm. Spraypack bestaande uit: basis set H 226 (2311660), Airless pistool AG 14, 1/4”, incl. TradeTip 2 spuittiphouder, F-draad, TradeTip 2 spuittip 419
2311661 2311854	**TempSpray H 326 (ideaal voor dispersie/materialen met hoge viscositeit)** Basis set H 326 incl. slanghaspel, 30 m. verwarmde slang ø10 mm 1/4” en 1 m. ø 4 mm. Spraypack bestaande uit: Basis set H 326 (2311661), Airless pistool AG 14, 1/4”, incl. TradeTip 2 spuittiphouder, F-draad, TradeTip 2 spuittip 421



TempSpray H 126



TempSpray H 226
TempSpray H 326

12.6 Pump-Runner

(Bestelnr. 2306987)

Universele accessoires voor het reinigen, proper transport en behoud van de pompeenheid

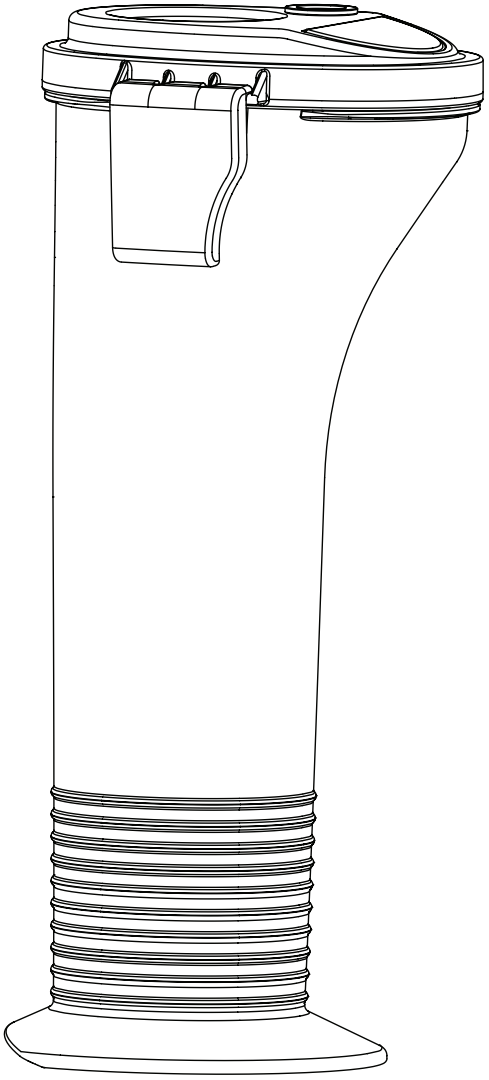
Eigenschappen:

- Eenvoudiger reinigen – de reinigingsvloeistof circuleert continu doorheen de pomp waardoor de binnenkant grondiger wordt gereinigd
- Geen reinigingsbeurt nodig tijdens werkonderbreking of wijziging van locatie omdat de verf in de pomp niet kan opdrogen of lekken
- Betere bescherming
- Eenvoudigere montage

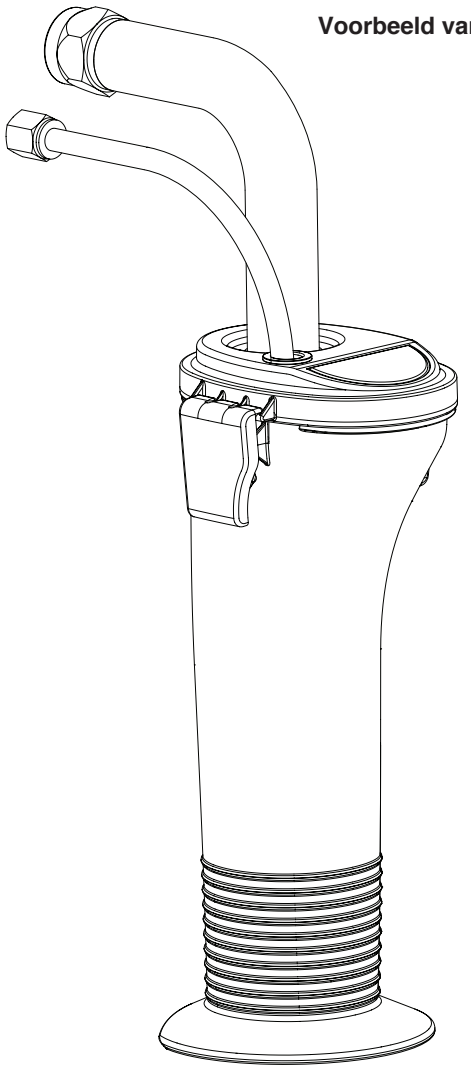
Geschikt voor de volgende modellen:

Membraanpompen		**Dubbele slagpompen**	
SF 21	Finish 270/370	PS 24	PS 3.25
SF 23	Nespray Deco	PS 26	PS 3.29
SF 27	Nespray 31	PS 30	PS 3.31
SF 31		PS 34	PS 3.34
SF 7000			

Bestel dit eveneens: EasyClean, reiniging- en bewaarmiddel (118 ml) Artikelnr. 0508 620.



Voorbeeld van gebruik



Deutschland	J. Wagner GmbH • Otto-Lilienthal-Straße 18 • 88677 Markdorf Tel. 0043/07544/5050 • Fax: 0043/07544/505/200 • info@wagner-group.com
Österreich	J. Wagner Ges.m.b.H • Ottogasse 2/20 • 2333 Leopoldsdorf Tel. 0043/2235/44 158 • Fax: 0043/2235/44 163 • office@wagner-group.at
Schweiz	J. Wagner AG • Industriestrasse 22 • 9450 Altstätten Tel. 0041/71/7572211 • Fax: 0041/71/7572222 • wagner@wagner-group.ch
Japan	Wagner Spraytech Japan/Ltd. • 2-35, Shinden-Nishimachi • Osaka/Japan Tel. 728/743562 • Fax: 728/744684
China	Wagner Spraytech Shanghhai Co LTD • 4th Floor, No. 395 • Jianchang Xi Road Shibei Industrial Zone • Shanghai, 200436 China Tel. 0086/2166521858 • Fax: 0086/2166529819 • wagnersh@public8.sta.net.cn
France	J. Wagner France S.A.R.L. • Parc de Gutenberg - Bâtiment F • 8 voie la Cardon • 91127 Palaiseau Cedex Tel. +33/1/825 011 111 • Fax: +33/1/698 172 57 • division.batiment@wagner-france.fr
Italia	Wagner Colora S.R.L. • Via Fermi, 3 • 20040 Burago Molgora • Milano Tel. 0039/039/625021 • Fax: 0039/039/6851800 • info@wagnercolora.com
Belgie	Wagner Spraytech • Belgium SA • Veilinglaan 58 • 1861 Meise-Wolvertem Tel. 0032/2/2694675 • Fax: 0032/2/2697845 • info@wagner-group.be
Nederland	Wagner Spraytech Benelux B.V. • Zonnebaan 10 • 3542 EC Utrecht Tel. 0031/30/2414155 • Fax: 0031/30/2411787 • info@wagner-group.nl
USA	Wagner Spraytech Corp. • P.O. Box 279 • Minneapolis, MN 55440 USA Tel. 001/763/553-7000 • Fax: 001/763/553-7288 • info@wagnersystemsinc.com
Australia	Wagner Spraytech Australia Pty. Ltd. • POB 286 • Braeside, Vic., 3195 Australia Tel. 03/95872000 • Fax: 03/95809120 • wagner@wagnerspraytech.cm.au
Great Britain	Wagner Spraytech (UK) Ltd. • The Coach House • 2 Main Road • Middleton Cheney • OX17 2ND • Great Britain 0844/335/0517 • Fax: 0044/1295/269861 • enquiry@wagnerspraytech.co.uk
España	Wagner Spraytech Ibérica S.A. • P.O. Box 132, Crta. N-340 • KM 1.245,4 • 08750 Molins de Rey - Barcelona Spain Tel. 0034/93/6800028 • Fax: 0034/93/6800555 • info@wagnerspain.com
Danmark	Wagner Spraytech Scandinavia A/S • Helgeshøj Allé 28 • DK2605 Taastrup • Denmark Tel. 0045/43/271818 • Fax: 0045/43/430528 • wagner@wagner-group.dk
Sverige	Wagner Spraytech Scandinavia A/S • Helgeshøj Allé 28 • DK2605 Taastrup • Denmark Tel. 0046/42/150020 • Fax: 0046/42/150020 • mailbox@wagner.se

Advarsel!

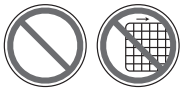
Pas på risikoen for tilskadekomst ved injektion!

Airless-anlæg udvikler et ekstremt højt sprøjtetryk.

1

Bring aldrig fingre, hænder eller andre legemsdele i berøring med sprøjtestrålen!

Ret aldrig pistolen mod Dem selv, andre personer og dyr.
Brug aldrig pistolen uden berøringsværn.



En sprøjtekvæstelse må aldrig behandles som et harmløst snitsår. Ve hudlæsioner på grund af coatingmateriale eller opløsningsmiddel skal ma straks opsøge en læge for at få en hurtig, faglig korrekt behandling. Informer lægen om det benyttede coatingmateriale eller opløsningsmiddel.

2

Hver gang anlægget sættes i gang, skal nedenstående punkter overholdes i henhold til driftsvejledningen:

1. **Defekte apparater må ikke benyttes.**
2. **Wagner-pistolen skal sikres med sikringshåndtaget på pistolen.**
3. **Nettilslutningens jordforbindelse skal kontrolleres.**

4. **Kontroller højtryksslangens og sprøjtepistolens tilladte driftstryk.**

5. **Alle forbindelsesdele skal kontrolleres for utætheder.**

3

Instruktionerne vedrørende regelmæssig rengøring og vedligeholdelse af anlægget skal nøje overholdes.

Inden påbegyndelse af alle arbejder på anlægget samt ved enhver pause i arbejdet skal følgende regler være overholdt

1. **Pistolen og slangen skal aflastes for tryk.** **0 bar**

2. **Wagner-pistolen skal sikres med sikringshåndtaget på pistolen.**

3. **Sluk for apparatet.**

Sæt sikkerheden i højsædet

Indhold

Side

1. Sikkerhedsforskrifter for Airless-sprøjtning 42
1.1 Jordingsvejledninger 43

2. Anvendelsesoversigt 44
2.1 Anvendelsesområder 44
2.2 Coatingmaterialer 44

3. Beskrivelse af apparatet 44
3.1 Airless-metoden 44
3.2 Apparatets funktion 44
3.3 Forklaring til illustrationen ProSpray 3.21 45
3.4 Illustration ProSpray 3.21 45
3.5 Tekniske data 46
3.6 Transport i et køretøj 46

4. Idrifttagning 46
4.1 Højtryksslange, sprøjtepistol og formolie 46
4.2 Kontrolpanelets indikatorer 47
4.3 Trykreguleringsknap, indstillinger 47
4.4 Tilslutning til nettet 48
4.5 Ved første idrifttagning – Rengøring for konserveringsmidler 48
4.6 Idrifttagning af apparatet med coatingmateriale 48

5. Sprøjteteknik 48

6. Håndtering af højtryksslangen 49
6.1 Højtryksslange 49

7. Arbejdsafbrydelse 49

8. Rengøring af apparatet (ud-af-drifttagning) 49
8.1 Udvendig rengøring af apparatet 49
8.2 Indsugningsfilter 50
8.3 Rensning af højtryksfilter 50
8.4 Rengøring af Airless-sprøjtepistolen 50

Side

9. Hjælp ved problemer 51

10. Vedligeholdelse 52
10.1 Generel vedligeholdelse 52
10.2 Højtryksslange 52

11. Reparationer på apparatet 52
11.1 Aflastningsventil 52
11.2 Ind – og udløbsventil 52
11.3 Pakninger 53
11.4 Ledningsdiagram, ProSpray 3.21 54

12. Bilag 55
12.1 Dyseudvalg 55
12.2 Vedligeholdelse og rengøring af Airless hårdmetal-dyser 55
12.3 Sprøjtepistol-tilbehør 55
12.4 Airless-dyse-tabel 56
12.5 TempSpray 57
12.6 Pump-Runner 58

Wagner Kundenservice 59

Tilbehør til ProSpray 3.21 100
Reservedelsliste, hovedkomponenter 102
Reservedelsliste, farvetrin 104
Reservedelsliste, motorkomponenter 106
Reservedelsliste, ramme 108
Reservedelsliste, indsugningssystem 110

Vigtige bemærkninger angående produktansvar 113
3+2 års garanti på Professional Finishing 113

1. Sikkerhedsforskrifter for Airless-sprøjtning

Denne manual indeholder information, som skal læses og forstås, før udstyret tages i brug. Når De kommer til et sted, der har et af de følgende symboler, bør De læse det med særlig opmærksomhed og sikre, at de nævnte beskyttelsesforanstaltninger bliver truffet.

Dette symbol indikerer en potentiel fare, som kan forårsage alvorlig personskade eller dødsfald. Vigtig sikkerhedsinformation følger.

Pas på!

Dette symbol indikerer en potentiel fare for Dem eller for udstyret. Vigtig information følger, som fortæller hvordan beskadigelse af udstyret undgås, og hvordan anledninger til mindre personskader kan undgås.

Et faresymbol som dette henviser til en særlig risiko i forbindelse med en opgave. Sørg for at adlyde sikkerhedsforanstaltningen.

Bemærk giver vigtig information, som bør tildeles speciel opmærksomhed.

FARE: INJEKTIONSSKADE - En højtryksvæskestrøm frembragt af dette udstyr kan gennemtrænge huden og det underliggende væv, hvilket kan føre til alvorlig personskade og risiko for amputation.

BEHANDL IKKE EN INJEKTIONSSKADE SOM ET ALMINDELIGT SÅR! Injektion kan føre til amputation. Søg øjeblikkeligt læge.

Apparatets maksimale arbejdstrykniveau er 221 bar (22,1 MPa, (3200 PSI) væsketryk.

PRÆVENTION:

- Sigt ALDRIG pistolen mod nogen del af kroppen.
- Tillad ALDRIG nogen del af kroppen at berøre væskestrømmen. LAD IKKE kroppen komme i berøring med en utæthed i væskeslangen.

- Sæt ALDRIG hånden foran pistolen. Handsker yder ikke beskyttelse mod injektionsskade.

0 bar

- Lås ALTID pistolaftrækkeren, sluk for pumpen, og aftag al tryk før serviceeftersyn, rensning af spids eller værn, udskiftning af spids, eller før anlægget forlades uden opsyn. Trykket aftages ikke ved at motoren slukkes. PRIME/SPRAY-ventilen eller afluftningsventilen skal være indstillet på den korrekte position for at kunne aflaste systemtrykket.

- Hold ALTID spidsens værn på plads, imens der sprøjtes. Spidsens værn yder nogen beskyttelse, men det er hovedsageligt en advarselsanordning.
- Anvend ALDRIG en sprøjtepistol, uden at der er en fungerende aftrækkerlås og aftrækkerbøjle på plads.
- Fjern ALTID sprøjtespidsen, før systemet skylles eller renses.

- Farveslangen kan udvikle utætheder på grund af slitage, snoninger og mishandling. En utæthed kan sprøjte materiale ind i huden. Kontrollér slangen før hver anvendelse.
- Alt tilbehør skal være klassificeret ved eller over sprøjtens maksimale arbejdstrykniveau. Dette inkluderer sprøjtespidser, pistoler, forlængere, og slange.

BEMÆRKNING TIL LÆGE:

Injektion i huden er en traumatisk personskade. Det er vigtigt at behandle skaden hurtigst muligt. Udsæt IKKE behandling for at undersøge toksicitet. Toksicitet er foruroligende ved nogle malinger, hvis de sprøjtes direkte ind i blodstrømmen. Det kan være tilrådeligt at konsultere en plastikkirurg eller en kirurg med speciale i rekonstruktion af hånden.

FARE: EKSPLOSION og BRAND – Opløsnings- og malerdampe kan eksplodere eller antænde. Alvorlig personskade og/eller ejendomsbeskadigelse kan forekomme.

PRÆVENTION:

- Sørg for at der er vidtgående udsugning og indførsel af frisk luft, så luften indenfor sprøjteområdet kan holdes fri for akkumulering af brændbare dampe.

- Undgå alle antændelseskilder, såsom gnister fra statisk electricitet, elektriske apparater, åben ild, vågeblus, varme ting, og gnister, der opstår ved tilslutning og afbrydning af strømtilførselsledninger eller lyskontakter i brug.
- Skyl altid enheden i separat metalbeholder ved lavt pumpetryk, og sprøjtespidsen skal være fjernet. Hold pistolen tæt mod siden af beholderen for at jordforbinde beholderen og modvirke statiske gnister.
- Plastik kan bevirke statiske gnister. Hæng aldrig plastik op for at aflukke sprøjteområdet. Anvend ikke afdækningsmateriale af plastik, når der sprøjtes brændbare materialer.

- Rygning forbudt i sprøjteområdet.
- Der skal være en ildslukker tilstede, og den skal være i god fungerende stand.

- Placér sprøjten mindst 6,1 m (20 feet) fra sprøjteobjektet i et område med god udluftning (tilføj om nødvendigt mere slange). Brændbare dampe er ofte tungere end luft. Gulvarealet skal være særdeles godt udluftet. Pumpen indeholder gnistfremkaldende dele, og de udsendte gnister kan antænde dampe.

PE

- Udstyret og objekter i og omkring sprøjteområdet skal have god jordforbindelse for at undgå dannelse af statiske gnister.
- Anvend kun højtryksvæskeslanger, som er lavet af ledende materiale eller som er jordforbundne. Pistolen skal være jordforbunden via slangekoblinger.
- Strømtilførselsledningen skal være tilsluttet et jordforbundet kredsløb (kun for elektriske apparater).
- Apparatet skal være tilsluttet en jordet genstand. Brug den grønne jordledning til at slutte apparatet til et vandrør, stålbjælke eller anden elektrisk jordet overflade.

- Følg materiale- og opløsningsproducentens advarsler og instruktioner. Hav et godt kendskab til malematerialets materialesikkerhedsdatablad (MSDS) og teknisk information for at sikre sikker brug.
- Der må ikke anvendes materialer med flammepunkter på under 21° C. Flammepunktet er den temperatur, hvorved en væske kan frembringe nok dampe til at antændes.
- Anvend lavest mulige tryk til skylning af udstyret.

FARE: EKSPLOSIONSFARE FORÅRSAGET AF UFORENELIGE MATERIALER – vil forårsage alvorlig personskade eller ejendomsskade.

PRÆVENTION:

- Anvend ikke materialer, der indeholder blegemidler eller klorin.
- Der må ikke anvendes halogenerede mineralske terpentiner såsom metylenklorid og 1,1,1 - trikloroetan. De er ikke kompatible med aluminium og kan forårsage en eksplosion. Kontakt Deres leverandør af maling angående kompatibiliteten af materialerne med aluminium, hvis der hersker tvivl.

FARE: GENEREL - Kan forårsage alvorlig personskade eller ejendomsskade.

PRÆVENTION:

- Læs alle instruktioner og sikkerhedsforanstaltninger, før udstyret tages i brug.
- Følg alle relevante lokale og nationale lovforskrifter vedrørende ventilation, brandprævention og drift.
- Tryk på aftrækkeren giver tilbagestød i hånden, som holder sprøjtepistolen. Kraften af sprøjtepistolens tilbagestød er især stort, når spidsen er blevet fjernet, og den luftløse pumpe er indstillet til højtryk. Når der renses uden en sprøjtespids, skal trykkontrollen sættes til laveste tryk.
- Alle slanger, drejeled, pistoler og tilbehør skal være trykklassificerede ved eller over sprøjtens maksimale arbejdstrykniveau.

- Før enhver anvendelse, kontrollér alle slanger for snit, utætheder, slitage eller udbuling af beklædningen. Kontrollér om koblinger er beskadiget eller har flyttet sig. Udskift øjeblikkeligt slangen, hvis nogen af disse forhold er tilstede. Reparér aldrig en farveslange. Udskift den med en jordforbunden højtryksslange.

- Sørg for at strømledning, luftslange og sprøjteslanger er ført på en sådan måde, at risikoen for glide-, snuble- og faldeulykker er minimal.
- For at forebygge glideulykker skal alle spild af materialer og opløsningsmidler øjeblikkeligt tørres op.

- Materialefabrikantens vejledninger skal ALTID følges ved håndtering af maling og opløsningsmidler.

- Dette apparat må ikke anvendes i værksteder, der er dækket af eksplosionsforebyggende regler.

- Tag altid ledningen ud af stikkontakten, før der arbejdes på udstyret (kun elektriske enheder).
- Hold altid strømledningsstikket i syne under brug for at forhindre at der ved et uheld sker nedlukning eller opstart.
- Hvis el-ledningen er beskadiget, skal den udskiftes af fabrikanten, en autoriseret servicetekniker eller en lignende kvalificeret person, for at undgå fare.

- Anvend høreværn. Dette apparat kan frembringe støjniveauer på over 85 dB(A).
- Dette udstyr er konstrueret til at fungere ved højtryk, og der kan forekomme rekyl. Under visse omstændigheder kan dette forhold medføre gentagelsespræget stressbelastningsskade.
- Dette udstyr må aldrig efterlades uden opsyn, og skal opbevares utilgængeligt for børn eller andre, der ikke er bekendte med betjeningen af luftløst udstyr.
- Enheden må ikke flyttes mens den kører.
- Undlad at sprøjte udendørs på dage, hvor det blæser.

FARE: FARLIGE DAMPE - Malinger, opløsningsmidler, insektbekæmpelsesmidler, og andre materialer kan være skadelige hvis de inhaleres eller kommer i kontakt med kroppen. Dampe kan forårsage alvorlig kvalme, besvimelse eller forgiftning.

PRÆVENTION:

- Anvend en gasmaske eller maske, hvis der er risiko for, at dampe kan blive inhaleret. Læs alle instruktioner der er leveret med masken for at sikre, at den yder den nødvendige beskyttelse.

- Bær øjenbeskyttelse.

- Bær beskyttelsestøj som foreskrevet af beklædningsproducenten.

1.1 Jordingsvejledninger

Elektriske modeller skal være jordet. I tilfælde af en elektrisk kortslutning, formindsker jording risikoen for elektrisk stød ved at yde en jordgående ledning for den elektriske strøm. Dette produkt er udstyret med en ledningssnor, der har en jordledning med en passende stikprop med jord. Stikket skal være indsat i en kontakt, der er korrekt installeret og jordet i overensstemmelse med alle lokale regler og bestemmelser.

FARE — Forkert installering af stikproppen med jord kan resultere i risiko for elektriske stød. Hvis det bliver nødvendigt at reparere eller udskifte ledning eller stik, må den grønne jordledning ikke sluttes til nogen af tilslutningsklemmerne. Ledningen med isolering, der har en grøn udvendig overflade med eller uden gule striber, er jordledningen, og skal tilsluttes jordspyddet.

Forhør dig med en kvalificeret elektriker eller montør, hvis du er i tvivl om noget i jordingsvejledningerne, eller om hvorvidt produktet er jordet på korrekt vis. Det vedlagte stik må ikke ændres. Hvis stikket ikke passer i kontakten, skal et korrekt stik installeres af en autoriseret elektriker.

Arbejde på eller reparation af det elektriske udstyr:

Overlad kun dette til en elektriker. Vi påtager os intet ansvar for en fagmæssigt forkert installation.

En liste over de materialer, der blev brugt til at konstruere udstyret, står til rådighed ved forespørgsel med det formål at validere kompatibiliteten med de overfladebehandlingsmaterialer, der skal bruges.

2. Anvendelsesoversigt

2.1 Anvendelsesområder

= anbefales = Ikke anbefales

Materialer	Arealstørrelse	Model						
		PS 3.21	PS 3.23	PS 3.25	PS 3.29	PS 3.31	PS 3.34	PS 3.39
Slipmidler, olier, grundere, fillere, alkydlakker, akryllakker anbefalet dysestørrelse: FineFinish 0,008“ - 0,014“	op til 200 m² 200 m² - 800 m² over 800 m²							
Dispersion, latexmaling anbefalet dysestørrelse: 0,017“ - 0,027“	op til 200 m² 200 m² - 800 m² over 800 m²							
Korrosionsbeskyttelse, brandhæmmende materiale, vævlim anbefalet dysestørrelse: 0,021“ - 0,031“	op til 200 m² 200 m² - 800 m² over 800 m²							
Airless sprøjtespartel anbefalet dysestørrelse: 0,027“ - 0,039“	op til 200 m² 200 m² - 800 m² over 800 m²							

2.2 Coatingmaterialer

Coatingmaterialer, som kan forarbejdes

Vær opmærksom på Airless-kvalitet ved de coatingmaterialer, som skal forarbejdes.

Vandfortyndelige og opløsningsmiddelholdige lakker og lakfarver, tokomponent-coatingmaterialer, dispersioner, latexfarver.

En forarbejdning af andre coatingmaterialer er kun tilladt med firmaet WAGNER's samtykke.

Filtrering

Trods sugefilter og indstiksfilter i sprøjtepistolen anbefales det generelt at filtrere coatingmaterialet.

Rør coatingmaterialet godt igennem, inden arbejdet påbegyndes.

Bemærk: Ved gennemrøringen med motordrevne røreværker skal man sørge for, at der ikke røres luftbobler ind. Luftbobler genererer ved sprøjtningen og kan sågar medføre driftsafbrydelser.

Viskositet

Med apparatet er det muligt at forarbejde højviskose coatingmaterialer op til 20.000 mPa·s.

Hvis højviskose coatingmaterialer ikke lader sig indsuge, skal de fortyndes i overensstemmelse med producentens angivelse.

Tokomponent-coatingmateriale

Den tilsvarende forarbejdningstid skal overholdes nøje. I løbet af denne tid skal apparatet skylles omhyggeligt og renses igennem med det tilsvarende rengøringsmiddel.

Coatingmaterialer med skarpkantede tilsætningsstoffer

Disse virker stærkt slidende på ventiler, højtryksslangen, sprøjtepistolen og dysen. Disse deles holdbarhed kan derved reduceres betydeligt.

3. Beskrivelse af apparatet

3.1 Airless-metoden

Hovedanvendelsesområderne er tykke lag af højviskost coatingmateriale til store arealer og med højt materialeforbrug.

En stempelpumpe indsuger coatingmaterialet og transporterer det til dysen under tryk. Ved et tryk på op til max. 22,1 MPa (221 bar) trykkes coatingmaterialet gennem dysen og forstøves. Dette høje tryk giver en mikrofin forstøvning af coatingmaterialet.

Da der ikke benyttes luft i dette system, betegner man metoden som AIRLESS-metoden (den luftløse metode).

Denne sprøjtemåde giver fordelene: fineste forstøvning, tågefattig driftsmåde og en glat, blærefri overflade. Udover disse fordele skal arbejdshastigheden og den gode håndterlighed nævnes.

3.2 Apparatets funktion

For bedre at forstå funktionen må man kende den tekniske opbygning.

WAGNER ProSpray er eldrevne højtrykssprøjteapparater.

Et tandhjulsgear overfører drivkraften til en krumtapaksel. Krumtapakslen bevæger materialefødepumpens stempel op og ned.

Indløbsventilen åbnes af stemplets opadgående bevægelse. Udløbsventilen åbnes af stemplets nedadgående bevægelse.

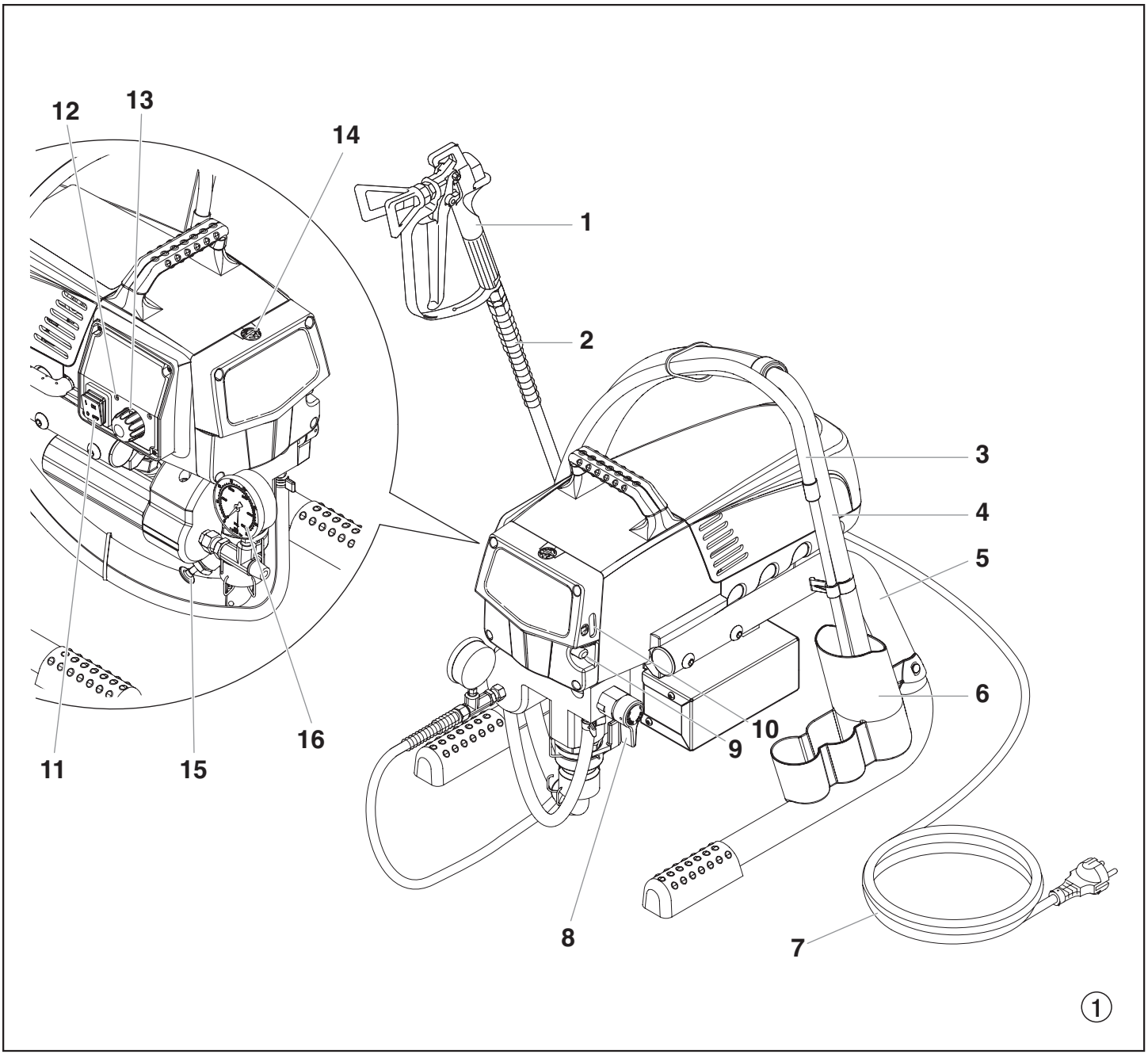
Coatingmaterialet strømmer under højt tryk gennem højtryksslangen til sprøjtepistolen. Coatingmaterialet forstøves i det øjeblik, det kommer ud af dysen.

Trykregulatoren regulerer coatingmaterialets gennemstrømningsmængde og driftstryk.

3.3 Forklaring til illustrationen ProSpray 3.21

1 Sprøjtepistol
2 Højtryksslange
3 Tilbageløbsslange
4 Indsugningsslange
5 Ramme
6 Rengøringsbeholder
7 Tilslutningsledning til enhed
8 Aflastningsventil
Håndtag lodret – PRIME (↻ cirkulation)
Håndtag vandret – SPRAY (sprøjtning)
9 Olieknap
10 Måleinstrument til olieniveau
11 ON/TÆND – OFF/SLUK-kontakt
12 Kontrolpanelets indikatorer
13 Trykreguleringsknap
14 Påfyldningsåbning til EasyGlide
(EasyGlide forhindrer øget slid på pakningerne)
15 Medbringerstang
16 Manometer

3.4 Illustration ProSpray 3.21



3.5 Tekniske data

Spænding:	220-240 Volt , 50/60 Hz
Maks. strømforbrug:	4,5 A
Tilslutningsledning til enhed:	3 x 1,5 mm² – 6 m
Optaget effekt:	1035 Watt
Maks. driftstryk:	221 bar (22,1 MPa)
Volumenstrøm ved 120 bar (12 MPa) med vand:	2,0 l/min
Maks. dysestørrelse:	0,023 inch (tommer) – 0,58 mm
Maks. temperatur for coatingmaterialet:	43°C
Maks. viskositet:	20 000 mPa·s
Vægt:	17,9 kg
Specialhøjtryksslange:	DN 6 mm, 15 m, tilslutningsgevind M 16 x 1,5
Mål (L x B x H):	437 x 363 x 416 mm
Maks. lydtryksniveau:	80 dB (A)*

* Målested: Afstand 1 m til siden for apparatet og 1,60 m over jorden, 120 bar (12 MPa) driftstryk, lydhård jord.

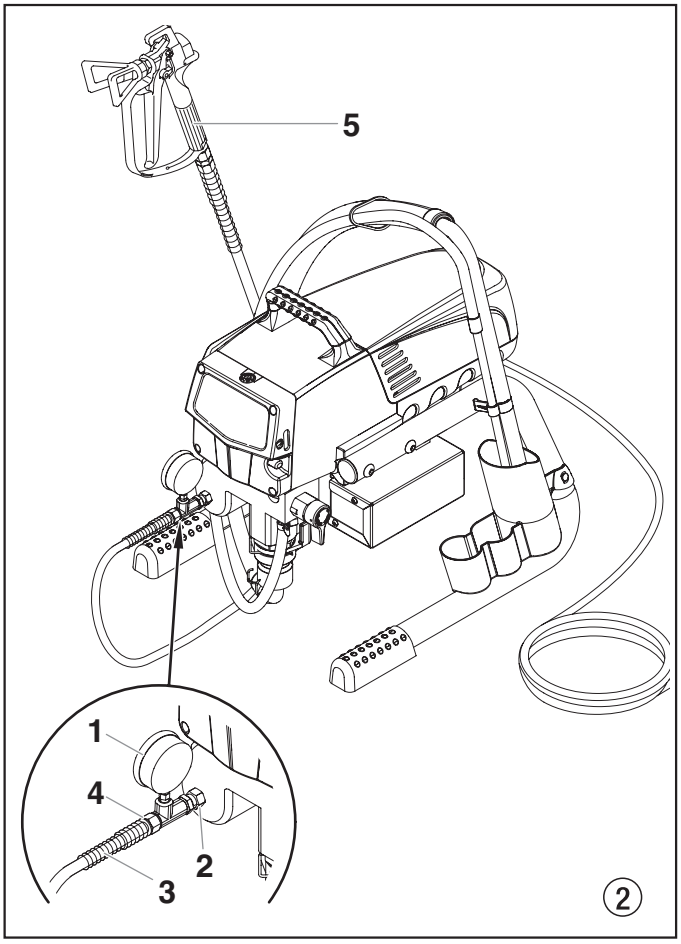
3.6 Transport i et køretøj

Sørg for at sikre apparatet med egnede fastgørelsesredskaber.

4. Idrifttagning

4.1 Højtryksslange, sprøjtepistol og formolie

1. Skru manometer (ill. 2, pos. 1) på coatingmaterialeudgangen (ill. 2, pos. 2).
2. Skru højtryksslangen (3) på manometerkombinationen (4).
3. Skru sprøjtepistolen (5) på højtryksslangen med den valgte dyse.
4. Spænd omløbermøtrikkerne på højtryksslangen fast, så der ikke slipper coatingmateriale ud.

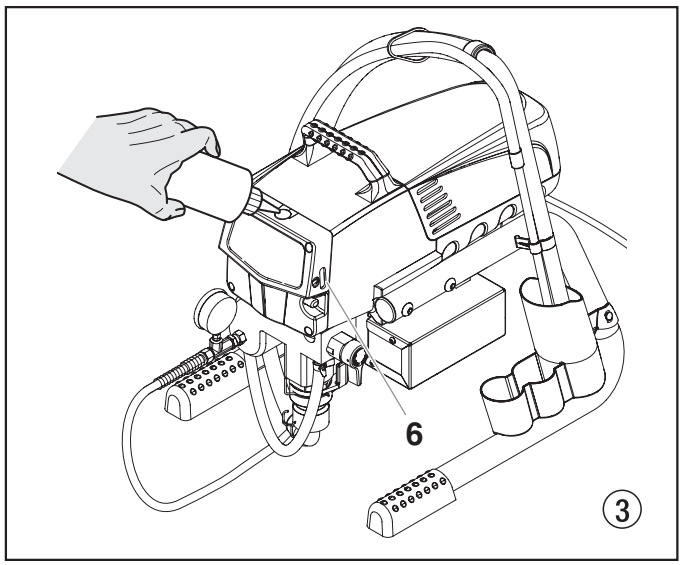


5. Tag oliekoppens kapsel af med en almindelig skruetrækker.
6. Fyld oliekoppen med EasyGlide (fig. 3) indtil måleinstrumentet til olieniveauet (6) viser, at den er fuld.

Pas på!

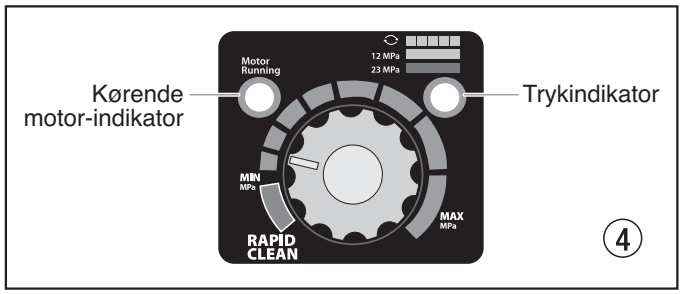
EasyGlide forhindrer øget slid på pakningerne.

7. Sæt kapslen på oliekoppen igen.
8. Tryk på olieknappen 2-5 gange for at spæde smøreren. Tryk én gang på den for hver 8 timers brug for at smøre væskeafsnittet.
9. Tryk medbringerstangen helt i bund for at sikre, at indløbskuglen er fri.



4.2 Kontrolpanelets indikatorer

Les voyants du panneau de commandes sont décrits ci-après.



Trykindikator

Trykindikatoren viser sprøjtens aktuelle arbejdstryk. Den har tre forskellige indikationer: gult blinklys, konstant gult og konstant grønt lys.

Gult blinklys

Når trykindikatoren blinker gult, er sprøjten i drift mellem 0 og 1,4 MPa (14 bar). Et gult, blinkende trykindikatorlys betyder:

- Sprøjten er sat til og tændt "ON"
- Sprøjten står på spædningstryk (lavt eller intet tryk)
- SPÆD/SPRØJTE-ventilen kan flyttes mellem stillinger uden fare
- Der er ingen fare ved at udskifte eller erstatte sprøjtespidsen.

Hvis trykindikatoren begynder at blinke gult, mens trykkontrolknappen er indstillet til et højere tryk, og SPÆD/SPRØJT ventilen står på SPRØJT, er sprøjtespidsen enten slidt op, eller sprøjten har behov for service/reparation.

Konstant gul

Når trykindikatoren er konstant gul, er sprøjten i drift mellem 1,4 MPa (14 bar) og 12 MPa (120 bar). En konstant gul trykindikator betyder:

- Sprøjten er sat på den rette trykindstilling til at sprøjte bejdse, lak, fernis og flerfarver

Konstant grøn

Når trykindikatoren er konstant grøn, er sprøjten i drift mellem 12 MPa (120 bar) og 23 MPa (230 bar). En konstant grøn trykindikator betyder:

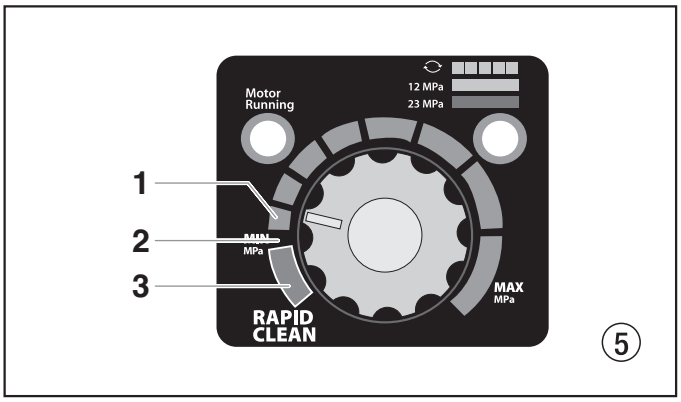
- Sprøjten er sat på den rette trykindstilling til at sprøjte olie- og latexmaling til huse
- Sprøjten fungerer ved spidspræstation med en højtryksindstilling
- Hvis trykindikatoren skifter til konstant gul, når trykket er indstillet til at starte på konstant grøn, betyder det en af følgende muligheder:
  - **a. Spidsslidindikator—** når konstant gul kommer op, mens man sprøjter med latex eller ved højtryk, betyder det, at spidsen er slidt op og skal udskiftes.
  - **b. Spidsen er for stor** — når en spids, der er for stor til sprøjten, sættes i pistolen, skifter trykindikatoren fra konstant grøn til konstant gul.
  - **c. Slid i væskeafsnittet** — hvis der vises en konstant gul trykindikator, mens man bruger en ny spids, og trykket er indstillet til det maksimale, kan service være påkrævet (slidte pakninger, slidt stempel, ventil har sat sig fast, osv.).

Kørende motor-indikator

Kørende motor-indikatoren tændes, når motoren får ordre til at køre. Denne indikator bruges af servicecentre til fejlfinding af motorproblemer.

4.3 Trykreguleringsknap, indstillinger (ill. 5)

1. Minimal trykindstilling
2. Sort zone – ingen trykopbygning
3. Blå zone – pulserende tryk til rengøring



4.4 Tilslutning til nettet

Pas på!

Apparatet skal tilsluttes en stikkontakt med forskriftsmæssig jordforbindelse.

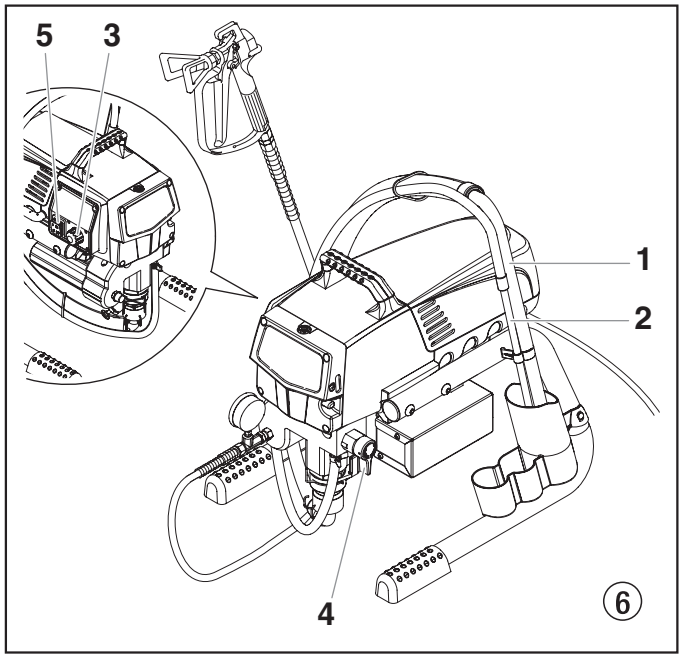
Sørg for, at netspændingen stemmer overens med angivelsen på apparatets typeskilt, før du slutter apparatet til elnettet.

Tilslutningen skal være forsynet med en fejlstrømsbeskyttelsesanordning INF ≤ 30 mA.

I WAGNER-tilbehørskataloget finder du mobile elektriske personbeskyttelsesanordninger, som også kan bruges med andre elektriske apparater.

4.5 Ved første idrifttagning – Rengøring for konserveringsmidler

1. Sæt indsugningsslangen (ill. 6, pos. 1) og tilbageløbsslangen (2) ned i en beholder med et egnet rengøringsmiddel.
2. Drej trykreguleringsknappen (3) til minimalt tryk.
3. Åbn aflastningsventilen (2), så ventilen står i stillingen PRIME (↻ cirkulation).
4. Sæt apparatet (5) på ON (tændt).
5. Vent, indtil der løber rengøringsmiddel ud af tilbageløbsslangen.
6. Luk aflastningsventilen, så ventilen står i stillingen SPRAY (↱ sprøjtning).
7. Træk i sprøjtepistolens aftræksbøjle.
8. Sprøjt rengøringsmidlet fra apparatet ned i en åben opsamlingsbeholder.



4.6 Idrifttagning af apparatet med coatingmateriale

1. Sæt indsugningsslangen (ill. 6, pos. 1) og tilbageløbsslangen (2) ned i beholderen med coatingmateriale.
2. Drej trykreguleringsknappen (3) til minimalt tryk.
3. Åbn aflastningsventilen (4), så ventilen står i stilling PRIME (↻ cirkulation).
4. Tænd for apparatet (5) ON (TIL)
5. Vent, indtil der løber coatingmateriale ud af tilbageløbsslangen.
6. Luk aflastningsventilen, så ventilen står i stilling SPRAY (↱ sprøjtning).
7. Tag sprøjtepistolen af gentagne gange, og sprøjt i en opsamlingsbeholder, indtil der uafbrudt strømmer coatingmateriale ud af sprøjtepistolen.
8. Øg trykket ved at dreje langsomt på trykreguleringsknappen.

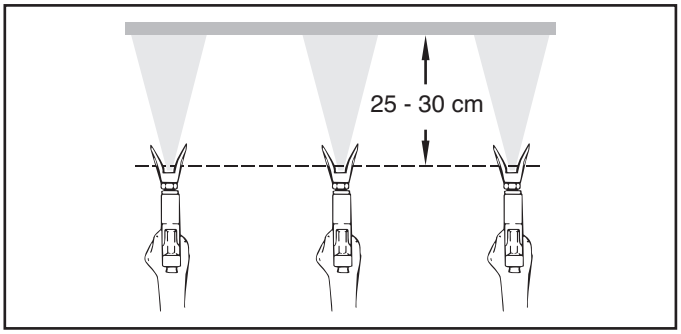
   Kontrollér fordelingen, og øg trykket, indtil forstøvningen er perfekt.

   Stil altid trykreguleringsknappen i så lav stilling som muligt, mens forstøvningen endnu er i orden.
9. Apparatet er nu klar til sprøjtning.

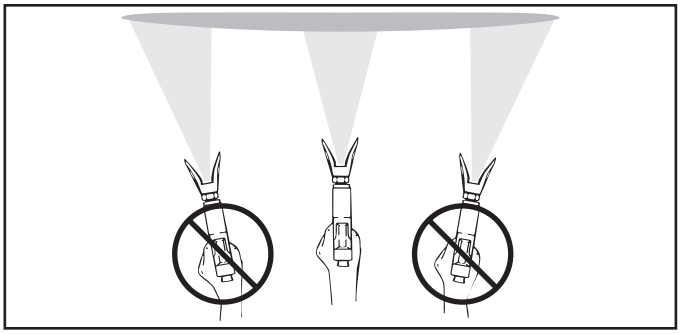
5. Sprøjteteknik

Injektionsfare. Undlad at sprøjte, hvis spidsværnet ikke er på plads. Aftræk aldrig pistolen, medmindre spidsen er fuldstændigt drejet til enten Spray (Sprøjt) eller Unclog (Klumpfjernelse)-position. Aktivér ALTID pistolaftrækkerlåsen før spidsen fjernes, udskiftes eller renses.

Nøglen til et godt malerarbejde er en jævn dækning på hele overfladen. Bevæg armen i en konstant hastighed og hold sprøjtepistolen i en konstant afstand fra overfladen. Den bedste sprøjteafstand er 25-28 cm fra sprøjtespidsen til overfladen.

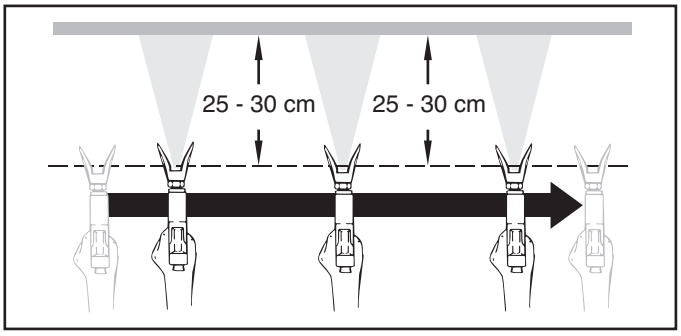


Hold sprøjtepistolen i de rette vinkler i forhold til overfladen. Dette betyder, at det er hele din arm, der skal bevæge sig frem og tilbage istedet for blot at bøje håndleddet.



Hold sprøjtepistolen vinkelret på overfladen, ellers vil den ene side af laget blive tykkere end den anden.

Tryk på pistolens aftrækker efter at du starter strøget. Slip aftrækkeren før du afslutter strøget. Sprøjtepistolen bør være i bevægelse, når aftrækkeren trækkes og slippes. Overlap hvert strøg med ca. 30%. Dette sikrer et jævnt lag.



Hvis der forekommer meget skarpe kantzoner og striber i sprøjtestrålen: Forøg driftstrykket eller fortynd coatingmaterialet.

6. Håndtering af højtryksslangen

Undgå at bøje højtryksslangen skarpt eller at knække den, mindste bøjeradius ca. 20 cm.

Højtryksslangen må ikke blive kørt over, og den skal beskyttes mod skarpe genstande og kanter.

Fare for kvæstelser på grund af en utæt højtrykksslange. En beskadiget højtryksslange skal straks udskiftes.

Reparer aldrig selv en defekt højtryksslange!

6.1 Højtryksslange

Apparatet er udstyret med en højtryksslange, der er særligt velegnet til stempelpumper.

Af hensyn til funktionen, sikkerheden og holdbarheden må man kun benytte originale WAGNER-højtryksslanger.

7. Arbejdsafbrydelse

1. Åbn aflastningsventilen, så ventilen står i stilling PRIME (↻ cirkulation).
2. Stil apparatet på OFF (FRA).
3. Drej trykreguleringsknappen indtil anslag i det sorte område (ingen trykopbygning)
4. Træk i sprøjtepistolens aftræksbøjle, så du aflaster højtryksslangen og sprøjtepistolen for trykket.
5. Sprøjtepistolen sikres som vist i sprøjtepistolens betjeningsvejledning.
6. Se på side 55 punkt 12.2, hvordan en standarddyse rengøres.

   Hvis en anden dyseudførelse er monteret, skal du gå frem efter den pågældende betjeningsvejledning.
7. Lad indsugningsslangen og tilbageløbsslangen være nedsænket i coatingmaterialet, eller før dem ned i et passende rengøringsmiddel.

Pas på!

Ved brugen af hurtigttørrende coatingmateriale eller tokomponent-coatingmateriale skal apparatet ubetinget skylles igennem med et egnet rengøringsmiddel i løbet af forarbejdningstiden.

8. Rengøring af apparatet (ud-af-drifttagning)

Renhed er den bedste garanti for en problemfri drift. Når sprøjtearbejderne er afsluttet, skal apparatet renses. Rester af coatingmaterialet må under ingen omstændigheder tørre eller sætte sig fast i apparatet. Det rengøringsmiddel, som benyttes til rengøringen (kun med et flammepunkt over 21 °C), skal svare til coatingmaterialet.

- **Sprøjtepistolen sikres**, se driftsvejledningen til sprøjtepistolen.

Rens dysen, og afmonter den.

Standarddyse, se side 55, punkt 12.2.

Hvis en anden dyseudførelse er monteret, skal du gå frem efter den pågældende driftsvejledning.

1. Tag indsugningsslangen op af coatingmaterialet.
2. Luk aflastningsventilen, så ventilen står i stilling SPRAY (↗ sprøjtning).
3. Stil apparatet på ON (TIL)
4. Træk i aftræksbøjlen på strøjtepistolen for at pumpe resten af coatingmaterialet ud af indsugningsslangen, højtryksslangen og strøjtepistolen og ned i en åben beholder.

Pas på!

Ved opløsningsmiddelholdige coatingmaterialer skal beholderen jordes.

Forsigtig! Der må ikke sprøjtes eller pumpes ned i en beholder med en lille åbning (spunshul).

Se sikkerhedsforskrifterne.

5. Sæt indsugningsslangen med tilbageløbsslangen ned i en beholder med et egnet rengøringsmiddel.
6. Drej trykreguleringsknappen til det blå område – pulserende tryk til rengøring.
7. Åbn aflastningsventilen, så ventilen står i stilling PRIME (↻ cirkulation).
8. Pump et egnet rengøringsmiddel rundt i kredsløbet i nogle minutter.
9. Luk aflastningsventilen, så ventilen står i stilling SPRAY (↗ sprøjtning).
10. Træk i sprøjtepistolens aftræksbøjle.
11. Pump resten af rengøringsmidlet ned i en åben beholder, indtil apparatet er tomt.
12. Stil apparatet på OFF (FRA).

8.1 Udvendig rengøring af apparatet

Træk altid først stikket ud af stikkontakten.

Pas på!

Fare for kortslutning på grund af indtrængende vand!

Afsprøjt aldrig apparatet med en højtryks- eller damphøjtryksrenser.

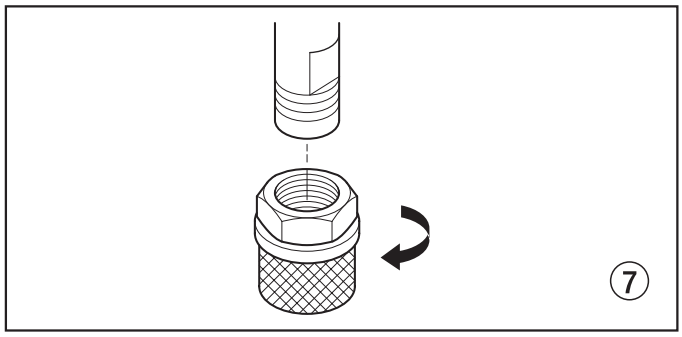
Tør apparatet af udvendigt med en klud, der er vædet med et egnet rengøringsmiddel.

8.2 Indsugningsfilter

Et rent indsugningsfilter sikrer altid maksimal gennemstrømningsmængde, konstant sprøjtetryk, og at apparatet fungerer fejlfrit.

1. Filtret (ill. 7) skrues af indsugningsrøret.
2. Rens eller udskift filtret.

Rengøringen gennemføres med en hård pensel og et tilsvarende rengøringsmiddel.



8.3 Rensning af højtryksfilter

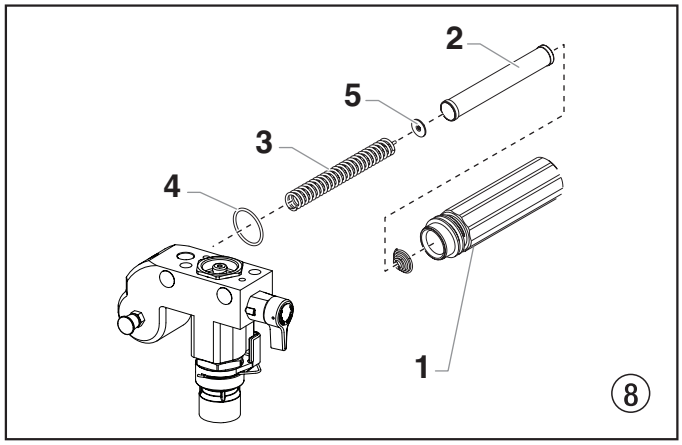
Rens filterpatronen regelmæssigt.

Et tilsmudset eller tilstoppet højtryksfilter giver en dårlig fordeling af det påsprøjtede materiale eller en tilstoppet dyse.

1. Drej trykreguleringsknappen (3) til minimalt tryk.
2. Åbn aflastningsventilen, så ventilen står i stilling PRIME (↻ cirkulation).
3. Stil apparatet på OFF (FRA).

Træk netstikket ud af stikdåsen.

4. Skru filterhuset (fig. 8, pos. 1) af med en oliefilternøgle.
5. Træk filterpatronen (2) af støttefjederen (3).
6. Rengør alle dele med et egnet rengøringsmiddel. Udskift om nødvendigt filterpatronen.
7. Kontrollér O-ringen (4), og udskift om nødvendigt.
8. Læg støtteskiven (5) mod støttefjederen (3). Skub filterpatronen (2) over støttefjederen.
9. Skru filterhuset (1) på, og spænd det helt fast med en oliefilternøgle.



8.4 Rengøring af Airless-sprøjtepistolen

1. Airless-sprøjtepistolen skylles igennem med et egnet rengøringsmiddel ved lavt driftstryk.
2. Dysen renses grundigt med et egnet rengøringsmiddel, så der ikke bliver rester af coatingmateriale tilbage.
3. Airless-sprøjtepistolen renses grundigt udvendigt.

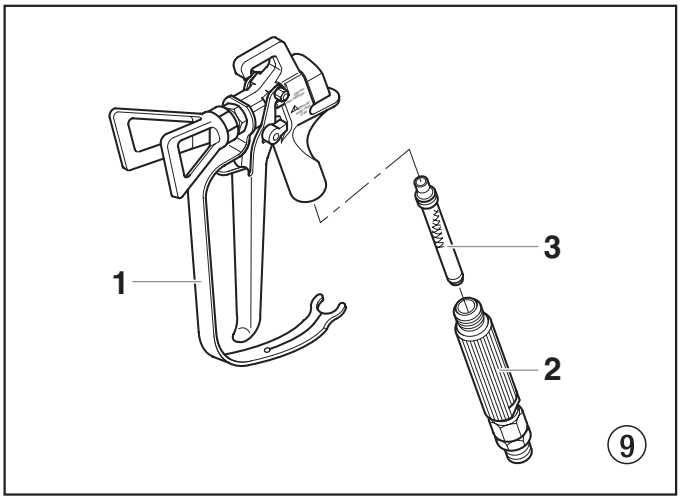
Indstiksfilter i Airless-sprøjtepistolen

Afmontering (ill. 9)

1. Træk beskyttelsesbøjlen (1) kraftigt fremad.
2. Skru grebet (2) ud af pistolhuset. Træk indstiksfiltret (3) ud.
3. Hvis indstiksfiltret er forstoppet eller defekt, skal det udskiftes.

Montering

1. Indstiksfiltret (3) sættes med den længste konus ind i pistolhuset.
2. Grebet (2) skrues ind i pistolhuset og spændes fast.
3. Lad beskyttelsesbøjlen (1) gå i indgreb.



9. Hjælp ved problemer

Fejltype	Mulig årsag	Foranstaltning til afhjælpning af fejlen
A. Apparatet starter ikke.	1. Ingen spænding.	1. Kontrollér spændingsforsyningen.
	2. Trykindstillingen stillet for lavt.	2. Stil trykreguleringsknappen højere.
	3. TÆND/SLUK-kontakten (ON/OFF) defekt.	3. Udskift.
B. Apparatet suger ikke.	1. Aflastningsventilen står i stillingen SPRAY (sprøjtning).	1. Stil aflastningsventilen i stillingen PRIME (cirkulation).
	2. Filtret stikker op over væske-overfladen og suger luft ind.	2. Efterfyld coatingmateriale.
	3. Filtret tilstoppet.	3. Rengør eller udskift filtret.
	4. Indsugningsslangen er løs, hvilket betyder, at apparatet suger falsk luft ind.	4. Rengør tilslutningsstederne, og udskift om nødvendigt O-ringene. Fasthold indsugningsslangen med en holdeklemme.
C. Apparatet suger, men der opbygges ikke noget tryk.	1. Dysen er meget slidt.	1. Udskift.
	2. Dysen er for stor.	2. Vælg en mindre dyse; se dysetabellen på side 56.
	3. Trykindstillingen stillet for lavt.	3. Drej trykkontrolknappen med uret for at øge trykket.
	4. Filtret tilstoppet.	4. Rengør eller udskift filtret.
	5. Coatingmaterialet løber gennem tilbageløbsslangen, når aflastningsventilen står i stillingen SPRAY (sprøjtningen).	5. Afmonter og rengør aflastningsventilen, eller udskift den.
	6. Pakningerne klæber sammen eller er slidte.	6. Afmonter og rengør pakningerne, eller udskift dem.
	7. Ventilkuglerne er slidte.	7. Afmonter og udskift ventilkuglerne.
	8. Ventilsæderne er slidte.	8. Afmonter og udskift ventilsæderne.
D. Der kommer coating-materiale oven ud affarvetrinet.	1. Den øverste pakning er slidt.	1. Afmonter og udskift pakningen.
	2. Stemplet er slidt.	2. Afmonter og udskift stemplet.
E. Forstærket pulsering i sprøjtepistolen	1. Forkert type højtryksslange.	1. Anvend kun originale WAGNER-højtryksslanger af hensyn til funktion, sikkerhed og levetid.
	2. Dysen er slidt eller for stor.	2. Udskift dysen.
	3. For højt tryk.	3. Drej trykreguleringsknappen til et lavere tal.
F. Dårlig fordeling	1. For stor dyse til det pågældende coatingmateriale.	1. Udskift dysen; se dysetabellen på side 56.
	2. Ukorrekt trykindstilling.	2. Drej på trykreguleringsknappen, indtil der opnås en tilfredsstillende fordeling.
	3. For lille gennemstrømningsmængde.	3. Rengør eller udskift alle filtre.
	4. Coatingmaterialet har for høj viskositet.	4. Fortynd i henhold til producentens angivelser.
G. Apparatets ydelse falder.	1. Trykindstillingen stillet for lavt.	1. Drej trykkontrolknappen med uret for at øge trykket.

10. Vedligeholdelse

10.1 Generel vedligeholdelse

Vedligeholdelse af apparatet bør udføres én gang om året af Wagner-serviceafdelingen.

1. Kontrollér, om højtryksslangerne, apparatets tilslutningsledning og stikket er beskadigede.
2. Kontrollér indløbs- og udløbsventil samt filter for slid.

10.2 Højtryksslange

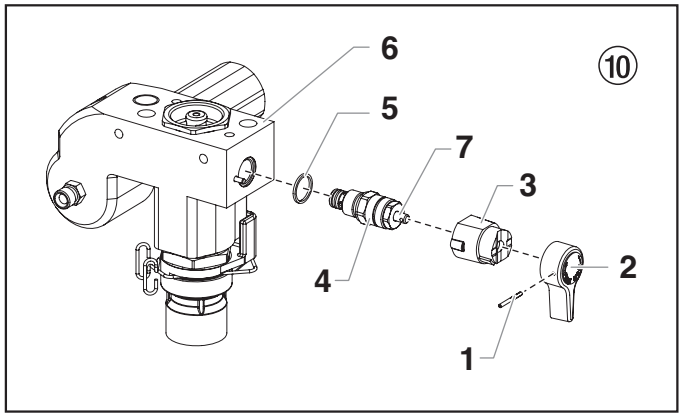
Kontrollér højtryksslangen visuelt for eventuelle revner eller udbulinger, især ved overgangen til armaturet. Omløbermøtrikkerne skal kunne drejes frit.

11. Reparationer på apparatet

Stil apparatet på OFF (FRA).
Træk altid netstikket ud af stikdåsen før reparation.

11.1 Aflastningsventil

1. Fjern kærvstiften (ill. 10, pos. 1) fra aflastningsventilgrebet (2) med en dorn på 2 mm.
2. Træk aflastningsventilgrebet (2) og medbringeren (3) af.
3. Skru ventilhuset (4) af komplet med en svensknøgle.
4. Kontrollér, at pakningen (5) sidder rigtigt, og skru det nye ventilhus (4) komplet i farvetrinshuset (6). Spænd med svensknøglen.
5. Ret medbringeren (3) mod boringen i farvetrinshuset (6). Skub medbringeren på, og smør den med maskinfedt.
6. Sæt boringen i ventilakslen (7) og boringen i aflastningsventilgrebet (2) ud for hinanden.
7. Isæt kærvstiften (1), og stil aflastningsventilgrebet i stillingen PRIME/SPRAY.

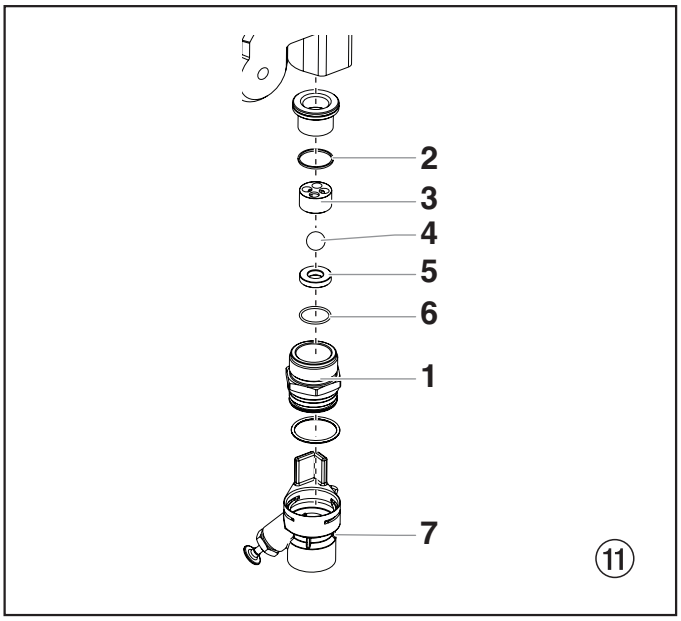


11.2 Ind- og udløbsventil

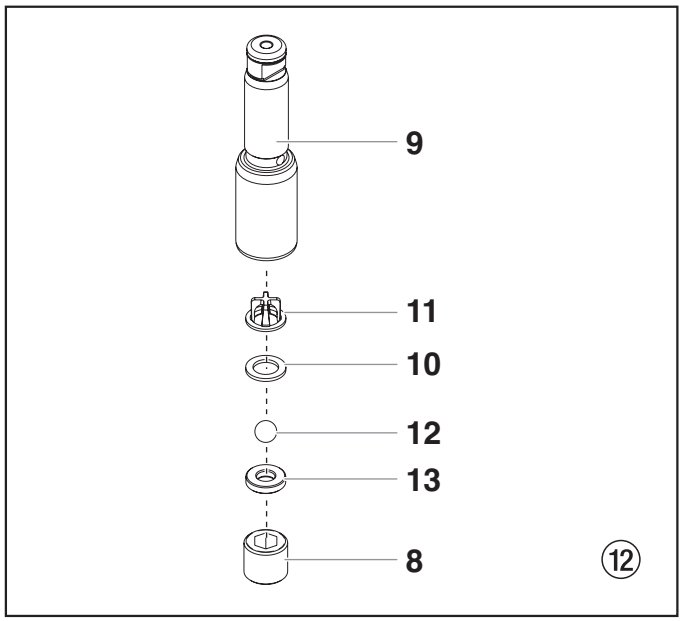
1. Afmonter de fire skruer i frontdækslet, og tag frontdækslet af.
2. Stil apparatet på ON (TIL), og stil det på OFF (FRA), sådan at stemplet står i nederste slagstilling.

Klemningsfare – før ikke fingre eller værktøj mellem dele i bevægelse.

3. Træk netstikket ud af stikdåsen.
4. Tag holdebøjlen af tilslutningsbøjlen på indsugningsslangen, og træk indsugningsslangen af.
5. Skru tilbageløbsslangen af.
6. Drej apparatet 90° bagud for at lette arbejdet med materialefødepumpen.
7. Tag klipsen af medbringerstangen og skub medbringerstanghuset (7) ud af indløbsventilhuset (1).
8. Skru indløbsventilhuset (ill. 11, pos. 1) af farvetrinshuset.
9. Afmonter den nederste pakning (2), den nederste kuglestyring (3), indløbsventilkuglen (4), indløbsventilsædet (5) og O-ringen (6).
10. Rengør alle dele med et egnet rengøringsmiddel.
    Kontrollér indløbsventilhuset (1), indløbsventilsædet (5) og indløbsventilkuglen (4) for slid, og udskift om nødvendigt delene. Monter indløbsventilsædet (5) omvendt, hvis det kun er slidt på den ene side.

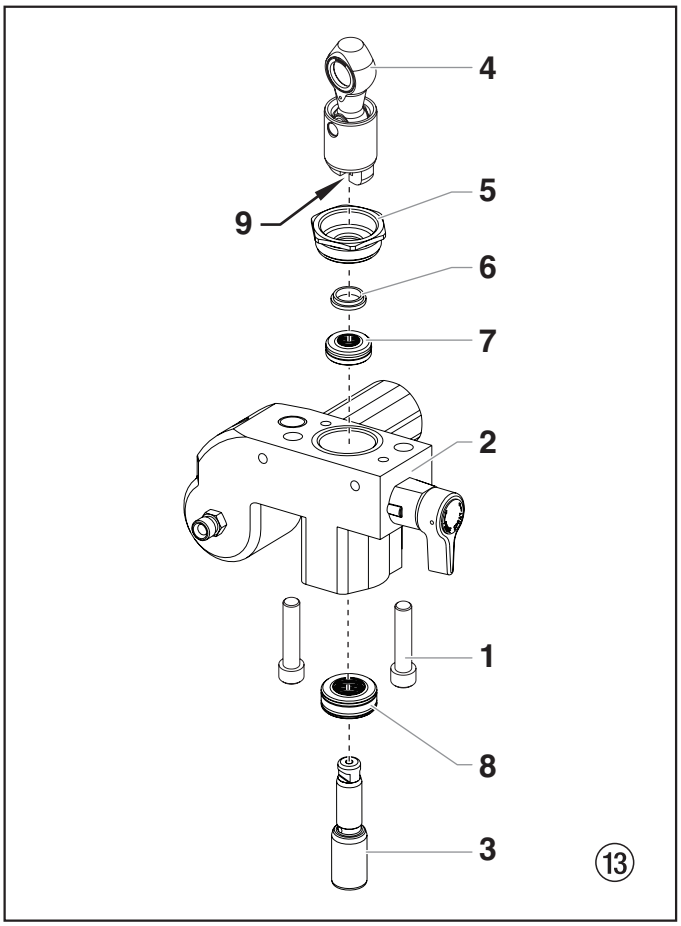


11. Skru udløbsventilhuset (ill. 12, pos. 8) af stemplet (9) med en svensknøgle.
12. Afmonter den øverste kuglestyring (11), spændeskive (10), udløbsventilkuglen (12) og udløbsventilsædet (13).
13. Rengør alle dele med et egnet rengøringsmiddel. Kontrollér udløbsventilhuset (8), udløbsventilsædet (13), udløbsventilkuglen (12), spændeskive (10) og den øverste kuglestyring (11) for slid, og udskift om nødvendigt delene. Monter udløbsventilsædet (13) omvendt, hvis det kun er slidt på den ene side.
14. Saml komponenterne i omvendt rækkefølge. Smør maskinfedt på O-ringen (ill. 11, pos. 6), og kontrollér, at den sidder rigtigt i indløbsventilhuset (ill. 11, pos. 1).

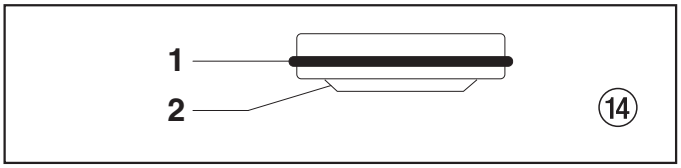


11.3 Pakninger

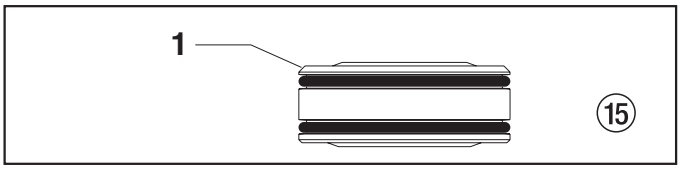
1. Afmonter indløbsventilhuset i de trin, der er beskrevet i kapitel 11.2 på side 52.
2. Det er ikke nødvendigt at afmontere udløbsventilen.
3. Skru de to topstykkebolte (ill. 13, pos. 1) af farvetrinshuset (2) med en 3/8 tommer unbrakonøgle.
4. Skub pumpemanifolden (2) og stemplet (3) fremad, indtil stemplet er kommet helt ud af T-rillen (9) på glidersamlingen (4).
5. Skub stemplet (3) nedenud af farvetrinshuset (2).
6. Skru føringsmøtrikken (5) af farvetrinshuset (2), og fjern stempelføringen (6).
7. Tag den øverste pakning (7) og de nederste pakninger (8) af farvetrinshuset (2).



8. Rengør farvetrinshuset (2).
9. Stryg maskinfedt på den øverste pakning (7) og de nederste pakninger (8).
10. Isæt den øverste pakning (ill. 14) med O-ringen (1) og den fremstående læbe (2) vendende nedad.



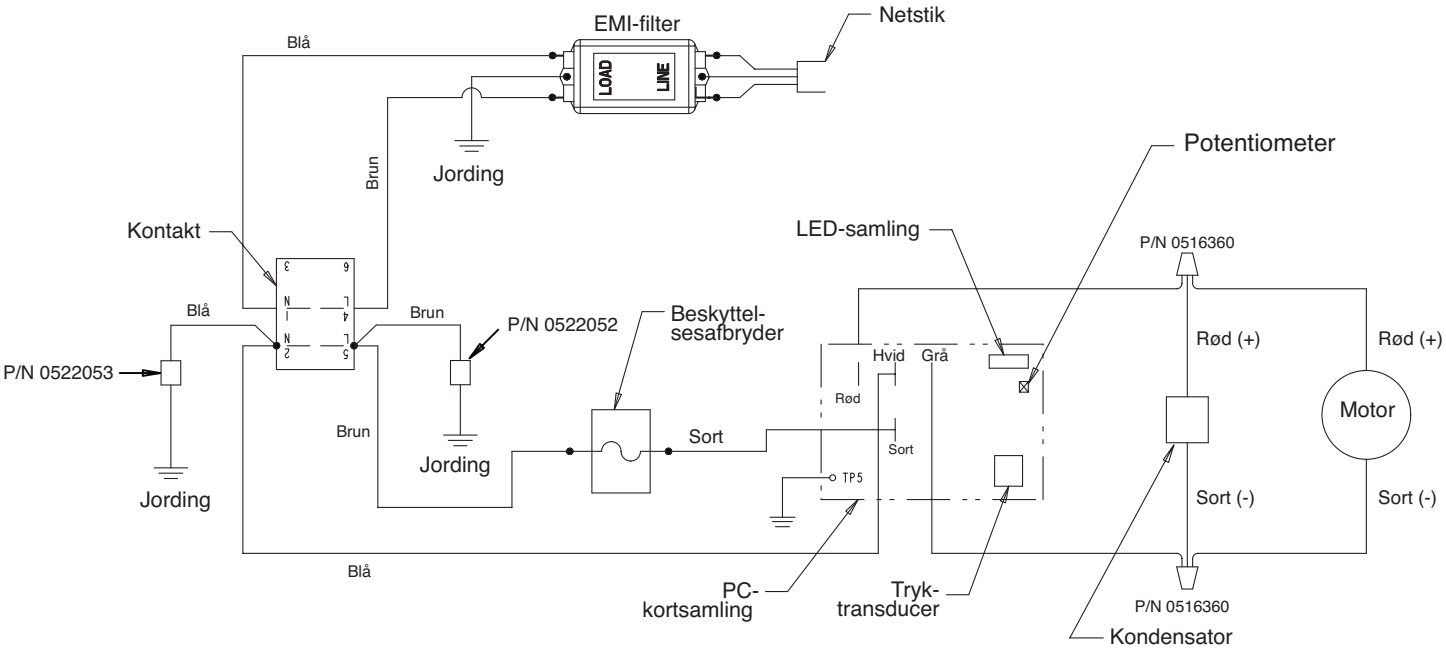
11. Indsæt den nedre pakning (fig. 15), så den smigskårne kant (1) vender opad.



12. Sæt stempelføringen (ill. 13, pos. 6) i føringsmøtrikken (5). Skru føringsmøtrikken (5) i farvetrinshuset (2), og spænd den fast med hånden.
13. Skub monteringsværktøjet (indeholdt i reservedelspakkerne) til stemplet (3) på stemplet ovenfra.
14. Smør monteringsværktøj og stempel (3) med maskinfedt.
15. Før stemplet (3) ind i farvetrinshuset (2) nedefra gennem de nederste pakninger (8). Slå let på stemplet (3) nedefra med en gummihammer, til det kan ses over farvetrinshuset.
16. Tag monteringsværktøjet af stemplet (3).
17. Spænd forsigtigt føringsmøtrikken (5) med svensknøglen.

18. Skub stemplets (3) øverste del ind i T-rillen (9) på glidersamlingen (4).
19. Anbring pumpemanifolden (2) under gearkassen og skub den op, indtil den hviler mod gearkassen.
20. Fastgør farvetrinshuset (2) til gearhuset.
21. Skru farvetrinshuset (2) fast til gearhuset.
22. Smør fedt på O-ringen (ill. 11, pos. 6) mellem farvetrinshuset (2) og indløbsventilhuset. Skru indløbsventilhuset ind i farvetrinshuset.
23. Sæt vinkelrøret på hævertsamlingen ind i bunden af medbringerstanghuset. Skub låseklipsen op i rillen inden i fodventilhuset for at sætte hævertsamlingen på plads. Anbring returslangen over returslangefittingen og sæt den fast med klipsen.
24. Monter frontdækslet.

11.4 Ledningsdiagram, ProSpray 3.21



12. Bilag

12.1 Dyseudvalg

Valget af dysen er af stor betydning for at opnå en ordentlig og rationel arbejdsmåde. I mange tilfælde kan man kun finde frem til den rigtige dyse ved sprøjteforsøg.

Hertil et par regler:

Sprøjtestrålen skal være ensartet.

Hvis der forekommer striber i sprøjtestrålen, er sprøjtetrykket for lavt eller coatingmaterialets viskositet for høj.

Afhjælpning: Forøg trykket eller fortynd coatingmaterialet. Hver pumpe yder en bestemt transportmængde i forhold til dysestørrelsen:

Generelt gælder: stor dyse = lavt tryk
lille dyse = højt tryk

Der findes et stort sortiment af dyser med forskellige sprøjtevinkler.

12.2 Vedligeholdelse og rengøring af Airless hårdmetal-dyser

Standarddyser

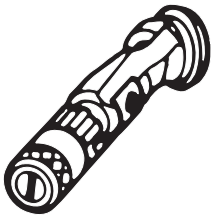
Hvis en anden dysetype er monteret, rengøres den efter producentens anvisning.

Dysen har en boring, som er lavet med største præcision. For at opnå en lang holdbarhed skal den behandles skånsomt. Husk, at hårdmetal-indsatsen er skrøbelig! Dysen må aldrig kastes eller behandles med skarpe metalgenstande.

Følgende punkter skal overholdes for at holde dysen ren og parat til anvendelse:

1. Åbn aflastningsventilen, så ventilen står i stilling PRIME (↻ cirkulation).
2. Sluk for apparatet.
3. Dysen afmonteres fra sprøjtepistolen.
4. Dysen lægges i et tilsvarende rengøringsmiddel, til alle rester af coatingmaterialet er opløst.
5. Hvis der foreligger trykluft, blæses dysen igennem.
6. Fjern eventuelle rester med en spids træpind (tandstik).
7. Kontroller dysen ved hjælp af et forstørrelsesglas og gentag punkt 4 til 6 om nødvendigt.

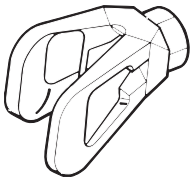
12.3 Sprøjtepistol-tilbehør



Buse réglable à jet plat
jusqu'à 250 bar (25 MPa)

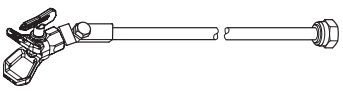
Dysemarkering	Boring mm	Sprøjtebredde med ca. 30 cm afstand til sprøjteobjektet Tryk 100 bar (10 MPa)	Anvendelse	Fladstråle-indstillingsdyse Bestillings-nr.
15	0,13 - 0,46	5 - 35 cm	Lakker	**0999 057**
20	0,18 - 0,48	5 - 50 cm	Lakker, filler	**0999 053**
28	0,28 - 0,66	8 - 55 cm	Lakker, dispersioner	**0999 054**
41	0,43 - 0,88	10 - 60 cm	Rustbeskyttelses-farver – dispersioner	**0999 055**
49	0,53 - 1,37	10 - 40 cm	Farve til store arealer	**0999 056**

Berøringsbeskyttelse
til fladstråle-indstillingsdyse



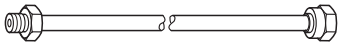
Bestillings-nr. **0097 294**

Dyseforlænger med drejeligt knæled (uden dyse)



Længde 100 cm — Bestillings-nr. **0096 015**
Længde 200 cm — Bestillings-nr. **0096 016**
Længde 300 cm — Bestillings-nr. **0096 017**

Dyseforlænger



15 cm, F-gevind, Bestillings-nr. **0556 051**
30 cm, F-gevind, Bestillings-nr. **0556 052**
45 cm, F-gevind, Bestillings-nr. **0556 053**
60 cm, F-gevind, Bestillings-nr. **0556 054**

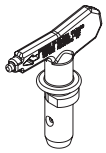
15 cm, G-gevind, Bestillings-nr. **0556 074**
30 cm, G-gevind, Bestillings-nr. **0556 075**
45 cm, G-gevind, Bestillings-nr. **0556 076**
60 cm, G-gevind, Bestillings-nr. **0556 077**

12.4 Airless-dyste tabel

WAGNER
Trade Tip 2
op til 270 bar
(27 MPa)

uden dyse
F-gevind (11/16 - 16 UN)
til Wagner sprøjtepistoler
Best.-nr. **0556 042**

uden dyse
G-gevind (7/8 - 14 UNF)
til Graco/Titan sprøjtepistoler
Best.-nr. **0556 041**



Anvendelse		Dyse-markering	Sprøjte-vinkel	Boring inch / mm	Sprøjtebredde mm [1]	Best.-nr.
Naturlakker	Sprøjtepistolfilter „RØD“	407	40°	0.007 / 0.18	160	0552 407
Farveløse lakker		507	50°	0.007 / 0.18	190	———
Olier		209	20°	0.009 / 0.23	145	0552 209
		309	30°	0.009 / 0.23	160	0552 309
		409	40°	0.009 / 0.23	190	0552 409
		509	50°	0.009 / 0.23	205	0552 509
		609	60°	0.009 / 0.23	220	0552 609
Kunstharpikslakker		111	10°	0.011 / 0.28	85	0552 111
PVC-lakker		211	20°	0.011 / 0.28	95	0552 211
		311	30°	0.011 / 0.28	125	0552 311
		411	40°	0.011 / 0.28	195	0552 411
		511	50°	0.011 / 0.28	215	0552 511
		611	60°	0.011 / 0.28	265	0552 611
Lakker, forlakeringer		113	10°	0.013 / 0.33	100	0552 113
Zinkchromatgrundlakker		213	20°	0.013 / 0.33	110	0552 213
Grundlakker		313	30°	0.013 / 0.33	135	0552 313
Fillere		413	40°	0.013 / 0.33	200	0552 413
		513	50°	0.013 / 0.33	245	0552 513
		613	60°	0.013 / 0.33	275	0552 613
		813	80°	0.013 / 0.33	305	0552 813
Fillere	Sprøjtepistolfilter „GUL“	115	10°	0.015 / 0.38	90	0552 115
Sprøjtespartelmasser		215	20°	0.015 / 0.38	100	0552 215
Rustbeskyttelsesfarver		315	30°	0.015 / 0.38	160	0552 315
		415	40°	0.015 / 0.38	200	0552 415
		515	50°	0.015 / 0.38	245	0552 515
		615	60°	0.015 / 0.38	265	0552 615
		715	70°	0.015 / 0.38	290	0552 715
		815	80°	0.015 / 0.38	325	0552 815
Sprøjtespartelmasser		217	20°	0.017 / 0.43	110	0552 217
Rustbeskyttelsesfarver		317	30°	0.017 / 0.43	150	0552 317
Mønjer		417	40°	0.017 / 0.43	180	0552 417
Latexfarver		517	50°	0.017 / 0.43	225	0552 517
		617	60°	0.017 / 0.43	280	0552 617
		717	70°	0.017 / 0.43	325	0552 717
	Sprøjtepistolfilter „HVID“	219	20°	0.019 / 0.48	145	0552 219
		319	30°	0.019 / 0.48	160	0552 319
		419	40°	0.019 / 0.48	185	0552 419
		519	50°	0.019 / 0.48	260	0552 519
		619	60°	0.019 / 0.48	295	0552 619
		719	70°	0.019 / 0.48	320	0552 719
		819	80°	0.019 / 0.48	400	0552 819
Glimmerfarver		221	20°	0.021 / 0.53	145	0552 221
Zinkstøvfarver		421	40°	0.021 / 0.53	190	0552 421
Dispersioner		521	50°	0.021 / 0.53	245	0552 521
		621	60°	0.021 / 0.53	290	0552 621
		821	80°	0.021 / 0.53	375	0552 821
Rustbeskyttelsesfarver		223	20°	0.023 / 0.58	155	0552 223
		423	40°	0.023 / 0.58	180	0552 423
		523	50°	0.023 / 0.58	245	0552 523
		623	60°	0.023 / 0.58	275	0552 623
		723	70°	0.023 / 0.58	325	0552 723
		823	80°	0.023 / 0.58	345	0552 823
Dispersioner		225	20°	0.025 / 0.64	130	0552 225
Bindemiddel-, lim-		425	40°	0.025 / 0.64	190	0552 425
og fyldfarver		525	50°	0.025 / 0.64	230	0552 525
		625	60°	0.025 / 0.64	250	0552 625
		825	80°	0.025 / 0.64	295	0552 825
	Sprøjtepistolfilter „GRØN“	227	20°	0.027 / 0.69	160	0552 227
		427	40°	0.027 / 0.69	180	0552 427
		527	50°	0.027 / 0.69	200	0552 527
		627	60°	0.027 / 0.69	265	0552 627
		827	80°	0.027 / 0.69	340	0552 827
		629	60°	0.029 / 0.75	285	0552 629
		231	20°	0.031 / 0.79	155	0552 231
		431	40°	0.031 / 0.79	185	0552 431
		531	50°	0.031 / 0.79	220	0552 531
		631	60°	0.031 / 0.79	270	0552 631
		433	40°	0.033 / 0.83	220	0552 433
		235	20°	0.035 / 0.90	160	0552 235
		435	40°	0.035 / 0.90	195	0552 435
		535	50°	0.035 / 0.90	235	0552 535
		635	60°	0.035 / 0.90	295	0552 635
		839	80°	0.039 / 0.99	480	———
		243	20°	0.043 / 1.10	185	0552 243
Farver til store arealer		543	50°	0.043 / 1.10	340	0552 543
		552	50°	0.052 / 1.30	350	0552 552

[1] Sprøjtebredde med ca. 30 cm afstand til sprøjteobjektet og 100 bar (10 MPa) tryk med kunstharpikslak 20 DIN-sekunder

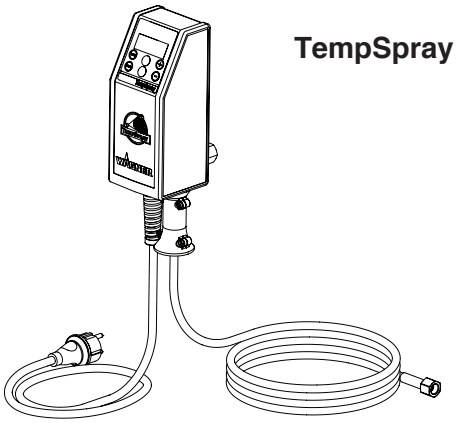
12.5 TempSpray

Malingsmaterialet opvarmes ensartet til den påkrævede temperatur ved hjælp af et elektrisk varmeelement, som sidder inden i slangen (reguleres fra 20 °C to 60 °C).

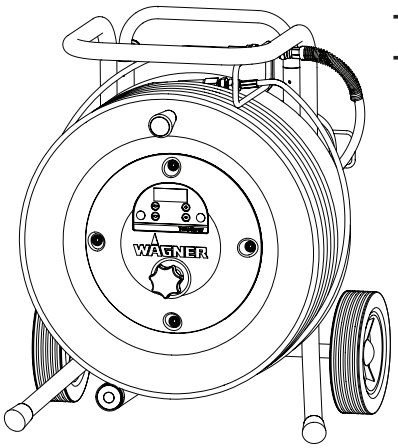
Fordele:

- Konstant malingstemperatur, selv ved lave udendørstemperaturer
- Betydeligt bedre funktion af meget tyktflydende belægningsmalinger
- Øget påføringsproduktivitet
- Besparelse af opløsningsmidler på grund af nedsat viskositet
- Kan tilpasses alle airless-enheder

Best.-nr	Betegnelse
	TempSpray H 126 (ideelt egnet til lakeringsopgaver)
2311659	Grundmodul H 126, 1/4” inkl. rustfri stålslange DN6; 1/4”; 10 m
2311852	Spraypack bestående af: grundmodul H 126 (0341 930), Airless pistol AG 14, NPS 1/4”, inkl. TradeTip 2 dyseholder, F-gevind, TradeTip 2 FineFinish dyse 410
	TempSpray H 226 (ideelt egnet til dispersion/materialer med høj viskositet)
2311660	Grundmodul H 226 inkl. slangetromle, varmeslange DN10; 15 m; aflastningsslange DN4; 1 m
2311853	Spraypack bestående af: grundmodul H 226 (0341 940), Airless pistol AG 14, NPS 1/4”, inkl. TradeTip 2 dyseholder, F-gevind, TradeTip 2 dyse 419
	TempSpray H 326 (ideelt egnet til dispersion/materialer med høj viskositet)
2311661	Grundmodul H 326 inkl. slangetromle, varmeslange DN10; 30 m; aflastningsslange DN4; 1 m
2311854	Spraypack bestående af: grundmodul H 326 (0341 950), Airless pistol AG 14, NPS 1/4”, inkl. TradeTip 2 dyseholder, F-gevind, TradeTip 2 dyse 421



TempSpray H 126



TempSpray H 226
TempSpray H 326

12.6 Pump-Runner

(Best. -nr. 2306987)

Universaltilbehør til rengøring, ren forsendelse og bevarelse af pumpeenheden

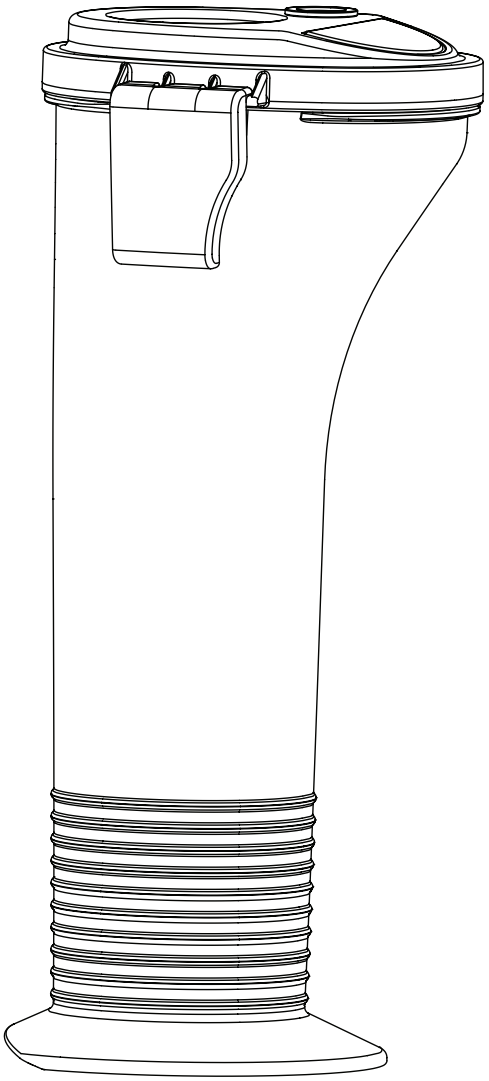
Egenskaber:

- Lettere rengøring– rengøringsvæsken cirkulerer uafbrudt gennem pumpen og gør den indvendige del af pumpen grundigt ren
- Det er ikke nødvendigt at gøre pumpen ren, mens arbejdet er standset, eller den flyttes til et nyt sted, fordi malingen i pumpem hverken kan tørre ud eller lække
- Bedre beskyttelse
- Let at samle

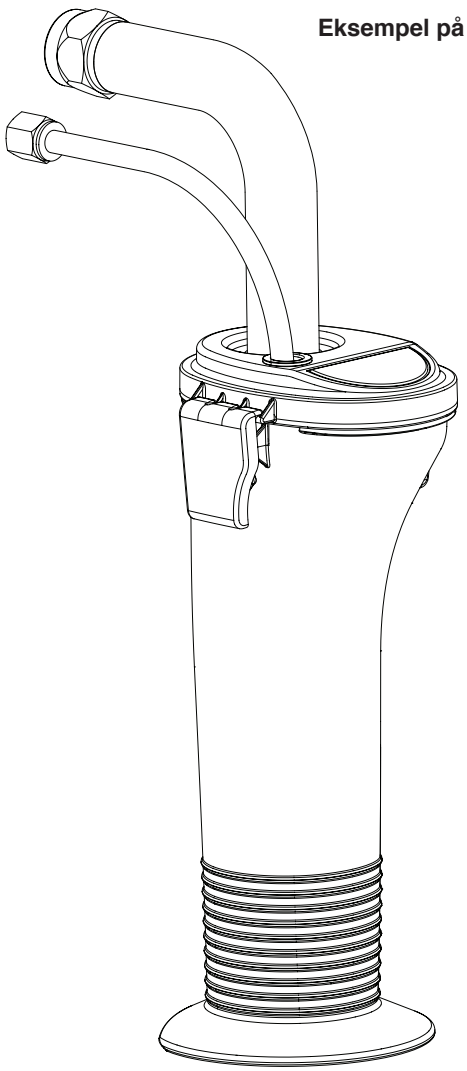
Velegnet til de følgende modeller:

Membranpumper		**To-taktspumper**	
SF 21	Finish 270/370	PS 24	PS 3.25
SF 23	Nespray Deco	PS 26	PS 3.29
SF 27	Nespray 31	PS 30	PS 3.31
SF 31		PS 34	PS 3.34
SF 7000			

Bestilles samtidigt: EasyClean, rengørings- og konserveringsmiddel (118 ml) bestillingsnr. 0508 620.



Eksempel på brug



Deutschland	J. Wagner GmbH • Otto-Lilienthal-Straße 18 • 88677 Markdorf Tel. 0043/07544/5050 • Fax: 0043/07544/505/200 • info@wagner-group.com
Österreich	J. Wagner Ges.m.b.H • Ottogasse 2/20 • 2333 Leopoldsdorf Tel. 0043/2235/44 158 • Fax: 0043/2235/44 163 • office@wagner-group.at
Schweiz	J. Wagner AG • Industriestrasse 22 • 9450 Altstätten Tel. 0041/71/7572211 • Fax: 0041/71/7572222 • wagner@wagner-group.ch
Japan	Wagner Spraytech Japan/Ltd. • 2-35, Shinden-Nishimachi • Osaka/Japan Tel. 728/743562 • Fax: 728/744684
China	Wagner Spraytech Shanghhai Co LTD • 4th Floor, No. 395 • Jianchang Xi Road Shibei Industrial Zone • Shanghai, 200436 China Tel. 0086/2166521858 • Fax: 0086/2166529819 • wagnersh@public8.sta.net.cn
France	J. Wagner France S.A.R.L. • Parc de Gutenberg - Bâtiment F • 8 voie la Cardon • 91127 Palaiseau Cedex Tel. +33/1/825 011 111 • Fax: +33/1/698 172 57 • division.batiment@wagner-france.fr
Italia	Wagner Colora S.R.L. • Via Fermi, 3 • 20040 Burago Molgora • Milano Tel. 0039/039/625021 • Fax: 0039/039/6851800 • info@wagnercolora.com
Belgie	Wagner Spraytech • Belgium SA • Veilinglaan 58 • 1861 Meise-Wolvertem Tel. 0032/2/2694675 • Fax: 0032/2/2697845 • info@wagner-group.be
Nederland	Wagner Spraytech Benelux B.V. • Zonnebaan 10 • 3542 EC Utrecht Tel. 0031/30/2414155 • Fax: 0031/30/2411787 • info@wagner-group.nl
USA	Wagner Spraytech Corp. • P.O. Box 279 • Minneapolis, MN 55440 USA Tel. 001/763/553-7000 • Fax: 001/763/553-7288 • info@wagnersystemsinc.com
Australia	Wagner Spraytech Australia Pty. Ltd. • POB 286 • Braeside, Vic., 3195 Australia Tel. 03/95872000 • Fax: 03/95809120 • wagner@wagnerspraytech.cm.au
Great Britain	Wagner Spraytech (UK) Ltd. • The Coach House • 2 Main Road • Middleton Cheney • OX17 2ND • Great Britain 0844/335/0517 • Fax: 0044/1295/269861 • enquiry@wagnerspraytech.co.uk
España	Wagner Spraytech Ibérica S.A. • P.O. Box 132, Crta. N-340 • KM 1.245,4 • 08750 Molins de Rey - Barcelona Spain Tel. 0034/93/6800028 • Fax: 0034/93/6800555 • info@wagnerspain.com
Danmark	Wagner Spraytech Scandinavia A/S • Helgeshøj Allé 28 • DK2605 Taastrup • Denmark Tel. 0045/43/271818 • Fax: 0045/43/430528 • wagner@wagner-group.dk
Sverige	Wagner Spraytech Scandinavia A/S • Helgeshøj Allé 28 • DK2605 Taastrup • Denmark Tel. 0046/42/150020 • Fax: 0046/42/150020 • mailbox@wagner.se

Varning!

Varning, risk för kroppsskada (injektion, förgiftning)!

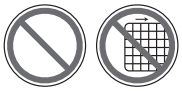
Airless-anläggningar arbetar med extremt högt spruttryck.

1

Låt aldrig fingrar, händer eller andra kroppsdelar komma i berörin med sprutstrålen!

Rikta aldrig sprutpistolen mot dig själv andra personer eller djur.

Använd aldrig sprutpistolen utan fingerskydd.



Personskador som har uppstått av sprutmaterial får inte behandlas som ofarliga skärsår. Vid skador av sprutmaterial eller lösningsmedel skall läkare uppsökas genast eftersom skadorna måste behandlas snarast av medicinsk personal. Informera läkaren om vilket sprutmaterial eller lösningsmedel som har använts.

2

Observera följande punkter i enlighet med bruksanvisningen innan utrustningen tages i bruk:

1. **Utrustningen får ej användas med fel eller brister.**
2. **Säkra sprutpistolen med säkringsspaken på pistolen**
3. **Apparaten får endast anslutas till jordat el-uttag.**

4. **Kontrollera högtrycksslangens och sprutpistolens högsta tillåtn arbetstryck.**

5. **Kontrollera att alla anslutningar är täta.**

3

Det är mycket viktigt att anvisningarna om regelbunden rengörin och skötsel av högtryckssprutan följs noggrant.

Innan man påbörjar arbetet och varje gång man gör ett uppehåll ska följande regler beaktas

1. **Tryckavlasta sprutpistol och slangar.**

0 bar

2. **Säkra sprutpistolen med säkringsspaken på pistolen.**

3. **Koppla ifrån anläggningen.**

Sätt säkerheten främst!

Innehåll

Sida

1. Säkerhetsföreskrifter för Airless-sprutning 62
1.1 Anvisningar för jordning 63

2. Användningsöversikt 64
2.1 Användningsområden 64
2.2 Sprutmaterial 64

3. Anläggningsbeskrivning 64
3.1 Airless-metod 64
3.2 Anläggningens funktion 64
3.3 Teckenförklaring till förklaringsbild ProSpray 3.21 65
3.4 Förklaringsbild ProSpray 3.21 65
3.5 Tekniska data 66
3.6 Transport i fordonet 66

4. Idrifttagning 66
4.1 Högtryckslang, sprutpistol och avskiljningsolja 66
4.2 Indikatorer på kontrollpanelen 67
4.3 Tryckregleringsknapp Inställningar 67
4.4 Anslutning till nätet 68
4.5 Vid första idrifttagning Rengöring från konserveringsmedel 68
4.6 Starta anläggning med sprutmaterial 68

5. Sprutteknik 68

6. Hantera högtryckssslangen 69
6.1 Högtryckslang 69

7. Driftavbrott 69

8. Rengöring av anläggningen (driftstopp) 69
8.1 Rengöring av anläggningens utsida 69
8.2 Insugningsfilter 70
8.3 Rengör högtrycksfilter 70
8.4 Rengöring av Airless-sprutpistol 70

Sida

9. Åtgärder vid funktionsstörningar 71

10. Underhåll 72
10.1 Allmänt underhåll 72
10.2 Högtryckslang 72

11. Reparationer av anläggningen 72
11.1 Avlastningsventil 72
11.2 In- och utloppsventil 72
11.3 Packningar 73
11.4 Kopplingsschema ProSpray 3.21 74

12. Bilaga 75
12.1 Välja rätt munstycke 75
12.2 Underhåll och rengöring av Airless hårdmetallmunstycken 75
12.3 Tillbehör till sprutpistolen 75
12.4 Airless Munstyckstabell 76
12.5 TempSpray 77
12.6 Pump-Runner 78

WAGNER serviceföretag 79

Tillbehör till ProSpray 3.21 100
Reservdelslista samling, huvudenhet 102
Reservdelslista färgpump 104
Reservdelslista samling, motorenhet 106
Reservdelslista ram 108
Reservdelslista insugningssystem 110

Viktiga anmärkningar om produktansvar 114
3+2 års garanti för professionell ytbehandling 114

1. Sikkerhedsforskrifter for Airless-sprøjtning

Den här manualen innehåller information som skall läsas och förstås innan utrustningen används. Var extra uppmärksam på följande symboler och läs noga igenom varningstexten.

Den här symbolen innebär att det föreligger risk för allvarlig skada eller dödsfall. Viktig säkerhetsinformation följer.

Den här symbolen innebär att det föreligger risk för dig eller utrustningen. Viktig information om hur du förebygger skada på utrustningen eller hur du undviker mindre skador följer.

En sådan här symbol för fara indikerar en specifik, arbetsrelaterad risk. Se till att vidta skyddsåtgärder.

Anmärkningar ger viktig information som bör uppmärksammas särskilt.

FARA: SPRUTSKADOR – Vätskestrålar under högt tryck som produceras av denna utrustning kan tränga igenom huden och undre vävnader vilket kan leda till allvarlig skada och eventuell amputering.

SPRUTSKADOR SKALL INTE BEHANDLAS SOM VANLIGA SKÄRSKADOR! Sprutskador kan leda till amputering. Kontakta läkare omedelbart.

Maximalt driftsomgång på enheten är 221 bar (22,1 MPa, 3200 PSI) vätsketryck.

FÖREBYGGANDE:

- Rikta ALDRIG pistolen mot någon kroppsdel.
- Låt ALDRIG någon kroppsdel vidröra vätskestrålen. Låt ALDRIG kroppen komma i kontakt med en läcka i vätskeslangen.

- Placera ALDRIG en hand framför pistolen. Handskar utgör inget skydd mot sprutskador.

- Lås ALLTID avtryckaren, stäng av pumpen och stäng av allt tryck innan underhåll, rengöring, eller utbyte av delar av sprututrustningen, eller då sprututrustningen lämnas utan tillsyn. Trycket stängs inte av då motorn stängs av. PRIME-/SPREJ-ventilen eller tryckventilen måste vridas till korrekt position för att sänka systemets tryck.

- Se till att munstycksskyddet ALLTID är på plats vid sprayning. Munstycksskyddet skyddar något men är i första hand ett varningstillbehör.
- Använd ALDRIG en spraypistol utan ett fungerande avtryckarlås eller utan att avtryckarskyddet är på plats.
- Se till att ALLTID avlägsna spraymunstycket innan rengöring eller spolning av systemet.

- Det kan uppstå läckor i målarslangen från nötning, trassel och felaktig hantering. En läcka kan leda till att material tränger in i huden. Kontrollera slangen före varje användningstillfälle.
- Alla tillbehör måste motsvara eller överskrida maximalt driftstryck för sprayanordningen. Detta inbegriper spraymunstycken, pistoler, tillbehör och slang.

MEDDELANDE TILL LÄKARE:

Insprutning i huden innebär allvarlig skada. Det är viktigt att behandla skadan så snabbt som möjligt. Vänta INTE med behandlingen och se till att undersöka toxiciteten. Risken för toxicitet föreligger i samband med vissa typer av färg som sprutas direkt in i blodströmmen. Det kan vara bra att konsultera en plastikkirurg eller en handkirurg.

FARA: EXPLOSION OCH BRAND – Ångor från lösningar och färg kan explodera eller antändas. Detta kan orsaka svår skada eller egendomsskada.

FÖREBYGGANDE:

- Se till att luften runt sprayområdet ventileras ordentligt och se till att undvika ackumulation av brandfarliga ångor.

- Undvik alla antändningskällor, som exempelvis gnistor från statisk elektricitet, elektrisk utrustning, eld, pilotljus, varma föremål och gnistor från strömkablar eller strömbrytare.
- Spola alltid enheten i anslutning till en separat metallbehållare. Se till att hålla ett lågt pumptryck och att spraymunstycket avlägsnats. Håll pistolen i ett fast grepp mot behållarens sida för att jorda behållaren och undvika att statiska gnistor uppstår.
- Plast kan orsaka statiska gnistor. Använd aldrig plats för att inhägna sprayområdet. Använd inte plastskydd vid sprayning av brandfarliga material.

- Rök inte i sprayområdet.
- Det måste finnas en fungerande brandsläckare i området.
- Placera sprayanordningen på ett avstånd om minst 6.1m (20 fot) från sprayföremålet i ett väl ventilerat område (förläng slangen vid behov). Antändbara ångor är ofta tyngre än luft. Golvområdet måste vara extremt väl ventilerat. Pumpen inbegriper bågformade delar som avger gnistor som kan antända ångorna.

- Utrustningen och föremålen i och runt sprayområdet måste vara korrekt jordade för att undvika statiska gnistor.
- Använd endast en ledande eller jordad högtrycksslang. Pistolen måste vara jordad via slanganslutningar.
- Strömkabeln måste vara ansluten till en jordad strömkrets (bara elektriska enheter).
- Enheten måste kopplas till jord. Använd den gröna jordkabeln för att koppla enheten till ett vattenrör, järnstång eller annan elektriskt jordad yta.

- Följ tillverkarens varningar och instruktioner beträffande material och lösningar. Se till att driften blir säker genom att läsa beläggningsmaterialets säkerhetsdatablad och tekniska information.
- Använd inte material med en flampunkt under 21° C. Flampunkten är den temperatur där vätskan producerar så mycket ånga att de kan antändas.
- Använd lägsta möjliga tryck vid spolning av utrustningen.

FARA: EXPLOSIONSRISK I ANSLUTNING TILL INKOMPATIBLA MATERIAL – orsakar allvarlig skada eller egendomsskada.

FÖREBYGGANDE:

- Använd inte material som innehåller blekmedel eller klor.
- Använd inte halogeniserade kolvätelösningar som metylklorid och 1,1,1 - trikloroetan. Den fungerar inte ihop med aluminium och kan orsaka explosion. Om du inte är säker på ett visst materials kompatibilitet med aluminium kan du kontakta din materialleverantör.

FARA: ALLMÄNT – Kan orsaka svår skada eller egendomsskada.

FÖREBYGGANDE:

- Läs alla instruktioner och försiktighetsåtgärder innan utrustningen används.
- Följ alla lämpliga lokala, statliga och nationella bestämmelser för ventilation, förebyggande av eldsvåda och drift.
- Trycker man på avtryckaren uppstår en rekyl på den hand som håller sprejpistolen. Rekylkraften från sprejpistolen kan vara speciellt kraftig när munstycket tagits bort och man applicerat högt tryck på luftfria pumpen. När man rengör utan sprejmunstycke ställer man in tryckknappen på lägsta möjliga tryck.
- Använd endast tillverkarens godkända reservdelar. Användaren står för alla risker och skyldigheter vid användning av delar som inte motsvarar de minimikrav och den säkerhetsutrustning som tillhandahålls av tillverkaren.
- Undersök alla slangar för förekomst av hål, läckor, förslitningsskador eller utbuktningar före varje användningstillfälle. Undersök alla kopplingar för att se om de är skadade eller rörliga. Byt omedelbart ut slangen vid förekomst av något av ovanstående. Reparera aldrig en målarslang. Byt ut den mot en jordad högtrycksslang.
- Se till att nätsladden, luftslangen och sprutslangarna inte dras så att de utgör halk-, snubbel- eller fallrisk.
- Undvik halkrisk genom att omedelbart tvätta bort material- och lösningsmedelspill.
- Följ ALLTID tillverkarens instruktioner för säker hantering av sprejfärger och lösningar.
- Använd inte denna enhet i täckta verkstäder enligt explosionsreglerna.
- Dra alltid ur kontakten från uttaget innan arbete utförs på utrustningen (endast elektriska enheter).
- Förhindra oavsiktlig avstängning eller start genom att alltid ha nätsladdskontakten under uppsikt vid drift.
- Om strömkabeln är skadad måste den för att undvika fara bytas ut av tillverkaren, en återförsäljare eller av en person med motsvarande kvalifikationer.
- Använd öronskydd. Denna enhet kan skapa en bullernivå på över 85 decibel.
- Denna utrustning opererar med höga tryck och rekylkrafter kan därvid inträffa. Under vissa omständigheter kan sådana krafter leda till belastningsskador.
- Lämna aldrig denna utrustning utan tillsyn. Håll utom räckhåll för barn eller andra som inte känner till hur man använder luftfri utrustning.
- Flytta inte maskinen när den är i drift.
- Spraya inte utomhus i blåsigt väder.

FARA: FARLIGA ÅNGOR – Färg, lösningar, insektsdödande medel och andra material kan vara skadliga vid inandning eller kroppskontakt. Ångor kan orsaka svårt illamående, svimning eller förgiftning.

FÖREBYGGANDE:

- Använd en respirator eller gasmask vid risk för inandning av ångor. Läs alla instruktioner som medföljer masken för att försäkra dig om att den erbjuder tillräckligt skydd.
- Använd skyddsglasögon.
- Använd de skyddskläder som rekommenderas av färgtillverkaren.

1.1 Instruktioner för jordning

PE

Man måste jorda elektriska modeller. Skulle det uppstå kortslutning minskar jordningen risken för elektriska stötar genom en avledningskabel för elströmmen. Med denna produkt medföljer en kabel med jordledning samt en jordkontakt. Kontakten måste kopplas till ett uttag som är korrekt installerat och jordat i enlighet med alla lokala regler och förordningar.

FARA – Installerar man jordkontakten felaktigt kan det resultera i risk för elektriska stötar. Om man måste byta ut kabeln eller kontakten så koppla inte den gröna jordsladden till någon av de platta bladterminalerna. Den gröna isolerade sladden med eller utan gula linjer är jordsladden och måste kopplas till jordpluggen.

Hör med en kvalificerad elektriker eller servicetekniker om det är något oklart med instruktionerna för jordning, eller om du är osäker på om produkten är korrekt jordad. Modifiera inte den kontakt som medföljer. Om pluggen inte passar uttaget måste en kontakt som passar installeras av en behörig elektriker.

Arbeten eller reparation på elsystemet:

Får endast utföras av behörig elektriker. Vi tar inget ansvar för felaktigt utförd installation.

På begäran utlämnas uppgifter om vilka material som använts i utrustningen så att du kan bedöma kompatibiliteten med det beläggningsmaterial du avser att använda.

2. Användningsöversikt

2.1 Användningsområden

= rekommenderad = inte rekommenderad

Material	Objektsoriek	Modell						
		PS 3.21	PS 3.23	PS 3.25	PS 3.29	PS 3.31	PS 3.34	PS 3.39
Skyddsmedel, olijor, grundlacker, fyllingsmaterial, alkydlacker, akryllacker rekommenderad munstycksstoriek: FineFinish 0,008“ - 0,014“	upp til 200 m² 200 m² - 800 m² över 800 m²							
Dispersionfärger, latexfärger ekommenderad munstycksstoriek: 0,017“ - 0,027“	upp til 200 m² 200 m² - 800 m² över 800 m²							
Korrosionsskydd, flamskydd, vävlim ekommenderad munstycksstoriek: 0,021“ - 0,031“	upp til 200 m² 200 m² - 800 m² över 800 m²							
Airless sprutspackel ekommenderad munstycksstoriek: 0,027“ - 0,039“	upp til 200 m² 200 m² - 800 m² över 800 m²							

2.2 Sprutmaterial

Sprutmaterial som kan bearbetas

Beakta Airless-kvalitet vid de sprutmaterial som skall bearbetas.

Lösningsmedelshaltiga lacker och lackfärger för förtunning med vatten, tvåkomponents-sprutmaterial, dispersioner, latexfärg.

Andra sprutmaterial får endast användas med tillstånd från firman WAGNER.

Filtrering

Trots att det finns insugningsfilter och insticksfilter i sprutpistolen, rekommenderar vi i allmänhet ändå filtrering av sprutmaterialet.

Rör om sprutmaterialet väl innan du påbörjar bearbetningen.

Obs! Vid omröring med motordrivna omrörare måste det tillses att inga luftblåsor rörs ned. Luftblåsor inskränker sprutningen och kan t.o.m. leda till avbrott i anläggningens drift.

Viskositet

Högviskosa sprutmaterial upp till 20.000 mPa·s kan bearbetas med denna anläggning.

Om högviskosa sprutmaterial inte kan sugas in, så skall dessa förtunnas enligt tillverkarens anvisningar.

Tvåkomponents-sprutmaterial

Avsedd bearbetningstid måste beaktas exakt. Under denna tid skall anläggningen spolas igenom och rengöras noggrant med lämpligt rengöringsmedel.

Sprutmaterial med skarpa tillsatspartiklar

Dessa har en stark förslitande verkan på ventiler, högtrycksslang, sprutpistol och munstycke. Därigenom finns det risk för att livslängden för dessa komponenter förkortas avsevärt.

3. Anläggningsbeskrivning

3.1 Airless-metod

Huvudsakliga användningsområden är tjocka lager av högviskost sprutmaterial vid stora ytor och omfattande materialmängder.

En kolvpump suger in sprutmaterialet och transporterar det därefter vidare till munstycket under tryck. Sprutmaterialet finfördelas när det pressas igenom munstycket med ett maximalt tryck av 22,1 MPa (221 bar). Tack vare detta höga tryck finfördelas sprutmaterialet till mikroskopiska partiklar.

Eftersom ingen luft används i ett sådant system kallas det för AIRLESS-metod (luftfri).

Denna sprutningsmetod ger fördelar som t ex finfördelat sprutmaterial, drift med endast svag dimbildning och en jämn yta utan blåsor. Andra fördelar är snabb arbetshastighet och enkel hantering.

3.2 Anläggningens funktion

För att bättre förstå anläggningens funktion beskrivs den tekniska konstruktionen i detta avsnitt.

WAGNER ProSpray är eldrivna högtrycksprutor.

En kuggväxel överför drivkraften till en vevaxel. Vevaxeln förflyttar kolven i materialmatarpumpen upp och ner.

Inloppsventilen öppnas automatiskt genom kolvens uppåtrörelse. Utloppsventilen öppnas vid kolvens nedåtrörelse.

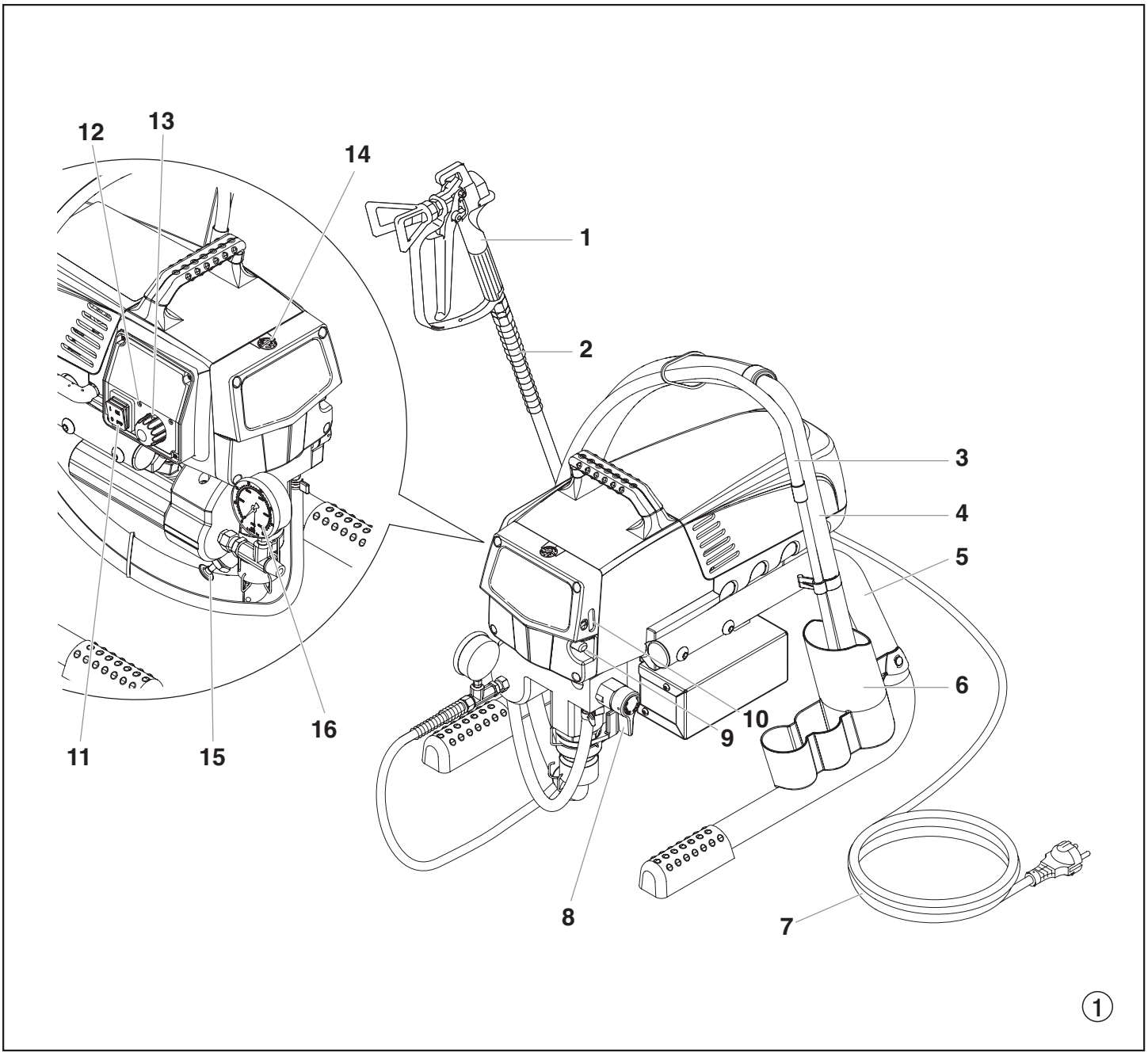
Sprutmaterialet strömmar under högt tryck genom högtrycksslangen till sprutpistolen. Sprutmaterialet finfördelas, när det rinner ut ur munstycket.

Tryckregulatorn reglerar matningsmängden och sprutmaterialets drifttryck.

3.3 Teckenförklaring till förklaringsbild ProSpray 3.21

1 Sprutpistol
2 Högtrycksslang
3 Returslang
4 Insugningsslang
5 Ram
6 Rengöringsbehållare
7 Apparatanslutningsledning
8 Avlastningsventil
Spakläge lodrätt – PRIME (↻ cirkulation)
Spakläge vågrätt – SPRAY (sprutning)
9 Oljeknapp
10 Oljenivåmätare
11 ON/TILL – OFF/FRÅN-kontakt
12 Indikatorer på kontrollpanelen
13 Tryckregleringsknapp
14 Påfyllningsöppning för EasyGlide
(EasyGlide för hindrar en förhöjd förslitning av packningarna)
15 Intryckare
16 Manometer

3.4 Förklaringsbild ProSpray 3.21



3.5 Tekniska data

Spänning:	220-240 Volt , 50/60 Hz
Max upptagen ström:	4,5 A
Apparatanslutningsledning:	3 x 1,5 mm² – 6 m
Upptagen effekt:	1035 Watt
Max drifttryck:	221 bar (22,1 MPa)
Volymström vid 120 bar (12 MPa) med vatten:	2,0 l/min
Max munstyckestorlek:	0,023 inch (tum)– 0,58 mm
Max temperatur på sprutmaterialet:	43°C
Max viskositet:	20.000 mPa·s
Vikt:	17,9 kg
Specialhögtrycksslang:	DN 6 mm, 15 m, anslutningsgänga M 16 x 1,5
Mått (L x B x H):	437 x 363 x 416 mm
Max ljudtrycksnivå:	80 dB (A) *

* Mätplats: Avstånd 1 m i sidled anläggningen och 1,60 m över golv, arbetstryck 120 bar (12 MPa), bullerreflekterande golv.

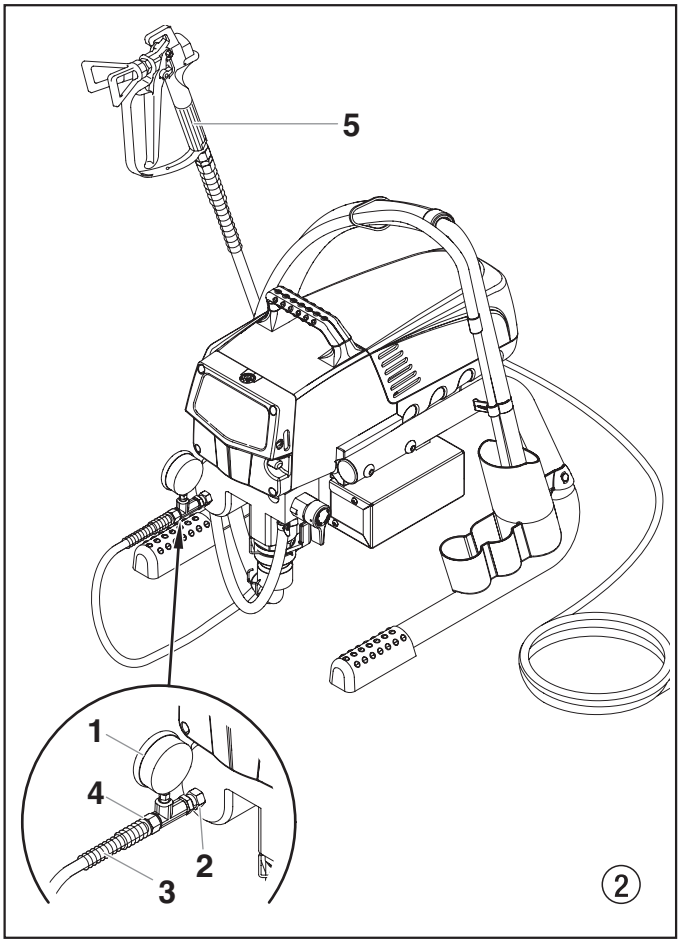
3.6 Transport i fordonet

Säkra anläggningen med lämpliga fästanordningar.

4. Idrifttagning

4.1 Högtrycksslang, sprutpistol och avskiljningsolja

1. Skruva fast manometern (1) på sprutmaterialutgången (fig. 2, pos 2).
2. Skruva fast högtrycksslangen (3) på manometern (4).
3. Skruva på sprutpistolen (5) med utvalt munstycke på högtrycksslangen.
4. Drag åt överfallmuttrarna på högtrycksslangen, så att inget sprutmaterial rinner ut.

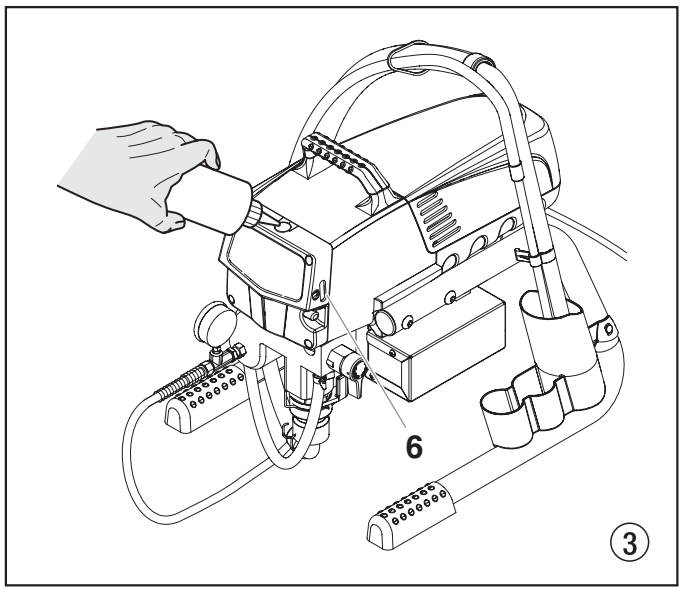


5. Ta bort oljekoppslocket med en rak skruvmejsel.
6. Fyll på oljekoppen med EasyGlide (Fig. 3) tills oljemätaren (6) visar att den är full.

Obs

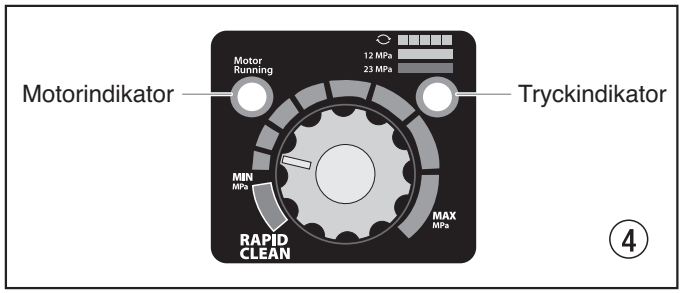
EasyGlide förhindrar en ökad förslitning av packningarna.

7. Sätt tillbaka oljekoppslocket.
8. Tryck på oljeknappen 2-5 gånger så att oljekoppen flödas. Tryck en gång var 8:e driftstimme för att smörja vätskesektionen.
9. Tryck helt in intryckaren så att inloppskulan frigörs.



4.2 Indikatorer på kontrollpanelen

Följande är en beskrivning av indikatorerna på kontrollpanelen.



Tryckindikator

Tryckindikatorn visar det aktuella driftstrycket på sprejapparaten. Den har tre olika indikatorer: blinkande gult, fast lysande gult och fast lysande grönt.

Blinkande gult

När tryckindikatorn blinkar gult används sprejapparaten på ett tryck mellan 0 och 1,4 MPa (14 bar). När tryckindikatorn blinkar gult betyder det att:

- Sprejapparaten är ansluten till ström och “ON” [PÅ]
- Sprejapparaten används på första nivån (litet eller inget tryck)
- Det är säkert att flytta PRIME/SPRAY-ventilen mellan lägena
- Det är säkert att ändra eller byta ut sprejmunstycket

Om tryckindikatorn börjar blinka gult när tryckkontrollknappen är inställd på en högre nivå och PRIME/SPRAY-ventilen är i SPRAY-läge, om sprejmunstycket är utsliten eller sprejapparaten behöver service/reparation.

Fast lysande gult

När tryckindikatorn är fast lysande gul används sprejapparaten på ett tryck mellan 1,4 MPa (14 bar) och 12 MPa (120 bar). När tryckindikatorn är fast lysande gul betyder det att:

- Sprejapparaten är inställd på korrekt tryckinställning för sprejning av färg, lack, fernissa och multifärger

Fast lysande grönt

När tryckindikatorn är fast lysande grön används sprejapparaten på ett tryck mellan 12 MPa (120 bar) och 23 MPa (230 bar). När tryckindikatorn är fast lysande grön betyder det att:

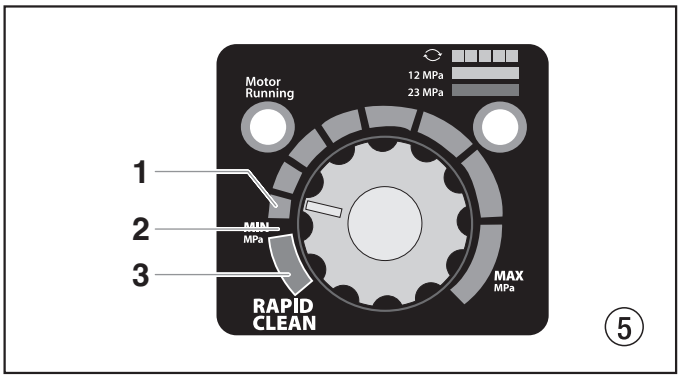
- Sprejapparaten är inställd på korrekt tryck för sprejning av olje- och latexbaserade husfärger
- Sprejapparaten används med högsta inställningen på en hög tryckinställning
- Om tryckindikatorn börjar lysa med fast gult sken när trycket är inställd så att den startar med fast lysande grönt sken indikerar det något av följande:
  - **a. Indikator för utslitet munstycke** - när man sprejar med latex eller vid högt tryck tänds den fast lysande gula indikatorn. Detta betyder att munstycket är utslitet och måste bytas ut.
  - **b. Munstycket är för stort** - när ett munstycke är för stort för sprejpistolen kommer tryckindikatorn att skifta från fast lysande grönt till fast lysande gult.
  - **c. Utsliten vätskedel** - om en fast lysande gul tryckindikator visas när man använder ett nytt munstycke och trycket är inställt på maximum, kan det behövas service (utslitna packningar eller kolvar, ventiler som fastnat, etc...).

Motorindikator

Motorindikatorn är aktiverad när motorn är igång. Denna indikator används av servicecentran för att felsöka motorproblem.

4.3 Tryckregleringsknapp Inställningar (fig. 5)

1. Min. tryckinställning
2. Svart område – ingen tryckuppbyggnad
3. Blått område – pulserande tryck till rengöring



4.4 Anslutning till nätet

Obs

Anläggningen måste anslutas till ett jordat uttag.

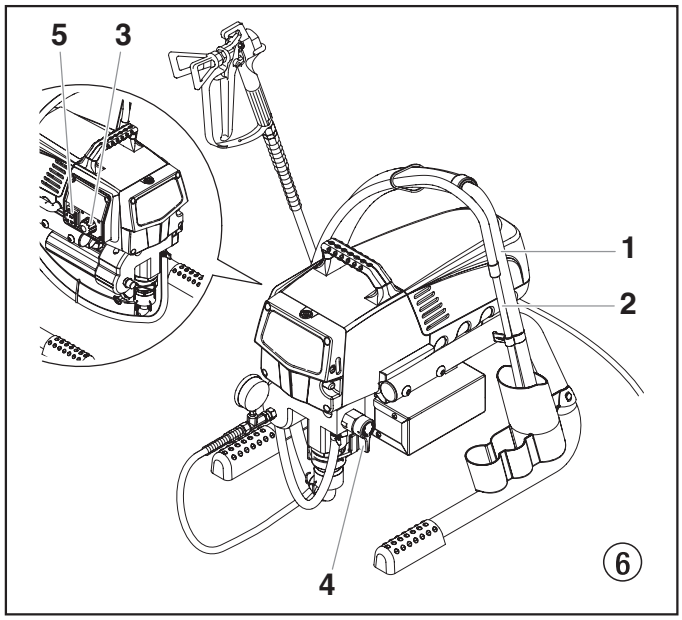
Kontrollera innan du ansluter utrustningen till nätet, att nätspänningen överensstämmer med uppgifterna på märkskylten.

Anslutningen ska vara utrustad med en jordfelsbrytare INF ≤ 30 mA.

I WAGNER tillbehörsprogram finns mobil elektrisk personskyddsutrustning, som även kan användas med andra elektriska apparater.

4.5 Vid första idrifttagning Rengöring från konserveringsmedel

1. Doppa ner insugningsslangen (fig. 6, pos. 1) och returslangen (2) i en behållare med ett lämpligt rengöringsmedel.
2. Vrid tryckregleringsknappen (3) till min-tryck.
3. Öppna avlastningsventilen (4), ventilposition PRIME (↻ cirkulation).
4. Starta utrustningen (5) ON (TILL)
5. Vänta tills rengöringsmedel kommer ut ur returslangen
6. Stäng avlastningsventilen, ventilposition SPRAY (sprutning).
7. Tryck in sprutpistolens avtryckarbygel.
8. Spruta ut rengöringsmedlet från anläggningen till en öppen behållare.



4.6 Starta anläggning med sprutmaterial

1. Doppa ner insugningsslangen (fig. 6, pos. 1), och returslangen (2) i sprutmaterialbehållaren.
2. Vrid tryckregleringsknappen (3) till min-tryck.
3. Öppna avlastningsventilen (4), ventilposition PRIME (k cirkulation).
4. Starta utrustningen (5) ON (TILL)
5. Vänta tills sprutmaterialet kommer ut ur returslangen.
6. Stäng avlastningsventilen, ventilposition SPRAY (sprutning).
7. Dra av sprutpistolen flera gånger och spruta i en behållare tills sprutmaterialet kommer utan avbrott från sprutpistolen.
8. Öka trycket genom att långsamt vrida upp tryckregleringsknappen.

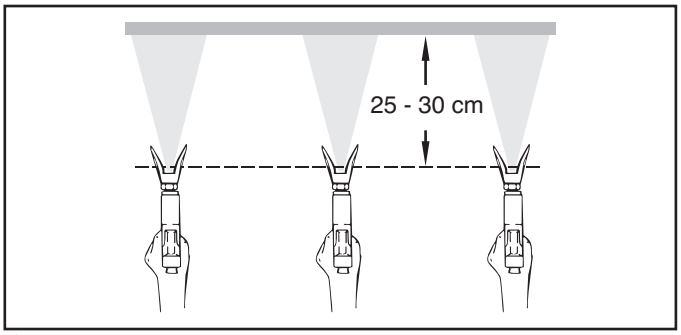
   Kontrollera sprutbilden, öka trycket tills finfördelningen är OK.

   Vrid alltid tryckregleringsknappen till det understa läget när finfördelningen är bra.
9. Anläggningen är nu klar för sprutning.

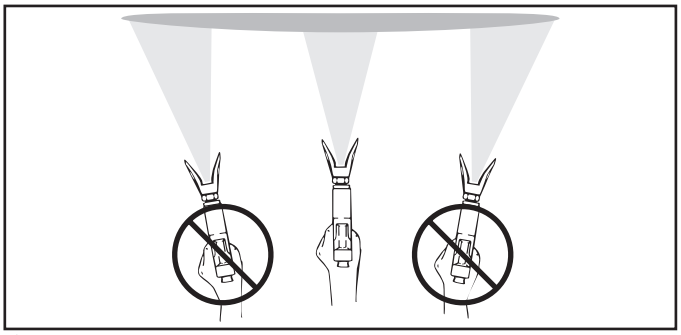
5. Sprutteknik

Fara vid felinriktad sprutning. Spruta inte med påsatt spetsskydd. Utlös ALDRIG pistolen om inte spetsen är vriden fullständigt antingen till sprutningsläge eller rensläge. Koppla ALLTID in pistolavtryckarens lås innan du avlägsnar, byter ut eller rengör spetsen.

Nyckeln till ett gott målningsresultat är en jämn täckning över hela ytan. Håll din arm i rörelse med konstant hastighet och håll sprutpistolen på konstant avstånd från ytan. Det bästa sprutningsavståndet är 25 till 30 cm mellan sprutningsspetsen och ytan.

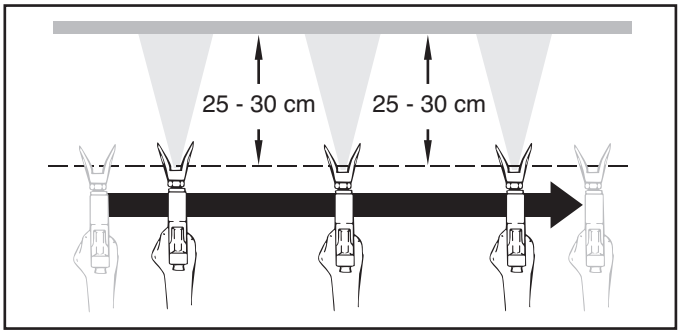


Håll sprutpistolen i rät vinkel mot ytan. Det innebär att du ska röra armen fram och tillbaka snarare än bara vrida på handleden.



Håll sprutpistolen vinkelrätt mot ytan, annars blir den ena änden av sprutningsmönstret tjockare än den andra.

Utlös pistolen efter att ha påbörjat draget. Släpp avtryckaren innan du avslutar draget. Sprutpistolen ska vara i rörelse då avtryckaren dras åt och släpps. Överlappa varje drag med cirka 30%. Detta säkerställer jämn täckning.



Om kanterna blir mycket tydliga eller trådar uppstår i sprutstrålen – höj arbetstrycket eller förtunna sprutmaterialet.

6. Hantera högtrycksslangen

Undvik att böja eller vika högtrycksslangen skarpt, minsta tillåtna böjningsradien uppgår till ungefär 20 cm.

Se till att högtrycksslangen inte körs över och skydda den mot vassa föremål och kanter.

Risk för personskador om högtrycksslangen är otät. Skadade högtrycksslangar måste genast bytas ut.

Försök aldrig att reparera defekta högtrycksslangar!

6.1 Högtrycksslang

Anläggningen är utrustad med en högtrycksslang som är särskilt lämpad för kolvpumpar.

För att garantera avsedd funktion, säkerhet och livslängd, skall endast WAGNER-originalhögtrycksslangar användas.

7. Driftavbrott

1. Öppna avlastningsventilen, ventilposition PRIME (↻ cirkulation).
2. Stäng av utrustningen OFF (FRÅN).
3. Vrid tryckregleringsknappen till anslag i det svarta området (ingen tryckuppbyggnad)
4. Tryck på sprutpistolens avtryckarbygel för att minska trycket på högtrycksslang och sprutpistol.
5. Säkra sprutpistolen, se sprutpistolens bruksanvisning.
6. Om ett standardmunstycke ska rengöras, se sid 75, punkt 12.2.

   Följ bruksanvisningen, om ett annat munstycke har monterats.
7. Låt insugningsslangen och returslangen ligga kvar i sprutmaterialet eller doppa ner det i ett lämpligt rengöringsmedel.

Obs

Om snabbtorkande eller tvåkomponents-sprutmaterial används, måste anläggningen tvunget spolas igenom med lämpligt rengöringsmedel inom den angivna bearbetningstiden.

8. Rengöring av anläggningen (driftstopp)

Den viktigaste förutsättningen för störningsfri drift är att anläggningen hålls ren. Rengör alltid anläggningen när du har avslutat sprutningen. Sprutmaterial får under inga som helst omständigheter torka in i anläggningens inre. Använd ett rengöringsmedel (flampunkt över 21 °C) som är avsett för aktuellt sprutmaterial.

- Säkra sprutpistolen, se pistolens bruksanvisning.

Rengör och demontera munstycket.

Standardmunstycke: Se sid 75, punkt 12.2.

Följ bruksanvisningen, om ett annat munstycke har monterats.

1. Ta upp insugningsslangen ur sprutmaterialet.
2. Stäng avlastningsventilen, ventilposition SPRAY (⪼ sprutning).
3. Starta anläggningen (ON) (TILL).
4. Tryck in sprutpistolens avtryckarbygel för att pumpa ut resterande sprutmaterial från insugningsslangen, högtrycksslangen och sprutpistolen till en öppen behållare.

Obs

Om lösningsmedelhaltiga sprutmaterial används måste behållaren vara jordad.

Akta! Pumpa eller spruta inte in i behållare med liten öppning (sprundhål)!

Beakta säkerhetsföreskrifterna.

5. Doppa ner insugningsslangen med returslangen i en behållare med ett lämpligt rengöringsmedel.
6. Vrid tryckregleringsknappen till det blå området – pulserande tryck för rengöring.
7. Öppna avlastningsventilen, ventilposition PRIME (↻ cirkulation).
8. Låt ett lämpligt rengöringsmedel cirkulera runt i anläggningen några minuter.
9. Stäng avlastningsventilen, ventilposition SPRAY (⪼ sprutning).
10. Tryck på sprutpistolens avtryckarbygel.
11. Pumpa ur resten av rengöringsmedlet till en öppen behållare tills anläggningen har tömts.
12. Stäng av utrustningen OFF (FRÅN).

8.1 Rengöring av anläggningens utsida

Dra först ut stickkontakten ur stickuttaget.

Obs

Risk för kortslutning om vatten tränger in!

Spruta aldrig av anläggningen med högtryckstvätt eller ånghögtryckstvätt.

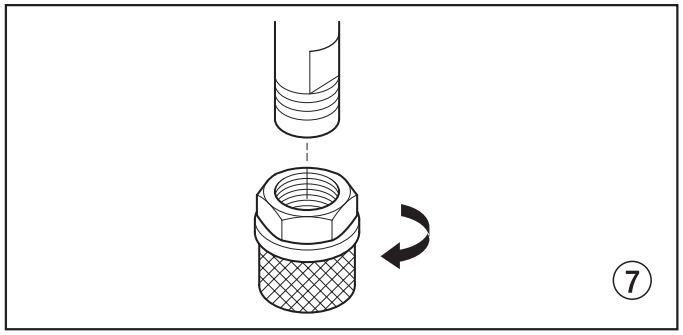
Torka av anläggningens utsida med lämpligt rengöringsmedel i en tygduk.

8.2 Insugningsfilter

Ett rent insugningsfilter garanterar alltid maximal matningsmängd, konstant spruttryck och fullgod funktion hos anläggningen.

1. Skruva av filtret (fig. 7) från insugningsröret.
2. Rengör eller byt ut filtret.

Rengör med en hård pensel och lämpligt rengöringsmedel.



8.3 Rengör högtrycksfilter

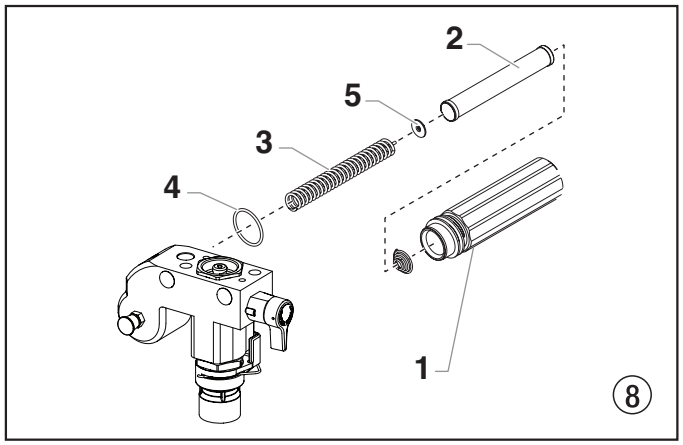
Rengör filterpatronen regelbundet.

Ett smutsigt eller igensatt högtrycksfilter leder till en dålig sprutbild eller ett igensatt munstycke.

1. Vrid tryckregleringsknappen (3) till min-tryck.
2. Öppna avlastningsventilen, ventilposition PRIME (↻ cirkulation).
3. Stäng av utrustningen OFF (FRÅN).

Dra ut stickkontakten ur uttaget.

4. Skruva loss filterhuset (fig 8, pos 1) med en bandnyckel.
5. Dra av filterpatronen (2) från stödfjädern (3).
6. Rengör alla delar med ett lämpligt rengöringsmedel. Byt filterpatron vid behov.
7. Kontrollera O-ringen (4), byt vid behov.
8. Lägg stödplåten (5) mot stödfjädern (3). Skjut filterpatronen (2) över stödfjädern.
9. Skruva i filterhuset (1) och dra åt till stoppet med bandnyckeln.



8.4 Rengöring av Airless-sprutpistol

1. Spola igenom Airless-sprutpistolen med lämpligt rengöringsmedel vid lågt arbetstryck.
2. Rengör munstycket noggrant med ett lämpligt rengöringsmedel för att garantera att inga rester av sprutmaterialet finns kvar.
3. Rengör Airless-pistolens utsida noggrant.

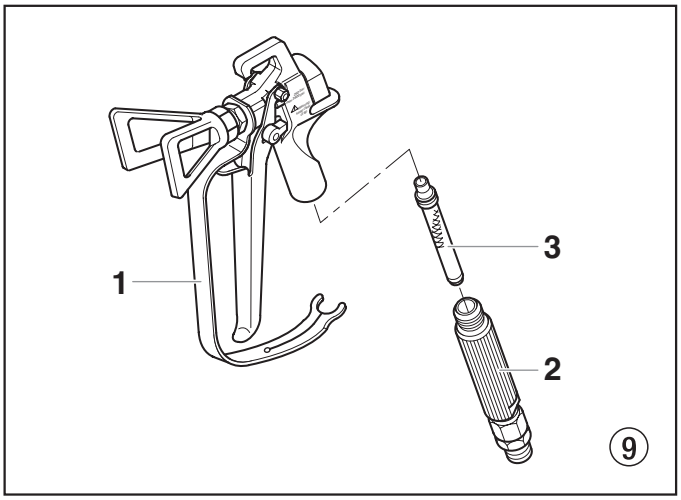
Insticksfilter i Airless-sprutpistolen

Demontering (fig. 9)

1. Dra skyddsbygeln (1) kraftigt framåt.
2. Skruva ut handtaget (2) ur pistoldelen. Dra ut insticksfiltret (3).
3. Om insticksfiltret är defekt eller tilltäppt: byt ut.

Montering

1. Skjut in insticksfiltret (3) med den längre konen i pistoldelen.
2. Skruva in handtaget (2) i pistoldelen och dra åt.
3. Tryck in skyddsbygeln (1) så att den snäpper fast.



9. Åtgärder vid funktionsstörningar

Störningstyp	Möjlig orsak	Åtgärd för att avhjälpa felet
A. Anläggningen startar inte	1. Spänning saknas.	1. Kontrollera spänningsmatningen.
	2. För låg inställning av trycket.	2. Vrid upp tryckregleringsknappen.
	3. ON/OFF (TILL/FRÅN) -kontakt defekt.	3. Byt ut
B. Anläggning suger inte	1. Avlastningsventilen är inställd på SPRAY (sprutning).	1. Ställ avlastningsventilen på PRIME (cirkulation).
	2. Filtret sticker upp ovanför vätskeytan och suger in luft.	2. Fyll på sprutmaterial.
	3. Filtret igensatt.	3. Rengör eller byt filter.
	4. Insugningsslangen är lös, dvs. anläggningen suger in „tjuvluft“.	4. Rengör anslutningsställen, byt O-ringar vid behov. Säkra insugningsslangen med låsbyglarna.
C. Anläggningen suger men trycket stiger inte	1. Munstycket mycket slitet.	1. Byt ut
	2. För stort munstycke.	2. Välj ett mindre munstycke, se munstyckstabell sid. 76.
	3. För låg inställning av trycket.	3. Öka tryckinställningen genom att vrida tryckregleringsvredet medurs.
	4. Filtret igensatt.	4. Rengör eller byt filter.
	5. Sprutmaterial rinner genom returslangen när avlastningsventilen står i läge SPRAY (sprutning).	5. Demontera och rengör eller byt avlastningsventil.
	6. Packningarna hopklibbade eller slitna.	6. Demontera och rengör eller byt packningar.
	7. Ventilkulor slitna.	7. Demontera och byt ventilkulor.
	8. Ventilsäten slitna.	8. Demontera och byt ventilsäten.
D. Sprutmaterial rinner ut upptill på färgpumpen	1. Den övre packningen är sliten.	1. Demontera och byt packning.
	2. Kolven är sliten.	2. Demontera och byt kolv.
E. Ökad pulsering i sprutpistolen	1. Fel typ av högtrycksslang.	1. Använd endast original WAGNER-högtrycksslangar för bästa funktion, säkerhet och livslängd.
	2. Munstycket slitet eller för stort.	2. Byt munstycke.
	3. För högt tryck.	3. Vrid tryckregleringsknappen till ett lägre värde.
F. Dålig sprutbild	1. För stort munstycke för sprutmaterialet.	1. Byt munstycke, se munstyckstabellen sid. 76.
	2. Felaktig tryckinställning.	2. Vrid på tryckregleringsknappen tills du får en tillfredsställande sprutbild.
	3. För låg matningsmängd.	3. Rengör eller byt alla filter.
	4. Sprutmaterialet har för hög viskositet.	4. Tunna ut enligt tillverkarens uppgifter.
G. Minskad effekt i anläggningen	1. För låg inställning av trycket.	1. Öka tryckinställningen genom att vrida tryckregleringsvredet medurs.

10. Underhåll

10.1 Allmänt underhåll

Låt Wagner-service genomföra underhåll på anläggningen en gång om året.

1. Kontrollera att högtrycksslangarna, anläggningens anslutningsledning och stickkontakten inte är skadade.
2. Kontrollera om inlopps-, utloppsventilsätena och filter är slitna.

10.2 Högtrycksslang

Kontrollera optiskt om högtrycksslangen har tryckställen eller buktar utåt, särskilt vid övergången till armaturen.

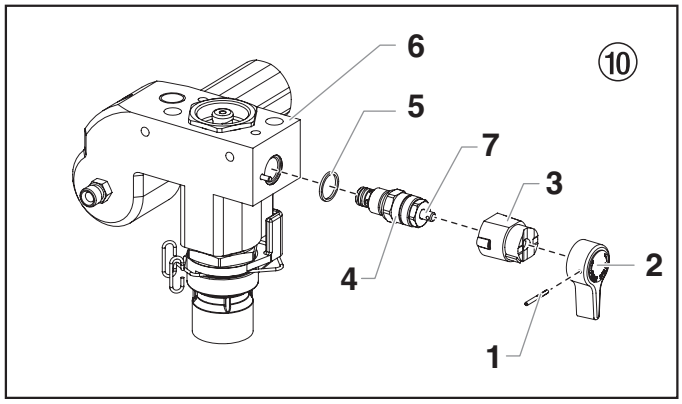
Överfallsmuttrarna måste kunna vridas utan svårigheter.

11. Reparationer av anläggningen

Stäng av utrustningen OFF (FRÅN).
Före reparation – drag alltig ut stick-kontakten ur stickuttaget.

11.1 Valvola di sfiato

1. Tag bort skårstiftet (fig. 10, pos. 1) med en drivare på 2 mm ur avlastningsventilhandtaget (2).
2. Dra av avlastningsventilhandtaget (2) och medbringaren (3).
3. Skruva av ventilhuset (4) komplett med en rullgaffelnyckel.
4. Se till att tätningen (5) sitter rätt, skruva därefter i ett nytt ventilhus (4) komplett i färgstegshuset (6). Drag åt med rullgaffelnyckel.
5. Rikta medbringaren (3) mot borrhålet i färgstegshuset (6). Skjut på medbringaren och stryk på maskinfett.
6. Ställ in borrhålen i ventilaxeln (7) och i avlastningsventilhandtaget (2) mot varandra.
7. Sätt i skårstiftet (1) och ställ in avlastningsventilhandtaget i läge PRIME/SPRAY.

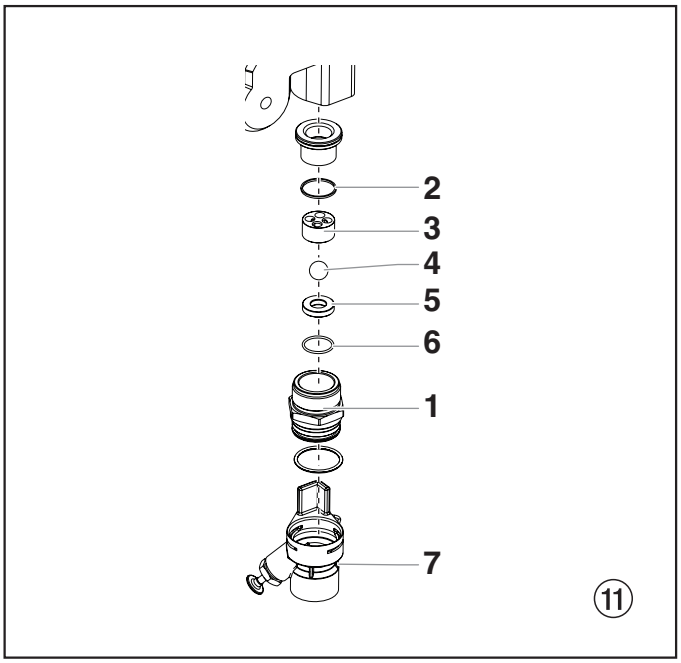


11.2 In- och utloppsventil

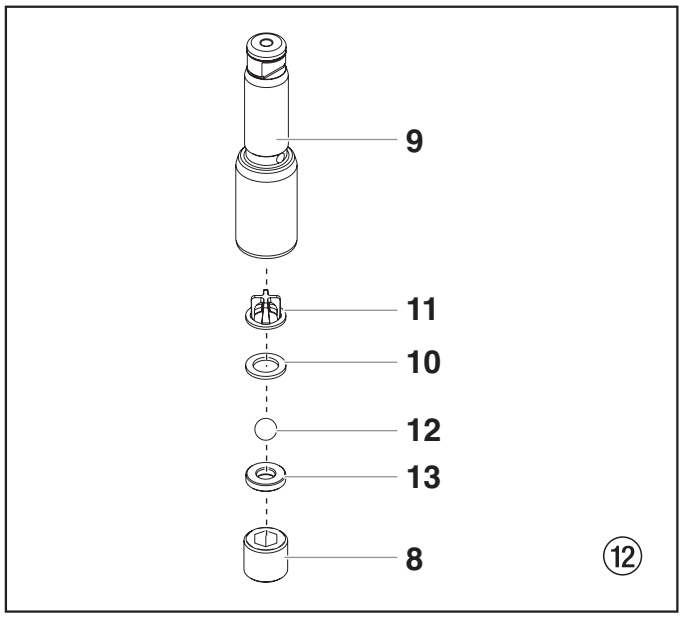
1. Skruva ur de fyra skruvarna i frontkåpan, ta av frontkåpan.
2. Starta utrustningen ON (TILL) och stäng av den OFF (FRÅN) så att vevstaken stannar i det understa slagläget.

Klämrisk – stick inte in fingrar eller verktyg mellan delar, som är i rörelse.

3. Dra ut stickkontakten ur uttaget.
4. Tag bort låsbyglarna från anslutningsbågen på insugningsslangen, dra av insugningsslangen.
5. Skruva av returslangen.
6. Sväng utrustningen bakåt 90° för att lättare kunna arbeta med materialmatningspumpen.
7. Ta bort intryckarklämman och skjut intryckarhuset (7) från inloppsventilhuset (1).
8. Skruva ut inloppsventilhuset (fig. 11, pos 1) ur färgstegshuset.
9. Montera ur den undre tätningen (2), den undre kulföringen (3), inloppsventilkulan (4), inloppsventilsätet (5) och O-ringen (6).
10. Rengör alla delar med ett lämpligt rengöringsmedel.
    Kontrollera slitaget i inloppsventilhuset (1), inloppsventilsätet (5) och inloppsventilkulan (4), byt alla delar vid behov. Montera ett slitet inloppsventilsäte (5) omvänt, om det är oanvänt på en sida.

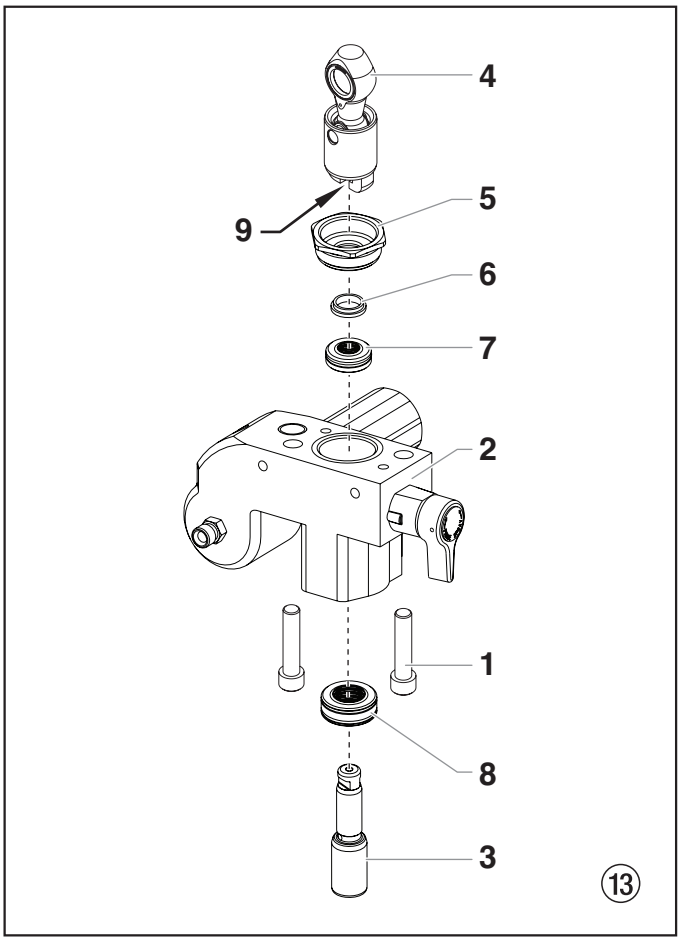


11. Skruva ut utloppsventilhuset (fig. 12, pos. 8) ur kolven (9) med rullgaffelnyckeln.
12. Montera ur den övre kulföringen (11), packning (10), utloppsventilkulan (12) och utloppsventilsätet (13).
13. Rengör alla delar med ett lämpligt rengöringsmedel. Kontrollera förslitningen i utloppsventilhuset (8), utloppsventilsätet (13), utloppsventilkulan (12), packning (10) och den övre kulföringen (11), byt delar vid behov. Montera ett slitet utloppsventilsäte (13) omvänt, om det är oanvänt på en sida.
13. Montera i omvänd ordningsföljd. Smörj in O-ringen (fig. 11, pos. 6) med maskinfett och kontrollera att den sitter rätt i inloppsventilhuset (fig. 11, pos. 1).

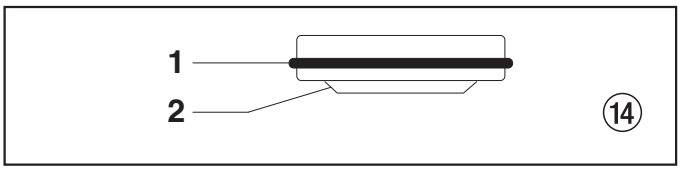


11.3 Packningar

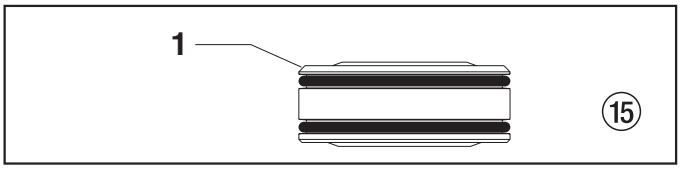
1. Demontera inloppsventilen enligt anvisningarna i kapitel 11.2, sidan 72.
2. Det är inte nödvändigt att demontera utloppsventilen.
3. Skruva ur båda cylinderlocksskruvarna (fig. 13, pos. 1) med en sexkantskruvmejsel 3/8 tum ur färgpumphuset (2).
4. Skjut pumpgrenröret (2) och kolven (3) framåt tills kolven befinner sig utanför T-spåret (9) på löparen (4).
5. Skjut ut kolven (3) nedåt ur färgpumphuset (2).
6. Skruva av styrmuttern (5) från färgpumphuset (2), ta bort kolvstyrningen (6).
7. Ta bort den övre packningen (7) och den undre packningen (8) ur färgpumphuset (2).



8. Rengör färgpumphuset (2).
9. Smörj den övre packningen (7) och den undre packningen (8) med maskinfett.
10. Sätt i den övre packningen (fig. 14) med O-ringen (1) och den utskjutande läppen (2) nedåt.



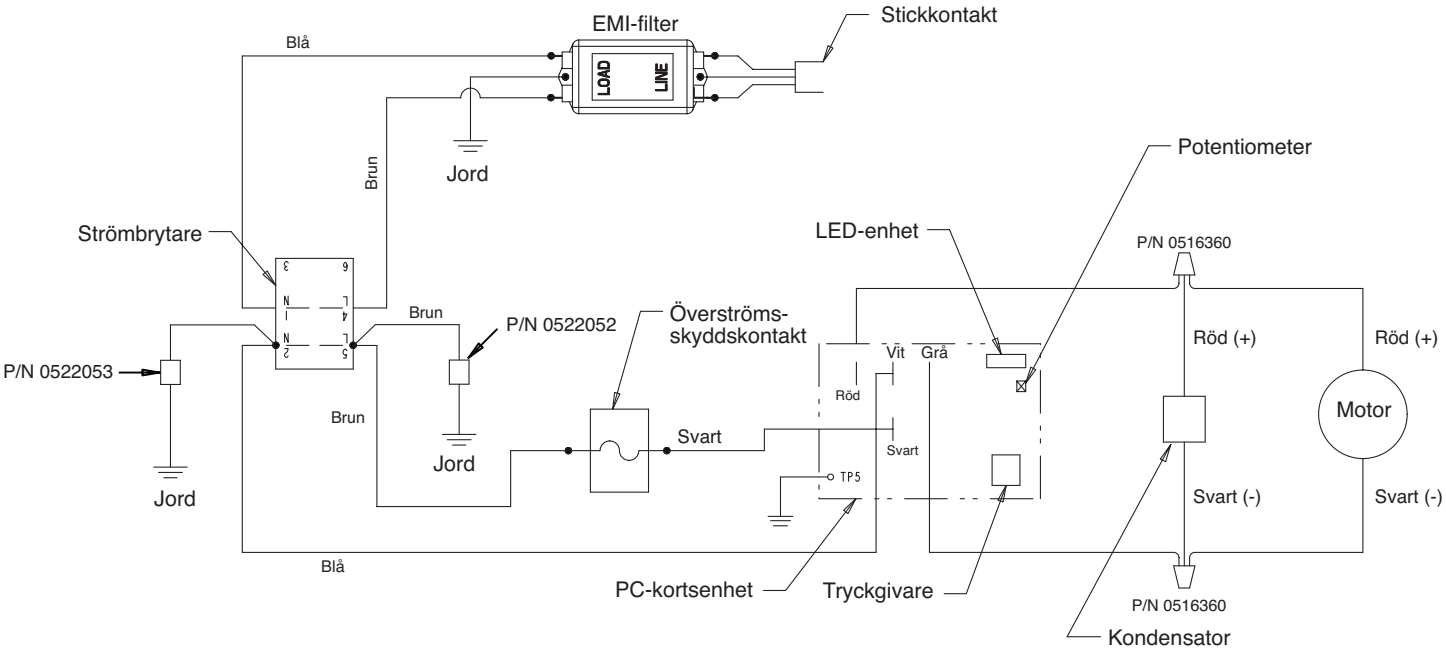
11. Sätt in en undre packning (fig. 15) med den sneda kanten (1) uppåt.



12. Sätt in kolvstyrningen (fig. 13, pos. 6) i styrmuttern (5). Skruva in styrmuttern (5) i färgpumphuset (2) och dra åt för hand.
13. Skjut ned monteringsverktyget (medföljer leveransen med utbytespackningar) för kolven (3) uppifrån på kolven.
14. Smörj monteringsverktyget och kolven (3) med maskinfett.
15. Stick in kolven (3) underifrån i färgpumphuset (2) genom de undre packningarna (8). Slå lätt underifrån med en gummihammare på kolven (3), tills den sticker upp ovanför färgpumphuset.
16. Ta bort monteringsverktyget från kolven (3).

17. Dra försiktigt åt styrmuttern (5) med rullgaffelnyckeln.
18. Skjut in kolvens (3) topp i T-spåret (9) på löparen (4).
19. Rikta in pumpröret (2) under växellådan och tryck upp den tills den vilar mot växellådan.
20. Fixera färgpumphuset (2) på växelhuset.
21. Skruva fast färgpumphuset (2) på växelhuset och dra åt.
22. Smörj O-ringen (fig. 11, pos. 6) mellan färgpumphuset (2) och inloppsventilhuset med maskinfett. Skruva in inloppsventilhuset i färgpumphuset.
23. För in sifonenhetens krök i botten på intryckarhuset. Skjut upp spärrklämman i spåren inuti fotventilshuset för att säkra sifronenheten på plats. Sätt returröret över returrörskopplingen och säkra med klämman.
24. Montera frontkåpan.

11.4 Kopplingsschema ProSpray 3.21



12. Bilaga

12.1 Välja rätt munstycke

För att garantera att arbetsuppgifterna kan utföras på korrekt och rationellt sätt, är det viktigt att rätt munstycke har monterats i sprutpistolen. Ofta måste du genomföra ett sprutförsök för att ta reda på vilket munstycke som är lämpligt.

Ett par anvisningar:

Sprutstrålen måste vara konstant.

Om trådar uppstår i sprutstrålen är detta ett tecken på att spruttrycket är för lågt eller att sprutmaterialets viskositet är för hög.

Åtgärd: Höj trycket eller förtunna sprutmaterialet. Varje pump avger en bestämd transportmängd i förhållande till munstyckets storlek.

Följande princip gäller alltid: stort munstycke = lägre tryck
litet munstycke = högre tryck

Det finns ett omfattande sortiment av munstycken med olika sprutvinklar.

12.2 Underhåll och rengöring av Airless hårdmetallmunstycken

Standardmunstycken

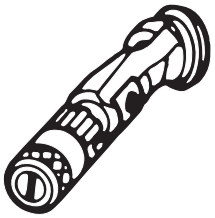
Andra munstycksmodeller rengörs enligt tillverkarens anvisningar.

Munstycket har ett precisionsbearbetat borrhål. För att garantera bästa möjliga livslängd, måste munstycket behandlas varsamt. Tänk på att hårdmetallinsatsen är spröd! Kasta aldrig munstycket och bearbeta det aldrig med vassa metallföremål.

Beakta följande punkter för att hålla munstycket rent och klart för användning:

1. Öppna avlastningsventilen, ventilposition PRIME (↻ cirkulation).
2. Koppla ifrån anläggningen.
3. Demontera munstycket från sprutpistolen.
4. Lägg munstycket i lämpligt rengöringsmedel tills alla sprutmaterialrester har lossnat.
5. Om tryckluftsutrustning är förhanden: blås igenom munstycket.
6. Ta bort ev. rester med en spetsig träpinne (tandpetare).
7. Kontrollera munstycket med ett förstoringsglas och upprepa ev. punkt 4 till 6.

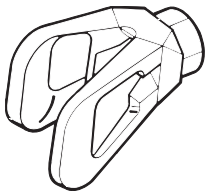
12.3 Tillbehör till sprutpistolen



Inställbart flatstråle-munstycke
till max. 250 bar (25 MPa)

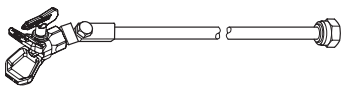
Munstycks-markering	Borrhål mm	Sprutbredd vid ca 30 cm avstånd till sprutobjektet Tryck 100 bar (10 MPa)	Användning	Inställbart flatstråle-munstycke Best.-nr.
15	0,13 - 0,46	5 - 35 cm	Lacker	**0999 057**
20	0,18 - 0,48	5 - 50 cm	Lacker, sliplackfärger	**0999 053**
28	0,28 - 0,66	8 - 55 cm	Lacker, dispersioner	**0999 054**
41	0,43 - 0,88	10 - 60 cm	Rostskyddsfärg-dispersioner	**0999 055**
49	0,53 - 1,37	10 - 40 cm	Sprutmaterial för stora ytor	**0999 056**

Beröringsskydd
till inställbart flatstråle-munstycke



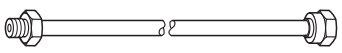
Best.-nr. **0097 294**

Munstycksförlängning med svängbart knäled (utan munstycke)



Längd	100 cm	Best.-nr.	**0096 015**
Längd	200 cm	Best.-nr.	**0096 016**
Längd	300 cm	Best.-nr.	**0096 017**

Munstycksförlängning



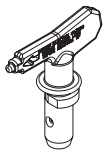
15 cm, F-gänga, Best.-nr. **0556 051**	15 cm, F-gänga, Best.-nr. **0556 074**
30 cm, F-gänga, Best.-nr. **0556 052**	30 cm, F-gänga, Best.-nr. **0556 075**
45 cm, F-gänga, Best.-nr. **0556 053**	45 cm, F-gänga, Best.-nr. **0556 076**
60 cm, F-gänga, Best.-nr. **0556 054**	60 cm, F-gänga, Best.-nr. **0556 077**

12.4 Airless-dyse-tabel

WAGNER
Trade Tip 2
till 270 bar
(27 MPa)

utan munstycke
F-gänga (11/16 - 16 UN)
för Wagner sprutpistoler
Best.-nr. **0556 042**

utan munstycke
G-gänga (7/8 - 14 UNF)
för Graco/Titan sprutpistoler
Best.-Nr. **0556 041**



Användning		Munstycks-markering	Sprut-vinkel	Borrhål inch / mm	Sprutbredd mm [1]	Best.-nr.
Naturlacker	Sprutpistolfilter "RÖD"	407	40°	0.007 / 0.18	160	0552 407
Färglösa lacker		507	50°	0.007 / 0.18	190	———
Oljor		209	20°	0.009 / 0.23	145	0552 209
		309	30°	0.009 / 0.23	160	0552 309
		409	40°	0.009 / 0.23	190	0552 409
		509	50°	0.009 / 0.23	205	0552 509
		609	60°	0.009 / 0.23	220	0552 609
Syntethartslacker		111	10°	0.011 / 0.28	85	0552 111
PVC-lacker		211	20°	0.011 / 0.28	95	0552 211
		311	30°	0.011 / 0.28	125	0552 311
		411	40°	0.011 / 0.28	195	0552 411
		511	50°	0.011 / 0.28	215	0552 511
		611	60°	0.011 / 0.28	265	0552 611
Lacker		113	10°	0.013 / 0.33	100	0552 113
mellanstrykningslacker		213	20°	0.013 / 0.33	110	0552 213
Zinkkromatgrundering		313	30°	0.013 / 0.33	135	0552 313
Grunderingslacker		413	40°	0.013 / 0.33	200	0552 413
Sliplackfärger		513	50°	0.013 / 0.33	245	0552 513
		613	60°	0.013 / 0.33	275	0552 613
		813	80°	0.013 / 0.33	305	0552 813
Sliplackfärger	Sprutpistolfilter "GUL"	115	10°	0.015 / 0.38	90	0552 115
Sprutspackel		215	20°	0.015 / 0.38	100	0552 215
Rostskyddsfärger		315	30°	0.015 / 0.38	160	0552 315
		415	40°	0.015 / 0.38	200	0552 415
		515	50°	0.015 / 0.38	245	0552 515
		615	60°	0.015 / 0.38	265	0552 615
		715	70°	0.015 / 0.38	290	0552 715
		815	80°	0.015 / 0.38	325	0552 815
Sprutspackel		217	20°	0.017 / 0.43	110	0552 217
Rostskyddsfärger		317	30°	0.017 / 0.43	150	0552 317
Mönjehaltiga latexfärger		417	40°	0.017 / 0.43	180	0552 417
		517	50°	0.017 / 0.43	225	0552 517
		617	60°	0.017 / 0.43	280	0552 617
		717	70°	0.017 / 0.43	325	0552 717
	Sprutpistolfilter "VIT"	219	20°	0.019 / 0.48	145	0552 219
		319	30°	0.019 / 0.48	160	0552 319
		419	40°	0.019 / 0.48	185	0552 419
		519	50°	0.019 / 0.48	260	0552 519
		619	60°	0.019 / 0.48	295	0552 619
		719	70°	0.019 / 0.48	320	0552 719
		819	80°	0.019 / 0.48	400	0552 819
Glimmerfärger		221	20°	0.021 / 0.53	145	0552 221
Zinkdammfärger		421	40°	0.021 / 0.53	190	0552 421
Dispersioner		521	50°	0.021 / 0.53	245	0552 521
		621	60°	0.021 / 0.53	290	0552 621
		821	80°	0.021 / 0.53	375	0552 821
Rostskyddsfärger		223	20°	0.023 / 0.58	155	0552 223
		423	40°	0.023 / 0.58	180	0552 423
		523	50°	0.023 / 0.58	245	0552 523
		623	60°	0.023 / 0.58	275	0552 623
		723	70°	0.023 / 0.58	325	0552 723
		823	80°	0.023 / 0.58	345	0552 823
Sprutmaterial för		225	20°	0.025 / 0.64	130	0552 225
stora ytor		425	40°	0.025 / 0.64	190	0552 425
		525	50°	0.025 / 0.64	230	0552 525
		625	60°	0.025 / 0.64	250	0552 625
		825	80°	0.025 / 0.64	295	0552 825
	Sprutpistolfilter "GRÖN"	227	20°	0.027 / 0.69	160	0552 227
		427	40°	0.027 / 0.69	180	0552 427
		527	50°	0.027 / 0.69	200	0552 527
		627	60°	0.027 / 0.69	265	0552 627
		827	80°	0.027 / 0.69	340	0552 827
		629	60°	0.029 / 0.75	285	0552 629
		231	20°	0.031 / 0.79	155	0552 231
		431	40°	0.031 / 0.79	185	0552 431
		531	50°	0.031 / 0.79	220	0552 531
		631	60°	0.031 / 0.79	270	0552 631
		433	40°	0.033 / 0.83	220	0552 433
		235	20°	0.035 / 0.90	160	0552 235
		435	40°	0.035 / 0.90	195	0552 435
		535	50°	0.035 / 0.90	235	0552 535
		635	60°	0.035 / 0.90	295	0552 635
		839	80°	0.039 / 0.99	480	———
		243	20°	0.043 / 1.10	185	0552 243
Farver til store arealer		543	50°	0.043 / 1.10	340	0552 543
		552	50°	0.052 / 1.30	350	0552 552

[1] Sprutbredd vid ca 30 cm avstånd till sprutobjektet och 100 bar (10 MPa) tryck med syntethartslack 20 under 20 DIN-sekunder.

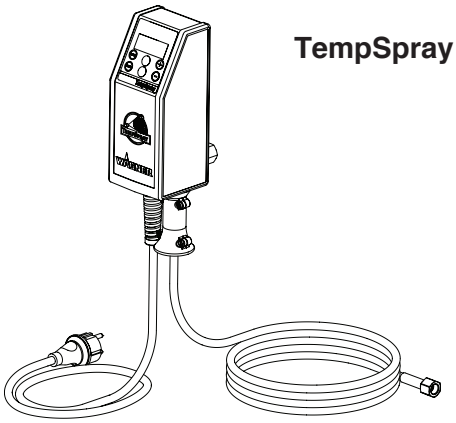
12.5 TempSpray

Målarfärgen värms upp till rätt temperatur av ett elektriskt elelement som är placerat inuti slangen (reglerad från 20 °C till 60°C).

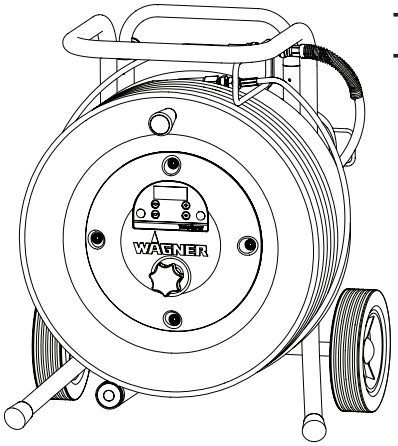
Fördelar:

- Konstant färgtemperatur även vid låga utomhustemperaturer
- Betydligt lättare att arbeta med trögflytande beläggningsmaterial
- Ökad appliceringseffektivitet
- Lösningsmedelsbesparing tack vare viskositetsreducering
- Lämplig för alla Airless-enheter

Best.-nr	Benämning
2311659 2311852	**TempSpray H 126 (idealisk för lackeringsarbeten)** Basenhet H 126 inkl. rostfri stålslang DN 6; 1/4”; 10 m Spraypack bestående av: basenhet H 126 (0341 930), Airless pistol AG 14, NPS 1/4”; inkl. TradeTip 2 munstyckshållare; F-gänga, TradeTip 2 FineFinish munstycke 410
2311660 2311853	**TempSpray H 226 (idealisk för dispersion/material med hög viskositet)** Basenhet H 226 inkl. kabeltrommel, värmeslang DN 10; 15 m; avlastningsslang DN4; 1 m Spraypack bestående av: basenhet H 226 (0341 940), Airless pistol AG 14, NPS 1/4”; inkl. TradeTip 2 munstyckshållare; F-gänga, TradeTip 2 munstycke 419
2311661 2311854	**TempSpray H 326 (idealisk för dispersion/material med hög viskositet)** Basenhet H 326 inkl. kabeltrommel, värmeslang DN 10; 30 m; avlastningsslang DN4; 1 m Spraypack bestående av: basenhet H 326 (0341 950), Airless pistol AG 14, NPS 1/4”; inkl. TradeTip 2 munstyckshållare; F-gänga, TradeTip 2 munstycke 421



TempSpray H 126



TempSpray H 226
TempSpray H 326

12.6 Pump-Runner

(Best. -nr. 2306987)
Universaltillbehör för rengöring, ren transport och bevarande skydd för pumpenheten.

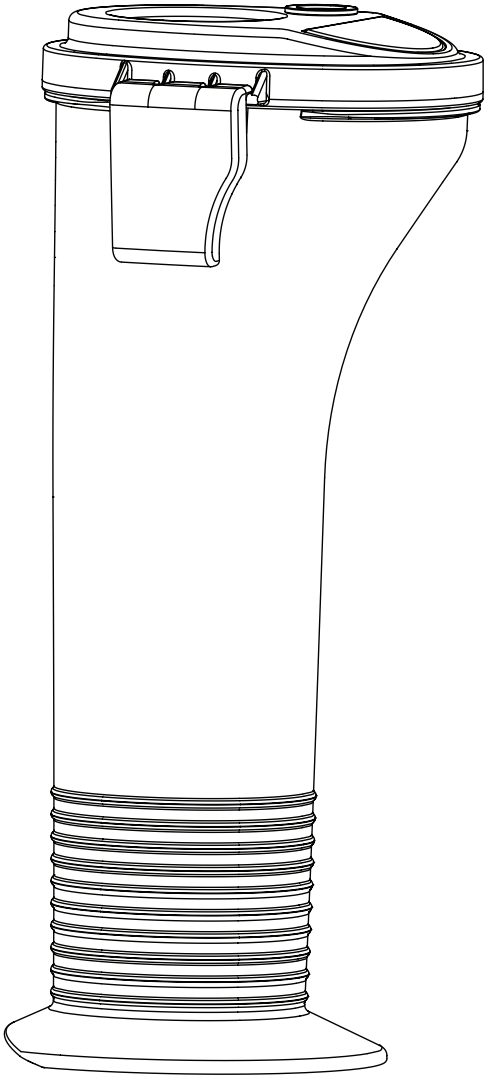
Funktioner:

- Enklare rengöring – rengöringsvätskan cirkulerar konstant genom pumpen varvid inre delar rengörs ordentligt
- Ingen rengöring behövs under arbetsavbrott eller byte av plats eftersom färgen i pumpen inte kan torka eller läcka ut
- Bättre skydd
- Enkel montering

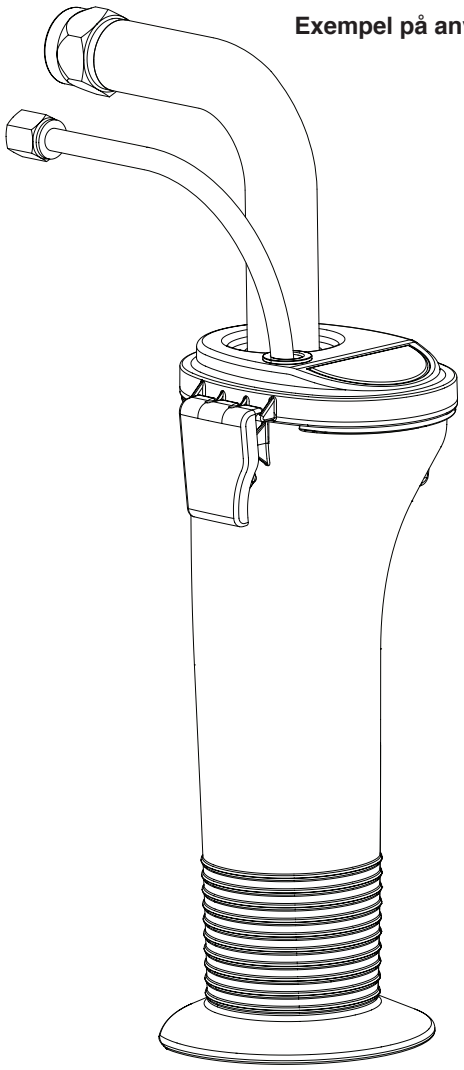
Lämplig för följande modeller:

Membranpumpar		**Tvåtaktspumpar**	
SF 21	Finish 270/370	PS 24	PS 3.25
SF 23	Nespray Deco	PS 26	PS 3.29
SF 27	Nespray 31	PS 30	PS 3.31
SF 31		PS 34	PS 3.34
SF 7000			

Beställ följande samtidigt: EasyClean, rengörande och skyddande medel (118 ml) Beställningsnr. 0508 620.



Exempel på användning



Deutschland	J. Wagner GmbH • Otto-Lilienthal-Straße 18 • 88677 Markdorf Tel. 0043/07544/5050 • Fax: 0043/07544/505/200 • info@wagner-group.com
Österreich	J. Wagner Ges.m.b.H • Ottogasse 2/20 • 2333 Leopoldsdorf Tel. 0043/2235/44 158 • Fax: 0043/2235/44 163 • office@wagner-group.at
Schweiz	J. Wagner AG • Industriestrasse 22 • 9450 Altstätten Tel. 0041/71/7572211 • Fax: 0041/71/7572222 • wagner@wagner-group.ch
Japan	Wagner Spraytech Japan/Ltd. • 2-35, Shinden-Nishimachi • Osaka/Japan Tel. 728/743562 • Fax: 728/744684
China	Wagner Spraytech Shanghhai Co LTD • 4th Floor, No. 395 • Jianchang Xi Road Shibei Industrial Zone • Shanghai, 200436 China Tel. 0086/2166521858 • Fax: 0086/2166529819 • wagnersh@public8.sta.net.cn
France	J. Wagner France S.A.R.L. • Parc de Gutenberg - Bâtiment F • 8 voie la Cardon • 91127 Palaiseau Cedex Tel. +33/1/825 011 111 • Fax: +33/1/698 172 57 • division.batiment@wagner-france.fr
Italia	Wagner Colora S.R.L. • Via Fermi, 3 • 20040 Burago Molgora • Milano Tel. 0039/039/625021 • Fax: 0039/039/6851800 • info@wagnercolora.com
Belgie	Wagner Spraytech • Belgium SA • Veilinglaan 58 • 1861 Meise-Wolvertem Tel. 0032/2/2694675 • Fax: 0032/2/2697845 • info@wagner-group.be
Nederland	Wagner Spraytech Benelux B.V. • Zonnebaan 10 • 3542 EC Utrecht Tel. 0031/30/2414155 • Fax: 0031/30/2411787 • info@wagner-group.nl
USA	Wagner Spraytech Corp. • P.O. Box 279 • Minneapolis, MN 55440 USA Tel. 001/763/553-7000 • Fax: 001/763/553-7288 • info@wagnersystemsinc.com
Australia	Wagner Spraytech Australia Pty. Ltd. • POB 286 • Braeside, Vic., 3195 Australia Tel. 03/95872000 • Fax: 03/95809120 • wagner@wagnerspraytech.cm.au
Great Britain	Wagner Spraytech (UK) Ltd. • The Coach House • 2 Main Road • Middleton Cheney • OX17 2ND • Great Britain 0844/335/0517 • Fax: 0044/1295/269861 • enquiry@wagnerspraytech.co.uk
España	Wagner Spraytech Ibérica S.A. • P.O. Box 132, Crta. N-340 • KM 1.245,4 • 08750 Molins de Rey - Barcelona Spain Tel. 0034/93/6800028 • Fax: 0034/93/6800555 • info@wagnerspain.com
Danmark	Wagner Spraytech Scandinavia A/S • Helgeshøj Allé 28 • DK2605 Taastrup • Denmark Tel. 0045/43/271818 • Fax: 0045/43/430528 • wagner@wagner-group.dk
Sverige	Wagner Spraytech Scandinavia A/S • Helgeshøj Allé 28 • DK2605 Taastrup • Denmark Tel. 0046/42/150020 • Fax: 0046/42/150020 • mailbox@wagner.se

Aviso!

Atenção: Perigo de ferimentos por injecção!

Unidades sem ar desenvolvem pressões de pulverização extremamente elevadas.

1

Nunca coloque os dedos, mãos ou qualquer outra parte do corpo no jacto!

Nunca aponte a pistola de pulverização em direcção a si, outras pessoas ou animais.

Nunca utilize a pistola de pulverização sem protecção de segurança.

Não trate um ferimento provocado por pulverização como um corte inofensivo. Se o ferimento cutâneo foi provocado por materiais de revestimento ou solventes, consulte imediatamente um médico para um tratamento rápido e especializado. Informe o médico quanto ao material de revestimento ou solvente utilizado.

2

As instruções de funcionamento indicam que os pontos apresentados em seguida devem ser sempre observados antes do arranque:

1. **No utilizar equipo As unidades avariadas ou com defeito não devem ser utilizadas.**
2. **Segure na pistola de pulverização Wagner utilizando o fecho de segurança no gatilho.**
3. **Certifique-se de que a unidade tem ligação à terra apropriada. A ligação deve realizar-se através de tomada de dois pólos com ligação terra.**

4. **Verifique a pressão de funcionamento permitida do tubo de alta pressão e pistola de pulverização.**

5. **Verifique se as ligações apresentam fugas.**

3

As instruções relativas à limpeza e manutenção regulares devem estritamente observadas.

Antes de realizar qualquer trabalho na unidade ou em cada pausa de trabalho, as seguintes regras devem ser respeitadas:

1. **Alivie a pressão da pistola de pulverização e do tubo.** **0 bar**

2. **Segure na pistola de pulverização Wagner utilizando o fecho de segurança no gatilho.**

3. **Desligar a unidade.**

¡Preste atención a la seguridad!

Índice

Página

1. Normas de segurança para a pulverização Airless 82
1.1 Instruções de Ligação à Terra 83

2. Visão geral da aplicação 84
2.1 Aplicação 84
2.2 Materiais de revestimento 84

3. Descrição da unidade 84
3.1 Processo Airless 84
3.2 Funcionamento da unidade 84
3.3 Legenda para o diagrama explanatório ProSpray 3.21 85
3.4 Diagrama explanatório ProSpray 3.21 85
3.5 Dados técnicos 86
3.6 Transporte num veículo 86

4. Colocação em funcionamento 86
4.1 Tubo flexível de alta pressão, pistola de pulverização e óleo de separação 86
4.2 Indicadores do painel de controlo 87
4.3 Regulação do botão regulador da pressão 87
4.4 Ligação à rede de alimentação 88
4.5 Limpeza de agentes de conservação no arranque inicial 88
4.6 Colocar a unidade em funcionamento com material de revestimento 88

5. Técnica de pulverização 88

6. Manusear o tubo flexível de alta pressão 89
6.1 Tubo flexível de alta pressão 89

7. Interrupção do trabalho 89

8. Limpar a unidade (fora de serviço) 89
8.1 Limpar a unidade por fora 89
8.2 Filtro de sucção 90
8.3 Limpar o filtro de alta pressão 90
8.4 Limpar a pistola de pulverização Airless 90

Página

9. Solução em caso de falhas 91

10. Manutenção 92
10.1 Manutenção geral 92
10.2 Tubo flexível de alta pressão 92

11. Reparações na unidade 92
11.1 Válvula de descarga 92
11.2 Válvula de admissão e válvula de escape 92
11.3 Empanques 93
11.4 Diagrama de conexão ProSpray 3.21 94

12. Apêndice 95
12.1 Selecção do bico 95
12.2 Manutenção e limpeza dos bicos de metal duro Airless 95
12.3 Acessórios da pistola de pulverização 95
12.4 Quadro dos bicos Airless 96
12.5 TempSpray 96
12.6 Pump-Runner 96

Empresas de vendas e de assistência 97

Ilustração dos acessórios para ProSpray 3.21 100
Diagrama das peças sobresselentes para o conjunto principal 102
Lista das peças sobresselentes para a secção de fluido 104
Lista das peças sobresselentes para a unidade de comando 106
Lista das peças sobresselentes da estrutura 108
Lista das peças sobresselentes para o sistema de sucção 110

Notas importantes sobre a responsabilidade do produto 115
Garantia de 3+2 anos - Professional Finishing 115

1. Normas de segurança para a pulverização Airless

Este manual contém informação que tem de ser lida e compreendida antes de o equipamento ser utilizado. Quando chegar a uma secção que tenha um dos seguintes símbolos, preste especial atenção e certifique-se de que está atento à salvaguarda.

Este símbolo indica um potencial perigo que pode causar ferimentos graves ou perda de vida. Segue-se importante informação de segurança.

Atención

Este símbolo indica um potencial perigo para o utilizador ou para o equipamento. Seguem-se informações importantes que informam como evitar danos no equipamento ou causas de ferimentos ligeiros.

Um símbolo de perigo, tal como este, refere-se a um risco específico associado a uma tarefa. Assegure-se de que foram tomadas todas as medidas de segurança.

As notas dão informações importantes às quais devem ser dadas especial atenção.

PERIGO: FERIMENTO CAUSADO PELA INJECÇÃO - Um fluxo de alta pressão produzido por este equipamento pode perfurar a pele e os tecidos subjacentes, provocando lesões graves e possível amputação.

NÃO TRATE UM FERIMENTO CAUSADO PELA INJECÇÃO COMO SE FOSSE UM SIMPLES CORTE! A injecção pode levar à amputação. Consulte um médico imediatamente.

O alcance máximo de funcionamento da unidade é de 221 bar (22,1 MPa, 3200 PSI) de pressão do líquido.

PREVENÇÃO:

- NUNCA aponte a pistola para qualquer parte do corpo.
- NUNCA deixe qualquer parte do corpo tocar no escoamento de fluidos. NÃO deixe que haja contacto entre o corpo e uma fuga no tubo flexível de líquido.
- NUNCA ponha a mão à frente da pistola. As luvas não fornecem protecção contra um ferimento causado pela injecção.

0 bar

- Engate SEMPRE o gatilho da pistola, feche a bomba do líquido e liberte toda a pressão antes de efectuar procedimentos de manutenção, limpar o protector do bico, mudar os bicos, ou deixar sem vigilância. A pressão não será libertada ao desligar o motor. A válvula PRIME/SPRAY (ESCORVAR/PULVERIZAR) ou a válvula de alívio de pressão tem de ser rodada para as posições adequadas para libertar a pressão do sistema.

- Mantenha SEMPRE o protector do bico colocado. O protector do bico fornece alguma protecção, mas é sobretudo um avisador.
- NUNCA utilize uma pistola pulverizadora sem um fecho e protector do gatilho estarem colocados.
- Remova SEMPRE o bico antes da lavagem ou limpeza do sistema.

- O tubo flexível para pintura pode desenvolver fugas através do desgaste, dobragem e abuso. Uma fuga pode injectar material na pele. Inspeccione o tubo antes de cada utilização.
- Todos os acessórios não devem exceder a pressão de trabalho máxima do pulverizador. Isto inclui bicos, pistolas, extensões e tubo flexível.

NOTA PARA O MÉDICO: Uma injecção na pele é uma lesão traumática. É importante tratar a lesão o mais rapidamente possível. NÃO atrasar o tratamento para pesquisar toxicidade. A toxicidade tem a ver com certas camadas injectadas directamente na corrente sanguínea. Pode ser aconselhável consultar um cirurgião plástico ou um cirurgião especialista em reconstrução de mãos.

PERIGO: EXPLOSÃO OU INCÊNDIO - Os vapores inflamáveis provenientes de solventes e tintas podem inflamar-se ou explodir. Podem ocorrer lesões graves e/ou danos materiais.

PREVENÇÃO:

- Proporcione um bom fornecimento de ar fresco para manter o ar dentro da área de aplicação sem acumulação de vapores inflamáveis.

- Evite todas as fontes de ignição, tais como faíscas de electricidade estática, electrodomésticos, chamas, luzes piloto, objectos quentes e faíscas ao ligar e desligar os cabos de alimentação ou a funcionar com interruptores.
- O plástico pode causar faíscas estáticas. Nunca pendure plásticos para fechar uma área de pintura. Não use plásticos de protecção ao aplicar materiais inflamáveis.
- Lave sempre a unidade dentro de um recipiente metálico separado, com a bomba a baixa pressão e com o bico removido. Encoste firmemente a pistola à parte lateral do recipiente para o ligar à terra e evitar faíscas estáticas.

- Não fume na área de pintura.
- Deve estar presente equipamento de combate a incêndio e em condições de funcionamento.
- Coloque o equipamento a uma distância de pelo menos 6,1 m (20 pés) do objecto a pintar numa área bem ventilada (adicione mais tubo, se for necessário). Os vapores inflamáveis são geralmente mais pesados do que o ar. A área deve estar extremamente bem ventilada. A bomba contém partes curvas que emitem faíscas e podem incendiar os vapores.

PE

- O equipamento e os objectos na área de pintura ou em redor devem estar devidamente ligados à terra para evitar faíscas estáticas.
- Utilize apenas um tubo flexível condutor ou com ligação à terra para líquidos a alta pressão. A pistola deve ser ligada à terra através das conexões do tubo flexível.
- Deve conectar-se o cabo eléctrico a uma tomada com ligação à terra (apenas unidades eléctricas).
- A unidade deve ser conectada a um objecto ligado à terra. Utilize um fio terra verde para conectar a unidade a um cano de água, viga de aço ou a outra superfície ligada à terra.

- Siga as advertências e as instruções do fabricante do material e do solvente.
- Não use materiais com um ponto de inflamação inferior a 21° C (70° F). O ponto de inflamação é a temperatura na qual um líquido pode produzir vapores suficientes para se incendiar.
- Use a pressão mais baixa possível para lavar o equipamento.

PERIGO: PERIGO DE EXPLOSÃO DEVIDO AOS MATERIAIS INCOMPATÍVEIS - Causarão lesões graves ou danos materiais.

PREVENÇÃO:

- Não utilize materiais que contenham lixívia ou cloro.
- Não utilize solventes de hidrocarboneto halogenado, tais como cloreto de metileno e 1, 1, 1-tricloroetano. Não são compatíveis com o alumínio e podem causar uma explosão. Se tiver dúvidas quanto à compatibilidade de um material com o alumínio, contacte o fornecedor de revestimentos.

PERIGO: GERAL - Este produto pode causar lesões graves ou danos materiais.

PREVENÇÃO:

- Leia as instruções e as precauções de segurança antes de começar a trabalhar com o equipamento.
- Siga todos os códigos locais, estatais e nacionais que regulamentam a ventilação, prevenção de incêndios e funcionamento.
- Carregar no gatilho causa uma força de repulsão na mão que segura a pistola. A força de repulsão da pistola de pulverização é particularmente forte quando o bico está retirado e há alta pressão na bomba. Quando limpar sem um bico, reduza o botão regulador da pressão para o valor mínimo.
- Utilize apenas componentes autorizados pelo fabricante. O utilizador assume todo o risco e responsabilidades ao utilizar componentes que não cumpram as especificações mínimas e dispositivos de segurança do fabricante da bomba.

- Antes de cada utilização, verifique se todos os tubos flexíveis não têm cortes, fugas, desgaste ou inchaço do revestimento. Verifique se há danos ou movimento das uniões. Substitua imediatamente o tubo flexível se existir alguma destas condições. Nunca repare um tubo flexível de pintura. Substitua-o por outro tubo flexível com ligação à terra para alta pressão.

- Certifique-se de que o cabo de alimentação, o tubo de ar e os tubos de pulverização estão direccionados de forma a minimizar o qualquer perigo de queda, tropeçamento e escorregamento.
- Limpe imediatamente todo o material e derrames de solventes de forma a evitar qualquer perigo de escorregamento.

- Siga SEMPRE as instruções do material do fabricante para um manuseio seguro da pintura e dos solventes.

- Não utilize esta unidade em oficinas que estejam abrangidas pelos regulamentos de prevenção de explosões.

- Desligue sempre o cabo da tomada antes de começar a trabalhar com o equipamento (apenas unidades eléctricas).
- Mantenha sempre o cabo de alimentação à vista durante a utilização de forma a evitar qualquer paragem ou arranque acidental.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, o agente de serviços ou uma pessoa qualificada, de forma a evitar perigos.

- Use protecção para os ouvidos. Esta unidade pode produzir níveis de ruído acima dos 85 dB(A).
- Este equipamento destina-se a funcionar a altas pressões e poderão ocorrer forças de repulsão. Em certas circunstâncias, tais forças poderão resultar em lesão por esforço repetitivo.
- Nunca deixe este equipamento sem vigilância. Mantenha afastado das crianças ou de qualquer pessoa que não saiba trabalhar com equipamento a alta pressão.
- Não mova a unidade enquanto o funil de carga estiver cheio, ou enquanto a unidade estiver a trabalhar.
- Não pinte nos dias ventosos.

PERIGO: VAPORES PERIGOSOS - Tintas, solventes, insecticidas e outros materiais podem ser nocivos se inalados ou se entrarem em contacto com o corpo. Os vapores podem causar náuseas graves, desmaio ou envenenamento.

PREVENÇÃO:

- Use uma máscara, caso os vapores possam ser inalados. Leia todas as instruções fornecidas com a máscara para se certificar de que obtém a protecção necessária.

- Use óculos de protecção.

- Use vestuário de protecção, segundo a indicação do fabricante de revestimentos.

1.1 Instruções de Ligação à Terra

Os modelos eléctricos devem ser ligados à terra. No caso de ocorrer um curto-circuito eléctrico, a ligação à terra reduz o risco de choque eléctrico, fornecendo um fio de escape para a corrente eléctrica. Este produto está equipado com um cabo que tem um fio de terra com uma ficha de ligação à terra adequada. A ficha deve ser ligada a uma tomada devidamente instalada e ligada à terra em conformidade com os códigos e normas locais.

PERIGO - A instalação incorrecta da ficha de ligação à terra pode resultar num risco de choque eléctrico. Quando for necessária a reparação ou substituição do cabo ou da ficha, não ligue o fio terra verde a nenhum dos terminais planos. O fio com o isolamento com superfície externa verde com ou sem riscas amarelas é o fio de ligação à terra e deve conectar-se a um pino de ligação à terra.

Quando as instruções de ligação à terra não são bem compreendidas ou quando há dúvidas sobre o produto ter ficado devidamente ligado à terra, consulte um electricista ou um técnico qualificado. A ficha fornecida não deve ser modificada. Se a ficha não encaixar na tomada, peça a um electricista qualificado para instalar uma tomada adequada.

Trabalhos ou reparações no equipamento eléctrico:

Estes trabalhos só devem ser realizados por um electricista devidamente qualificado. Não se assume qualquer responsabilidade por uma instalação incorrecta.

Uma lista dos materiais usados na construção do equipamento será colocada à disposição quando solicitada, para validar a compatibilidade com os materiais de revestimento que vão ser usados

2. Visão geral da aplicação

2.1 Aplicação

= recomendado = não recomendado

Materials	Tamanho do Objecto	Modelo						
		PS 3.21	PS 3.23	PS 3.25	PS 3.29	PS 3.31	PS 3.34	PS 3.39
Antiaderentes, óleos, subcapas, primários, enchimentos, tintas à base de resina sintética, tintas acrílicas Tamanho recomendado da boquilha: FineFinish 0,008“ - 0,014“	Até 200 m² 200 m² - 800 m² mais de 800 m²							
Tintas de emulsão, tintas látex Tamanho recomendado da boquilha: 0,017“ - 0,027“	Até 200 m² 200 m² - 800 m² mais de 800 m²							
Agentes anticorrosivos, retardadores de chama, adesivo de tecido Tamanho recomendado da boquilha: 0,021“ - 0,031“	Até 200 m² 200 m² - 800 m² mais de 800 m²							
Raspadores sem ar Tamanho recomendado da boquilha: 0,027“ - 0,039“	Até 200 m² 200 m² - 800 m² mais de 800 m²							

2.2 Materiais de revestimento

Materiais de revestimento processáveis

Preste atenção à qualidade Airless dos materiais de revestimento a serem processados.

Vernizes e tintas diluíveis ou que contêm solventes, materiais de revestimento com dois componentes, dispersões, tintas de látex.

Nenhum outro material deve ser usado para pulverizar sem a autorização da WAGNER.

Filtração

Apesar do filtro de sucção e do filtro de inserção na pistola de pulverização, geralmente recomenda-se que o material de revestimento seja filtrado.

Agitar bem o material de revestimento antes de iniciar o trabalho.

Atenção: Ao agitar com agitadores accionados por motor, certifique-se de que não se formam bolhas de ar. Visto que estas dificultam a pulverização e também podem interromper o funcionamento.

Viscosidade

Com esta unidade, é possível processar materiais de revestimento altamente viscosos até cerca de 20.000 MPa·s.

Se não for possível efectuar a sucção dos materiais de revestimento altamente viscosos, estes devem ser diluídos de acordo com as instruções do fabricante.

Material de revestimento com dois componentes

O tempo de processamento adequado deve ser cumprido. Durante este tempo, a unidade deverá ser lavada e limpa cuidadosamente com os agentes de limpeza adequados.

Materiais de revestimento com materiais adicionais de canto vivo

Estes exercem um forte efeito de deterioração nas válvulas, no tubo de alta pressão, na pistola de pulverização e no bico. O que pode reduzir significativamente a durabilidade destas peças.

3. Descrição da unidade

3.1 Processo Airless

As áreas principais de aplicação são camadas grossas de material de revestimento altamente viscoso para grandes superfícies e um elevado consumo de material.

Uma bomba de pistão suga o material de revestimento e transporta-o para o bico. Comprimido através do bico a uma pressão máxima de 22,1 MPa (221 bar), o material de revestimento é atomizado. Esta alta pressão tem o efeito de microatomização do material de revestimento.

Como nenhum ar é utilizado neste processo, é descrito como um processo AIRLESS (sem ar).

Este método de pulverização tem as vantagens de se obter a melhor atomização, um funcionamento perfeito e uma superfície lisa sem bolhas. Tal como estas, devem ser mencionadas as vantagens da velocidade de trabalho e a grande maneabilidade.

3.2 Funcionamento da unidade

A secção seguinte contém uma breve descrição da construção técnica para melhor compreensão do funcionamento.

As unidades ProSpray da WAGNER são unidades de pulverização de alta pressão accionadas electricamente.

Um grupo de engrenagens transfere a força motriz para um eixo de manivela. O eixo de manivela faz os pistões da bomba de alimentação subir e descer.

A válvula de admissão é aberta automaticamente pelo movimento ascensional do pistão. A válvula de escape é aberta quando o pistão se move para baixo.

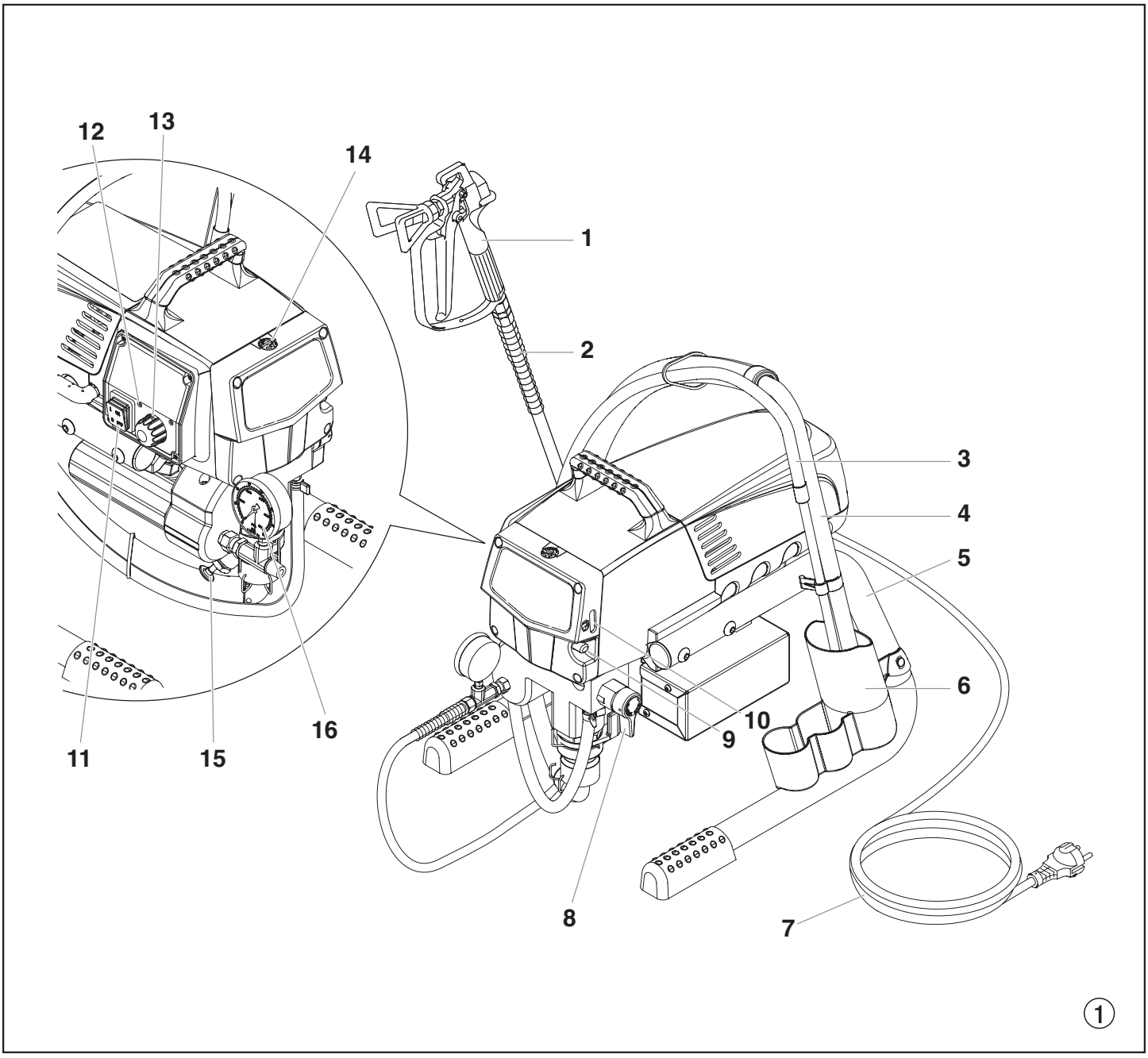
O material de revestimento flui sob alta pressão através do tubo flexível de alta pressão para a pistola de pulverização. Quando o material de revestimento sai do bico, atomiza-se.

O regulador da pressão regula o volume e a pressão de funcionamento do material de revestimento.

3.3 Legenda para o diagrama explanatório ProSpray 3.21

1. Pistola de pulverização
2. Tubo flexível de alta pressão
3. Tubo de retorno
4. Tubo de sucção
5. Estrutura
6. Recipiente de gotejamento
7. Cabo de alimentação
8. Válvula de descarga
   Manípulo na posição vertical – ESCORVAR (⟲ circulação)
   Manípulo na posição horizontal – PULVERIZAR (⚞)
9. Botão do óleo
10. Indicador de nível do óleo
11. Interruptor ON/OFF (Ligar/Desligar)
12. Indicadores do painel de controlo
13. Botão regulador da pressão
14. Recipiente de óleo para o EasyGlide (o EasyGlide evita o desgaste excessivo dos empanques)
15. Haste do propulsor
16. Manómetro

3.4 Diagrama explanatório ProSpray 3.21



3.5 Dados técnicos

Voltagem:	220-240 Volt , 50/60 Hz
Consumo máx. de corrente:	4,5 A
Cabo de alimentação:	3 x 1,5 mm² – 6 m
Capacidade de aceitação:	1035 Watt
Pressão máx. de funcionamento:	221 bar (22,1 MPa)
Fluxo de volume a 120 bar (12 MPa) com água:	2,0 l/min
Tamanho máx. do bico:	0,023 polegada – 0,58 mm
Temperatura máx. do material de revestimento:	43°C
Viscosidade máx.:	20.000 mPa·s
Peso:	17,9 kg
Tubo flexível de alta pressão especial:	DN 6 mm, 15 m união roscada M 16 x 1,5
Dimensões (C x L x A):	437 x 363 x 416 mm
Nível máx. de pressão sonora:	80 dB (A) *

* Lugar de medição: 1 m de distância da unidade e 1,6 m acima do solo, pressão de funcionamento de 12 MPa (120 bar), solo reverberante.

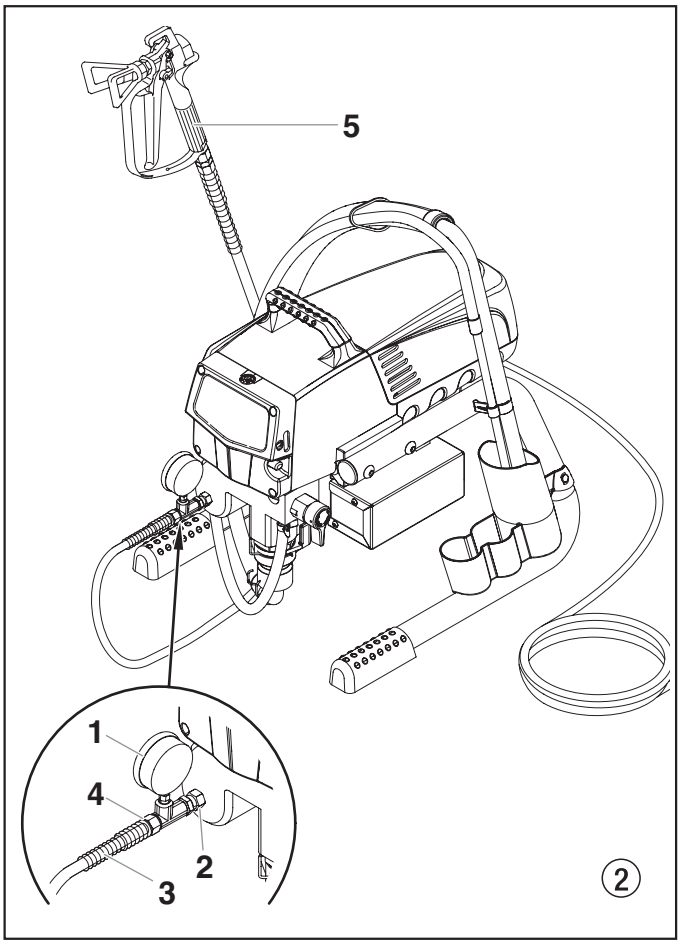
3.6 Transporte num veículo

Prenda bem a unidade com uma fixação adequada.

4. Colocação em funcionamento

4.1 Tubo flexível de alta pressão, pistola de pulverização e óleo de separação

1. Enrosque o manómetro (1) na saída de material de revestimento (Fig. 2, Item 2).
2. Enrosque o tubo flexível de alta pressão (3) na saída de material de revestimento no manómetro (Fig. 2, Item 4).
3. Enrosque a pistola de pulverização (5) com o bico seleccionado no tubo flexível de alta pressão.
4. Aperte firmemente as porcas de união nos tubos flexíveis de alta pressão para o material de revestimento não verter.

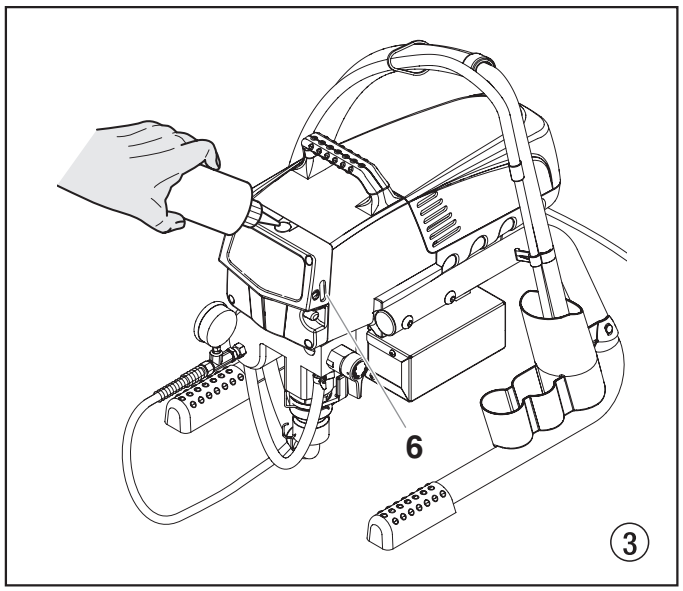


5. Remova a tampa do recipiente do óleo com uma chave de fenda.
6. Encha o recipiente do óleo com EasyGlide (Fig. 3) até o indicador do óleo (6) indicar que está cheio.

Atención

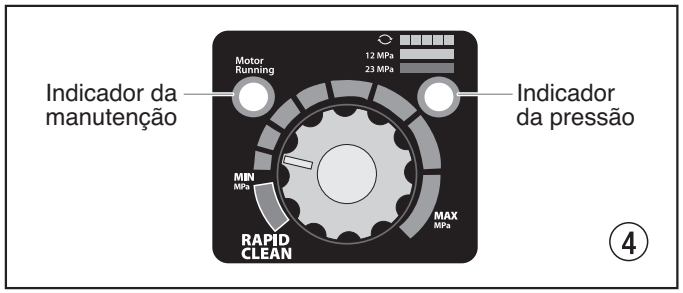
O EasyGlide evita o desgaste excessivo dos empanques e da haste do pistão.

7. Recoloque a tampa do recipiente do óleo.
8. Prima o botão do óleo 2-5 vezes para escorvar o lubrificador. Prima sempre uma vez após oito horas de utilização para lubrificar a secção de fluido.
9. Pressione completamente a haste do propulsor para garantir que a esfera de admissão fica livre.



4.2 Indicadores do painel de controlo

O que se segue é uma descrição dos indicadores do painel de controlo.



Indicador da Pressão

O indicador da pressão indica a pressão de funcionamento actual do pulverizador. Tem três indicações diferentes: amarelo intermitente, amarelo permanente e verde permanente..

Amarelo Intermitente

Quando o indicador da pressão fica amarelo intermitente, o pulverizador está a funcionar entre 0 e 1.4 MPa (14 bar). Um indicador da pressão com amarelo intermitente significa:

- O pulverizador está conectado e ligado (ON)
- O pulverizador está na pressão de escorvamento (pouco ou sem pressão)
- É seguro mover a válvula de descarga entre as posições
- É seguro trocar ou substituir o bico do pulverizador

Se o indicador da pressão começar a ficar amarelo intermitente quando o botão regulador da pressão é ajustado para uma pressão mais elevada e a válvula de descarga estiver na posição SPRAY (PULVERIZAR), o bico do pulverizador está gasto ou o pulverizador necessita de manutenção/reparação.

Amarelo Permanente

Quando o indicador da pressão fica amarelo permanente, o pulverizador está a funcionar entre 1.4 MPa (14 bar) e 12 MPa (120 bar). Um indicador da pressão com amarelo permanente significa:

- O pulverizador está regulado com a pressão adequada para pulverizar com corante, laca, verniz e múltiplas cores

Verde Permanente

Quando o indicador da pressão fica verde permanente, o pulverizador está a funcionar entre 12 MPa (120 bar) e 23 MPa (230 bar). Um indicador da pressão com verde permanente significa:

- O pulverizador está regulado com a pressão adequada para pulverizar com tintas látex e à base de óleo para casas
- O pulverizador está a funcionar no máximo rendimento numa regulação com pressão elevada
- Se o indicador da pressão ficar amarelo permanente quando a pressão é regulada de forma a que se inicie com verde permanente, indica um dos seguintes casos:

a. **Indicador do Desgaste do Bico** - quando se pulveriza com látex ou a uma pressão elevada, surge amarelo permanente. Isto significa que o bico está gasto e tem de ser substituído.

b. **Bico Demasiado Grande** - quando se coloca um bico que é demasiado grande para o pulverizador, o indicador da pressão passa de verde permanente para amarelo permanente.

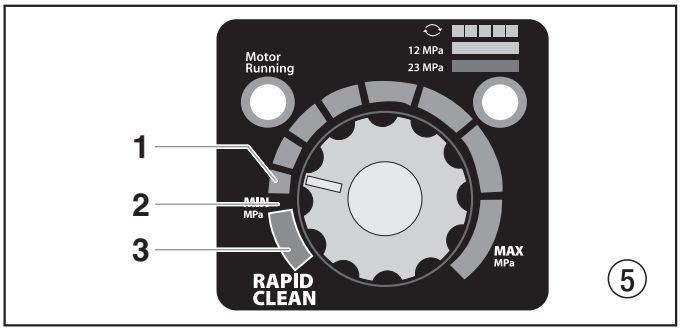
c. **Desgaste da Secção de Fluido** - Se o indicador da pressão ficar amarelo permanente ao usar um novo bico e a pressão estiver regulada no valor máximo, poderá ser necessária a manutenção (empanques gastos, pistão gasto, válvula presa, etc....).

Indicador da Manutenção

O Indicador da manutenção fica activado quando o motor é controlado para trabalhar. Este indicador é usado pelos centros de manutenção para resolver problemas do motor.

4.3 Regulação do botão regulador da pressão (Fig. 5)

1. Regulação da pressão para o valor mínimo
2. Zona preto - sem geração de pressão
3. Zona azul - pressão pulsante para limpeza



4.4 Ligação à rede de alimentação

Atención

A unidade deve ser conectada a uma tomada segura adequadamente ligada à terra.

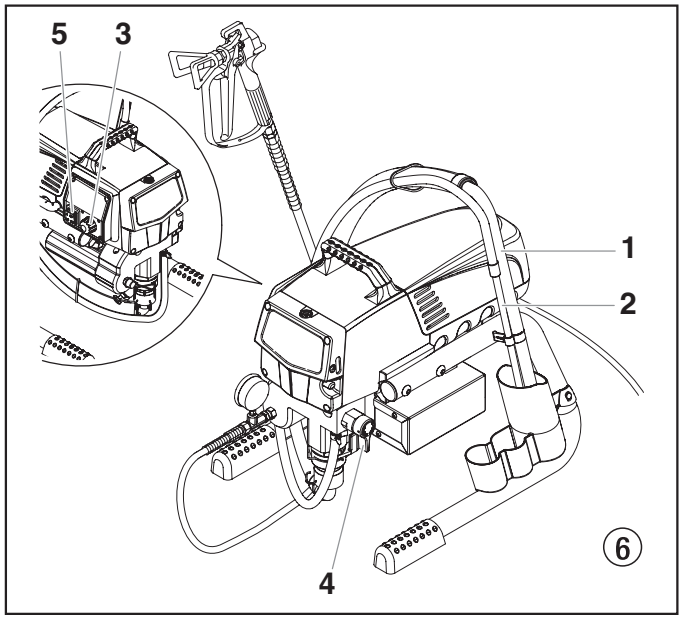
Antes de ligar a unidade à fonte de alimentação, certifique-se de que a voltagem corresponde à especificada na chapa de características da unidade.

A ligação deve ser equipada com um dispositivo de protecção de corrente residual com INF ≤ 30 mA.

O programa de acessórios da Wagner também inclui um dispositivo de protecção do operador móvel para o fornecimento electrónico, que também pode ser usado com outro equipamento electrónico.

4.5 Limpeza de agentes de conservação no arranque inicial

1. Deixe o tubo de sucção (Fig. 6, Item 1), ou o tubo flexível de sucção e o tubo de retorno (2), dentro de um recipiente com um agente de limpeza adequado.
2. Rode o botão regulador da pressão (3) para o valor mínimo.
3. Abra a válvula de descarga (4), posição da válvula ESCOVAR (↻ circulação).
4. Ligue a unidade (5) (ON).
5. Aguarde até o agente de limpeza sair do tubo de retorno.
6. Feche a válvula de descarga, posição da válvula PULVERIZAR (↱ pulverização).
7. Pressione o gatilho da pistola de pulverização.
8. Pulverize o agente de limpeza da unidade para um recipiente de recolha aberto.



4.6 Colocar a unidade em funcionamento com material de revestimento

1. Deixe o tubo de sucção (Fig. 6, Item 1), ou o tubo flexível de sucção e o tubo de retorno (2), dentro do recipiente do material de revestimento.
2. Rode o botão regulador da pressão (3) para o valor mínimo.
3. Abra a válvula de descarga (4), posição da válvula ESCORVAR (↻ circulação).
4. Ligue a unidade (5) (ON).
5. Aguarde até que o material de revestimento saia do tubo de retorno e que não haja bolhas de ar.
6. Feche a válvula de descarga, posição da válvula PULVERIZAR (↱ pulverização).
7. Pressione várias vezes o gatilho da pistola de pulverização e pulverize num contentor de recolha até que o material de revestimento saia da pistola sem interrupção.
8. Aumente a pressão rodando lentamente o botão regulador de pressão.

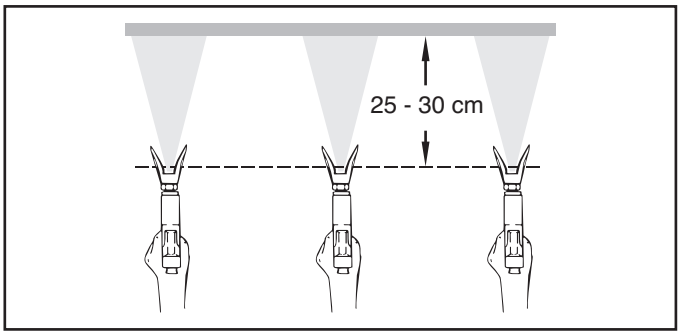
   Verifique o padrão de pulverização e aumente a pressão até a atomização estar correcta.

   Rode sempre o botão regulador da pressão para o valor mínimo com boa atomização.
9. A unidade está pronta para pulverizar.

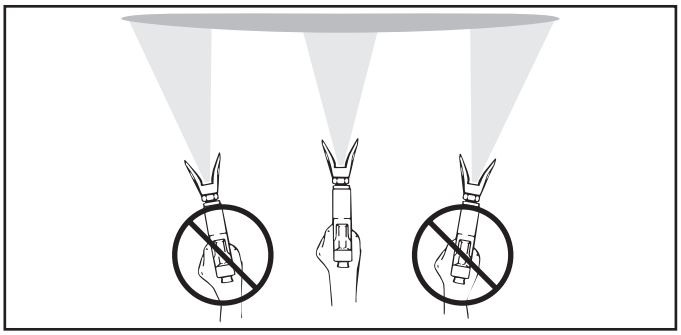
5. Técnica de pulverização

Perigo de injecção. Não comece a pintar sem que o protector do bico esteja instalado. NUNCA accione a pistola a menos que o bico esteja completamente rodado quer na posição de pulverização ou na de desobstrução. Bloqueie SEMPRE o dispositivo de segurança do gatilho antes de remover, substituir ou limpar o bico.

O fundamental num bom trabalho de pintura é obter uma camada regular sobre toda a superfície. Isto é feito com movimentos uniformes. Mantenha o movimento do braço num ritmo constante e mantenha a pistola a uma distância constante da superfície. A melhor distância de pulverização é de 25 a 30 cm entre o bico e a superfície.

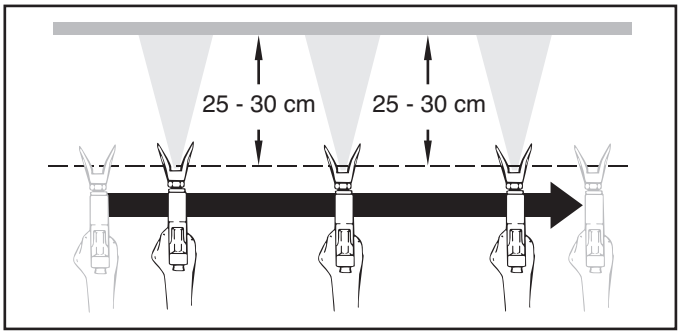


Mantenha a pistola nos ângulos correctos contra a superfície. Ou seja, mova o braço para a frente e para trás, em vez de flectir o pulso.



Mantenha a pistola perpendicular à superfície, caso contrário uma extremidade do padrão ficará mais grossa do que a outra.

Accione a pistola após iniciar a descarga. Largue o gatilho antes de finalizar a descarga. A pistola de pulverização deve mover-se quando o gatilho é premido e largado. Sobreponha cada camada cerca de 30%. Isto vai garantir um revestimento regular.



Se apresentar muitas arestas vivas ou se houver estrias no jacto de pulverização - aumente a pressão de funcionamento ou dilua o material de revestimento.

6. Manusear o tubo flexível de alta pressão

Evite dobrar muito o tubo flexível de alta pressão. O raio mínimo de curvatura é cerca de 20 cm.

Não passe por cima do tubo flexível de alta pressão. Proteja-o de objectos cortantes e cantos afiados.

Perigo de lesão através do tubo flexível de alta pressão com fugas. Substitua imediatamente qualquer tubo flexível de alta pressão danificado.

Nunca repare um tubo flexível de alta pressão danificado!

6.1 Tubo flexível de alta pressão

A unidade está equipada com um tubo flexível de alta pressão especialmente adequado para bombas de pistão.

Por razões de funcionamento, segurança e durabilidade, apenas utilize tubos flexíveis de alta pressão originais da WAGNER.

7. Interrupção do trabalho

1. Abra a válvula de descarga, posição da válvula ESCORVAR (↻ circulação).
2. Desligue a unidade (OFF).
3. Rode o botão regulador da pressão para a zona preta até não avançar mais (sem geração de pressão).
4. Pressione o gatilho da pistola de pulverização de forma a libertar a pressão do tubo flexível de alta pressão e da pistola de pulverização.
5. Fixe a pistola, consulte o manual de funcionamento da pistola de pulverização.
6. Se tiver de limpar um bico estandardizado, veja a Página 95, Secção 12.2.

   Se for colocado um bico não estandardizado, execute de acordo com o manual de funcionamento correspondente.
7. Deixe o tubo de sucção e o tubo de retorno submerso no material de revestimentto, ou deixe-os submersos num agente de limpeza adequado.

Atención

Se utilizar materiais de revestimento de dois componentes ou de secagem rápida, certifique-se de que a unidade é lavada com um agente de limpeza adequado dentro do tempo de processamento.

8. Limpar a unidade (fora de serviço)

A limpeza é o melhor método de garantir um funcionamento sem problemas. Depois de terminar a pulverização, limpe da unidade. Em nenhuma circunstância deve permanecer na unidade qualquer resto de material de revestimento seco e endurecido.

O agente de limpeza usado para limpar (apenas com um ponto de inflamação superior a 21 °C) deve ser adequado para o material de revestimento utilizado.

- **Fixe a pistola de pulverização**, consulte o manual de funcionamento da pistola de pulverização.

Limpar e remover o bico.

Para obter informações acerca do bico estandardizado, consulte a Página 95, Secção 12.2.

Se for colocado um bico não estandardizado, execute de acordo com o manual de funcionamento correspondente.

1. Remova o tubo de sucção ou o tubo flexível de sucção e o tubo de retorno do material de revestimento.
2. Feche a válvula de descarga, posição da válvula PULVERIZAR (⪾ pulverização).
3. Ligue a unidade (ON).
4. Pressione o gatilho da pistola de pulverização de forma a bombear o restante material de revestimento do tubo de sucção, do tubo flexível de alta pressão e da pistola de pulverização para um recipiente aberto.

Atención

Para materiais de revestimento que contenham solventes, o recipiente deve estar ligado à terra.

Cuidado! Não bombeie ou pulverize num recipiente com abertura pequena (batoque)!

Consulte as normas de segurança.

5. Mergulhe o tubo de sucção com o tubo de retorno num recipiente com um agente de limpeza.
6. Rode o botão regulador da pressão para o valor mínimo.
7. Abra a válvula de descarga, posição da válvula ESCORVAR (↻ circulação).
8. Bombeie um agente de limpeza adequado no circuito por alguns minutos.
9. Feche a válvula de descarga, posição da válvula PULVERIZAR (⪾ pulverização).
10. Pressione o gatilho da pistola de pulverização.
11. Bombeie o restante agente de limpeza para um recipiente aberto até a unidade ficar vazia.
12. Desligue a unidade (OFF).

8.1 Limpar a unidade por fora

Primeiro, remova o cabo de alimentação da tomada.

Atención

Perigo de curto-circuito por penetração na água!

Nunca pulverize a unidade com produtos de limpeza, ou a vapor, de alta pressão.

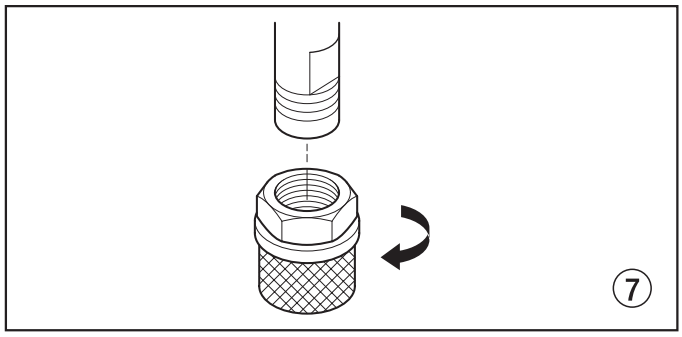
Limpe exteriormente a unidade com um pano contendo um agente de limpeza adequado.

8.2 Filtro de sucção

Um filtro limpo garante sempre o máximo de quantidade transportada, pressão de pulverização constante e um correcto funcionamento da unidade.

1. Desenrosque o filtro (Fig. 7) do tubo de sucção.
2. Limpe ou substitua o filtro.

Execute a limpeza com um pincel duro e um agente de limpeza adequado



8.3 Limpar o filtro de alta pressão

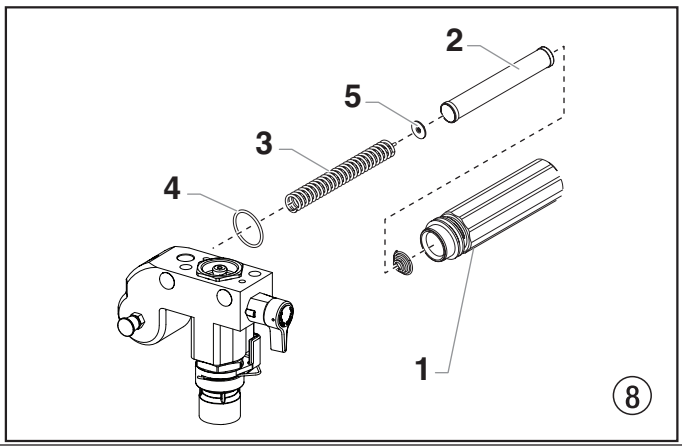
Limpe regularmente o cartucho do filtro.

Um filtro de alta pressão sujo e entupido pode provocar um fraco padrão de pulverização ou entupir o bico.

1. Rode o botão regulador da pressão (3) para o valor mínimo.
2. Abra a válvula de descarga, posição da válvula PRIME (ESCORVAR) (↻ circulação).
3. Desligue a unidade (OFF).

Desconecte a ficha de alimentação da tomada

4. Desatarraxe o corpo do filtro (Fig. 8, Item 1) com uma chave de correia.
5. Retire o cartucho do filtro (2) da mola de suspensão (3).
6. Limpe todas as peças com o agente de limpeza correspondente. Se necessário, substitua o cartucho do filtro.
7. Examine o anel em O (4), substitua-o se necessário.
8. Coloque o anel de suspensão (5) junto à mola de suspensão (3). Passe o cartucho do filtro (2) pela mola de suspensão.
9. Atarraxe o corpo do filtro (1) e aperte o máximo possível com a chave de correia.



8.4 Limpar a pistola de pulverização Airless

1. Lave a pistola de pulverização Airless com um agente de limpeza adequado.
2. Limpe o bico minuciosamente com um agente de limpeza adequado para que não fique nenhum resíduo de material de revestimento.
3. Limpe minuciosamente o exterior da pistola de pulverização Airless.

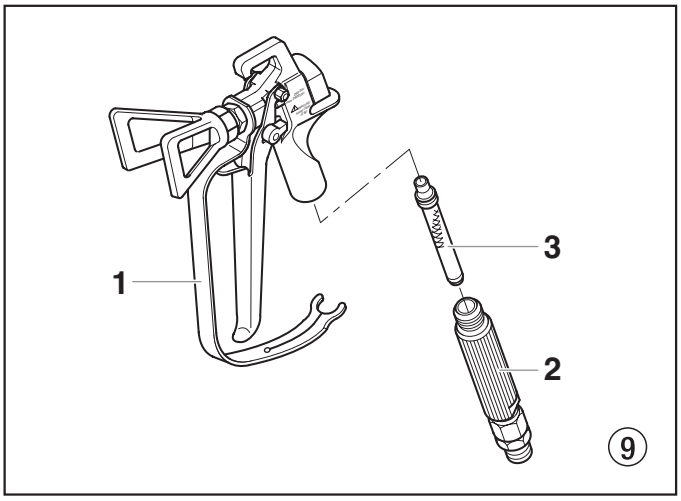
Filtro inserível na pistola de pulverização Airless.

Desmontar (Fig. 9)

1. Puxe a protecção (1) para a frente com força.
2. Desatarraxe a pega (2) do corpo da pistola. Remova o filtro inserível (3).
3. Quando o filtro estiver obstruído ou defeituoso, substitua-o.

Montar

1. Coloque o filtro (3) com o cone maior no corpo da pistola.
2. Atarraxe a pega (2) no corpo da pistola e aperte.
3. Encaixe a protecção (1).



9. Solução em caso de falhas

Tipo de avaria	Causa Possível	Medidas para eliminar a avaria
A. A unidade não arranca.	1. Nenhuma voltagem aplicada.	1. Verifique a voltagem.
	2. Pressão demasiado reduzida.	2. Rode o botão regulador da pressão.
	3. Interruptor ON/OFF (Ligar/Desligar) danificado.	3. Substitua
B. A unidade não suga.	1. A válvula de descarga está posicionada para PULVERIZAR (pulverização).	1. Ajuste a válvula de descarga na posição ESCORVAR (circulação).
	2. O filtro de sucção projecta-se acima do nível do fluido e suga ar.	2. Encha novamente o material de revestimento.
	3. Filtro obstruído.	3. Limpe ou substitua o filtro..
	4. O tubo de sucção está solto, ou seja, a unidade suga o ar exterior.	4. Limpe os pontos de ligação. Substitua os anéis em O, se for necessário. Fixe o tubo de sucção com o grampo de retenção.
C. A unidade suga, mas a pressão não desenvolve	1. O bico está bastante gasto.	1. Substitua
	2. O bico é demasiado largo.	2. Sobre a selecção de um bico mais pequeno, veja o Quadro dos bicos na Página 96.
	3. Pressão demasiado reduzida.	3. Rode o botão regulador da pressão para a direita para aumentar.
	4. O material de revestimento flui através do tubo de retorno quando a válvula de descarga está na posição PULVERIZAR (pulverização).	4. Remova e limpe, ou substitua, a válvula de descarga.
	5. Empanques viscosos ou gastos.	5. Remova e limpe, ou substitua, os empanques.
	6. Esferas das válvulas gastas.	6. Remova e substitua as esferas das válvulas.
	7. Sedes das válvulas gastas.	7. Remova e substitua as sedes das válvulas.
D. O material de revestimento sai no topo da secção de fluido.	1. Empanque superior gasto.	1. Remova e substitua o empanque.
	2. O pistão está gasto.	2. Remova e substitua o pistão.
E. Pulsação aumentada na pistola de pulverização	1. Tubo flexível de alta pressão incorrecto.	1. Por razões de funcionamento, segurança e durabilidade, apenas utilize tubos flexíveis de alta pressão originais da WAGNER.
	2. Bico gasto ou demasiado largo.	2. Substitua o bico.
	3. Pressão demasiado alta.	3. Rode o botão regulador da pressão para um valor inferior.
F. Fraco padrão de pulverização	1. O bico é demasiado largo para o material de revestimento a ser pulverizado.	1. Sobre a substituição do bico, veja o Quadro dos bicos na Página 96.
	2. Regulação da pressão incorrecta.	2. Rode o botão regulador da pressão até obter um padrão de pulverização satisfatório.
	3. Volume demasiado reduzido.	3. Limpe ou substitua todos os filtros.
	4. Viscosidade do material de revestimento demasiado alta.	4. Dilua de acordo com as instruções do fabricante.
G. A unidade perde potência	1. Pressão demasiado reduzida.	1. Rode o botão regulador da pressão para a direita para aumentar.

10. Manutenção

10.1 Manutenção geral

A manutenção da unidade deve ser executada uma vez por ano pelo serviço de manutenção da WAGNER.

1. Verifique se os tubos flexíveis de alta pressão, a linha de união e a ficha do dispositivo estão danificados.
2. Verifique se a válvula de admissão, a válvula de escape e o filtro estão gastos.

10.2 Tubo flexível de alta pressão

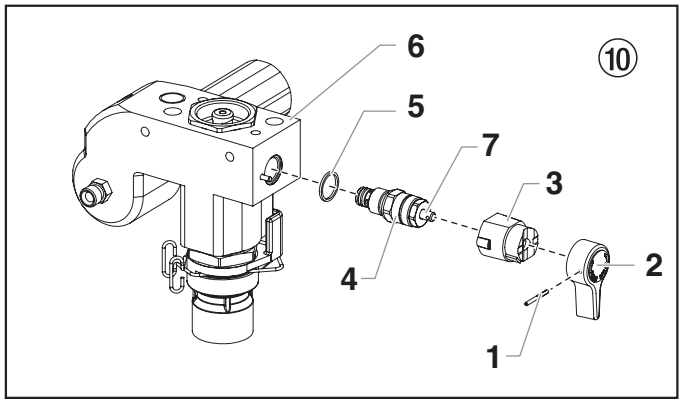
Examine visualmente se o tubo flexível de alta pressão tem cortes ou protuberância, em particular na transição nas conexões. As porcas de união devem poder rodar livremente.

11. Reparações na unidade

Desligue a unidade (OFF).
Antes de toda a reparação: Desconecte a ficha de alimentação da tomada.

11.1 Válvula de descarga

1. Use um punção de montagem de 2 mm para remover o pino ranhurado (Fig. 10, Item 1) do manípulo da válvula de descarga (2).
2. Remova o manípulo da válvula de descarga (2) e a base de came (3).
3. Com uma chave inglesa, remova o corpo da válvula (4) do colector da bomba (6).
4. Certifique-se de que a vedação (5) está correctamente assentada, depois enrosque totalmente o novo corpo da válvula (4) no colector da bomba (6). Aperte firmemente com uma chave inglesa.
5. Ajuste a base de came (3) com o buraco no colector da bomba (6). Lubrifique a base de came com lubrificante e deslize nela.
6. Alinhe o buraco no eixo da válvula (7) e no manípulo da válvula de descarga (2).
7. Insira o pino ranhurado (1) para fixar o manípulo da válvula de descarga.



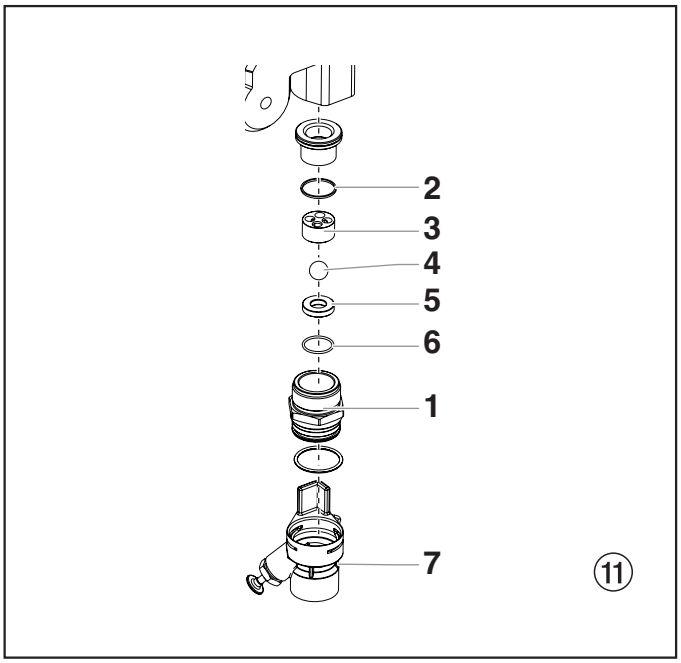
11.2 Válvula de admissão e válvula de escape

1. Remova os quatro parafusos da tampa frontal e remova-a.
2. Ligue a unidade (ON) e depois desligue-a (OFF) para que a pistão fique posicionada no curso inferior.

Perigo de esmagamento - não aproxime os dedos ou ferramentas entre as peças em movimento.

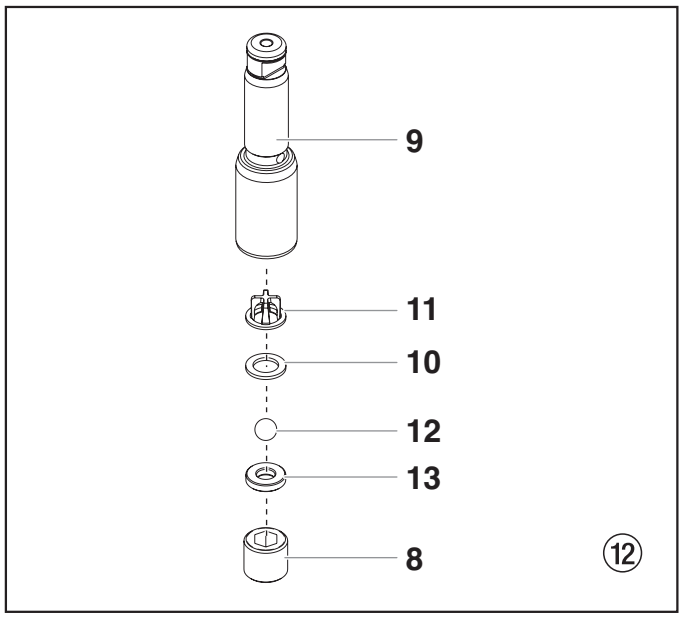
3. Desconecte a ficha de alimentação da tomada.
4. Remova o grampo de retenção do cotovelo de ligação no tubo de sucção e puxe-o.
5. Desatarraxe o tubo de retorno.
6. Gire a unidade 90º para a parte traseira de forma a funcionar mais facilmente na bomba de alimentação.
7. Remova o grampo da haste do propulsor e retire o alojamento da haste do propulsor (7) do alojamento da válvula de admissão (1).
8. Desatarraxe o corpo da válvula de admissão (Fig. 11, Item 1) do colector da bomba.
9. Remova a vedação inferior (2), o guia de esfera inferior (3), a esfera da válvula de admissão (4), a sede da válvula de admissão (5) e o anel em O (6).
10. Limpe todas as peças com o agente de limpeza correspondente.

    Verifique se o corpo (1), a sede (5) e a esfera da válvula de admissão (4) estão gastos e substitua as peças se for necessário. Se a sede gasta da válvula de admissão (5) está inutilizada num lado, instale-a ao contrário.



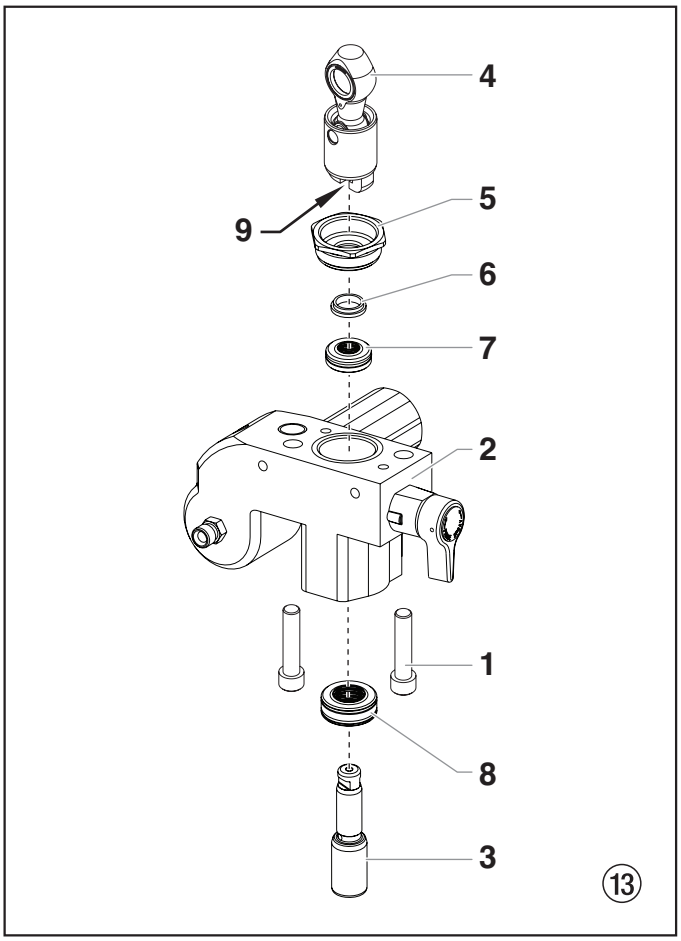
11. Desatarraxe o corpo da válvula de admissão (Fig. 12, Item 8) do pistão (9) com uma chave ajustável.
12. Remova o guia de esfera superior (11), arruela (10), a esfera da válvula de escape (12) e a sede da válvula de escape (13).
13. Limpe todas as peças com o agente de limpeza correspondente. Verifique se o corpo (8), a sede (13) e a esfera da válvula de escape (12), arruela (10) e o guia de esfera superior (11) estão gastos e substitua as peças se for necessário. Se a sede gasta da válvula de escape (13) está inutilizada num lado, instale-a ao contrário.

14. Execute a instalação na ordem inversa. Lubrifique o anel em O (Fig. 11, Item 6) com lubrificante de máquinas e certifique-se de que o corpo da válvula de admissão assenta adequadamente (Fig. 11, Item 1).

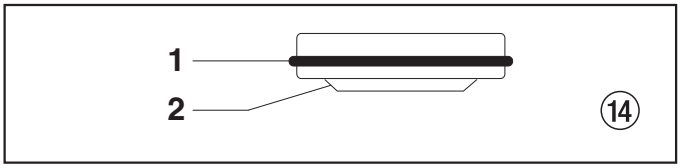


11.3 Empanques

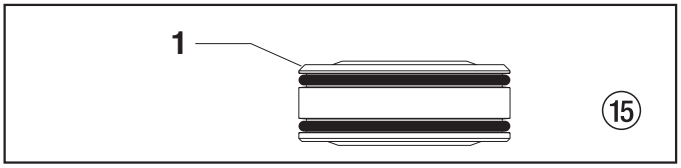
1. Remova o corpo da válvula de admissão de acordo com os passos no Capítulo 11.2, Página 92.
2. Não é necessário remover a válvula de escape.
3. Desaparafuse ambos os parafusos cilíndricos (Fig. 13, Item 1) do colector da bomba (2) com uma chave de caixa hexagonal de 10 mm.
4. Deslize o colector da bomba (2) e o pistão (3) para a frente até o pistão ficar fora da ranhura em T (9) no conjunto do mecanismo deslizante (4).
5. Empurre para baixo o pistão (3) do colector da bomba (2).
6. Desatarraxe a porca de fixação (5) do colector da bomba (2) e remova o guia do pistão (6).
7. Remova o empanque superior (7) e o empanque inferior (8) do colector da bomba (2).



8. Limpe o colector da bomba (2).
9. Lubrifique o empanque superior (7) e o empanque inferior (8) com lubrificante de máquinas.
10. Insira o empanque superior (Fig. 14) com o anel em O (1) e o lábio protuberante (2) para baixo.



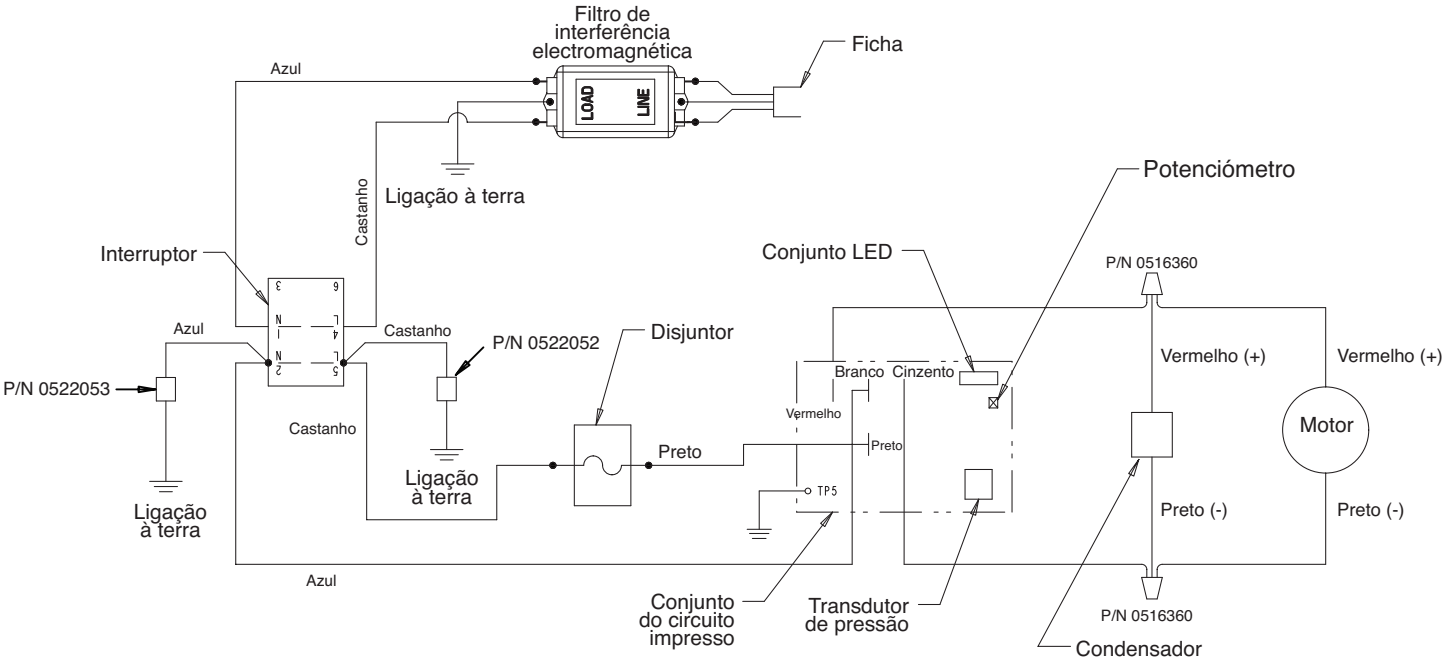
11. Insira o empanque inferior (Fig. 15) com a borda biselada (1) virada para cima.



12. Insira o guia do pistão (Fig. 13, Item 6) na porca de fixação (5). Atarraxe a porca de fixação (5) no colector da bomba (2) e aperte manualmente.
13. Empurre a ferramenta de instalação (incluída com os empanques de substituição) para o pistão (3) em cima no pistão.
14. Lubrifique a ferramenta de instalação e o pistão (3) com lubrificante de máquinas.
15. Guie o pistão (3) através dos empanques inferiores (8) no colector da bomba (2) em baixo. Com um maço de borracha, toque levemente o pistão (3) em baixo, até poder ser visto por cima do colector da bomba.

16. Remova a ferramenta de instalação do pistão (3).
17. Aperte cuidadosamente a porca de fixação (5) com uma chave ajustável.
18. Introduza o topo do pistão (3) na ranhura em T (9) no conjunto do mecanismo deslizante (4).
19. Coloque o colector da bomba (2) por baixo do corpo do grupo de engrenagens e empurre até encostar.
20. Fixe o colector da bomba (2) no corpo do grupo de engrenagens.
21. Aparafuse firmemente o colector da bomba (2) ao corpo do grupo de engrenagens.
22. Lubrifique o anel em O (Fig. 11, Item 6) entre o colector da bomba (2) e o corpo da válvula de admissão com lubrificante de máquinas. Atarraxe o corpo da válvula de admissão ao colector da bomba.
23. Insira o cotovelo no conjunto do sifão na parte inferior do alojamento da haste do propulsor. Empurre o grampo de retenção na ranhura no interior do alojamento da válvula de pé para fixar o conjunto do sifão em posição. Coloque o tubo de retorno sobre a conexão do tubo de retorno e fixe com o grampo.
24. Instale a tampa frontal.

11.4 Diagrama de conexão ProSpray 3.21



12. Apêndice

12.1 Selecção do bico

A selecção dos bicos é muito importante para obter um funcionamento racional e correcto.

Em muitos casos, o bico correcto só pode ser determinado através de um teste de pulverização.

Algumas regras a respeito:

O jacto de pulverização deve ser regular.

Se surgirem franjas no jacto, a pressão de pulverização é demasiado baixa ou a viscosidade do material de revestimento é elevada.

Solução: Aumente a pressão ou dilua o material de revestimento. Cada bombada transporta uma certa quantidade em relação ao tamanho do bico:

Regra geral: bico grande = baixa pressão
bico pequeno = alta pressão

Existe uma grande variedade de bicos com diversos ângulos de pulverização.

12.2 Manutenção e limpeza dos bicos de metal duro Airless

Bicos standard

Se tem instalado um tipo de bico diferente, limpe-o de acordo com as instruções do fabricante.

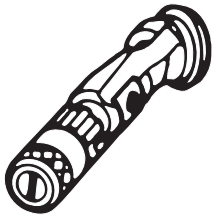
O bico tem um orifício que foi elaborado com a mais alta precisão. Para obter uma longa durabilidade, é necessário cuidar os bicos com muito cuidado.

Não esquecer que o metal duro inserido é frágil! Não atire o bico, nem o use com objectos de metal afiados.

Os seguintes pontos devem ser tidos em conta de forma a manter o bico limpo e pronto a ser usado:

1. Abrir a válvula de descarga, posição da válvula ESCORVAR (↻ circulação).
2. Desligar a unidade.
3. Desmontar o bico da pistola de pulverização.
4. Colocar o bico num agente de limpeza adequado até que sejam dissolvidos todos os resíduos do material de revestimento.
5. Se houver ar comprimido, soprar o bico.
6. Remover possíveis resíduos com um palito ou com outro objecto semelhante.
7. Examinar o bico com a ajuda de uma lupa e, se necessário, repetir os pontos 4 a 6.

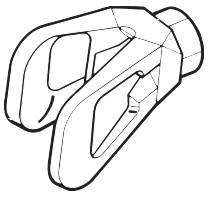
12.3 Acessórios da pistola de pulverização



Bico regulável do jacto plano
ATÉ 25 MPA (250 BAR)

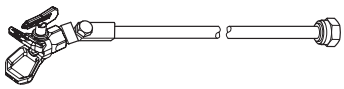
Marcação do bico	Orificio mm	Largura da pulverização cerca de 30 cm de distância do objecto pulverizado, Pressão 100 bar (10 MPa)	Utilização	Bico regulável do jacto plano Nº de pedido
15	0,13 - 0,46	5 - 35 cm	Tintas	**0999 057**
20	0,18 - 0,48	5 - 50 cm	Tintas, Dispositivos de enchimento	**0999 053**
28	0,28 - 0,66	8 - 55 cm	Tintas, Tintas de dispersão	**0999 054**
41	0,43 - 0,88	10 - 60 cm	Tintas antioxidantes - dispersão	**0999 055**
49	0,53 - 1,37	10 - 40 cm	Revestimentos de grandes superfícies	**0999 056**

Protecção contra contactos
para o bico regulável do jacto



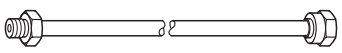
Nº de pedido **0097 294**

Extensão do bico com articulação giratória (sem bico)



Comprimento 100 cm	Nº de ped.	**0096 015**
Comprimento 200 cm	Nº de ped.	**0096 016**
Comprimento 300 cm	Nº de ped.	**0096 017**

Extensão do bico



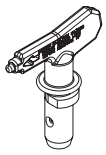
15 cm, Rosca F, Nº de ped. **0556 051**	15 cm, Rosca G, Nº de ped. **0556 074**
30 cm, Rosca F, Nº de ped. **0556 052**	30 cm, Rosca G, Nº de ped. **0556 075**
45 cm, Rosca F, Nº de ped. **0556 053**	45 cm, Rosca G, Nº de ped. **0556 076**
60 cm, Rosca F, Nº de ped. **0556 054**	60 cm, Rosca G, Nº de ped. **0556 077**

12.4 Quadro dos bicos Airless

WAGNER
Trade Tip 2
até 270 bar
(27 MPa)

Sem bico
rosca F (11/16 - 16 UN)
para pistolas de pulverização Wagner
Nº de ped. **0556 042**

Sem bico
rosca G (7/8 - 14 UNF)
para pistolas de pulverização Graco, Titan
Nº de ped. **0556 041**



Aplicação		Marcação do bico	Ângulo-de pulverização	Orificio polegada/mm	Largura da pulverização mm [1]	Nº de ped.
Tintas naturais	Filtro de pistola "vermelho"	407	40°	0.007 / 0.18	160	0552 407
Tintas incolores		507	50°	0.007 / 0.18	190	———
Oils		209	20°	0.009 / 0.23	145	0552 209
		309	30°	0.009 / 0.23	160	0552 309
		409	40°	0.009 / 0.23	190	0552 409
		509	50°	0.009 / 0.23	205	0552 509
		609	60°	0.009 / 0.23	220	0552 609
Tintas de resina sintética		111	10°	0.011 / 0.28	85	0552 111
Tintas PVC		211	20°	0.011 / 0.28	95	0552 211
		311	30°	0.011 / 0.28	125	0552 311
		411	40°	0.011 / 0.28	195	0552 411
		511	50°	0.011 / 0.28	215	0552 511
		611	60°	0.011 / 0.28	265	0552 611
Tintas, tintas de base		113	10°	0.013 / 0.33	100	0552 113
Base de cromato		213	20°	0.013 / 0.33	110	0552 213
de zinco		313	30°	0.013 / 0.33	135	0552 313
Dispositivos de		413	40°	0.013 / 0.33	200	0552 413
enchimento		513	50°	0.013 / 0.33	245	0552 513
		613	60°	0.013 / 0.33	275	0552 613
		813	80°	0.013 / 0.33	305	0552 813
Dispositivos de	Filtro de pistola "amarelo"	115	10°	0.015 / 0.38	90	0552 115
enchimento		215	20°	0.015 / 0.38	100	0552 215
Estuques		315	30°	0.015 / 0.38	160	0552 315
Tintas antioxidantes		415	40°	0.015 / 0.38	200	0552 415
		515	50°	0.015 / 0.38	245	0552 515
		615	60°	0.015 / 0.38	265	0552 615
		715	70°	0.015 / 0.38	290	0552 715
		815	80°	0.015 / 0.38	325	0552 815
Estuques		217	20°	0.017 / 0.43	110	0552 217
Tintas antioxidantes		317	30°	0.017 / 0.43	150	0552 317
Zarcão		417	40°	0.017 / 0.43	180	0552 417
Tintas de látex		517	50°	0.017 / 0.43	225	0552 517
		617	60°	0.017 / 0.43	280	0552 617
		717	70°	0.017 / 0.43	325	0552 717
		219	20°	0.019 / 0.48	145	0552 219
		319	30°	0.019 / 0.48	160	0552 319
		419	40°	0.019 / 0.48	185	0552 419
		519	50°	0.019 / 0.48	260	0552 519
		619	60°	0.019 / 0.48	295	0552 619
		719	70°	0.019 / 0.48	320	0552 719
		819	80°	0.019 / 0.48	400	0552 819
Tintas de mica	Filtro de pistola "branco"	221	20°	0.021 / 0.53	145	0552 221
Tintas de pó de zinco		421	40°	0.021 / 0.53	190	0552 421
Tintas de dispersão		521	50°	0.021 / 0.53	245	0552 521
		621	60°	0.021 / 0.53	290	0552 621
		821	80°	0.021 / 0.53	375	0552 821
Tintas antioxidantes		223	20°	0.023 / 0.58	155	0552 223
		423	40°	0.023 / 0.58	180	0552 423
		523	50°	0.023 / 0.58	245	0552 523
		623	60°	0.023 / 0.58	275	0552 623
		723	70°	0.023 / 0.58	325	0552 723
		823	80°	0.023 / 0.58	345	0552 823
Tintas de dispersão		225	20°	0.025 / 0.64	130	0552 225
Tintas de enchimento,		425	40°	0.025 / 0.64	190	0552 425
de emulsão,		525	50°	0.025 / 0.64	230	0552 525
aglomerantes		625	60°	0.025 / 0.64	250	0552 625
		825	80°	0.025 / 0.64	295	0552 825
	Filtro de pistola "verde"	227	20°	0.027 / 0.69	160	0552 227
		427	40°	0.027 / 0.69	180	0552 427
		527	50°	0.027 / 0.69	200	0552 527
		627	60°	0.027 / 0.69	265	0552 627
		827	80°	0.027 / 0.69	340	0552 827
		629	60°	0.029 / 0.75	285	0552 629
		231	20°	0.031 / 0.79	155	0552 231
		431	40°	0.031 / 0.79	185	0552 431
		531	50°	0.031 / 0.79	220	0552 531
		631	60°	0.031 / 0.79	270	0552 631
		433	40°	0.033 / 0.83	220	0552 433
		235	20°	0.035 / 0.90	160	0552 235
		435	40°	0.035 / 0.90	195	0552 435
		535	50°	0.035 / 0.90	235	0552 535
		635	60°	0.035 / 0.90	295	0552 635
		839	80°	0.039 / 0.99	480	———
		243	20°	0.043 / 1.10	185	0552 243
Revestimentos de		543	50°	0.043 / 1.10	340	0552 543
grandes superfícies		552	50°	0.052 / 1.30	350	0552 552

[1] Largura da pulverização a cerca de 30 cm de distância do objecto e a uma pressão de 100 bar (10 MPa) com tinta de resina sintética 20 segundos DIN.

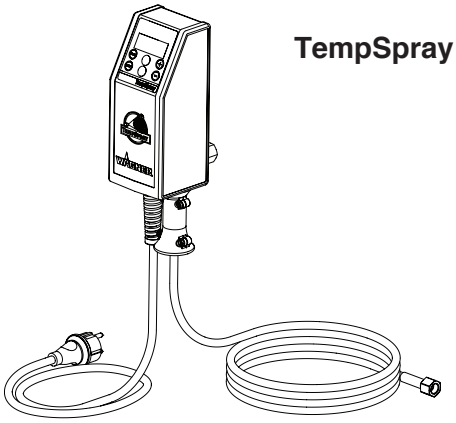
12.5 TempSpray

O material de tinta é aquecido à temperatura necessária de forma uniforme por um elemento de aquecimento eléctrico, que está localizado no interior do tubo (regulado entre 20 ºC a 60 ºC).

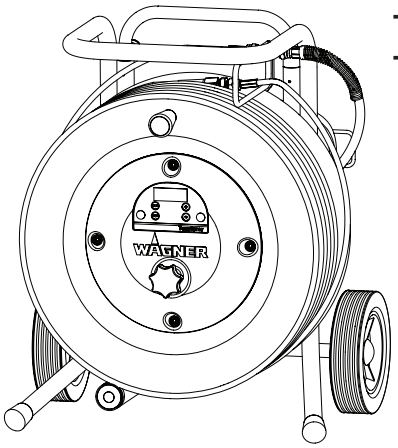
Vantagens:

- Temperatura de tinta regular e constante a temperaturas exteriores baixas
- Mais eficaz no funcionamento de materiais de revestimento de alta viscosidade
- Crescente eficiência de aplicação
- Economia ao nível de solventes devido à redução na viscosidade
- Adaptável a todas as unidades Airless

Nº de ped.	Descrição
2311659 2311852	**TempSpray H 126 (ideal para trabalhos com laca)** Unidade básica 1/4“ incl. tubo de aço inoxidável, DN6, 1/4“, 10m O Spraypack consiste em: unidade básica (2311659), pistola Airless AG 14 NPS 1/4“, incl. suporte de boquilha Trade Tip 2 (rosca-F) e Trade Tip 2 Fine Finish 410
2311660 2311853	**TempSpray H 226 (ideal para dispersões/materiais com alta viscosidade)** Unidade básica 1/4“ incl. enrolador do tubo, tubo aquecido DN10, 15m, tubo 1/4“ DN4, 1m O Spraypack consiste em: Unidade básica (2311660), pistola Airless AG 14 NPS 1/4“, incl. suporte de boquilha Trade Tip 2 (rosca-F) e boquilha Trade Tip 2 419
2311661 2311854	**TempSpray H 326 (ideal para dispersões/materiais com alta viscosidade)** Unidade básica 1/4“ incl. enrolador do tubo, tubo aquecido DN10, 30m, tubo 1/4“ DN4, 1m O Spraypack consiste em: Unidade básica (2311661), pistola Airless AG 14 NPS 1/4“, incl. suporte de boquilha Trade Tip 2 (rosca-F) e boquilha Trade Tip 2 421



TempSpray H 126



TempSpray H 226
TempSpray H 326

12.6 Pump-Runner

(Nº de ped. 2306987)

Acessórios universais para limpeza, transporte limpo e preservação da unidade da bomba.

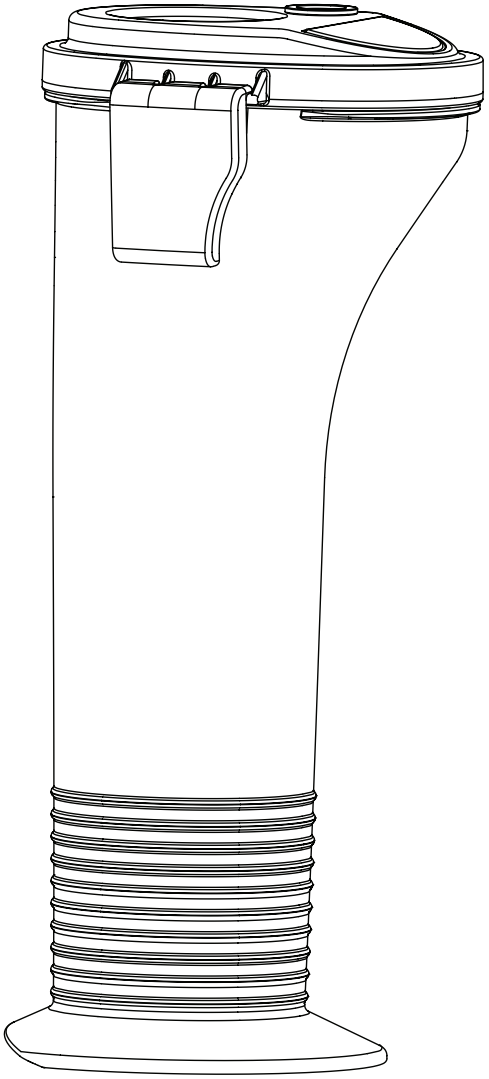
Características:

- Limpeza mais simples – o líquido de limpeza circula constantemente através da bomba fazendo uma limpeza profunda do interior
- Não é necessária a limpeza durante a paragem do trabalho ou mudança de local, porque a tinta na bomba não seca nem verte
- Melhor protecção
- Montagem simples

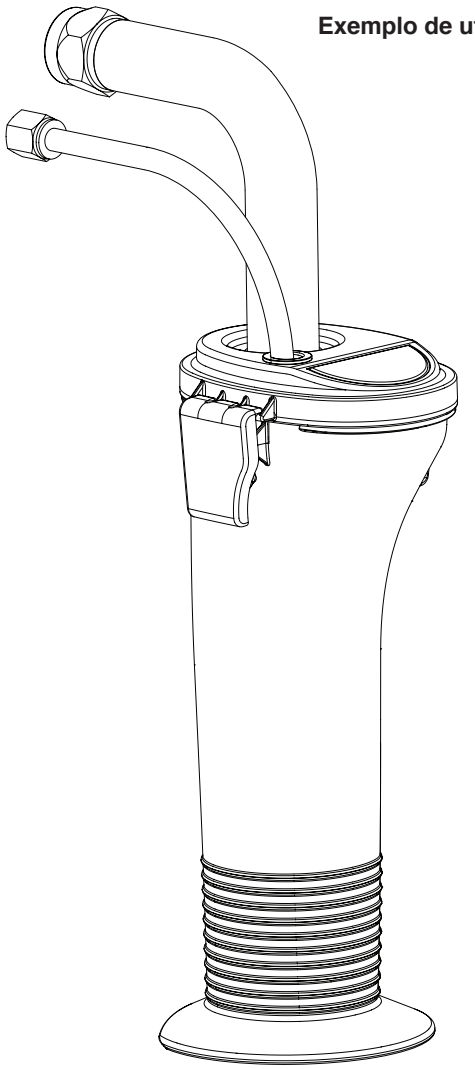
Adequada para os seguintes modelos:

Bombas de diafragma		**Bombas com Duplo Movimento**	
SF 21	Finish 270/370	PS 24	PS 3.25
SF 23	Nespray Deco	PS 26	PS 3.29
SF 27	Nespray 31	PS 30	PS 3.31
SF 31		PS 34	PS 3.34
SF 7000			

Encomende também: EasyClean, agente de limpeza e preservação (118ml) Pedido nº 0508 620.

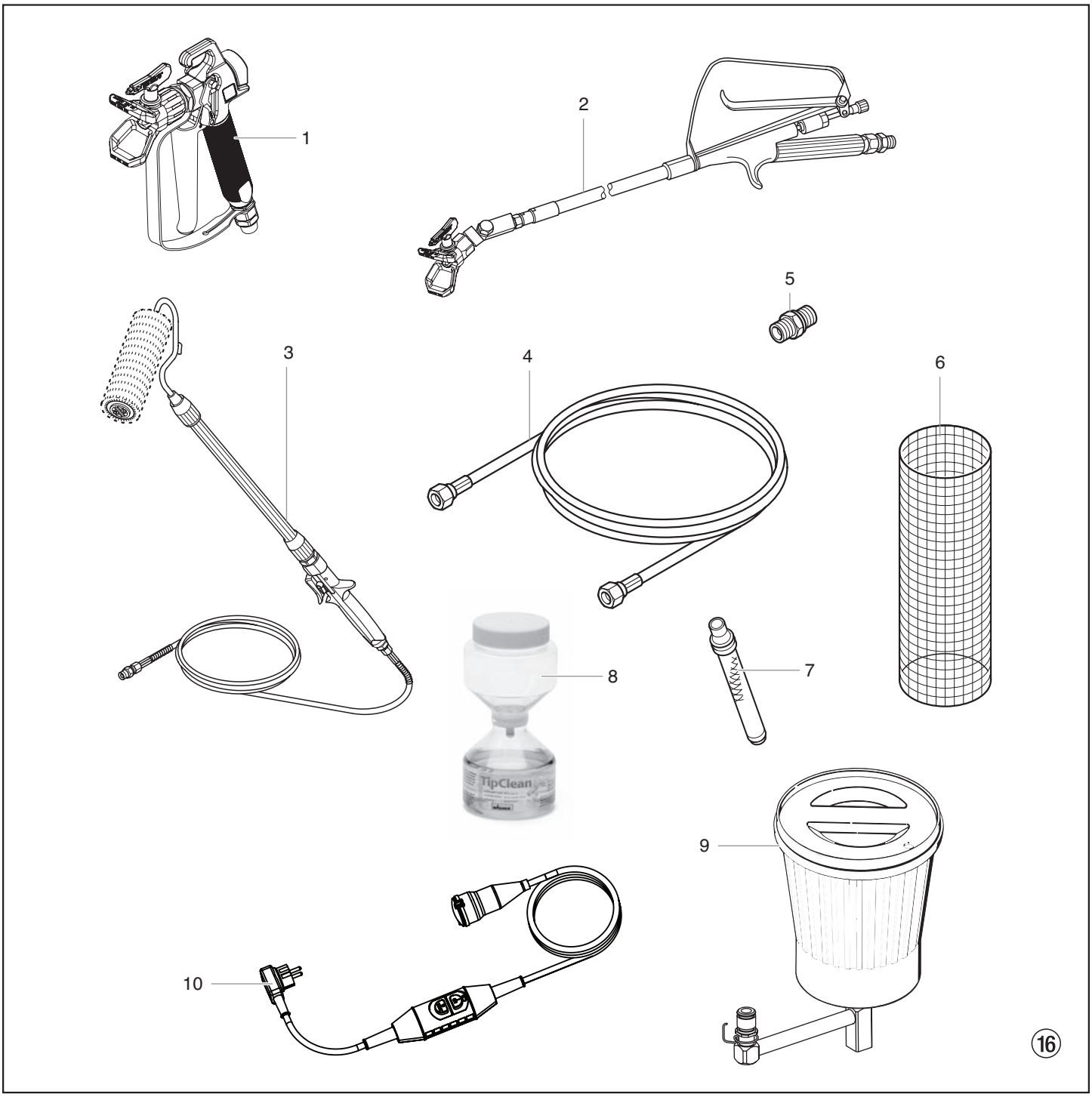


Exemplo de utilização



Deutschland	J. Wagner GmbH • Otto-Lilienthal-Straße 18 • 88677 Markdorf Tel. 0043/07544/5050 • Fax: 0043/07544/505/200 • info@wagner-group.com
Österreich	J. Wagner Ges.m.b.H • Ottogasse 2/20 • 2333 Leopoldsdorf Tel. 0043/2235/44 158 • Fax: 0043/2235/44 163 • office@wagner-group.at
Schweiz	J. Wagner AG • Industriestrasse 22 • 9450 Altstätten Tel. 0041/71/7572211 • Fax: 0041/71/7572222 • wagner@wagner-group.ch
Japan	Wagner Spraytech Japan/Ltd. • 2-35, Shinden-Nishimachi • Osaka/Japan Tel. 728/743562 • Fax: 728/744684
China	Wagner Spraytech Shanghhai Co LTD • 4th Floor, No. 395 • Jianchang Xi Road Shibei Industrial Zone • Shanghai, 200436 China Tel. 0086/2166521858 • Fax: 0086/2166529819 • wagnersh@public8.sta.net.cn
France	J. Wagner France S.A.R.L. • Parc de Gutenberg - Bâtiment F • 8 voie la Cardon • 91127 Palaiseau Cedex Tel. +33/1/825 011 111 • Fax: +33/1/698 172 57 • division.batiment@wagner-france.fr
Italia	Wagner Colora S.R.L. • Via Fermi, 3 • 20040 Burago Molgora • Milano Tel. 0039/039/625021 • Fax: 0039/039/6851800 • info@wagnercolora.com
Belgie	Wagner Spraytech • Belgium SA • Veilinglaan 58 • 1861 Meise-Wolvertem Tel. 0032/2/2694675 • Fax: 0032/2/2697845 • info@wagner-group.be
Nederland	Wagner Spraytech Benelux B.V. • Zonnebaan 10 • 3542 EC Utrecht Tel. 0031/30/2414155 • Fax: 0031/30/2411787 • info@wagner-group.nl
USA	Wagner Spraytech Corp. • P.O. Box 279 • Minneapolis, MN 55440 USA Tel. 001/763/553-7000 • Fax: 001/763/553-7288 • info@wagnersystemsinc.com
Australia	Wagner Spraytech Australia Pty. Ltd. • POB 286 • Braeside, Vic., 3195 Australia Tel. 03/95872000 • Fax: 03/95809120 • wagner@wagnerspraytech.cm.au
Great Britain	Wagner Spraytech (UK) Ltd. • The Coach House • 2 Main Road • Middleton Cheney • OX17 2ND • Great Britain 0844/335/0517 • Fax: 0044/1295/269861 • enquiry@wagnerspraytech.co.uk
España	Wagner Spraytech Ibérica S.A. • P.O. Box 132, Crta. N-340 • KM 1.245,4 • 08750 Molins de Rey - Barcelona Spain Tel. 0034/93/6800028 • Fax: 0034/93/6800555 • info@wagnerspain.com
Danmark	Wagner Spraytech Scandinavia A/S • Helgeshøj Allé 28 • DK2605 Taastrup • Denmark Tel. 0045/43/271818 • Fax: 0045/43/430528 • wagner@wagner-group.dk
Sverige	Wagner Spraytech Scandinavia A/S • Helgeshøj Allé 28 • DK2605 Taastrup • Denmark Tel. 0046/42/150020 • Fax: 0046/42/150020 • mailbox@wagner.se

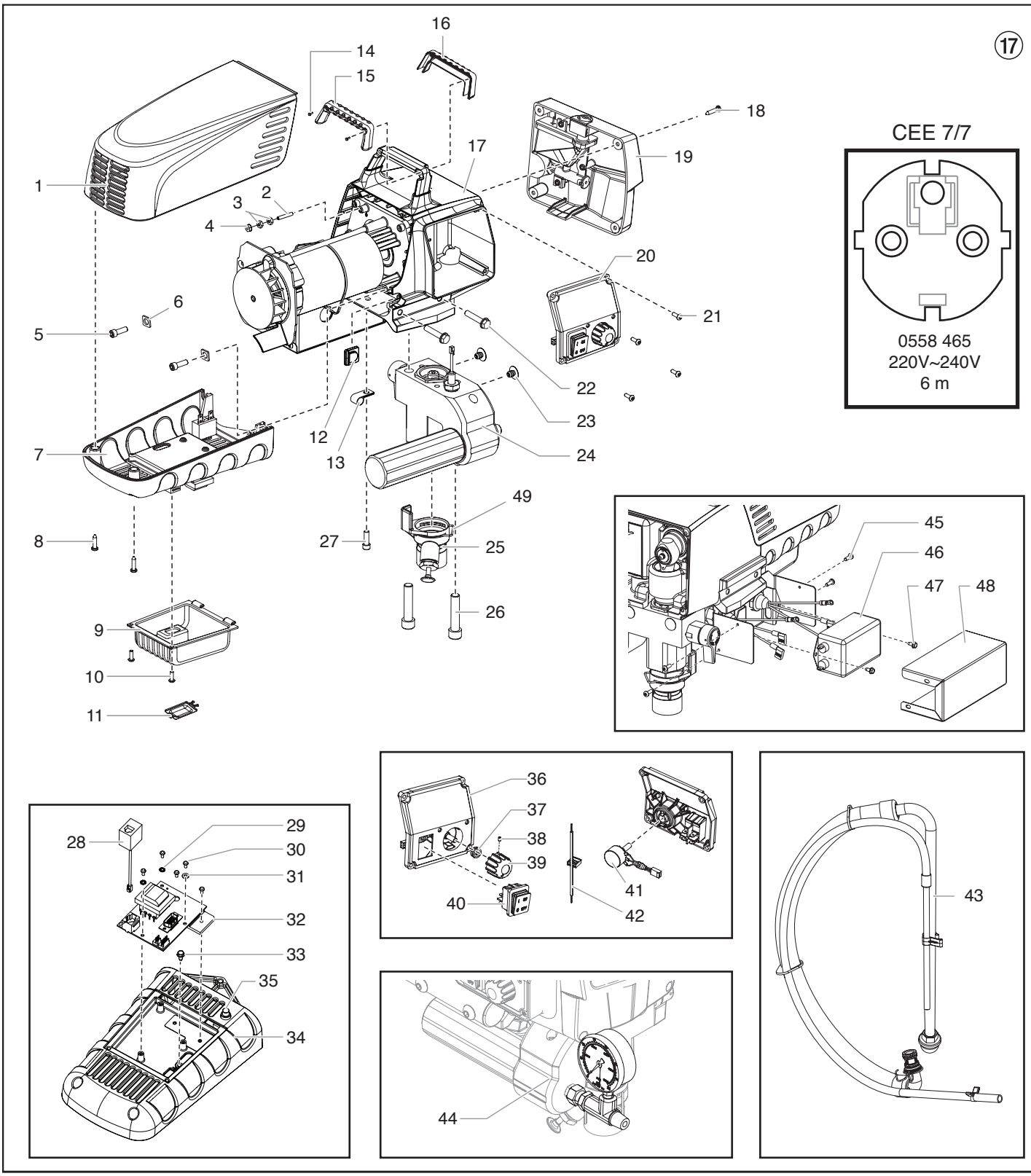
ProSpray 3.21



Pos. Pos. Pos. Pos. Item	Nº de Ped. Bestelnr. Best.-nr. Best. nr. Nº de Ped.	(E) Denominación	(NL) Benaming	(DK) Betegnelse	(S) Benämning	(P) Descrição
1	0296 388	Pistola de pulverización AG 08, rosca F	Spuitpistol AG 08, F-schroefdraad	Sprøjtepistol AG 08, F-gevind	Sprutpistol AG 08, F-gänga	Pistola de pulverização AG 08, rosca F
	0296 386	Pistola de pulverización AG 08, rosca G	Spuitpistol AG 08, G-schroefdraad	Sprøjtepistol AG 08, G-gevind	Sprutpistol AG 08, G-gänga	Pistola de pulverização AG 08, rosca G
	0502 166	Pistola de pulverización AG 14, rosca F	Spuitpistol AG 14, F-schroefdraad	Sprøjtepistol AG 14, F-gevind	Sprutpistol AG 14, F-gänga	Pistola de pulverização AG 14, rosca F
	0502 119	Pistola de pulverización AG 14, rosca G	Spuitpistol AG 14, G-schroefdraad	Sprøjtepistol AG 14, G-gevind	Sprutpistol AG 14, G-gänga	Pistola de pulverização AG 14, rosca G
2	0296 441	Pistola con alargadera 120 cm, rosca G, 7/8"	Lang pistool, 120 cm, G-schroefdraad, 7/8"	Udliggerpistol 120 cm, G-gevind, 7/8"	Utliggarpistol 120 cm, G-gänga, 7/8"	Pistola com vara 120 cm, rosca G 7/8"
	0296 443	Pistola con alargadera 120 cm, rosca F, 11/16"	Lang pistool, 120 cm, F-schroefdraad, 11/16"	Udliggerpistol 120 cm, F-gevind, 11/16"	Utliggarpistol 120 cm, F-gänga 11/16"	Pistola com vara 120 cm, rosca F 11/16"
	0296 442	Pistola con alargadera 200 cm, rosca G, 7/8"	Lang pistool, 200 cm, G-schroefdraad, 7/8"	Udliggerpistol 200 cm, G-gevind, 7/8"	Utliggarpistol 200 cm, G-gänga, 7/8"	Pistola com vara 200 cm, rosca G 7/8"
	0296 444	Pistola con alargadera 200 cm, rosca F, 11/16"	Lang pistool, 200 cm, F-schroefdraad, 11/16"	Udliggerpistol 200 cm, F-gevind, 11/16"	Utliggarpistol 200 cm, F-gänga 11/16"	Pistola com vara 200 cm, rosca F 11/16"
3	0345 010	Rodillo In-line IR-100	Inline roller IR-100	Inline Roller IR-100	Inline-roller IR-100	Rolo In-line IR-100
4	9984 573	Manguera de alta presión DN 4 mm, 7,5 m con racor de acero inoxidable, 1/4"	Hogedrukslang DN 4 mm, 7,5 m met roestvrijstalen nippel, 1/4"	Højtryksslange DN 4 mm, 7,5 m med rustfri stålnippel, 1/4"	Högtrycksslang DN 4 mm, 7,5 m med nippel av rostfritt stål, 1/4"	Tubo flexível de alta pressão DN 4 mm, 7,5 m com bocal de aço inoxidável, 1/4"
	9984 574	Manguera de alta presión DN 6 mm, 15 m para pinturas de dispersión, 1/4"	Hogedrukslang DN 6 mm, 15 m voor dispersie, 1/4"	Højtryksslange DN 6 mm, 15 m til dispersion, 1/4"	Högtrycksslang DN 6 mm, 15 m för dispersion, 1/4"	Tubo flexível de alta pressão DN 6 mm, 15 m para dispersão, 1/4"
	9984 575	Manguera de alta presión DN 6 mm, 30 m para pinturas de dispersión, 1/4"	Hogedrukslang DN 6 mm, 30 m voor dispersie, 1/4"	Højtryksslange DN 6 mm, 30 m til dispersion, 1/4"	Högtrycksslang DN 6 mm, 30 m för dispersion, 1/4"	Tubo flexível de alta pressão DN 6 mm, 30 m para dispersão, 1/4"
5	0034 038	Pieza de unión para acoplamiento de mangueras de alta presión (1/4" x 1/4")	Dubbele mof voor het koppelen van hogedrukslangen (1/4" x 1/4")	Dobbeltstuds til sammenkobling af højtryksslanger (1/4" x 1/4)	Dubbelrör för anslutning av högtrycksslangar (1/4" x 1/4")	Junção dupla para acoplar tubos flexíveis de alta pressão (1/4" x 1/4")
6	0034 950	Metex-Reuse Reuse para el filtrado previo del material de recubrimiento en el envase. Poner el tubo de aspiración directamente el Reuse.	Metex-fuik Fuik voor het voorfilteren van het bedekkingsmateriaal in de verpakking. Aanzuigbuis direct in de fuik plaatsen.	Metex-ruse Ruse til forfiltering af coatingmaterialet i beholderen Indsugningsrøret stilles direkte ind i rusen.	Metex-Reuse Metex-Reuse används till förfiltering av sprutmaterial i behållaren. Lägg ned insugningsröret direkt i Reuse-enheten.	Metex-Reuse Reuse para a pré-filtração do material de revestimento num repiciente. Colocar o tubo de sucção no Reuse.
	0034 952	Paquete de tamices (5 piezas) para laca	Zeefpakket (5 stuks) voor lak	Filtersipakke (5 stk.) til lak	Siktpaket (5 st) för lack	Embalagem de tamis (5 peças) para tinta
	0034 951	Paquete de tamices (5 piezas) para pinturas de dispersión	Zeefpakket (5 stuks) voor dispersie	Filtersipakke (5 stk.) til dispersion	Siktpaket (5 st) för dispersion	Embalagem de tamis (5 peças) para dispersão
7	0034 383	Filtro de pistola, rojo, 1 unidad, malla 180 extra fine	Pistoolfilter, rood, 1 stuk: 180 extra fijn gaas	Pistolfilter, rødt, 1 stk. 180 masker, ekstrafint	Pistolfilter, röd, 1 stycke; maskvidd 180, extra fin	Filtro da pistola, vermelho, 1 peça; Malha 180 extra fina
	0097 022	Filtro de pistola, rojo, 10 unidades, malla 180 extra fine	Pistoolfilter, rood, 10 stuks: 180 extra fijn gaas	Pistolfilter, rødt, 10 stk. 180 masker, ekstrafint	Pistolfilter, röd, 10 stycken; maskvidd 180, extra fin	Filtro da pistola, vermelho, 10 peças; Malha 180 extra fina
	0043 235	Filtro de pistola, amarillo, 1 unidad, malla 100 fine	Pistoolfilter, geel, 1 stuk: 100 extra fijn gaas	Pistolfilter, gult, 1 stk. 100 masker, fint	Pistolfilter, gul, 1 stycke; maskvidd 100, fin	Filtro da pistola, amarelo, 1 peça; Malha 100 fina
	0097 023	Filtro de pistola, amarillo, 10 unidades, malla 100 fine	Pistoolfilter, geel, 10 stuks: 100 fijn gaas	Pistolfilter, gult, 10 stk. 100 masker, fint	Pistolfilter, gul, 10 stycken; maskvidd 100, fin	Filtro da pistola, amarelo, 10 peças; Malha 100 fina
	0034 377	Filtro de pistola, blanco, 1 unidad, malla 50 medium	Pistoolfilter, wit, 1 stuk: 50 middelfijn gaas	Pistolfilter, hvidt, 1 stk. 50 masker, mellemfint	Pistolfilter, vit, 1 stycke; maskvidd 50, medium	Filtro da pistola, branco, 1 peça; Malha 50 média
	0097 024	Filtro de pistola, blanco, 10 unidades, malla 50 medium	Pistoolfilter, wit, 10 stuks: 50 middelfijn gaas	Pistolfilter, hvidt, 10 stk. 50 masker, mellemfint	Pistolfilter, vit, 10 stycken; maskvidd 50, medium	Filtro da pistola, branco, 10 peças; Malha 50 média
	0089 323	Filtro de pistola, verde, 1 unidad, malla 30 coarse	Pistoolfilter, groen, 1 stuk: 30 ruw gaas	Pistolfilter, grønt, 1 stk. 30 masker, groft	Pistolfilter, grön, 1 stycke; maskvidd 30, grov	Filtro da pistola, verde, 1 peça; Malha 30 grossa
	0097 025	Filtro de pistola, verde, 10 unidades, malla 30 coarse	Pistoolfilter, groen, 10 stuks: 30 ruw gaas	Pistolfilter, grønt, 10 stk. 30 masker, groft	Pistolfilter, grön, 10 stycken; maskvidd 30, grov	Filtro da pistola, verde, 10 peças; Malha 30 grossa
8	0097 108	Kit de limpieza TipClean para limpieza fácil y conservación de boquillas	Reinigingsset TipClean voor eenvoudige reiniging en bewaring van sproeiers	TipClean Cleaning Set (rengøringssæt) beregnet til at lette rengøring og bevaring af dyser	TipClean-rengöringsset för enkel rengöring och bevarande av munstycken	Conjunto de Limpeza TipClean para uma limpeza fácil e conservação das boquilhas
	0508 619	EasyGlide, aceite especial (118ml)	EasyGlide, speciale olie (118ml)	EasyGlide, specialolie (118 ml)	EasyGlide, specialolja (118 ml)	EasyGlide, óleo especial (118 ml)
	0508 620	EasyClean, agente de conservación y limpieza (118 ml)	EasyClean, reinigings- en bewaringsmiddel (118 ml)	EasyClean, rengørings- og konserveringsmiddel (118 ml)	EasyClean, rengörande och bevarande medel (118 ml)	EasyClean, agente de limpeza e conservação (118 ml)
9	0551 969	Conjunto de la tolva	Verfbak	Beholdersamling	Påfyllningsenhet	Conjunto do funil de carga
10	2312 909	Interruptor de protección personal (fusible FI) 230V / 16A	Persoonsbeschermings-schakelaar (aardlekbeveiliging) 230V / 16A (3 m)	Personbeskyttel-sesafbryder (FI-sikring) 230 V / 16 A (3 m)	Jordfelsbrytare 230 V / 16 A (3 m)	Interruptor de protecção pessoal (PRCD) 230V / 16A (3 m)

ProSpray 3.21

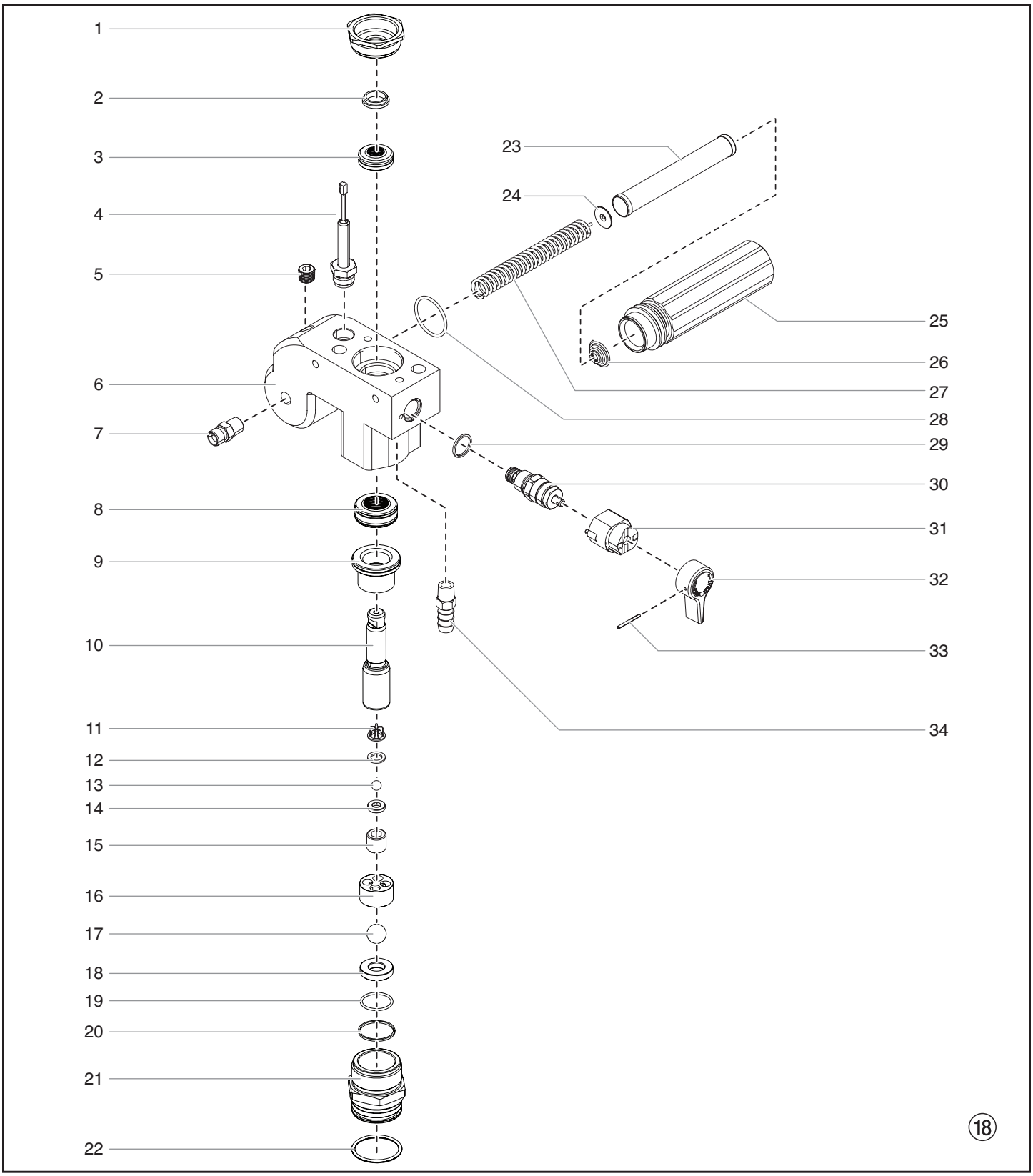
Ⓔ **Conjunto principal** Ⓝⓛ **Hoofdeenheid** Ⓟ **Conjunto principal**
ⒹⓀ **Hovedkomponenter** Ⓢ **Samling, huvudenhet**



Pos. Pos. Pos. Pos. Item	Nº de Ped. Bestelnr. Best.-nr. Best. nr. Nº de Ped.	(E) Denominación	(NL) Benaming	(DK) Betegnelse	(S) Benämning	(P) Descrição
1	0290 230	Cubremotor	Motorhuis	Motorafdækning	Motorkåpa	Cobertura do motor
2	9805 403	Tornillo de fijación	Stelschroef	Stilleskrue	Ställskruv	Parafuso de fixação
3	9810 103	Tuerca (2)	Bout (2)	Møtrik (2)	Mutter (2)	Porca (2)
4	0524 353	Tuerca	Bout	Møtrik	Mutter	Porca
5	9800 319	Tornillo (2)	Schroef (2)	Skrue (2)	Skruv (2)	Parafuso (2)
6	9822 627	Arandela (2)	Schijf (2)	Skive (2)	Bricka (2)	Arruela (2)
7	0558 311A	Conjunto de cubierta inferior (incluye los elementos 28 a 34)	Belly pan-samenstel (omvat items 28-34)	Bugpandesamling (omfatter genstand 28-34)	Bottenenhet (komponenterna 28-34 ingår)	Conjunto da protecção inferior (inclui os itens 28-34)
8	9802 266	Tornillo (2)	Schroef (2)	Skrue (2)	Skruv (2)	Parafuso (2)
9	0558 408	Cubierta guardapolvos	Stofkap	Overtræk mod støv	Dammskydd	Tampa protectora antipó
10	0509 218	Tornillo (2)	Schroef (2)	Skrue (2)	Skruv (2)	Parafuso (2)
11	0290 222	Puerta	Deur	Dør	Lucka	Porta
12	0588 460	Tapón de cierre	Sluitstop	Prop	Plugg	Tampão
13	-------	Correa	Riem	Gjorden	Fästa	Cinta
14	9805 317	Tornillo (2)	Schroef (2)	Skrue (2)	Skruv (2)	Parafuso (2)
15	0290 212	Cubierta de la manilla, posterior	Hendelkap, achterkant	Håndtagsovertræk, bagside	Handtagsskydd, bakre	Revestimento da pega, posterior
16	0290 213	Cubierta de la manilla, delantera	Hendelkap, voorkant	Håndtagsovertræk, forside	Handtagsskydd, främre	Revestimento da pega, anterior
17	-------	Conjunto del macanismo impulsor	Aandrijfeenheid	Motorkomponenter	Motorenhet	Unidade de comando
18	0509 218	Tornillo (4)	Schroef (4)	Skrue (4)	Skruv (4)	Parafuso (4)
19	0290 278	Conjunto de aceitero / superficie de la placa	Frontplaat / smeereenheid	Planskive / smørersamling	Frontplatta/oljeenhet	Conjunto do lubrificador / placa frontal
20	0558 305A	Conjunto del panel de control, completo (incluye los artículos 36 a 42)	Schakelbordeenheid, volledig, (omvat items 36-42)	Styrepanelsamling, komplet, (omfatter genstand 36-42)	Kontrollpanel (komponenterna 36-42 ingår)	Conjunto do painel de controlo (inclui os itens 36-42)
21	0509 218	Tornillo (4)	Schroef (4)	Skrue (4)	Skruv (4)	Parafuso (4)
22	9805 348	Tornillo (4)	Schroef (4)	Skrue (4)	Skruv (4)	Parafuso (4)
23	0509 636	Tapón de cierre (2)	Sluitstop (2)	Prop (2)	Plugg (2)	Tampão (2)
24	0558 298A	Conjunto de la zona de pintura	Materiaaltransportpomp	Farvetrin	Färgpump	Secção de fluido
25	0290 205	Conjunto impulsor (incluye le artículo 49)	Druksteelsysteem (omvat item 49)	Medbringersamling (omfatter genstand 49)	Intryckarenhet (komponenterna 49 ingår)	Conjunto do propulsor (inclui os iten 49)
26	0508 553	Tornillo (2)	Schroef (2)	Skrue (2)	Skruv (2)	Parafuso (2)
27	9800 319	Tornillo	Schroef	Skrue	Skruv	Parafuso
28	0551 757	Puente del transductor	Geleiderbrug van transducer	Transducerbøjle	Givarbygel	Ligação em ponte do transdutor
29	9822 624	Arandela (2)	Schijf (2)	Skive (2)	Bricka (2)	Arruela (2)
30	9800 607	Tornillo (5)	Schroef (5)	Skrue (5)	Skruv (5)	Parafuso (5)
31	54054	Arandela	Schijf	Skive	Bricka	Arruela
32	0290 221	Conjunto de tarjeta de circuito impreso	Printkaarteenheid	PC-kortsamling	PC-kortsenhet	Conjunto do circuito impresso
33	9800 340	Tornillo	Schroef	Skrue	Skruv	Parafuso
34	0290 231	Cubierta inferior	Belly pan	Bugpande	Bottenenhet	Protecção inferior
35	0508 655	Interruptor protector de sobrecarga	Overlastbeveiligings-schakelaar	Beskyttel-sesafbryder	Överströms-skyddskontakt	Disjuntor
36	0290 227	Cubierta del panel de control	Schakelbordkap	Styrepaneldæksel	Kontrollpanelsskydd	Cobertura do painel de controlo
37	0507 749a	Tuerca con junta	Bout met afdichting	Møtrik med tætning	Mutter med packning	Porca com vedação
38	0290 202	Tornillo de fijación	Stelschroef	Stilleskrue	Ställskruv	Parafuso de fixação
39	0290 218	Mando regulador de presión	Drukregelknop	Trykreguleringsknap	Tryckregleringsknapp	Botão regulador da pressão
40	9850 936	Interruptor ON/OFF	AAN/UIT schakelaar	TIL/FRA-kontakt	TILL/FRÅN-kontakt	Interruptor (Ligar/Desligar)
41	0508 579	Potenciómetro	Potentiometer	Potentiometer	Potentiometer	Potenciómetro
42	0522 007	Conjunto de LED	Led-eenheid	LED-samling	LED-enhet	Conjunto LED
43	0551 705	Sistema de aspiración	Aanzuigsysteem	Indsugningssystem	Insugningssystem	Sistema de sucção
44	0508 239	Manómetro	Manometer	Manometer	Manometer	Manómetro
45	0509 218	Tornillo (4)	Schroef (4)	Skrue (4)	Skruv (4)	Parafuso (4)
46	0522 424	Filtro EMI, 20A	EMI-filter, 20A	EMI-filter, 20A	EMI-filter, 20 A	Filtro EMI, 20A
47	9800 340	Tierra el tornillo (2)	Grondschroef (2)	Jordingskrue (2)	Jordskruv (2)	Parafuso de ligação à terra (2)
48	0558 452	Cubierta del soporte	Beugelbehuizing	Dæksel til vinkelbeslag	Kåpa till fäste	Tampa do suporte de montagem
49	0558 742	Grapa de sujeción	Klem	Klemme	Fästklämma	Grampo de retenção
	0522 052	Conjunto del alambre (no ilustrado)	Draadvergadering (niet afgebeeld)	Ledning samling (vises ikke)	Binda enheten (inte visat)	Conjunto de fios (não ilustrado)
	0522 053	Conjunto del alambre (no ilustrado)	Draadvergadering (niet afgebeeld)	Ledning samling (vises ikke)	Binda enheten (inte visat)	Conjunto de fios (não ilustrado)

ProSpray 3.21

Ⓔ **Zona de pintura** Ⓝⓛ **Materiaaltransportpomp** Ⓟ **Secção de fluido**
ⒹⓀ **Farvetrin** Ⓢ **Färgpump**



Pos. Pos. Pos. Pos. Item	Nº de Ped. Bestelnr. Best.-nr. Best. nr. Nº de Ped.	(E) Denominación	(NL) Benaming	(DK) Betegnelse	(S) Benämning	(P) Descrição
1	0509 594	Tuerca guía	Geleidemoer	Føringsmøtrik	Styrmutter	Porca de fixação
2	0509 584	Guía de pistón	Zuigervoering	Stempelføring	Kolvstyrning	Guia do pistão
3	-------	Empaquetadura superior	Bovenste pakking	Øverste pakning	Övre packning	Empanque superior
4	0551 756	Impulsor manométrico	Drukopnemer	Trykføler	Tryckgivare	Conjunto do transdutor
5	0507 517	Tapón de la tubería	Stop van de leiding	Rørprop	Rörplugg	Tampão do tubo
6	0290 209	Caja de escala cromática	Materiaaltransport-pompbehuizing	Farvetrinshus	Färgpumphus	Colector da bomba
7	0509 873	Pieza de unión	Dubbel verloopstuk	Dobbeltstuds	Dubbelrör	Junção dupla
8	-------	Empaquetadura inferior	Onderste pakking	Nederste pakning	Undre packning	Empanque inferior
9	0552 489	Manguito	Bus	Bøsning	Bussning	Bucha
10	0290 277	Pistón	Zuiger	Stempel	Kolv	Pistão
11	0551 262	Guía de bola superior	Bovenste kogelgeleiding	Øverste kugleføring	Övre kulstyrning	Guia de esfera superior
12	0551 263	Arandela de compresión	Oliering	Knusespændskive	Pressbricka	Arruela de retenção
13	50164	Bola de válvula de escape	Uitlaatventielkogel	Udløbsventilkugle	Utloppsventilkula	Esfera da válvula de escape
14	0551 620	Encaje de válvula de escape	Uitlaatventielzitting	Udløbsventilsæde	Utloppsventilsäte	Sede da válvula de escape
15	13481	Caja de válvula de escape	Uitlaatventielbehuizing	Udløbsventilhus	Utloppsventilhus	Corpo da válvula de escape
16	0509 591	Guía de bola inferior	Onderste kogelgeleiding	Underste kugleføring	Undre kulstyrning	Guia de esfera inferior
17	0509 583	Bola de válvula de admisión	Inlaatventielkogel	Indløbsventilkugle	Inloppsventilkula	Esfera da válvula de admissão
18	0551 534	Encaje de válvula de admisión	Inlaatventielzitting	Indløbsventilsæde	Inloppsventilsäte	Sede da válvula de admissão
19	0509 582	Anillo tórico, Teflon	O-ring, Teflon	O-ring, Teflon	O-ring, Teflon	Anel em O, Teflon
20	0509 581	Junta inferior	Onderste afdichting	Underste tætning	Undre tätning	Vedação inferior
21	0290 216	Anillo tórico, Teflon	O-ring, Teflon	O-ring, Teflon	O-ring, Teflon	Anel em O, Teflon
22	9871 160	Caja de válvula de admisión	Inlaatventielbehuizing	Indløbsventilhus	Inloppsventilhus	Corpo da válvula de admissão
23	0508 748	Caja de filtro	Filterbehuizing	Filterhus	Filterhus	Corpo da filtro
24	0508 603	Filtro	Filterpatroon	Filterpatron	Filterpatron	Filtro
25	0508 601	Anillo tórico	O-ring	O-ring	O-ring	Anel em O
26	0508 602	Tapón de la tubería	Stop van de leiding	Rørprop	Rörplugg	Tampão do tubo
27	0508 749	Resorte	Steunveer	Støttefjeder	Stödfjäder	Mola
28	0508 604	Anillo tórico	O-ring	O-ring	O-ring	Anel em O
29	0507 745	Empaquetadura	Afdichting	Pakning	Packning	Junta
30	0558 727	Conjunto de válvula de derivación (incluye los pos. 29)	By-passklepeenheid (bevat item 29)	Bypassventilsamling (inkluderer pos. 29)	Shuntventil (inkluderar pos. 29)	Conjunto da válvula de desvio (inclui os iten 29)
31	0507 931	Base de la leva	Onderstel nok	Kamunderdel	Kambas	Base de came
32	0508 744	Manilla de la válvula	Klephendel	Ventilhåndtag	Ventilhandtag	Manípulo da válvula
33	5006 543	Pasador de ranura	Groefpen	Rillebolt	Låsstift	Pino entalhado
34	9885 612	Acople del tubo de retorno	Fitting van de terugvoerbuis	Returledningsfitting	Returrörskoppling	Conexão do tubo de retorno
	0509 151	Conjunto de pistón (incluye los Pos. 10 a 15)	Zuigereenheid (bevat Pos. 10-15)	Stempelsamling (inkluderer pos. 10-15)	Kolvenhet (inkluderar pos. 10-15)	Conjunto do pistão (inclui os itens 10-15)
	0290 201	Juego para volver a colocar la empaquetadura - 1 (incluye los Pos. 2 a 3, 8, 11 a 13, 17 y 19 a 20).	Herpakkingskit - 1 (bevat items 2-3, 8, 11-13, 17, en 19-20).	Ompakningskit - 1 (omfatter nr. 2-3, 8, 11-13, 17, og 19-20).	Ompackningssats - 1 (inkluderar pos. 2-3, 8, 11-13, 17, och 19-20).	Kit de novos empanques - 1 (inclui os itens 2-3, 8, 11-13, 17, e 19-20).
	0558 728	Juego para volver a colocar la empaquetadura - 2 (incluye los Pos. 2-3, y 8)	Herpakkingskit - 2 (bevat items 2-3, en 8).	Ompakningskit - 2 (omfatter nr. 2-3, og 8).	Ompackningssats - 2 (inkluderar pos. 2-3, och 8).	Kit de novos empanques - 2 (inclui os itens 2-3, e 8).
	0507 254	Válvula de descarga con la agarradero (incluye los Pos. 29 – 33)	Ontlastingsventiel met knop (bevat Pos. 29 – 33)	Aflastningsventil hos grebet (inkluderer pos. 29 – 33)	Avlastningsventil med handtaget (inkluderar pos. 29 – 33)	Válvula de descarga (inclui os itens 29 - 33)

ProSpray 3.21

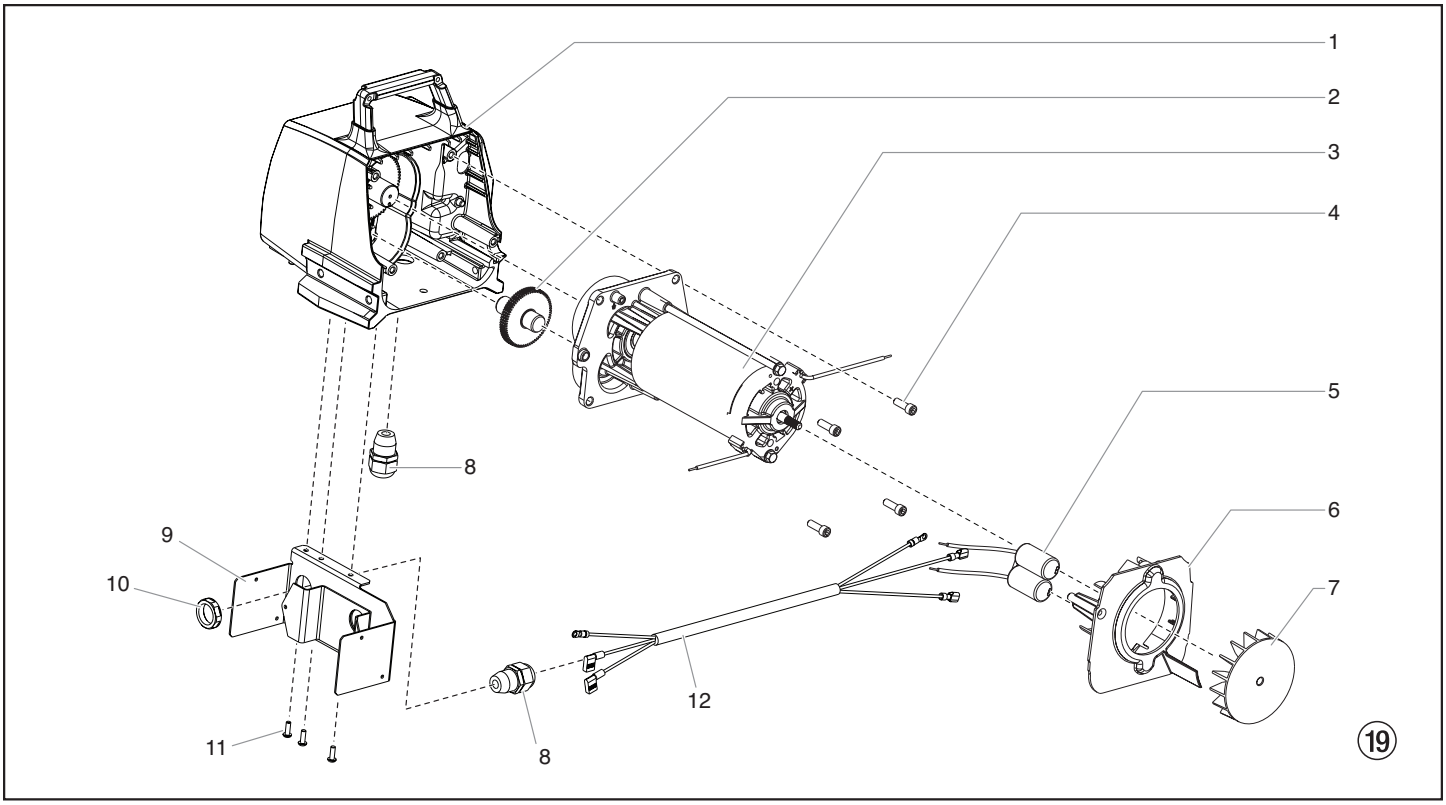
(E) **Conjunto del mecanismo impulsor**

(NL) **Aandrijfeenheid**

(P) **Unidade de Comando**

(S) **Samling, Motorenhet**

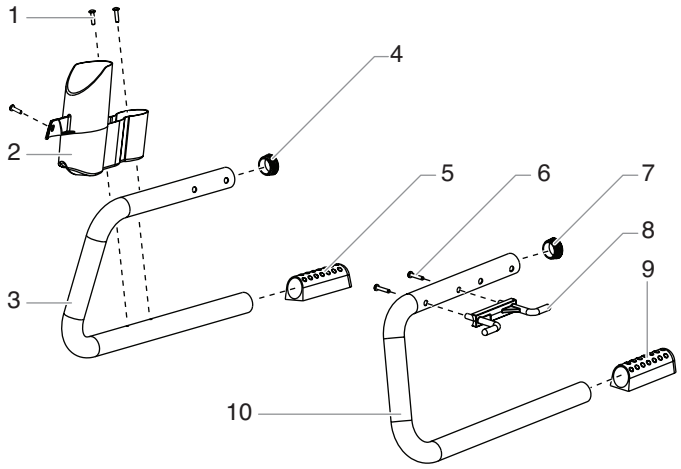
(DK) **Hovedkomponenter**



Pos. Pos. Pos. Pos. Item	Nº de Ped. Bestelnr. Best.-nr. Best. nr. Nº de Ped.	(E) **Denominación**	(NL) **Benaming**	(DK) **Betegnelse**	(S) **Benämning**	(P) **Descrição**
1	0524 637A	Conjunto de carcasa	Behuizing	Hussamling	Hus	Conjunto do alojamento
2	0509 121	Rueda de engranaje, grado 2	Tandwiel, trap 2	Gearhjul, trin 2	Gearwheel, stage 2	Engrenagem de segundo andar
3	0558 375	Conjunto del motor	Motoreenheid	Motor	Motor	Conjunto do motor
4	9800 319	Tornillo (4)	Schroef (4)	Skrue (4)	Skruv (4)	Parafuso (4)
5	0551 967	Condensadores	Condensator	Kondensator	Kondensator	Condensador
6	0290 217	Pared intermedia	Tussenwand	Mellemvæg	Mellanvägg	Deflector
7	0512 340	Ventilador	Ventilator	Blæser	Fläkt	Ventoinha
8	0551 714	Sujetador de cables (2)	Koordgreep (2)	Snoregreb (2)	Kabelhållare (2)	Fixador do cabo (2)
9	0558 449	Soporte	Beugel	Vinkelbeslag	Fäste	Suporte de montagem
10	0551 980	Contratuerca	Borgmoer	Låsemøtrik	Låsmutter	Contraporca
11	0509 218	Tornillo (3)	Schroef (3)	Skrue (3)	Skruv (3)	Parafuso (3)
12	0558 476	Puente del cable de alimentación	Stroomkabel jumper	Strømkoblingskabel	Strömkabelskoppling	Ligação em ponte do cabo de alimentação
	-------	Cinta adhesiva (no se muestran)	Klevende band (niet afgebeeld)	Klæbestof optage (ikke vist)	Tejp (visas ej)	Fita adesiva de face dupla (não ilustrado)
	0551 543	Amarre del cable (no se muestran)	Kabelbandje (niet afgebeeld)	Kabeltilslutning (ikke vist)	Kabel (visas ej)	Braçadeira (não ilustrado)
	0508 645	Juego de escobillas de carbón	Koolborstelset	Sæt med kulkontakter	Kolborstsats	Kit de escovas do motor

ProSpray 3.21

(E) **Bastidor-soporte** (NL) **Frame** (P) **Estrutura**
(DK) **Ramme** (S) **Ram**

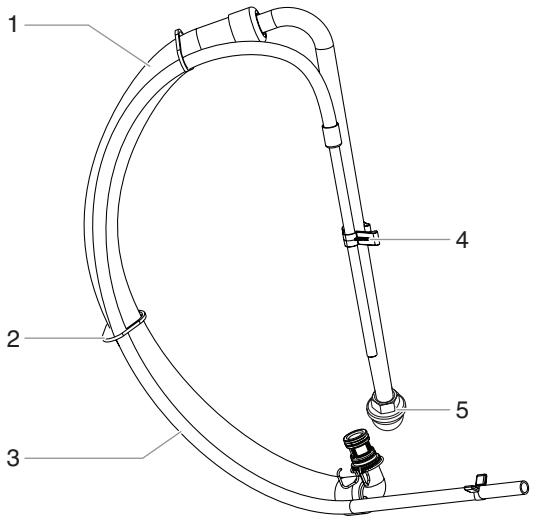


(20)

Pos. Pos. Pos. Pos. Item	Nº de Ped. Bestelnr. Best.-nr. Best. nr. Nº de Ped.	(E) Denominación	(NL) Benaming	(DK) Betegnelse	(S) Benämning	(P) Descrição
1	9805 367	Tornillo (3)	Schroef (3)	Skrue (3)	Skruv (3)	Parafuso (3)
2	0290 215	Recipiente de limpieza	Reinigingsreservoir	Rengøringsbeholder	Rengöringsbehållare	Recipiente de gotejamento
3	0290 211	Arco a la derecha	Beugel rechts	Bøjle til højre	Handtag höher	Apoio direito
4	0294 635	Tapón de cierre	Sluitstop	Prop	Plugg	Tampão
5	0290 214	Pie	Voet	Fod	Fot	Pé
6	0508 660	Tornillo (2)	Schroef (2)	Skrue (2)	Skruv (2)	Parafuso (2)
7	0294 635	Tapón de cierre	Sluitstop	Prop	Plugg	Tampão
8	0290 219	Soporte de cable de red	Opname netkabel	Holder til netledning	Nätkabelhållare	Suporte do cabo
9	0290 214	Pie	Voet	Fod	Fot	Pé
10	0290 210	Arco a la izquierda	Beugel links	Bøjle til venstre	Handtag vänster	Apoio esquerdo
	0290 203	Arco a la izquierda (Pos. 6-10)	Beugel links (pos. 6-10)	Bøjle til venstre (pos. 6-10)	Handtag vänster (pos. 6-10)	Apoio esquerdo (item 6-10)
	0290 204	Arco a la derecha (Pos. 1-5)	Beugel rechts (pos. 1-5)	Bøjle til højre (pos. 1-5)	Handtag höher (pos. 1-5)	Apoio direito (item 1-5)

ProSpray 3.21

(E) **Sistema de aspiración** (NL) **Aanzuigsysteem** (P) **Sistema de sucção**
(DK) **Indsugningssystem** (S) **Insugningssystem**



21

Pos. Pos. Pos. Pos. Item	Nº de Ped. Bestelnr. Best.-nr. Best. nr. Nº de Ped.	(E) Denominación	(NL) Benaming	(DK) Betegnelse	(S) Benämning	(P) Descrição
1	0551 706	Manguera de aspiración	Aanzuigslang	Indsugningsslange	Insugningsslang	Tubo de sucção
2	9850 638	Amarre del cable (2)	Kabelbandje (2)	Kabeltilslutning (2)	Kabel (2)	Braçadeira (2)
3	0551 707	Manguera de retorno	Retourslang	Tilbageløbsslange	Returslang	Tubo de retorno
4	0279 459	Grapa de sujeción	Klem	Klemme	Fästklämma	Grampo de retenção
5	0295 565	Filtro	Filter	Filter	Filter	Filtro
	0551 705	Sistema de aspiración (Pos. 1-5)	Aanzuigsysteem (pos. 1-5)	Indsugningssystem (pos. 1-5)	Insugningssystem (pos. 1-5)	Sistema de sucção (item 1-5)

Indicación acerca de la responsabilidad civil por daños por productos

A raíz de un decreto de la CE entrado en vigor el 1.1.1990, el fabricante sólo se responsabiliza de su producto si todas las piezas provienen del fabricante o han sido autorizadas por éste o si todos los elementos son montados y utilizados conforme a las normas.

Al utilizar otros accesorios o piezas de recambio la responsabilidad puede anularse completa o parcialmente; en casos extremos, las autoridades competentes (sindicato profesional y servicio estatal de inspección industrial) pueden prohibir la utilización del equipo entero.

Con los accesorios originales de WAGNER, Vd. tiene la garantía de que se cumplen todas las normas de seguridad.

3+2 años de garantía Professional Finishing

Garantía profesional Wagner
(situación 01.02.2009)

1. Volumen de garantía

Todos los equipos de aplicación de pintura profesionales de Wagner (denominados en lo sucesivo como „productos“) son comprobados y ensayados cuidadosamente y están sujetos a los controles estrictos del departamento de Aseguramiento de la calidad de Wagner. En consecuencia, Wagner ofrece, únicamente para el usuario comercial o profesional que haya adquirido el producto a un distribuidor autorizado (denominado en lo sucesivo como „cliente“), una garantía amplia para los productos listados en Internet bajo www.wagner-group.com/profi-guarantee.

Esta garantía no limita las reclamaciones de responsabilidad por vicios del cliente resultantes del contrato de compraventa con el vendedor, así como los derechos legales.

Prestamos la garantía en la forma en que, según nuestro criterio, procedamos a sustituir o reparar el producto o componentes del mismo o aceptar la devolución del equipo restituyendo su precio de compra. Los costes correspondientes al material y al tiempo de trabajo serán soportados por nuestra empresa. Los productos o piezas sustituidos pasan a ser de nuestra propiedad.

2. Plazo de garantía y registro

El plazo de garantía es de 36 meses; en caso de uso industrial o una solicitación equivalente, particularmente con régimen de varios turnos o arrendamiento, se reducirá a 12 meses.

Asimismo, concedemos una garantía de 12 meses para los accionamientos que funcionen con gasolina o aire.

El plazo de garantía se inicia el día de la entrega por el distribuidor autorizado. Lo determinante es la fecha en el justificante de compra original.

Para todos los productos adquiridos al distribuidor autorizado a partir del 01.02.2009, el plazo de garantía aumenta en 24 meses si el comprador registra dichos equipos conforme a las disposiciones siguientes en un plazo de 4 semanas desde la fecha de la entrega por el distribuidor autorizado.

El registro se realiza en Internet bajo www.wagner-group.com/profi-guarantee. Como confirmación se considera el certificado de garantía, así como el justificante de compra del cual resulta la fecha de compra. El registro sólo es posible si el comprador declara su conformidad con el almacenamiento de sus datos a introducir allí.

La realización de prestaciones bajo garantía no alarga ni renueva el plazo de garantía para el producto.

Al finalizar el plazo de garantía ya no se podrán manifestar reclamaciones en base a la garantía.

3. Tramitación

En caso de que, durante el plazo de garantía, se detectaran defectos en el material, el acabado o el rendimiento del equipo, las reclamaciones bajo garantía se deberán manifestar sin demora, pero en plazo máximo de 2 semanas.

El distribuidor autorizado que había entregado el equipo está habilitado para recibir las reclamaciones bajo garantía. No obstante, las reclamaciones bajo garantía también se podrán manifestar en una de las delegaciones de servicio técnico indicadas en el modo de empleo. El producto se deberá enviar con porte pagado o presentar junto con el justificante de compra original que deberá contener la fecha de compra y la denominación del producto. Para solicitar la prolongación de la garantía es necesario adjuntar adicionalmente el certificado de garantía.

Los costes, así como el riesgo de pérdida o daños del producto durante el viaje de ida o vuelta al organismo que recibe las reclamaciones bajo garantía o vuelve a entregar el producto reparado correrán a cargo del cliente.

4. Exclusión de garantía

No se podrán aceptar reclamaciones bajo garantía

- para elementos sujetos a un desgaste debido al uso u otro desgaste natural, así como defectos en el producto que sean debidos a un desgaste debido al uso u otro desgaste natural. Estos elementos son, en particular, cables, válvulas, empaquetaduras, boquillas, cilindros, émbolos, partes de la caja que conduzcan el medio, filtros, mangueras, juntas, rotores, estatores, etc. Daños por desgaste son causados, en particular, por materiales de recubrimiento abrasivos, tales como dispersiones, enlucidos, masilla, adhesivos, esmaltes e imprimaciones a base de cuarzo.
- en caso de fallos en equipos que sean debidos al incumplimiento de indicaciones para el uso, un uso inadecuado o incorrecto, montaje o puesta en servicio incorrectos por el comprador o terceros, uso no conforme a lo previsto, condiciones ambientales anormales, uso de materiales de recubrimiento inadecuados, influencias químicas, electroquímicas o eléctricas, condiciones de servicio inadecuadas, uso con una tensión/frecuencia de red incorrecta, sobrecarga o falta de mantenimiento, conservación o limpieza.
- en caso de fallos en el equipo causados por el uso de accesorios, complementos o repuestos que no sean piezas originales de Wagner.
- con productos en los cuales se hayan realizado modificaciones o instalado complementos.
- con productos con el número de serie eliminado o ilegible
- con productos en los cuales se hayan realizado intentos de reparación por personas no autorizadas.
- con productos con desviaciones ligeras de las características nominales que no tengan importancia para el valor y la capacidad de uso del equipo.
- con productos que hayan sido desmontados parcialmente o por completo.

5. Regulaciones complementarias

Las citadas garantías son válidas únicamente para productos que hayan sido adquiridos en el territorio de la UE, la CEI o Australia a un distribuidor autorizado y sean utilizados dentro del país de la compra.

En caso de que resultara de nuestra comprobación que la reclamación no está cubierta por la garantía, la reparación se efectuará a cargo del comprador.

Las disposiciones anteriores regulan de forma concluyente las relaciones jurídicas con nuestra empresa. Queda excluida toda reclamación ulterior, particularmente en caso de daños y pérdidas de cualquier tipo que hayan sido causados por el producto o su uso, excepto dentro del marco de aplicación de la Ley sobre la responsabilidad por productos defectuosos.

Esta estipulación no afecta a las reclamaciones de responsabilidad por productos defectuosos frente al distribuidor.

La presente garantía se rige por el derecho alemán. El idioma contractual es el alemán. En caso de divergencia en el significado del texto alemán de esta garantía y el texto en un idioma extranjero prevalecerá el significado de la versión alemana.

J. Wagner GmbH
Division Professional Finishing
Otto Lilienthal Strasse 18
88677 Markdorf
República Federal de Alemania

Produktaansprakelijkheid

Op basis van een EG-richtlijn met ingang vanaf 1 januari 1990 is de producent enkel dan aansprakelijk voor zijn produkt, indien alle gebruikte onderdelen door de producent zelf zijn vervaardigd of door de producent werden vrijgegeven en ook indien het apparaat op een deskundige manier wordt gemonteerd en gebruikt.

Bij gebruik van andere toebehoren en onderdelen kan de aansprakelijkheid geheel of gedeeltelijk vervallen. In extreme gevallen kan door de bevoegde instanties (ongevallenverzekering en arbeidsinspectie) het gebruik van het hele apparaat worden verboden.

Met originele WAGNER-toebehoren en -onderdelen heeft u de zekerheid dat aan alle veiligheidsvoorschriften is voldaan.

3+2 jaar garantie Professional Finishing

Wagner Professional-garantie
(Stand 01-02-2009)

1. Omvang van de garantie

Alle Wagner Professional-verfaanbrengingapparaten (hierna aangeduid als 'producten') worden zorgvuldig gecontroleerd, getest en onderworpen aan de strenge controles van de Wagner kwaliteitsborging. Wagner geeft daarom uitsluitend aan de commerciële of professionele gebruiker, die het product in de geautoriseerde speciaalzaak heeft gekocht (hierna aangeduid als 'klant'), een uitgebreidere garantie voor de op internet op www.wagner-group.com/profi-guarantee vermelde producten.

De garantieclaims van de koper uit het koopcontract met de verkoper alsmede wettelijke rechten worden niet beperkt door deze garantie.

Wij geven garantie zo, dat na onze beslissing het product of afzonderlijke onderdelen hiervan vervangen of gerepareerd worden of het apparaat tegen restitutie van de aankoopprijs wordt teruggenomen. De kosten voor materiaal en werktijd worden door ons overgenomen. Vervangen producten of onderdelen worden eigendom van Wagner.

2. Garantietijd en registrering

De garantietijd bedraagt 36 maanden, bij industrieel gebruik of identieke belasting en in het bijzonder ploegenbedrijf of bij verhuur 12 maanden.

Voor op benzine en lucht aangedreven aandrijvingen geven wij eveneens 12 maanden garantie.

De garantietijd begint met de dag van levering door de geautoriseerde speciaalzaak. Beslissend is de datum op het originele aankoopbewijs.

Voor alle vanaf 01-02-2009 bij de geautoriseerde speciaalzaak gekochte producten wordt de garantietijd met 24 maanden verlengd, als de koper deze apparaten binnen 4 weken na de dag van levering door de geautoriseerde speciaalzaak in overeenstemming met de volgende bepalingen registreert.

De registratie gebeurt op internet op www.wagner-group.com/profi-guarantee. Als bevestiging geldt het garantiecertificaat en het originele aankoopbewijs, waarop de datum van aankoop staat. Een registratie is alleen mogelijk, als de koper toestemming verleent voor het opslaan van de gegevens die hij daar moet invoeren.

Door garantievergoedingen wordt de garantieperiode voor het product noch verlengd noch vernieuwd.

Na afloop van de betreffende garantieperiode kunnen claims tegen en vanuit de garantie niet meer geldend gemaakt worden.

3. Afhandeling

Als in de garantieperiode fouten in materiaal, verwerking of prestaties van het apparaat tevoorschijn komen, dan moeten garantieclaims onmiddellijk, uiterlijk echter binnen 2 weken geldend gemaakt worden.

Voor de inontvangstneming van garantieclaims is de geautoriseerde speciaalzaak, die het apparaat heeft geleverd, bevoegd. De garantieclaims kunnen echter ook bij onze in de bedieningshandleiding genoemde servicepunten geldend worden gemaakt. Het product moet samen met het originele aankoopbewijs, waarop de datum van aankoop en de productaanduiding moet staan, gratis opgestuurd of getoond worden. Voor de gebruikmaking van de garantieverlenging moet bovendien het garantiecertificaat worden bijgesloten.

De kosten en het risico van verlies of beschadiging van het product op weg naar of van de instantie, die de garantieclaims in ontvangst neem of het gerepareerde product weer levert, draagt de klant.

4. Uitsluiting van garantie

Garantieclaims kunnen niet behandeld worden

- voor onderdelen, die onderworpen zijn aan gebruiksgebonden of andere, natuurlijke slijtage, alsmede gebreken aan het product, die terug te leiden zijn naar een gebruiksgebonden of andere, natuurlijke slijtage. Hiertoe behoren vooral kabels, kleppen, pakkingen, mondstukken, cilinders, zuigers, medium vervoerende behuizingsdelen, filters, slangen, dichtingen, rotoren, statoren etc.. Schade door slijtage wordt vooral veroorzaakt door schurende coatingmaterialen, zoals bijvoorbeeld dispersie, pleister, plamuur, lijm, glazuur, kwarts.
- bij fouten aan apparaten, die terug te leiden zijn naar niet-inachtneming van bedieningsinstructies, ongeschikt of verkeerd gebruik, verkeerde montage, resp. inbedrijfstelling door de koper of derden, niet-reglementair gebruik, anomale milieuomstandigheden, ongeschikte coatingmaterialen, chemische, elektrochemische of elektrische invloeden, ongeschikte bedrijfsomstandigheden, gebruik met verkeerde netspanning/- frequentie, overbelasting of gebrekkig(e) onderhoud, verzorging resp. reiniging.
- bij fouten aan het apparaat, die door gebruik van accessoire-, aanvullings-, of reserveonderdelen werden veroorzaakt, die geen originele Wagner-onderdelen zijn.
- bij producten, waarop veranderingen of aanvullingen werden aangebracht.
- bij producten met verwijderd of onleesbaar gemaakt serienummer
- bij producten, waarop door niet-geautoriseerde personen reparatiepogingen werden uitgevoerd.
- bij producten met geringe afwijkingen van de oorspronkelijke hoedanigheid, die voor waarde en gebruiksgeschiktheid van het apparaat onbelangrijk zijn.
- bij producten, die gedeeltelijk of compleet uit elkaar zijn gehaald.

5. Aanvullende regelingen

Bovenstaande garanties gelden uitsluitend voor producten die in de EU, het GOS of Australië door de geautoriseerde speciaalzaak gekocht en in het land van aankoop gebruikt worden.

Blijkt uit de controle, dat er geen garantiegeval aanwezig is, dan zijn de kosten van de reparatie voor de koper.

Deze bepalingen regelen alleen de rechtsverhouding naar ons toe. Verdergaande claims, vooral voor schade en verlies van welk soort dan ook, die door het product of het gebruik ervan ontstaan, zijn behalve in het toepassingsbereik uitgesloten van de productaansprakelijkheidswet.

Garantieclaims tegen de speciaalzaak blijven onaangetast.

Deze garantie valt onder de Duitse wet. De contracttaal is Duits. Als de betekenis van de Duitse en een buitenlandse tekst van deze garantie van elkaar afwijken, heeft de betekenis van de Duitse tekst voorrang.

J. Wagner GmbH
Division Professional Finishing
Otto Lilienthal Strasse 18
88677 Markdorf
Bondsrepubliek Duitsland

Vigtig henvisning vedr. produktansvar

Ifølge et EF-direktiv pr. 01. 01. 1990 hæfter producenten kun for sit produkt, hvis alle dele stammer fra producenten eller er godkendt af denne, og hvis apparatet er monteret og behandlet korrekt.

Anvendes fremmed tilbehør og reservedele kan ansvaret og garantien bortfalde helt eller delvist.

Ved at bruge originalt tilbehør og originale reservedele fra WAGNER har De sikkerhed for, at alle sikkerhedsbestemmelser er overholdt.

3+2 års garanti på Professional Finishing

Wagners garanti for professionelle
(Gyldig pr. 1.2.2009)

1. Garantiens omfang

Alle Wagners professionelle enheder til påføring af maling (i det følgende kaldet produkter) afprøves og testes omhyggeligt og er underkastet de strenge kontroller, der gennemføres af Wagners kvalitetssikring. Wagner giver derfor udelukkende erhvervsmæssige eller professionelle brugere, som har erhvervet produktet i en autoriseret specialforretning (i det følgende kaldet kunden) en udvidet garanti på de produkter, der er anført på internettet under adressen www.wagner-group.com/profi-guarantee.

Køberens krav i henhold til købsaftalens ansvar for mangler, således som denne er indgået med sælgeren, samt lovbestemte rettigheder indskrænkes ikke af denne garanti.

Vi yder garanti i den form, at vi efter vores egen afgørelse udskifter eller reparerer produktet eller enkelte dele af det eller tager produktet retur imod tilbagebetaling af købsprisen. Omkostningerne til materialer og arbejdstid bæres af os. Erstattede produkter eller dele bliver vores ejendom.

2. Garantiperiode og registrering

Garantien løber i 36 måneder, ved industriel brug eller lignende belastning som f.eks. især ved skifteholdsdrift eller ved udlejning 12 måneder.

På benzin- og luftdrevne drivanordninger giver vi ligeledes 12 måneders garanti.

Garantiperioden begynder med den dag, hvor produktet er leveret af den autoriserede specialforretning. Afgørende er datoen på den originale faktura eller kvittering.

For alle produkter, som er købt i en autoriseret specialforretning fra og med den 1.2.2009 forlænges garantiperioden med 24 måneder, når køberen inden for 4 uger efter leveringsdatoen lader disse produkter registrere gennem en autoriseret specialforretning i henhold til nedenstående bestemmelser.

Registreringen sker på internettet på adressen www.wagner-group.com/profi-guarantee. Som bekræftelse herpå gælder garantibeviset samt den originale faktura eller kvittering, af hvilken købsdatoen fremgår. En registrering er kun mulig, når køberen erklærer sig indforstået med lagringen af de data, der skal angives.

Garantiperioden hverken forlænges eller fornyes som følge af ydelser i henhold til garantien.

Efter udløb af den gældende garantiperiode kan der ikke mere gøres krav gældende imod os i henhold til garantien.

3. Procedure

Viser der sig inden for garantiperioden fejl i enhedens materiale, forarbejdning eller ydelse, skal garantikravet gøres gældende straks, senest dog inden for en frist på 2 uger.

Den autoriserede specialforretning, der har udleveret enheden, er bemyndiget til at modtage garantikrav. Krav i henhold til garantien kan imidlertid også gøres gældende over for de serviceværksteder, der er nævnt i betjeningsvejledningen. Produktet skal indsendes med betalt porto eller afleveres sammen med den originale faktura eller kvittering, der skal indeholde angivelse af købsdatoen og produktbetegnelsen. Hvis der gøres krav gældende i henhold til forlængelsen af garantien, skal garantibeviset også vedlægges.

Forsendelsesomkostningerne og risikoen for tab eller beskadigelse af produktet på vej til eller fra det værksted eller den forretning, der modtager garantikravet, eller som igen udleverer det reparerede produkt, bæres af kunden.

4. Bortfald af garantien

Garantikrav kan ikke tages i betragtning

- på dele, der er udsat for et brugsbetinget eller andet naturligt slid, samt mangler ved produktet, som kan føres tilbage til et brugsbetinget eller andet naturligt slid. Herunder hører især kabler, pakninger, dyser, cylindre, stempler, dele af huset, gennem hvilke mediet føres, filtre, slanger, tætninger, rotorer, statorer etc. Skader som følge af slid forårsages især af slibende påføringsmaterialer som f.eks. dispersioner, puds, spartelmasse, klæbestoffer, glasurer og kvartsgrunder.
- Ved fejl på enheder, der skyldes køberens eller tredjemands manglende overholdelse af anvisninger om betjeningen, uegnet eller ukyndig anvendelse, forkert montering eller idriftsættelse, ikke-bestemmelsesmæssig brug, unormale miljøbetingelser, uegnet påføringsmateriale, kemisk, elektrokemisk eller elektrisk indflydelse, unormale driftsbetingelser, drift med forkert netspænding eller netfrekvens, overbelastning eller manglende vedligeholdelse, pleje eller rengøring
- Ved fejl på enheden, som skyldes anvendelsen af tilbehør, ekstraudstyr eller reservedele, som ikke er originaldele fra Wagner
- For produkter, på hvilke der er foretaget ændringer eller påmonteret udvidelser.
- For produkter, hvis serienummer er fjernet eller gjort ulæseligt
- For produkter, som er forsøgt repareret af uautoriserede personer.
- For produkter med ubetydelige afvigelser fra de nominelle tilstand, som er uvæsentlige for enhedens værdi og anvendelighed.
- For produkter, der er blevet helt eller delvis adskilt

5. Supplerende bestemmelser

Ovenstående garantier gælder udelukkende for produkter, som købes i autoriserede specialforretninger i EU, SNG og Australien, og som anvendes i købslandet.

Hvis det ved nærmere undersøgelse viser sig, at garantien ikke dækker den foreliggende fejl, foretages reparation på købers regning.

Ovenstående bestemmelser udgør en definitiv fastlæggelse af retsforholdet til os. Videregående krav, specielt på grundlag af skader og tab ligegyldigt af hvilken art, der forårsages af produktet eller som følge af brugen af dette, er udelukkede, undtagen for så vidt de er omfattet af produktansvarslovens gyldighedsområde.

Krav imod specialforretningen som følge af dennes ansvar for mangler berøres ikke af denne garanti.

For denne garanti gælder tysk ret. Aftalesproget er tysk. I tilfælde af, at betydningen af den tyske og en udenlandsk tekst med disse garantibestemmelser afviger fra hinanden, gælder betydningen af den tyske tekst.

J. Wagner GmbH
Division Professional Finishing
Otto Lilienthal Strasse 18
88677 Markdorf
Forbundsrepublikken Tyskland

Produktansvar

Enligt en ny EU-förordning som trädde i kraft 90-01-01 gäller tillverkarens garanti endast om alla delar härstammar från eller godkänts av tillverkaren eller om utrustningen monterats och används på ändamålsenligt sätt.

Om tillbehör eller reservdelar av andra fabrikat används kan garantin och produktansvaret upphöra att gälla, helt eller delvis. I extrema fall kan användningsförbud utfärdas för hela utrustningen av behörig myndighet (motsvarande arbetarskyddsstyrelsen och yrkesinspektionen).

Fullgod säkerhet och funktion kan endast garanteras med WAGNER originaltillbehör och originalreservdelar.

3+2 års garanti för professionell ytbehandling

Wagner Proffsgaranti

(Datum 1/2 2009)

1. Garantins omfattning

Alla Wagner proffs-färgsprutor (nedan kallade produkter) kontrolleras och testas noga och genomgår Wagners stränga kvalitetssäkringskontroller. Wagner lämnar därför en utökad garanti exklusivt till yrkesmässiga användare som har köpt produkten i auktoriserad fackhandel (nedan kallad “kund”) för de på produkter som listas på Internet under www.wagner-group.com/profi-guarantee.

Köparens garantianspråk från köpeavtalet med säljaren samt lagstadgade rättigheter begränsas inte av denna garanti.

Vi lämnar garanti i den form, att efter vårt beslut byts eller repareras produkten eller enskilda delar härav eller så tas maskinen tillbaka mot ersättning motsvarande inköpspriset. Kostnaderna för material och arbetstid tillkommer oss. Utbytta produkter eller delar blir härmed vår egendom.

2. Garantitid och registrering

Garantitiden uppgår till 36 månader, vid industriell användning eller likvärdig påfrestning t.ex. skiftarbete eller vid uthyrning uppgår garantitiden till 12 månader.

För bensin- och luftdrivna drivanordningar lämnar vi likaså 12 månaders garanti.

Garantitiden startar vid dagen för leverans från den auktoriserade fackhandeln. Datum på originalkvittot är avgörande.

För alla produkter som köpts hos auktoriserad fackhandel efter den 1/2 2009 förlängs garantitiden till 24 månader när köparen registrerar produkten inom fyra veckor efter leverans från auktoriserade fackhandel i enlighet med följande bestämmelser.

Registreringen sker på Internet på www.wagner-group.com/profi-guarantee. Som bekräftelse gäller garanticertifikatet samt originalkvittot som visar datum för köpet. Det är endast möjligt att registrera när köparen bekräftar att han samtycker genom att spara inmatade data.

Genom att lämna garanti varken förlängs eller förnyas garantitiden för produkten.

Efter att gällande garantitid har gått kan inte några anspråk göras gällande på garantin.

3. Avveckling

Om fel på material, bearbetning eller funktion visar sig inom garantitiden ska garantianspråk omgående göras gällande, dock senast inom en tidsperiod på 2 veckor.

Den auktoriserade fackhandeln som har levererat maskinen är berättigad att ta emot garantianspråk. Garantianspråk kan även göras gällande hos våra serviceställen som nämns i bruksanvisningen. Produkten måste skickas in eller lämnas in tillsammans med originalkvittot, med uppgift om inköpsdatum och produktbeteckning. För att kunna utnyttja den förlängda garantin måste dessutom garanticertifikatet bifogas.

Kunden bär ansvaret för kostnader samt riskerna för förlust eller skada på produkten under transport eller på platsen som tar emot garantianspråk eller åter utlevererar den reparerade produkten.

4. Garantin gäller inte

Garantianspråk kan inte beaktas

- för delar, som genomgår ett naturligt slitage, beroende på användning eller övrigt, eller defekter på produkten som kan återföras på slitage vid användning eller övrigt naturligt slitage. Härtill räknas särskilt kablar, ventiler, packningar, munstycken, cylindrar, kolvar, mediumledande delar, filter, slangar, packningar, rotorer, statorer, etc. Skador på grund av slitage orsakas särskilt av slipande beläggningsmedel, som t.ex. dispersioner, puts, spackel, lim, glasyrer, kvartsgrund.
- vid fel som kan återföras på att inte anvisningarna i bruksanvisningen har beaktats, olämplig eller felaktig användning, felaktig montering resp. idriftsättning som utförts av köparen eller tredje part, icke korrekt användning, onormala miljöförhållanden, olämpliga beläggningsmedel, kemisk, elektrokemisk eller elektrisk påverkan, icke relevanta driftsförhållanden, drift med fel nätspänning/-frekvens, överbelastning eller bristande underhåll eller vård samt rengöring.
- vid fel som har orsakats genom att använda tillbehörs-, tilläggs- eller reservdelar som inte är Wagner originaldelar.
- för produkter, på vilka förändringar eller utbyggnader har genomförts.
- för produkter med avlägsnat eller oläsbart serienummer
- för produkter, på vilka icke auktoriserade personer har utfört försök till reparatin.
- för år produkter med smärre avvikelser från bör-beskaffenheten, som är obetydliga för värdet och användarfunktionerna.
- för produkter som har tagits isär helt eller delvis.

5. Kompletterande bestämmelser

Ovan nämnda garantier gäller uteslutande för produkter, som har inhandlats i EU, GUS, Australien av auktoriserad fackhandel och används inom referenslandet.

Om det vid närmare undersökning visar sig att garantin inte täcker det aktuella felet genomförs reparationen på kundens räkning.

De ovan nämnda bestämmelserna reglerar avslutningsvis rättsförhållandena. Fortsatta krav, särskilt på skador och förluster oavsett typ, som har uppstått på grund av produkten eller på grund av dess användning utesluts även under användningsområdet för produktionsansvarslagarna.

Krav på fel gentemot fackhandeln berörs inte.

För dessa garantier gäller tysk lag. Avtalet är skrivet på tyska. Om betydelsen av de tyska och utländska texterna avviker från varandra är den tyska texten gällande.

J. Wagner GmbH
Division Professional Finishing
Otto Lilienthal Strasse 18
88677 Markdorf
Förbundsrepubliken Tyskland

P

Notas importantes sobre a responsabilidade do produto

Na sequência de um regulamento da CE que entrou em vigor em 1 de Janeiro de 1990, o fabricante só se responsabiliza pelo produto se todas as peças forem da sua fabricação ou lançadas por ele, e se os dispositivos tiverem sido adequadamente montados e operados.

Se o utilizador aplicar acessórios exteriores e peças sobresselentes, a responsabilidade do fabricante pode não ser aplicável em parte ou na totalidade; Em casos extremos, a utilização de todo o dispositivo pode ser proibida pelas autoridades competentes (associação profissional e departamento de inspecção da fábrica).

Apenas a utilização de acessórios e peças sobresselentes originais da WAGNER garante que todas as normas de seguranças são observadas.

Garantia de 3+2 anos - Professional Finishing

Garantia Profissional Wagner

(Edição de 01.02.2009)

1. Âmbito da garantia

Todos os aparelhos profissionais de aplicação de tinta da Wagner (seguidamente designados de Produtos) são cuidadosamente verificados, testados e estão sujeitos a rigorosos controlos de qualidade realizados pela Wagner. Por conseguinte, a Wagner atribui exclusivamente ao utilizador comercial ou profissional, que tenha adquirido o produto num revendedor autorizado (seguidamente designado de “Cliente”), uma garantia alargada para os produtos indicados na Internet em www.wagner-group.com/profi-guarantee.

As reclamações do comprador ao abrigo da garantia por defeito decorrentes de contrato de compra junto do vendedor, bem como todos os direitos legais não são limitados pela presente garantia.

A garantia é prestada sendo que será decisão nossa optar pela substituição ou reparação do produto ou de peças individuais ou ainda pela aceitação da devolução do produto contra o reembolso do valor de compra pago pelo comprador. Os custos de material e de mão-de-obra serão suportados por nós. Os produtos ou peças substituídos passarão a ser propriedade nossa.

2. Período de garantia e registo

O período de garantia é de 36 meses, no caso de utilização industrial ou de utilização intensiva, tal como, em especial, no caso de funcionamento por turnos ou de 12 meses no caso de aluguer.

No caso de aparelhos operados a gasolina ou pneumáticos, a garantia é igualmente de 12 meses.

O período de garantia inicia-se no dia da entrega do aparelho pelo revendedor autorizado. Para o efeito, considera-se a data da factura original da compra.

O período de garantia será prolongado 24 meses para todos os produtos adquiridos a partir de 01.02.2009 junto de um revendedor autorizado , no caso de o comprador desses aparelhos proceder ao respectivo registo a realizar no prazo de 4 semanas a contar a partir do dia da entrega junto do revendedor autorizado e nos termos das disposições que se seguem.

O registo realiza-se na Internet em www.wagner-group.com/profi-guarantee. Como comprovativo é válido o certificado de garantia, bem como a factura original da compra, ambas indicando a data da compra. O registo só é possível quando o comprador declarar a sua concordância com a retenção dos seus dados que aí deverão ser introduzidos.

As prestações no âmbito da garantia não prolongam nem renovam o período de garantia do produto.

Depois de decorrido o respectivo período de garantia não poderão ser apresentadas reclamações no âmbito da garantia.

3. Procedimento

Se, no decurso do período de garantia, se verificarem defeitos de material, de fabrico ou do desempenho do aparelho, deverão as reclamações verificar-se num prazo máximo de 2 semanas.

O revendedor autorizado que forneceu o aparelho é a entidade responsável pela recepção das reclamações no âmbito da garantia. No entanto, as reclamações no âmbito da garantia também podem ser apresentadas num dos nossos centros de assistência a clientes indicados nas instruções de utilização. O produto tem de ser enviado ou apresentado em conjunto com a factura original de compra que inclui a data de compra e a designação do produto. Para a apresentação de um pedido de prolongamento da garantia deverá ainda anexar-se o certificado de garantia.

Os custos bem como o risco de perda ou de danos do produto durante o transporte de e para o centro que assegura a aplicação da garantia ou que entrega novamente o produto reparado, são assumidos pelo cliente.

4. Exclusões da garantia

As reclamações no âmbito da garantia não podem ser consideradas

- no caso de peças sujeitas a um desgaste natural decorrente da utilização ou outra circunstância, bem como falhas do produto cujas causas possam ser imputadas a desgaste natural decorrente da utilização ou outra circunstância. Aqui incluem-se, em especial, cabos, válvulas, embalagens, agulhetas, cilindro, êmbolos, peças da estrutura de transmissão de produtos, filtro, tubos, vedações, rotores, estatores, etc.. Os danos decorrentes de desgaste são principalmente provocados por materiais de revestimento abrasivos, como por exemplo tintas de dispersão, materiais de reboco, enchimentos, colas, vernizes, bases de quartzo.
- no caso de falhas em aparelhos decorrentes da não observância dos conselhos de utilização, utilização inadequada ou incorrecta, montagem incorrecta, reparação por parte do vendedor ou de terceiros, uma utilização que não esteja de acordo com as instruções, condições ambientais anómalas, materiais de revestimento inadequados, influências químicas, electroquímicas ou eléctricas, condições de utilização tecnicamente inapropriadas, funcionamento com a tensão/ frequência de corrente errada, sobrecarga ou manutenção ou conservação e/ou limpeza inadequadas.
- no caso de falhas em aparelhos decorrentes da utilização de acessórios, peças complementares ou peças sobressalentes que não sejam originais da Wagner.
- no caso de produtos, nos quais tenham sido realizadas alterações ou correcções.
- no caso de produtos aos quais o número de série tenha sido removido ou este esteja ilegível
- no caso de produtos, nos quais tenham sido realizadas tentativas de reparação por pessoas não autorizadas.
- no caso de produtos com desvios mínimos às características nominais que não influenciem ou apenas influenciem ligeiramente o valor e a utilidade do aparelho.
- no caso de produtos, que tenham sido parcial ou completamente desmontados.

5. Disposições complementares

As garantias acima indicadas são exclusivamente válidas para produtos adquiridos a um revendedor autorizado da UE, CEI, Austrália e utilizados no seio do respectivo país.

Se a verificação indicar que a garantia não é aplicável, a reparação será por conta do cliente.

As presentes disposições regulamentam integralmente as relações jurídicas com a Wagner. Outras reclamações, em especial por danos e perdas, seja qual for a sua forma, decorrentes do produto ou da sua utilização, estão excluídas excepto as abrangidas pelo âmbito de aplicação da legislação em vigor em matéria de responsabilidade pelos produtos.

As reclamações por defeitos dos produtos realizadas junto dos revendedores mantêm-se inalteradas.

Esta garantia rege-se pelo direito alemão. A língua de contrato é o alemão. Em caso de divergência entre o significado da versão alemã e a versão estrangeira deste texto, prevalece o significado da versão alemã do texto.

J. Wagner GmbH
Division Professional Finishing
Otto Lilienthal Strasse 18
88677 Markdorf
República Federal da Alemanha

E

Observación sobre la eliminación de residuos:

De acuerdo con la directriz europea 2002/96/CE referente a la eliminación de aparatos eléctricos usados y su puesta en la práctica en el derecho nacional, este producto no se deberá eliminar en la basura doméstica, ¡sino que se deberá llevar a una planta de reciclaje ecológico!

Su aparato usado de Wagner nos lo puede entregar a nosotros o a una de nuestras agencias comerciales, del resto nos ocupamos nosotros, es decir, de la eliminación ecológica de los residuos. Diríjase en este caso a uno de nuestros centros de asistencia técnica o a una de nuestras agencias comerciales o bien directamente a nosotros.

NL

Aanwijzing voor afvalverwerking:

Conform de Europese Richtlijn 2002/96/EG voor afvalverwerking van oude elektrische apparatuur en diens uitvoer volgens nationaal recht, mag dit product niet in het huisval worden gedeponeerd, en dient het milieuvriendelijk te worden gerecycled!

Uw oude Wagner-apparaat wordt door ons resp. onze handelsvertegenwoordigingen teruggenomen en op de betreffende inzamelpunten gedeponeerd. Wendt u zich in dit geval aan één van onze service-contactpunten, resp. handelsvertegenwoordigingen of direct aan ons.

DK

Henvisning vedrørende bortskafning:

I henhold til det europæiske direktiv 2002/96/EF vedrørende bortskafning af gamle elektriske apparater og direktivets optagelse i national lovgivning må dette produkt ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald. Af hensyn til miljøet skal det afleveres på et genbrugscenter.

Vi hhv. vore forhandlere tager imod Deres gamle Wagner-apparat, hvorefter det bortskaffes på miljøvenlig måde. Henvend Dem i dette tilfælde til et af vores service-centre, vore forhandlere eller direkte til os.

P

Observação sobre a inutilização/eliminação:

Em observância à Directiva Europeia 2002/96/EC sobre inutilização/eliminação de equipamentos electrónicos e eléctricos e respectiva implementação em conformidade com a lei nacional, este produto não deve ser eliminado juntamente com lixo doméstico, devendo ser reciclado de modo ecológico!

A Wagner ou um dos seus revendedores irão proceder à recolha do seu equipamento eléctrico ou electrónico Wagner para o eliminar por si, de forma ecológica. Contacte o centro de assistência ou revendedor Wagner local ou contacte-nos directamente.

S

Information om avfallshantering:

Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och tillämpningen av detta inom nationell rättspraxis, skall denna produkt inte kastas i hushållssoporna, utan måste återvinnas på ett miljövänligt sätt!

Din färdiganvända utrustning från Wagner återtas av oss eller våra agenturer och avfallshanteringen sköts sedan på ett miljövänligt sätt. Vänd dig till något av våra serviceställen, agenturer eller direkt till oss.